

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 januari 2001

**WETSVOORSTEL**

tot wijziging van titel III van het tweede deel van  
boek III van het Gerechtelijk Wetboek met  
betrekking tot de structuren van de balie

**WETSVOORSTEL**

tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk  
Wetboek, van de wet van 8 maart 1983 tot regeling  
van een Rijksregister van natuurlijke personen en van  
de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding  
voor onwerkzame voorlopige hechtenis ten gevolge  
van de nieuwe structuren van de balie

**WETSVOORSTEL**

tot wijziging, wat de Nationale Orde van Advocaten  
betreft, van het tweede deel, boek III, van het  
Gerechtelijk Wetboek

**WETSVOORSTEL**

tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk  
Wetboek betreffende de balie

**WETSVOORSTEL**

tot wijziging, wat de Nationale Orde  
van Advocaten betreft,  
van het Gerechtelijk Wetboek

**WETSVOORSTEL**

tot wijziging van de artikelen 488 tot 508 van het  
Gerechtelijk Wetboek met het oog op de oprichting  
van een Federale Orde van Advocaten

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR DE HEER

Jo VANDEURZEN EN MEVROUW Anne BARZIN

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

4 janvier 2001

**PROPOSITION DE LOI**

modifiant le titre III de la deuxième partie, livre III,  
du Code judiciaire en ce qui  
concerne les structures du barreau

**PROPOSITION DE LOI**

modifiant le Code judiciaire, la loi du 8 août 1983  
organisant un registre national des personnes  
physiques et la loi du 13 mars 1973 relative à  
l'indemnité en cas de détention préventive inopérante  
afin de tenir compte des nouvelles  
structures du barreau

**PROPOSITION DE LOI**

modifiant la deuxième partie, livre III, du Code judi-  
ciaire en ce qui concerne l'Ordre national des Avocats

**PROPOSITION DE LOI**

modifiant les dispositions du Code judiciaire  
relatives au barreau

**PROPOSITION DE LOI**

modifiant le Code judiciaire  
en ce qui concerne  
l'Ordre national des avocats

**PROPOSITION DE LOI**

modifiant les articles 488 à 508 du Code judiciaire, en  
vue de créer un Ordre fédéral des Avocats

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR M.

Jo VANDEURZEN EN MME Anne BARZIN

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/  
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Fred Erdman

**A. — Vaste leden / Membres titulaires**

VLD Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.  
CVP Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.  
AGALEV-ECOLO Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui.  
PS Thierry Giet, Karine Lalieux.  
PRL FDF MCC Jacqueline Herzet, Anne Barzin.  
VLAAMS BLOK Bart Laeremans, Bert Schoofs.  
SP Fred Erdman.  
PSC Joëlle Milquet.  
VU&ID Geert Bourgeois.

**B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants**

Stef Goris, Bart Somers, Pierre Chevalier, Geert Versnick.  
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.  
Simonne Leen, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.  
Maurice Dehu, Claude Eerdekens, André Frédéric.  
Pierrette Cahay-André, Jacques Simonet, Olivier Maingain.  
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.  
Erik Derycke, Peter Vanvelthoven.  
Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur.  
Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke.

Voorgaande documenten :

DOC 50 **0892 (2000/2001)** :  
001 : Wetsvoorstel van de heer Erdman.  
002 tot 009 : Amendementen.  
DOC 50 **0915 (2000/2001)** :  
001 : Wetsvoorstel van de heer Erdman.  
002 en 003 : Amendementen.  
DOC 50 **0108 (1999/2000)** :  
001 : Wetsvoorstel van de heer Verherstraeten.  
DOC 50 **0433 (1999/2000)** :  
001 : Wetsvoorstel van de heer Bourgeois.  
DOC 50 **0445 (1999/2000)** :  
001 : Wetsvoorstel van de heren Annemans, Laeremans en Van den Eynde.  
DOC 50 **0465 (1999/2000)** :  
001 : Wetsvoorstel van de heren Desmedt, Michel, Giet, mevrouw Herzet en de heer Grafé.

Documents précédents :

DOC 50 **0892 (2000/2001)** :  
001 : Proposition de loi de M. Erdman.  
002 à 009 : Amendements.  
DOC 50 **0915 (2000/2001)** :  
001 : Proposition de loi de M. Erdman.  
002 et 003 : Amendements.  
DOC 50 **0108 (1999/2000)** :  
001 : Proposition de loi de M. Verherstraeten.  
DOC 50 **0433 (1999/2000)** :  
001 : Proposition de loi de M. Bourgeois.  
DOC 50 **0445 (1999/2000)** :  
001 : Proposition de loi de MM. Annemans, Laeremans et Van den Eynde.  
DOC 50 **0465 (1999/2000)** :  
001 : Proposition de loi de M. Desmedt, Michel, Giet, Mme Herzet et M. Grafé.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze samengevoegde wetsvoorstellen besproken tijdens haar vergaderingen van 23 en 29 februari, 1, 15, 28 maart, 28 juni, 4 juli, 24 oktober, 7 en 8 november, 5 en 19 december 2000.

Aanvankelijk werd aan iedere indiener de gelegenheid geboden zijn wetsvoorstel toe te lichten.

Na het standpunt van de minister van justitie te hebben gehoord en na de hoorzittingen met vertegenwoordigers van alle betrokkenen op 29 februari en 28 maart, werden door de heer Erdman de wetsvoorstellen nr. 892 en 915 ingediend.

Tijdens haar vergadering van 7 november 2000 heeft de commissie beslist om deze wetsvoorstellen als basis van de bespreking te nemen.

## I. — INLEIDINGEN

### A. Inleiding van de heer Verherstraeten van het wetsvoorstel (DOC 50 0108/001)

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* herinnert aan de belangrijke rol van de advocaat, te weten : die van schakel tussen het justitiële bestel en de burger. Overal in Europa wordt aan het beroep van advocaat een resoluut nieuwe invulling gegeven. Kennelijk vormt België daarop een ongelukkige uitzondering. Jammer genoeg lijdt de balie bij ons aan verstarring, terwijl de advocatuur uitgerekend vandaag nieuwe impulsen nodig heeft, wil zij sereen de stap naar de volgende eeuw zetten.

Een van de hoofdoorzaken van die verstarring ligt hem in de structuur van de Nationale Orde van Advocaten. De besluitvormingsprocedures binnen de Orde zijn bijzonder log. Met name een complex geheel van regels maakt het bijzonder moeilijk om een meerderheid van de stemmen te behalen. Bovendien wordt de werking van de Orde met de regelmaat van de klok geblokkeerd door diepe onenigheid tussen, hetzij de Franstalige en de Nederlandstalige balies, hetzij de grote en de kleine balies.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de structuur van de huidige Nationale Orde van Advocaten te splitsen.

Aldus zou een Vlaamse respectievelijk een Franstalige Orde van Advocaten in het leven worden geroepen, waarbij de structuur van de huidige Nationale Orde als leidraad zou worden genomen. De enige fundamentele wijziging bestaat erin dat een einde wordt gemaakt aan de bevoegdheid van de Koning inzake de samenstelling van het bureau.

Tot slot beklemtoont de indiener dat over zijn wetsvoorstel kan worden onderhandeld : het is niet te nemen of te laten. Maar volgens hem is het voor de toekomst

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a procédé à l'examen de ces propositions de loi jointes au cours de ses réunions des 23 et 29 février, 1<sup>er</sup>, 15, 28 mars, 28 juin, 4 juillet, 24 octobre, 7 et 8 novembre, 5 et 19 décembre 2000.

Au départ, chaque auteurs a eu l'occasion de commenter sa proposition de loi.

Après avoir entendu le point de vue du ministre de la Justice et à l'issue des auditions du 29 février au 28 mars, des représentants de tous les intéressés, M. Erdman a déposé les propositions de loi n<sup>os</sup> 892 et 915.

Au cours de sa réunion du 7 novembre 2000, la commission a décidé de retenir ces propositions comme base pour la discussion.

## I. — EXPOSÉS INTRODUCTIFS

### A. Exposé introductif de M. Verherstraeten de la proposition de loi (DOC 50 0108/001)

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* rappelle l'importance de la fonction de l'avocat comme trait d'union entre l'appareil judiciaire et le citoyen. Partout en Europe, cette profession connaît un grand renouveau. La Belgique semble faire une malheureuse exception en la matière. Le barreau y fait preuve d'un immobilisme déplorable, alors qu'il s'impose justement d'imprimer une nouvelle dynamique à la profession pour lui permettre d'entrer sereinement dans le siècle prochain.

Une importante cause de cet immobilisme réside dans la structure de l'Ordre national des avocats. La procédure de décision au sein de l'Ordre est particulièrement lourde. Elle repose sur un jeu complexe de majorités fort difficiles à atteindre. Les différents clivages opposant soit les barreaux francophones aux barreaux néerlandophones, soit les grands barreaux aux petits, ont abouti à un blocage récurrent de l'Ordre.

La présente proposition vise à doubler la structure de l'actuel Ordre national des avocats.

On créerait ainsi un Ordre français des avocats et un Ordre flamand des avocats basés sur la structure de l'actuel Ordre national. La seule modification de fond porte sur la suppression de la compétence du Roi en ce qui concerne la composition du bureau.

L'auteur insiste enfin sur le caractère négociable de sa proposition de loi : elle n'est pas à prendre ou à laisser. Il est cependant essentiel, pour l'avenir de la

van het beroep onontbeerlijk dat de wetgever een initiatief neemt om voor verjongde, soepele en dynamische structuren te zorgen.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* onderstreept dat in het voorstel van de heer Verherstraeten niets is terug te vinden over een eventuele organisatorische hervorming van de lokale balies.

### **B. Inleiding van de heer Geert Bourgeois, indiener van het wetsvoorstel (DOC 50 0433/001)**

*De heer Geert Bourgeois (VU & ID)* herinnert eraan dat het idee om de Nationale Orde van advocaten te splitsen, niet nieuw is. Tal van problemen slepen sinds jaar en dag aan. Het bekendste knelpunt is de blokkering van het besluitvormingsproces, doordat onenigheid bestaat over de verdeling van de vergoedingen voor kosteloze rechtsbijstand. Maar nog andere twistpunten blokkeren de werking van de Orde. Voormalig minister van Justitie De Clerck gaf in 1998 zelf al toe dat de Nationale Orde van Advocaten volkomen in het slop zat. Sindsdien is de Nationale Orde een louter virtuele instantie : zo is het niet langer mogelijk meerderheden te vinden voor enige beslissing in welke aangelegenheid ook. Bovendien is de taalaanhorigheid van de deken systematisch bepalend voor het al dan niet op de agenda plaatsen of van de agenda schrappen van de belangrijkste projecten. De lijst van voorbeelden die wijzen op een gebrekkige werking van de Nationale Orde, is eindeloos.

Zijn wetsvoorstel gaat grotendeels uit van de aanbevelingen die de Vereniging van Vlaamse balies op 2 maart 1999 heeft geformuleerd. Over een belangrijk punt kan van gedachten worden gewisseld, met name over de mate waarin de beide, nieuw in te stellen orden gecentraliseerd zullen functioneren. Ware het aangegeven twee gecentraliseerde instanties op te richten of moeten de diverse arrondissementen meer vrijheid genieten ? Dat vraagstuk kan stof leveren voor een mogelijk interessant debat. In zijn wetsvoorstel wordt de lijn gevolgd van de aanbevelingen van de Vereniging van Vlaamse balies, die de voorkeur geeft aan een meer gedecentraliseerde organisatievorm. Zo zullen de advocaten — en niet langer alleen de stafhouders of vertegenwoordigers van de balies — voortaan mogen kiezen wie de balies zal vertegenwoordigen in de raad van bestuur van de twee nieuwe orden. Daardoor zouden de advocaten kunnen rekenen op een betere vertegenwoordiging.

De indiener denkt niet aan de oprichting van een instantie die beide ordes zou overkoepelen. Een dergelijke structuur zou, aldus de Vereniging van Vlaamse balies, « eventueel zijn (*sic*) nut kunnen bewijzen voor een in essentie statisch college ». Er is, volgens de heer

profession, que le législateur prenne une initiative pour lui permettre de bénéficier de structures rajeunies, souples et dynamiques.

*M. Fred Erdman (SP), président,* souligne que la proposition de M. Verherstraeten laisse dans l'ombre une éventuelle réforme de l'organisation locale des barreaux.

### **B. Exposé introductif de M. Geert Bourgeois, auteur de la proposition de loi (DOC 50 0433/001)**

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* rappelle que l'idée de scinder l'Ordre national des avocats n'est pas neuve. Il pose, depuis longtemps, de nombreux problèmes. Le plus connu est celui du blocage du processus décisionnel quant à la répartition des indemnités dues pour les prestations d'assistance judiciaire gratuite. Ce n'est cependant pas le seul point de blocage de l'Ordre. L'ancien ministre de la Justice, M. De Clerck, admettait lui-même en 1998 que l'Ordre national des avocats était complètement bloqué. Depuis lors, l'Ordre national est devenu purement virtuel : il est ainsi impossible de trouver une majorité à même de prendre une quelconque décision sur quelque sujet que ce soit. Les projets les plus importants sont systématiquement mis et retirés de l'ordre du jour en fonction de l'appartenance linguistique du doyen. On pourrait multiplier les exemples de dysfonctionnement de l'Ordre national.

Sa proposition de loi s'inspire largement des recommandations de la *Vereniging van Vlaamse balies* du 2 mars 1999. Un point important peut faire l'objet de discussions. Il s'agit du degré de centralisation des deux ordres qui seront créés. Faut-il créer deux systèmes centralisés ou bien laisser une plus grande liberté aux différents arrondissements ? Un débat à ce sujet pourrait être intéressant. Dans sa proposition de loi, le choix a été fait de suivre les recommandations de la *Vereniging van Vlaamse balies* dans le sens d'un modèle plus décentralisé. Par exemple, les représentants des barreaux au sein des conseils d'administration des deux ordres nouveaux seront élus par les avocats; ce ne seront donc plus seulement les bâtonniers ou des représentants des barreaux. Cela vise à accroître leur représentativité.

L'auteur n'envisage pas de créer une organisation chapeautant les deux ordres. La *Vereniging van Vlaamse balies* considère quant à elle qu'une pareille structure « pourrait éventuellement s'avérer utile dans le cas d'un collège essentiellement statique ». Pour M. Bourgeois il

Bourgeois, integendeel nood aan dynamische instanties, wat impliceert dat elke orde autonoom moet zijn.

Hierdoor is samenwerking natuurlijk niet uitgesloten, maar die zal de vorm moeten aannemen van geregeld contact tussen de dekenen van beide orden.

De krachtlijnen van het voorstel van de Vereniging van Vlaamse balies zijn de volgende :

- de oprichting van twee autonome orden : de Vlaamse Orde van advocaten en de Orde van Franstalige en Duitstalige advocaten;

- hun organen zijn gestructureerd zoals die van de Vereniging van Vlaamse balies, dat wil zeggen een rechtstreeks verkozen raad van afgevaardigden, die zelf de deken en de raad van bestuur kiest voor een termijn van 3 jaar;

- beide orden hebben volheid van bevoegdheid, zowel voor de beroepsbelangen als voor contacten met en voorstellen aan de overheden, of voor deontologische verordeningen;

- beide orden plegen overleg om te komen tot een voor beide identieke of minstens op elkaar afgestemde regeling;

- ontwerpen van verordening worden vooraf ter kennis gebracht van de andere orde; na goedkeuring worden de verordeningen binnen 30 dagen ter kennis van de andere orde gebracht;

- voor zover de verordeningen van beide orden verschillend zijn, gelden, alleen voor de betrekkingen tussen de advocaten die van de verschillende orden lid zijn, de regels en gebruiken die in transnationale betrekkingen tussen advocaten van de Europese Unie gelden;

- de taken die thans nog door de Nationale Orde worden uitgevoerd, gaan naar elk van beide orden.

Die voorstellen zijn voorgelegd aan de Franstalige balies, die hebben gereageerd met verscheidene tegenvoorstellen. De Vereniging van Vlaamse balies heeft die echter te licht bevonden : ze zijn volgens haar niet pragmatisch genoeg en maken het niet mogelijk de gewenste doeltreffendheid te bereiken.

De indiener is voorts van mening dat men de invloed van het verdwijnen van de Nationale Orde op de fundamentele deontologische regels niet moet overschatten, en wel om verscheidene redenen :

- tot op heden heeft de Nationale Orde maar 25 reglementen aangenomen; daarvan heeft maar een klein aantal betrekking op de fundamentele deontologische regels;

- botsingen tussen twee tegenstrijdige reglementen konden zich al voordoen in Brussel, waar twee afzonderlijke balies bestaan. Dat heeft totnogtoe geen ernstige problemen opgeleverd;

- dergelijke toestand bestond al ten tijde van de onafhankelijkheid en heeft geduurd tot 1967, toen de

faut au contraire des institutions dynamiques et, pour cela, chaque ordre doit être autonome.

Ceci n'exclut évidemment pas la collaboration, mais elle devra prendre la forme de relations suivies entre les doyens de chaque ordre.

Les lignes de force de la proposition de la *Vereniging van Vlaamse balies* sont les suivantes :

- la création de deux ordres autonomes, à savoir l'Ordre flamand des avocats et l'Ordre des avocats francophones et germanophone;

- les organes de ces ordres sont structurés de la même manière que ceux de la *Vereniging van Vlaamse balies*, ce qui signifie qu'il y a un conseil des délégués directement élu, conseil qui élit lui-même le doyen et le conseil d'administration pour un terme de trois ans;

- les deux ordres sont pleinement compétents pour ce qui concerne tant la défense des intérêts professionnels que les contacts avec les autorités et les propositions à leur faire ou les règlements déontologiques;

- les deux ordres se concertent afin de fixer des règles identiques ou, à tout le moins, harmonisées;

- les projets de règlement sont portés à la connaissance de l'autre ordre; après approbation, les règlements sont portés à la connaissance de l'autre ordre dans les trente jours;

- dans la mesure où les règlements des deux ordres diffèrent, les relations entre les avocats membres des différents ordres sont régies par les règles et usages qui régissent les relations transnationales entre les avocats au sein de l'Union européenne;

- les missions qui sont actuellement assumées par l'Ordre national sont évidemment attribuées à chacun des deux ordres.

Ces propositions ont été soumises aux barreaux francophones, qui ont réagi et fait plusieurs contrepropositions. Celles-ci ont toutefois été jugées insuffisantes par la *Vereniging van Vlaamse balies* : elles sont, selon elle, trop peu pragmatiques et ne permettraient pas d'atteindre l'efficacité voulue.

L'auteur est également d'avis qu'il ne faut pas surestimer l'impact de la disparition de l'Ordre national sur les règles fondamentales de déontologie, et ce, pour plusieurs raisons :

- l'Ordre national n'a adopté à ce jour que vingt-cinq règlements, dont seul un petit nombre concerne les règles fondamentales de déontologie;

- des conflits entre deux réglementations contradictoires peuvent déjà se présenter à Bruxelles, où deux barreaux distincts cohabitent. Cela ne semble pas poser de problème majeur jusqu'à présent;

- cette situation existait déjà lors de l'indépendance et a duré jusqu'en 1967, année de la création de l'Ordre

Nationale Orde bij het Gerechtelijk Wetboek werd opgericht. Elke balie stelde voordien haar eigen regels op;

— de mogelijkheid van tegenstrijdige reglementen bestaat vandaag nog op alle gebieden zonder nationaal reglement;

— samenwerking tussen buitenlandse advocaten en Belgische kantoren, en omgekeerd, veroorzaakt vrij weinig problemen;

— de belangrijkste balie van België, de « *Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles* », heeft al afstand genomen van de Nationale Orde door alleen de verordeningen van de Nationale Orde in verband met stageverplichtingen en de betrekkingen tussen de advocaten van de verschillende balies als bindend te beschouwen. De overige nationale reglementen worden bestempeld als aanbevelingen;

— het bestraffen van overtredingen van de reglementen, die van de Nationale Orde inbegrepen, behoort tot de bevoegdheid van de plaatselijke balies.

Het wetsvoorstel van de heer Bourgeois wijkt op enkele punten af van het voorstel van de Vereniging van Vlaamse balies, met name inzake het overleg tussen de dekens van beide orden. Het zou absurd zijn een per definitie informele procedure bij wet te bekrachtigen.

Wat de criteria betreft om te bepalen of een advocaat tot deze of gene orde behoort, is de zaak eenvoudig. De Vlaamse Orde zou alle advocaten groeperen die op Vlaams grondgebied zijn gevestigd, alsook de advocaten die lid zijn van de Nederlandse Orde van advocaten bij de balie te Brussel. De Orde van Franstalige advocaten zou alle advocaten groeperen die op Waals grondgebied zijn gevestigd, alsook de advocaten die lid zijn van de « *Ordre français des Avocats du barreau de Bruxelles* ». De advocaten die lid zijn van de balie bij Cassatie zouden worden ingedeeld volgens de taal van hun diploma.

De indiener van het voorstel kondigt aan dat hij zijn voorstel zal aanvullen met amendementen om de criteria te bepalen volgens welke de in België pleitende buitenlandse advocaten worden ingedeeld.

De voorzitter merkt op dat het voorstel niet voorziet in enige organisatorische autonomie voor beide orden. De organisatie zou dezelfde zijn, naar het voorbeeld van de Vereniging van Vlaamse balies.

### C. Inleiding door de heer Bart Laeremans, indiener van het wetsvoorstel (DOC 50 0445/001)

Inhoudelijk heeft de heer Bart Laeremans (*Vlaams Blok*) niets aan het betoog van de heren Verherstraeten en Bourgeois toe te voegen. Hij verwijst eveneens naar een schrijven van Mr. Van Dorpe, deken van de Nationale Orde, waaruit de blokkering van haar instelling blijkt.

national par le Code judiciaire. Chaque barreau établissait auparavant ses propres règles;

— la possibilité d'avoir des règlements contradictoire existe aujourd'hui encore dans tous les domaines non couverts par les règlements nationaux;

— la collaboration d'avocats étrangers avec des cabinets belges et d'avocats belges dans des cabinets étrangers pose relativement peu de problèmes;

— le plus important barreau de Belgique, l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles, prend déjà ses distances par rapport à l'Ordre national en considérant comme obligatoires les seuls règlements de l'Ordre national relatifs aux obligations du stage et aux relations entre avocats de barreaux différents. Les autres règlements nationaux sont considérés comme des recommandations;

— la sanction des infractions aux règlements, y compris les règlements de l'Ordre national, est de la compétence des barreaux locaux.

La proposition de loi de M. Bourgeois s'écarte sur certains points de la proposition de la *Vereniging van Vlaamse balies*, notamment en ce qui concerne la concertation entre les doyens des deux ordres. Il serait absurde de consacrer par la loi une procédure par essence informelle.

Quant à la détermination de l'appartenance des avocats à l'un ou l'autre ordre, les critères seraient simples. L'Ordre flamand des avocats regrouperait l'ensemble des avocats établis en région flamande, ainsi que les avocats membres de l'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles. L'Ordre des avocats francophones regrouperait l'ensemble des avocats établis en région wallonne ainsi que les membres de l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles. Les avocats membres du Barreau de cassation verraient leur appartenance déterminée par la langue de leur diplôme.

L'auteur de la proposition annonce qu'il complètera celle-ci par des amendements visant à établir les critères de détermination de l'appartenance des avocats étrangers exerçant en Belgique.

Le président remarque que la proposition ne prévoit aucune autonomie organisationnelle pour les deux ordres. Leur organisation serait identique, et calquée sur celle de la *Vereniging van Vlaamse balies*.

### C. Exposé introductif de M. Bart Laeremans, auteur de la proposition de loi (DOC 50 0445/001)

Quant au fond, M. Bart Laeremans (*Vlaams Blok*) n'a rien à ajouter aux développements de MM. Verherstraeten et Bourgeois. Il renvoie également à un courrier de Me Van Dorpe, doyen de l'Ordre national, qui confirme le blocage de son institution.

De spreker is van mening dat al te veel tijd is verloren gegaan in de hervorming van de Nationale Orde. De parlementsleden hebben sinds lang te maken met het ontbreken van iemand die het beroep van advocaat vertegenwoordigt.

Zijn wetsvoorstel neemt de tekst over van een tijdens een vorige zittingsperiode ingediend voorstel. Het stemt overeen met de wens van de Vereniging van Vlaamse balies, maar wijkt op één punt af van de aanbeveling van die vereniging. De Vereniging van Vlaamse balies wenste namelijk de oprichting van twee parallelle institutionele structuren, maar het voorstel bekrachtigt die methode niet. Volgens de indiener zou het beter zijn mocht de aan de twee orden toegekende zelfstandigheid ook de institutionele aspecten behelzen.

De indiener stelt meer in het algemeen de vraag of het gezond is dat het beroep van advocaat zo strikt door de wet wordt geregeld. Volgens hem zou men moeten overwegen om aan de vertegenwoordigers van het beroep een grotere vrijheid te laten om het te organiseren, zoals dat het geval is voor verschillende andere beroepen.

#### **D. Inleiding van de heer Claude Desmedt, indiener van het wetsvoorstel (DOC 50 0465/001)**

*De heer Claude Desmedt (PRL FDF MCC) geeft toe dat de structuur van de Nationale Orde van Advocaten een mislukking is en dat een hervorming noodzakelijk is. Men dient zich dan ook in de eerste plaats af te vragen of er op federaal niveau al dan niet een overkoepelende structuur moet worden behouden. Hij constateert dat de drie voorgaande voorstellen daarvan geen gewag maken. Er valt geen gemeenschappelijke structuur te ontwaren tussen de volledige breuk die de heer Laeremans voorstaat en de akkoorden of harmonisaties die de heren Verherstraeten en Bourgeois voorstellen.*

Het wetsvoorstel van de heer Desmedt gaat uit van de vaststelling dat Justitie een federale bevoegdheid is. Het lijkt hem nutteloos vooruit te lopen op een eventuele nieuwe overdracht van het federale niveau naar de deelgebieden, wat zijn fractie trouwens niet wenst. Indien het nodig mocht zijn een Vlaamse Orde en een Franstalige en Duitstalige Orde op te richten, is het evenzeer noodzakelijk een overkoepelende structuur te handhaven met een beperkt aantal bevoegdheden. Die zijn opgesomd in artikel 9 van zijn wetsvoorstel: de vertegenwoordiging ten aanzien van de Belgische en internationale overheden, de fundamentele regels van de beroepsethiek en de verdediging van het beroep. Het zou immers geen zin hebben in België meer gedragsregels in te voeren, terwijl men op Europees niveau tracht ze met elkaar in overeenstemming brengen.

L'intervenant estime que trop de temps a déjà été perdu dans la réforme de l'Ordre national. Depuis longtemps, les parlementaires sont confrontés à l'absence d'interlocuteur représentant la profession d'avocat.

Sa proposition de loi reprend les termes d'une proposition déposée au cours d'une législature antérieure. Elle est conforme aux souhaits de la *Vereniging van Vlaamse balies*. Cependant, elle s'écarte sous un aspect de la recommandation de cette association. Alors que la *Vereniging van Vlaamse balies* souhaitait établir deux structures institutionnelles symétriques, la proposition de loi ne consacre pas cette méthode. Selon l'auteur, il serait préférable que l'autonomie accordée aux deux ordres comprenne aussi les aspects institutionnels.

D'une façon plus générale, l'auteur pose la question de savoir s'il est sain que la profession d'avocat soit si précisément régie par la loi. Il faudrait selon lui songer à laisser aux représentants de la profession le soin d'organiser celle-ci plus librement, comme c'est le cas dans plusieurs autres professions.

#### **D. Exposé introductif de M. Claude Desmedt, auteur de la proposition de loi (DOC 50 0465/001)**

*M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) reconnaît l'échec de la structure de l'Ordre national des avocats et la nécessité d'une réforme. La première question à poser est dès lors de savoir s'il faut conserver une structure faïtière au niveau fédéral ou non. Il constate que les trois propositions précédentes n'en font pas mention. Entre la rupture totale proposée par M. Laeremans et les accords ou harmonisations proposées par MM. Verherstaeten et Bourgeois, on ne voit guère apparaître de structure commune.*

La proposition de loi de M. Desmedt part du constat que la Justice est une compétence fédérale. Il lui paraît inutile d'anticiper sur un éventuel nouveau transfert de compétence du niveau fédéral vers les entités fédérées, transfert dont par ailleurs son groupe ne veut pas. Si la création d'un ordre flamand et d'un ordre francophone et germanophone s'impose, il s'impose également de maintenir une structure faïtière disposant d'un nombre réduit de compétences, énumérées à l'article 9 de sa proposition de loi, soit la représentation devant les pouvoirs publics belges et internationaux, les règles fondamentales de déontologie et la défense de la profession. Cela n'aurait en effet pas de sens de multiplier les règles déontologiques en Belgique, alors que l'on tente de les harmoniser au niveau européen.

De indiener wijst erop dat zijn wetsvoorstel ertoe strekt de oorzaken van de blokkering van de Nationale Orde van Advocaten weg te nemen. De voornaamste ervan was de regel van de dubbele meerderheid binnen de Franstalige en Duitstalige balies enerzijds en de Vlaamse balies anderzijds. Hij stelt voor die verplichting te vervangen door die van een meerderheid van alle balies, gepaard gaand met de instemming van ten minste één derde van de balies van elke gemeenschaps-groep.

Het wetsvoorstel bepaalt verder dat de algemene raad uit de stafhouders zal bestaan. Volgens de indiener rijst evenwel de vraag of het wel wenselijk is vertegenwoordigers van de rechtstreeks door de leden verkozen balies tot die raad te laten behoren.

## II. — STANDPUNT VAN DE HEER MARC VERWILGHEN, MINISTER VAN JUSTITIE

*De minister van Justitie* herinnert eraan dat de advocaten op de in 1996 en 1997 gehouden debatten over de hervorming van de justitie schitterden door hun afwezigheid. Zulks toont aan tot welke kwalijke gevolgen de impasse bij de Nationale Orde van Advocaten kan leiden.

De ideale oplossing zou er uiteraard in bestaan de advocaten aan beide kanten van de taalgrens ertoe te brengen opnieuw in dialoog te treden en tot akkoorden te komen. Het autonome karakter van het beroep moet immers prioritair zijn. In Brussel bijvoorbeeld is reeds aangetoond hoe succesvol die methode kan zijn. Daar hebben beide orden beslist dat, zo hun respectieve deontologische regels onderling strijdig blijken, de meest strikte regel in dat geval uiteindelijk zal gelden. Mocht een soortgelijke oplossing op nationaal vlak evenwel onhaalbaar blijken, dan zou een wetgevend initiatief nodig zijn.

De Nationale Orde van Advocaten is altijd al een moeilijk hanteerbaar instrument gebleken. Dat heeft in hoofdzaak te maken met de regels die de Orde op het vlak van de besluitvorming hanteert. Die moeilijkheden gaven aanleiding tot de oprichting van twee nieuwe organisaties, met name de Vereniging van Vlaamse balies en de *Conférence des barreaux francophones et germanophone*. Beide organisaties vertonen een vrij gelijkaardige structuur, maar verschillen op het stuk van hun representativiteit.

Na de jongste blokkeringen binnen de Nationale Orde van Advocaten, hebben de vertegenwoordigers van beide gemeenschappen gesprekken aangeknoopt. Op 9 december 1999 moest de deken van de Nationale Orde de minister evenwel meedelen dat men er niet in geslaagd was tot een akkoord te komen. De Vereniging van Vlaamse balies heeft dan een voorstel geformu-

L'auteur souligne que sa proposition de loi vise à remédier aux causes du blocage de l'Ordre national des avocats. La principale d'entre elles était la règle de la double majorité à obtenir au sein des barreaux francophones et germanophone d'une part, et des barreaux flamands d'autre part. Il propose de remplacer cette obligation par l'exigence d'une majorité de l'ensemble des barreaux, doublée d'un assentiment d'au moins un tiers des barreaux dans chaque groupe communautaire.

Quant au Conseil général, la proposition de loi prévoit qu'il sera composé des bâtonniers. Toutefois, l'auteur estime que le débat peut être ouvert sur l'opportunité de le composer de représentants des barreaux élus directement par les membres.

## II. — POINT DE VUE DE M. MARC VERWILGHEN, MINISTRE DE LA JUSTICE

*Le ministre de la Justice* rappelle que lors des débats de 1996 et de 1997 au sujet de la réforme de la justice, les avocats furent les grands absents. Cela montre à quel point le blocage de l'Ordre national des avocats peut avoir des conséquences fâcheuses.

La solution idéale serait bien sûr d'amener les avocats des deux côtés de la frontière linguistique à renouer le dialogue et à trouver des accords. Il faudrait en effet donner la préférence à l'autonomie de la profession. Cette méthode a déjà fait ses preuves à Bruxelles, par exemple. Les deux ordres y ont décidé qu'en cas de divergence entre leurs règles déontologiques respectives, ce serait la règle la plus stricte qui prévaudrait. Si une telle issue devait s'avérer impossible au niveau national, une initiative législative serait nécessaire.

L'Ordre national des avocats a toujours été un instrument difficile à manier. Cela tient essentiellement aux règles de prise de décision. Ces difficultés ont suscité l'apparition de deux nouvelles organisations, la *Vereniging van Vlaamse balies* et la Conférence des barreaux francophones et germanophone. Ces deux organisations sont assez semblables dans leur structure, mais différent quant à leur représentativité.

Suite aux derniers blocages survenus au sein de l'Ordre national des avocats, les représentants des avocats des deux communautés sont entrés en pourparlers. Le 9 décembre 1999, le doyen de l'Ordre national a cependant dû annoncer au ministre qu'aucun accord n'avait pu être trouvé. La *Vereniging van Vlaamse balies* a fait une proposition, dont se sont inspirés MM.



leerd, waarop de heren Verherstraeten en Bourgeois zich hebben gebaseerd. Ook de voorzitter van de *Conférence des barreaux francophones et germanophone* deed een voorstel tot wijziging van de artikelen 488 tot 508 van het Gerechtelijk Wetboek. Enkele dagen later deelde dezelfde voorzitter de minister mee dat het voorstel van de heren Verherstraeten en Bourgeois, na analyse ervan, inzonderheid op het vlak van het tucht-recht en de deontologie niet aanvaardbaar werd geacht.

Op 31 januari 2000 deelde de deken van de Nationale Orde de minister mee dat de vertegenwoordigers van de Vlaamse en de Franstalige advocaten opnieuw bereid waren om de onderhandelingen te hervatten. De minister heeft dan een eerste — op het Brusselse model geënte — voorstel geformuleerd. Bij onderlinge tegenstrijdigheid tussen de deontologische regels van de Vereniging van Vlaamse balies en de *Conférence des barreaux francophones et germanophone*, zou de meest strikte regel primeren.

Dit criterium kan evenwel tot willekeur leiden. Het voorstel werd derhalve bijgestuurd om zulks te voorkomen; er zou worden bepaald dat bij onenigheid over een aangelegenheid die op nationaal vlak moet worden geregeld, een beroep wordt gedaan op een neutraal arbitragecollege. Geen van beide organisaties kon zich echter in dat voorstel terugvinden.

Bij zijn analyse gaat de minister uit van de standpunten van die beide organisaties, veeleer dan van de ter tafel voorliggende wetsvoorstellen. Beide organisaties zijn het erover eens dat er nood is aan een wetgevend initiatief om de besluitvorming binnen de Nationale Orde van Advocaten te hervormen. Toch is er ten gronde onenigheid over de rol die voor de Nationale Orde moet zijn weggelegd. De *Conférence des barreaux francophones et germanophone* vindt het nodig dat de Nationale Orde bestaat, om de eenvormigheid van de regels te behouden. De *Vereniging van Vlaamse balies* daarentegen acht een nationale instantie niet noodzakelijk. Mocht een dergelijke instantie toch bestaan, dan ziet die vereniging die louter als een ontmoetingsforum, waar van gedachten kan worden gewisseld.

Volgens de minister is het vooral van belang dat het beroep zo goed mogelijk wordt georganiseerd. In het verlengde daarvan zou aan de advocaten kunnen worden overgelaten om aan te tonen dat ze bij machte zijn zelf hun beroep te regelen. Is dat niet het geval, dan moet de wetgever optreden en dwingende maatregelen nemen. Een belangrijk aspect mag in elk geval niet over het hoofd worden gezien, te weten het vermogen van de Nationale Orde van Advocaten, dat een groot passief vertoont. Zo de Orde wordt ontbonden, moet worden bepaald wie dat tekort overneemt.

In dat verband kunnen de hoorzittingen die de commissie zal organiseren meer duidelijkheid brengen. Ho-

Verherstraeten et Bourgeois. Le président de la Conférence des barreaux francophones et germanophone a fait lui aussi une proposition de modification des articles 488 à 508 du Code judiciaire. Quelques jours plus tard, le même président communiqua au ministre qu'après étude, la proposition de loi de MM. Verherstraeten et Bourgeois n'était pas jugée acceptable, en particulier en ce qui concerne la discipline et la déontologie.

Le 31 janvier 2000, le doyen de l'Ordre national communiqua au ministre que les représentants des avocats flamands et francophones étaient à nouveaux prêts à reprendre les négociations. Le ministre fit alors une première proposition calquée sur le modèle bruxellois. En cas de divergence entre les règles déontologiques édictées par la *Vereniging van Vlaamse balies* et la Conférence des barreaux francophones et germanophone, la règle la plus stricte primerait.

Afin de supprimer le caractère arbitraire de ce critère, la proposition fut modifiée en vue de prévoir, en cas de divergence dans une matière devant être réglée au niveau national, le recours à un collège arbitral neutre. Cette proposition ne fut toutefois acceptée par aucune des organisations.

Le ministre base son analyse sur les prises de positions de ces deux organisations plutôt que sur les propositions de loi discutées. Les deux organisations s'accordent sur le fait qu'une initiative législative s'impose pour réformer le processus de décision au sein de l'Ordre national des avocats. Il existe cependant un désaccord de base quant au rôle de l'Ordre national. La Conférence des barreaux francophones et germanophone estime son existence nécessaire pour préserver l'uniformité des règles. La *Vereniging van Vlaamse balies* pense qu'une instance nationale n'est pas indispensable. Si une telle instance devait exister, elle la concevrait comme un simple lieu de rencontre et d'échange de vues.

Selon le ministre, ce qui importe avant tout est de trouver la meilleure organisation possible de la profession. Dans cette perspective, on peut laisser aux avocats la chance de démontrer qu'ils savent régler eux-mêmes leur profession. Sans cela, le législateur devra intervenir pour prendre des mesures contraignantes. En toute hypothèse, il ne faudra pas oublier le point important du patrimoine de l'Ordre national des avocats. Celui-ci comporte un important passif, dont il faudra déterminer qui, en cas de dissolution, devra l'assumer.

Les auditions auxquelles la commission se prépare à procéder devraient être éclairantes à ce sujet. On peut

pelijk kan preciezer worden aangegeven in welke mate een overeenkomst tussen de advocaten uit beide landdelen mogelijk is.

### III. — TOELICHTING BIJ DE WETSVORSTELLEN NRS. 892 EN 915

Naar aanleiding van de verschillende hoorzittingen dient *voorzitter Fred Erdman (SP)* twee wetsvoorstellen in, die ertoe strekken een compromis te vinden dat de bespreking ten gronde mogelijk moet maken.

De indiener verklaart om te beginnen dat zijn wetsvoorstellen uitgaan van de vaststelling dat de bestaande instanties in een impasse zijn geraakt en dat er werkzame organisaties bestaan, die evenwel geen wettelijke grond hebben. Hij vestigt de aandacht van de commissie erop dat een onderscheid nodig is tussen het wenselijke en het haalbare. Het komt er dus niet op aan principieel stelling te nemen over de vraag of er een overkoepelende structuur moet bestaan, maar veeleer te werken aan een concrete oplossing, gelet op de urgentie en de posities van de verschillende betrokken partijen.

Het algemene model waarop de advocatuur in beide wetsvoorstellen wordt gestructureerd, steunt op de bekrachtiging van het bestaan van twee werkzame organisaties, te weten de Vereniging van Vlaamse balies (VVB) en de «*Conférence des barreaux francophones et germanophone*» (de *Conférence*), en op de erkenning van hun autonomie, inclusief hun organisatorische autonomie. Hun bestaan zou wettelijk worden erkend en ze zouden de bevoegdheden overnemen die momenteel aan de Nationale Orde van Advocaten ten deel vallen. De door beide instanties aangenomen reglementen zouden bindend zijn voor alle aangesloten balies, die daarover alleen nog aanvullend zeggenschap zouden hebben. Er zij aangestipt dat de balie van Namen, die tot op heden geen deel uitmaakt van de *Conférence*, ingevolge de wet daarvan ambtshalve lid zou worden.

Het overleg tussen beide instanties kan door verscheidene mechanismen worden verzekerd. Zo zou de bij artikel 611 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde voorziening in cassatie worden gehandhaafd, met toekenning van het alleenrecht aan de procureur-generaal bij het Hof. Er is evenwel een aanpassing nodig om de gemeenschapsinstantie die het bestreden reglement heeft uitgevaardigd, bij de zaak te betrekken.

Een overlegprocedure zou worden ingesteld bij een instantie zonder rechtspersoonlijkheid, genaamd de Federale Raad van de Balies, bestaande uit vijf door de VVB afgevaardigde leden en vijf door de *Conférence* afgevaardigde leden; de stafhouder van de balie bij het Hof van Cassatie zou die Raad voorzitten. De beslissin-

espérer qu'elles permettront de mesurer plus précisément dans quelle mesure un accord est envisageable entre avocats du Nord et du Sud du pays.

### III. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DES PROPOSITIONS DE LOI N<sup>OS</sup> 892 ET 915

Suite aux différentes auditions, *M. Fred Erdman (SP)*, *président*, introduit deux propositions de loi visant à trouver un compromis permettant d'entamer la discussion sur le fond.

L'auteur expose d'abord que ses propositions se fondent sur le constat de blocage des institutions existantes et sur l'existence d'organisations effectives mais dépourvues de base légale. Il attire l'attention de la commission sur la distinction qui doit être opérée entre ce qui est souhaitable et ce qui est praticable. Il ne s'agit donc pas de prendre une position de principe sur l'opportunité de l'existence d'une structure faïtière, mais plutôt de fournir une solution concrète, compte tenu de l'urgence et des positions des différentes parties.

Le modèle général d'organisation de la profession prévu par les deux propositions de loi repose sur la consécration de l'existence de deux organisations effectives, à savoir la Conférence des barreaux francophones et germanophone et la *Vereniging van Vlaamse balies*, et sur le respect de leur autonomie, y compris leur autonomie organisationnelle. Leur existence serait consacrée légalement et elles hériteraient des compétences actuellement dévolues à l'Ordre national des avocats. Les règlements adoptés par chacune de ces institutions auraient force obligatoire pour tous les barreaux affiliés, qui ne pourraient plus intervenir que pour les compléter. Il convient de remarquer que le barreau de Namur, qui n'est à ce jour pas membre de la Conférence, en deviendrait membre d'office par l'effet de la loi.

La concertation entre les deux institutions serait assurée par plusieurs mécanismes. Le pourvoi en cassation prévu par l'article 611 du Code judiciaire serait maintenu, le procureur général près la Cour en étant le seul titulaire. Une adaptation est toutefois nécessaire pour amener à la cause l'institution communautaire dont n'émane pas le règlement attaqué.

Une procédure de concertation serait créée au sein d'un organe dépourvu de personnalité juridique, nommé Conseil fédéral des barreaux. Celui-ci serait composé de cinq membres mandatés par la Conférence, cinq membres mandatés par la VVB, et présidé par le bâtonnier du barreau de cassation. Les décisions du Conseil

gen van de Raad zouden bij eenparigheid van stemmen of bij een viervijfde meerderheid in elke taalgroep worden genomen en louter advieswaarde hebben. Zaken kunnen bij Raad aanhangig worden gemaakt door de VVB, de *Conférence* en elke balie. Hiermee kan worden voorkomen dat een balie in haar eigen instantie wordt geminoriseerd.

Als de VVB of de *Conférence* een betwistbaar reglement aannemen (dat de andere instantie schade berokkent of in strijd is met de fundamentele principes van het beroep), kan een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij een paritair samengesteld scheidsgerecht dat is samengesteld uit zes leden die elk voor de helft zijn aangewezen door de VVB en de *Conférence* en wordt voorgezeten door de oud-stafhouder van de balie bij het Hof van Cassatie. Die procedure zou uiteraard worden opgeschort zodra de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie van zijn recht van beroep gebruik zou hebben gemaakt.

Het is duidelijk dat de doeltreffendheid van de voorgestelde regeling zal afhangen van de goede wil en het moreel gezag van de leden van de Federale Raad van de Balies. De VVB en de *Conférence* behoren mensen die tot overleg bereid zijn aan te wijzen om er zitting in te hebben.

De balie bij Cassatie blijft ongewijzigd. De leden van die balie hebben dat gevraagd; ze hebben daartoe de bijzondere kenmerken van de samenstelling van die balie en van hun werk aangevoerd. Er is dus alleen bepaald dat de balie bij Cassatie met raadgevende stem wordt vertegenwoordigd in elk van de gemeenschapsorden.

Het voorstel bevat tevens diverse overgangsbepalingen betreffende de schorsing van de activiteiten en de vereffening van de Nationale Orde, het verdere verloop van de door de Nationale Orde toegekende mandaten en de geldigheid van de reglementen van de Nationale Orde tot ze vervangen zijn door nieuwe, door de nieuwe instanties aangenomen reglementen.

Wetsvoorstel DOC 50 0915/001 strekte er aanvankelijk toe de wijzigingen die in andere teksten moesten worden aangebracht bijeen te brengen. De indiener heeft om technische redenen diverse amendementen ingediend die tot doel hebben de in artikel 77 van de Grondwet bedoelde bepalingen van dit wetsvoorstel te verwijderen en ze op te nemen in wetsvoorstel DOC 50 0892/001.

*De heer Jo Vandeurzen (CVP)* wijst erop dat de mogelijkheid voor het scheidsgerecht om een reglement te vernietigen dat niet strookt met de geldende beroepsregels het bestaan onderstelt van hogere normen, die gelden voor heel België. De tekst van het wetsvoorstel bepaalt echter dat het scheidsgerecht die regels zelf

devoeren te adopteren à l'unanimité des voix ou par quatre cinquièmes des voix dans chaque groupe linguistique, et n'auraient de valeur que d'avis. Le Conseil pourrait être saisi par la Conférence, la VVB et par chaque barreau. Ceci devrait éviter qu'un barreau se trouve minorisé au sein de sa propre institution.

Si la Conférence ou la VVB devait adopter un règlement litigieux (causant préjudice à l'autre institution ou contraire aux principes fondamentaux de la profession), un recours en annulation pourrait être introduit devant un tribunal arbitral paritaire, composé de six membres désignés respectivement pour moitié par la Conférence et par la VVB, et présidé par l'ancien bâtonnier du barreau de cassation. Bien sûr, cette procédure serait suspendue dès que le procureur général près la Cour de cassation aurait fait usage de son droit de recours.

Il est évident que l'efficacité du système proposé dépendra de la bonne volonté et de l'autorité morale des membres du Conseil fédéral des barreaux. Il incombera à la VVB et à la Conférence de désigner pour y siéger des personnes enclines à la concertation.

Le barreau de cassation reste inchangé. Les membres de ce barreau ont exprimé ce vœu, le justifiant par les spécificités de la composition de ce barreau et par celles de leur travail. Il est donc simplement prévu que le barreau de cassation soit représenté avec voix consultative dans chacun des ordres communautaires.

La proposition contient également diverses dispositions transitoires concernant la suspension des activités et la liquidation de l'Ordre national, le sort des mandats alloués à l'Ordre national et enfin la validité de ses règlements jusqu'à leur remplacement par de nouveaux règlements adoptés par les nouvelles institutions.

La proposition de loi DOC 50 0915/001 tendait originellement à rassembler les modifications devenues nécessaires à d'autres textes. Pour des raisons techniques, différents amendements déposés par l'auteur visent à retirer de cette proposition les dispositions visées à l'article 77 de la Constitution afin de les intégrer à la proposition DOC 50 0892/1.

*M. Jo Vandeurzen (CVP)* fait remarquer que si le tribunal arbitral peut annuler un règlement non conforme aux règles déontologiques en vigueur, cela suppose l'existence de normes supérieures, valables pour l'ensemble de la Belgique. Or, selon le texte de la proposition de loi, c'est le tribunal lui-même qui définira ces ré-

vaststelt. We hebben hier dus onrechtstreeks opnieuw te maken met een federale instantie die boven de andere staat.

Indien zulks niet het geval is, wenst de spreker te weten hoe de door de Federale Raad van de balies en het scheidsgerecht in acht te nemen fundamentele beroepsregels zullen worden vastgesteld.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* eert de poging van de voorzitter om tot een vergelijk te komen, maar hij kan het niet eens zijn met de voorgestelde oplossing. Hij geeft een chronologisch overzicht van de gebeurtenissen en stelt vervolgens vast dat het voorstel van de voorzitter beantwoordt aan de zienswijze van de Franstaligen over dat dossier. De zelfstandigheid die de tekst aan de VVB en de *Conférence* toekent, is slechts schijn. Die beide instanties zullen van hun zelfstandigheid slechts gebruik kunnen maken voorzover een federale instantie daarmee instemt. Een en ander betekent dat als er zich nieuwe problemen voordoen, er opnieuw blokkeringen zullen opduiken.

*De heer Fred Erdman (SP)* antwoordt dat de Federale Raad van de balies die hij voorstelt tweepolig zou zijn. De leden ervan zouden elk apart worden aangewezen door de VVB en de *Conférence*. Bovendien zou het advies van de Raad niet bindend zijn voor de gemeenschapsinstanties. Bij ontstentenis van een beslissing van de Raad kunnen die instanties dus doorwerken, wat blokkeringen voorkomt.

Wat de beroepsregels betreft, verwijst de spreker naar artikel 456 van het Gerechtelijk Wetboek, dat de basisbegrippen bevat waarop de hele plichtenleer berust. Hij weet uit ervaring dat die niet kan worden vastgesteld aan de hand van meer abstracte regels. Het gaat steeds om een beoordeling geval per geval en rekening houdend met de grondwaarden bedoeld in artikel 456 van het Gerechtelijk Wetboek.

Ter afronding toont de spreker zich verbaasd dat men aanstoot neemt aan het ontbreken van geschreven regels in verband met de organisatie, terwijl iedereen dat lijkt te aanvaarden inzake tucht. De tuchtprocedures hebben nochtans veel directere gevolgen dan de vraagstukken betreffende de organisatie.

*Mevrouw Joëlle Milquet (PSC)* dankt de voorzitter voor de verzoeningsinspanningen, maar verklaart dat het resultaat ontoereikend is. Haar voornaamste verwijt is dat de Federale Raad van de balies geen beslissingsmacht en geen eigen bevoegdheden heeft. Volgens haar vloeit het algemene opzet van het wetsvoorstel van de heer Erdman voort uit een confederalistische zienswijze, waarmee de PSC-fractie het niet eens is.

gles. On retrouve donc indirectement la primauté d'une instance fédérale.

Dans la négative, l'intervenant aimerait savoir comment sont fixées les règles déontologiques fondamentales auxquelles devront se référer le Conseil fédéral des barreaux et le tribunal arbitral.

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* salue la tentative du président d'arriver à un consensus. Cependant, il ne peut souscrire à la solution proposée. Après un rappel de la chronologie des événements, il constate que la proposition du président consacre la vision francophone du dossier. Le texte ne consacre en effet qu'une autonomie de façade pour la VVB et la Conférence. Ces deux institutions ne pourront user de leur autonomie que pour autant qu'une autorité fédérale marque son accord. Cela signifie qu'une fois que de nouveaux problèmes se poseront, de nouveaux blocages seront à craindre.

*M. Fred Erdman (SP)* rétorque que le Conseil fédéral des barreaux qu'il propose serait bipolaire. Les membres en seraient désignés indépendamment par la VVB et la Conférence. De plus, son avis ne serait pas contraignant pour les institutions communautaires. En l'absence de décision en son sein, ces dernières pourraient donc continuer à travailler, ce qui évite les blocages.

Quant aux règles déontologiques, l'orateur renvoie à l'article 456 du Code judiciaire. Celui-ci contient les notions de bases sur lesquelles repose toute la déontologie. Par expérience, il déclare que la déontologie ne peut se définir par plus de règles abstraites. Il s'agit toujours d'appréciation au cas par cas au regard des valeurs fondamentales exprimées dans l'article 456 du Code judiciaire.

En conclusion, l'intervenant s'étonne que l'on se choque de l'absence de règles écrites lorsqu'il s'agit d'organisation, alors que chacun semble l'accepter en matière de discipline. Les procédures disciplinaires ont pourtant des effets beaucoup plus directs que les questions d'organisation.

*Mme Joëlle Milquet (PSC)* remercie le président pour ses efforts de conciliation, mais déclare leur résultat insuffisant. Elle reproche plus particulièrement l'absence de pouvoir décisionnel dans le chef du Conseil fédéral des barreaux et l'absence de compétences propres de celui-ci. La conception générale de la proposition de loi de M. Erdman lui semble relever d'une vision confédéraliste que le groupe PSC ne partage pas.

\*  
\* \*

Tenslotte vestigt de indiener de aandacht op de volgende punten :

1. Het is wel belangrijk dat ook de instellingen de mogelijkheid hebben om een vordering in te dienen wegens dezelfde gronden als de procureur-generaal : zoals reeds vroeger gezegd indien *prima facie* redenen bestaan om effectief deze gronden in te roepen zal de procureur-generaal natuurlijk de procedure opstarten en wordt daardoor de uitvoering van het reglement gestorst.

2. Indien de procureur-generaal geen procedure opstart en nochtans de instelling de mening is toegedaan dat er wel gronden waren voor hem moet het ook voor de instelling mogelijk zijn deze procedure op te starten dan voorzien in de artikelen 501 en onder voorbehoud van overleg 505.

Er kan dus geen verschillende rechtspraak ontstaan vermits wanneer de procureur-generaal m.b.t. een bepaald reglement een procedure tot nietigverklaring inleidt hij automatisch de andere instelling ook hiervan verwittigt en deze zal tussenkomen in de procedure voor het Hof van Cassatie.

Wanneer ze dit doet kan ze natuurlijk niet op dezelfde gronden een procedure voeren voor het scheidsrecht (*non bis in idem*) elke instelling heeft er dus essentieel belang bij om tussen te komen in de procedure die geleid wordt door de procureur-generaal.

Het is enkel wanneer de procureur-generaal zelf geen initiatieven neemt dat dan de instelling haar interpretatie m.b.t. eventuele onwettelijkheden moet kunnen voorleggen aan het scheidsrecht.

Wat betreft het deontologisch aspect is het uitsluitend de instellingen toegemeten (onverminderd de omschrijving die op dat punt zal moeten worden gehanteerd) daar waar uit de discussie te overvloedig is gebleken dat de principes zoals vervat in artikel 456 van het gerechtelijk Wetboek hier de sleutel en basiswaarden van de deontologie moeten blijven uitmaken (onverminderd eventuele internationaal geldende regels).

\*  
\* \*

Enfin, l'auteur attire l'attention sur les points suivants :

1. Il est effectivement important que les institutions aient également la possibilité d'intenter un recours pour les mêmes raisons que le procureur général : comme il a déjà été fait observer par ailleurs, s'il existe *prima facie* des motifs d'invoquer effectivement ces raisons, le procureur général entamera naturellement la procédure et l'exécution du règlement s'en trouvera suspendue.

2. Si le procureur général n'entame aucune procédure et si l'institution estime quand même qu'il existe des raisons de le faire, il doit également être possible à l'institution d'entamer cette procédure comme le prévoient l'article 501 et, sous réserve de concertation, l'article 505.

Il est dès lors impossible que se crée une jurisprudence différente, étant donné que, si le procureur général intente une procédure en annulation, il en avertit automatiquement l'autre institution et celle-ci interviendra dans la procédure devant la Cour de cassation.

Dans cette hypothèse, elle ne peut évidemment pas intenter une procédure basée sur les mêmes raisons devant le tribunal arbitral (*non bis in idem*) ; chaque institution a dès lors tout intérêt à intervenir dans la procédure intentée par le procureur général.

Ce n'est que si le procureur général ne prend lui-même aucune initiative que l'institution doit pouvoir soumettre au tribunal arbitral son interprétation concernant d'éventuelles irrégularités.

En ce qui concerne l'aspect déontologique, il est réservé aux seules institutions (sans préjudice de la définition qui sera utilisée sur ce point), étant donné que, comme l'a montré à suffisance le débat, les principes tels que ceux qui sont énoncés à l'article 456 du Code judiciaire, doivent demeurer, en l'espèce, la clé et les valeurs de base de la déontologie (sans préjudice de règles éventuelles en vigueur sur le plan international).

#### IV. — ALGEMENE BESPREKING

Volgens de heer Geert Bourgeois (VU&ID) is het wetsvoorstel conceptueel een aanvaardbaar uitgangspunt voor de bespreking omdat het strookt met de voorkeur van de Vereniging van Vlaamse balies, te weten de oprichting van twee autonome orden met rechtspersoonlijkheid en een regelgevende bevoegdheid. Bovendien is elke orde ertoe gemachtigd haar eigen huishoudelijk reglement (beraadslagingswijzen, samenstelling, verkiezing, betrekkingen tussen de aangesloten balies, bijdragen, aanwijzingen in andere organen en begroting) uit te vaardigen.

Een eerste voorbehoud betreft het voorgestelde artikel 501, vierde lid, naar luid waarvan het scheidsgerecht een aangevochten reglement nietig kan verklaren, onder meer omdat het indruist tegen de algemeen geldende deontologische regels. Er dient te worden gepreciseerd wat onder die regels moet worden verstaan. Die bepaling staat haaks op het principe van de autonomie van de orden. De spreker is van oordeel dat elke orde vrijelijk de deontologische regels moet kunnen vaststellen die ze aan haar leden wil opleggen.

Bij artikel 504 wordt de «Federale Raad van de balies» opgericht, dat een adviesorgaan is. In de memorie van toelichting wordt echter gewag gemaakt van de mogelijkheid om een «structurele overlegstructuur» op te richten.

Wat de opdrachten van de Raad betreft, kan het voorgestelde artikel 504, eerste lid, worden uitgelegd als kan elke kwestie met betrekking tot de regelgevende bevoegdheden van de orden aanhangig worden gemaakt bij de Federale Raad van de balies.

Die opdrachten moeten nauwkeuriger worden omschreven en er moet worden aangegeven dat de bevoegdheid van de Raad niet verder mag reiken dan een adviesbevoegdheid.

De oprichting van een scheidsgerecht wordt verklaard door de toevoeging van een vierde vernietigingsgrond, namelijk het feit dat een reglement niet met de algemeen geldende deontologische regels strookt. Indien die toevoeging achterwege blijft, is de in het huidige artikel 611 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde vordering tot nietigverklaring bij het Hof van Cassatie voldoende.

De spreker gaat niet akkoord met de macht die wordt verleend aan de pro-staffhouder van de Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie ingeval de instellingen (de Vereniging van Vlaamse balies en de *Conférence des barreaux francophones et germanophone*) het niet eens zijn over de aanwijzing van de voorzitter van het scheidsgerecht.

#### IV. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Geert Bourgeois (VU&ID) est d'avis que la proposition de loi n° 0892/001 constitue une base de discussion acceptable sur la plan conceptuel en ce sens qu'elle se conforme aux options privilégiées par la *Vereniging van Vlaamse balies* visant à instituer deux ordres autonomes jouissant de la personnalité juridique et auxquels une compétence réglementaire est conférée. En outre, chaque ordre est habilité à édicter son règlement d'ordre intérieur (modes de délibération, composition, élection, relations entre les barreaux affiliés, cotisations, désignations au sein d'autres organes et budget).

Une première réserve concerne l'article 501, alinéa 4, proposé aux termes duquel le tribunal arbitral peut annuler un règlement contesté notamment pour non conformité aux règles déontologiques généralement en vigueur. Il conviendrait de préciser ce qu'il y a lieu d'entendre par les dites règles. Cette disposition va à l'encontre du principe d'autonomie des ordres. L'orateur est d'avis que chaque ordre doit pouvoir déterminer souverainement les règles déontologiques qu'il entend imposer à ses membres.

L'article 504 institue le Conseil fédéral des barreaux qui est un organe d'avis. Toutefois, l'exposé des motifs évoque la possibilité de développer une structure de concertation structurelle.

Quant aux missions qui lui sont dévolues, l'article 504, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé peut être interprété en ce sens que le Conseil fédéral des barreaux peut être saisi de toute question ayant trait aux compétences réglementaires des ordres.

Il convient de préciser avec plus de rigueur ces missions et de souligner que la compétence du Conseil ne peut aller au delà d'une compétence d'avis.

La création d'un tribunal arbitral s'explique par l'ajout d'un quatrième motif d'annulation à savoir la non conformité d'un règlement aux règles déontologiques générales en vigueur. En l'absence de pareil ajout, le seul recours en annulation devant la Cour de cassation prévu par l'actuel article 611 du Code judiciaire suffit.

L'orateur ne marque pas son accord quant au pouvoir accordé à l'ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation en cas de désaccord des institutions (*Conférence des barreaux francophones et germanophone* et *Vereniging van Vlaamse balies*) relatif à la désignation du président du tribunal arbitral.

Ten slotte past het niet dat de stafhouder van de orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie zowel in de algemene vergadering als in het directiecomité van de instellingen zitting heeft.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) wijst erop dat wetsvoorstel DOC 50 0892/001 een goed uitgangspunt is voor de bespreking omdat het de oprichting beoogt van twee autonome orden die niet onderworpen zijn aan een overkoepelend orgaan met een dwingende bevoegdheid.

De naam van de opgerichte instellingen, namelijk de Vereniging van Vlaamse balies en de *Conférence des barreaux francophones et germanophone*, mag er geen twijfel over laten bestaan dat het om orden gaat.

Men kan zich vragen stellen over de opportuniteit van de in de overgangsbepalingen vastgestelde schorsing van de werking van de Belgische Nationale Orde van Advocaten.

De spreker is niet gekant tegen het principe van een overleg tussen de beide Orden, maar de aangelegenheden waarop dat overleg betrekking kan hebben, moeten strikt worden ingeperkt en er moet worden voorzien in een beperkte logistieke structuur.

In verband met de oprichting van een scheidsgerecht dat ertoe gemachtigd is uitspraak te doen over een vordering tot nietigverklaring, kan niet worden aanvaard dat een orde via de pro-stafhouder van de Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie haar standpunt oplegt aan de andere. Een aanvaardbare oplossing zou erin bestaan dat iedere arbitrale beslissing bij een versterkte meerderheid in elke taalgroep wordt genomen.

Ten slotte is de spreker van mening dat het scheidsgerecht niet de bevoegdheid mag krijgen om een reglement te vernietigen omdat het niet strookt met de algemeen geldende deontologische regels.

Volgens mevrouw Joëlle Milquet (PSC) moet een minimale beslissingsbevoegdheid worden gehandhaafd op federaal niveau teneinde de balie bij de nationale en internationale organen te vertegenwoordigen en om te zorgen voor samenhangende deontologische regels in het hele land. Daarom is wetsvoorstel DOC 50 0465/001 een betere basis voor de bespreking.

Ingeval een vordering tot nietigverklaring wordt ingesteld bij het Hof van Cassatie moet de procedure bij het scheidsgerecht worden geschorst.

Het lijkt niet opportuun de leden van het scheidsgerecht geval per geval aan te wijzen, onder meer op het jurisprudentieel vlak. Een aanwijzing voor een bepaalde termijn is passender.

De spreekster stelt voor de notie strijdigheid met de algemeen geldende deontologische regels te vervangen door de notie strijdigheid met de fundamentele deonto-

Enfin, il ne convient pas que le bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation siège à la fois à l'assemblée générale et au comité de direction des institutions.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) souligne que la proposition de loi DOC 50 0892/001 constitue une bonne base de discussion en ce qu'elle vise la création de deux ordres autonomes non soumis à un organe supérieur doté d'un pouvoir contraignant.

Il convient que la dénomination des institutions créées à savoir la Conférence des barreaux francophones et germanophone et la *Vereniging van Vlaamse balies* ne laisse aucune équivoque quant au caractère d'Ordre qui leur sont conféré.

L'on peut s'interroger sur l'opportunité de prévoir une suspension de fonctionnement de l'Ordre national des avocats de Belgique telle qu'énoncée par les dispositions transitoires.

L'orateur ne s'oppose pas au principe d'une concertation entre les deux Ordres mais il est impératif de restreindre strictement les matières susceptibles de faire l'objet d'une telle concertation et de prévoir une structure logistiquée limitée.

S'agissant de la création d'un tribunal arbitral habilité à statuer sur un recours en annulation, l'on ne peut admettre qu'un ordre impose son point de vue sur l'autre par le biais de l'ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation. Une solution acceptable consisterait en ce que toute décision arbitrale soit adoptée à une majorité renforcée dans chaque groupe linguistique.

D'autre part, l'orateur est d'avis que l'on ne peut accorder au tribunal arbitral le pouvoir d'annuler un règlement sur le fondement de sa non conformité aux règles déontologiques généralement en vigueur.

Mme Joëlle Milquet (PSC) estime qu'il convient de maintenir une capacité décisionnelle minimale au niveau fédéral en vue d'une représentation du barreau auprès des organes nationaux et internationaux et en vue de garantir des règles déontologiques cohérentes dans l'ensemble du pays. C'est pourquoi la proposition de loi DOC 50 0465/001 constitue une meilleure base de discussion.

Dans l'hypothèse d'un recours en annulation devant la Cour de cassation, il y a lieu de suspendre la procédure engagée devant le tribunal arbitral.

La désignation au cas par cas des membres composant ce tribunal ne semble pas opportune notamment sur le plan de la création jurisprudentielle. Une désignation pour une période déterminée est plus appropriée.

L'oratrice propose de remplacer la notion de non-conformité aux règles déontologiques généralement en vigueur par la notion de non-conformité aux principes fon-

logische beginselen, en de bevoegdheid van het scheids-gerecht uit te breiden om kennis te kunnen nemen van de vastgestelde tekortkomingen, gelet op artikel 456 van het Gerechtelijk Wetboek en de goede rechtsbedeling.

De spreekster betreurt dat het ontworpen artikel 504 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Federale Raad van de balies louter adviesbevoegdheid geeft. Bovendien is de voor de besluitvorming vereiste meerderheid in die Raad te strikt.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* beklemtoont hoe belangrijk het is dat de twee bestaande Orden zoveel mogelijk autonomie krijgen. Het voorgestelde artikel 495 van het Gerechtelijk Wetboek verleent de Vereniging van Vlaamse balies en de «*Conférence des barreaux francophones et germanophone*» een zeer ruime autonomie.

De vrees bestaat evenwel dat die autonomie wordt ingeperkt. Door het scheidsrecht de bevoegdheid te geven reglementen te vernietigen omdat ze strijdig zijn met de algemeen geldende regels, houdt het ontworpen artikel 501 van het Gerechtelijk Wetboek het risico in het in het voormelde artikel 495 geponeerde principe van de autonomie uit te hollen. Die aangevochten bevoegdheid kan leiden tot een controle van zowel de wettelijkheid als de wenselijkheid.

De vraag rijst of het opportuun is dat knelpunten over de vertegenwoordiging van de balie in de verschillende instellingen en instanties bij de Federale Raad van de balies aanhangig kunnen worden gemaakt. Het lijkt vanzelfsprekend dat volle autonomie voor elke orde inhoudt dat ze soeverein kan beslissen over haar vertegenwoordigingsbevoegdheid.

De aandacht dient te worden gevestigd op het feit dat als een orde een kwestie bij de Federale Raad van de balies ter advies aanhangig maakt, dit van dien aard is dat de besluitvorming bij de andere orde wordt vertraagd en dat een beslissing bijgevolg kan worden aangevochten niet wegens haar inhoud, maar op grond van formalistische grieven. Onrechtmatige aanhangigmaking kan derhalve de autonomie van een orde fors aantasten.

*De heer Jo Vandeurzen (CVP)* merkt op dat in de logica van het voorgestelde artikel 501 van het Gerechtelijk Wetboek in een aantal gevallen één scheidsman het recht zal hebben te bepalen wat onder een algemeen geldende deontologische regel dient te worden verstaan; dit is een diepgaande inperking van het democratische besluitvormingsproces.

*De heer Thierry Giet (PS)* betreurt dat het beroep zelf er niet in geslaagd is voorstellen te formuleren om tot een reorganisatie te komen. Het initiële standpunt van

damenteaux de la déontologie et d'étendre la compétence du tribunal arbitral pour connaître des manquements constatés au regard de l'article 456 du Code judiciaire de même qu'au regard de la bonne administration de la justice.

L'intervenante regrette que l'article 504 du Code judiciaire en projet ne confère qu'une compétence d'avis au Conseil fédéral des barreaux. En outre, le quorum requis pour la prise de décision au sein de ce Conseil est trop rigoureux.

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* insiste sur l'importance de prévoir une autonomie la plus poussée possible des deux ordres en présence. L'article 495 proposé du Code judiciaire confère une très large autonomie à la Conférence des barreaux francophones et germanophone et à la *Vereniging van Vlaamse balies*.

Toutefois, l'on peut craindre que cette autonomie soit bridée. En conférant au tribunal arbitral un pouvoir d'annulation des règlements au motif de leur non conformité aux règles généralement en vigueur, l'article 501 proposé du Code judiciaire tend à vider de sa substance le principe d'autonomie des ordres consacré à l'article 495 précité. Cette compétence peut conduire à un contrôle tant de légalité que d'opportunité.

L'on peut se demander s'il est opportun que le Conseil fédéral des barreaux puisse être saisi de questions concernant la représentation du barreau dans les divers organismes et instances. Il semble évident qu'une autonomie complète de chaque ordre implique qu'il puisse exercer souverainement sa compétence de représentation.

Il convient d'attirer l'attention sur le fait que la saisine pour avis du Conseil fédéral par un ordre est de nature à retarder la prise de décision de l'autre ordre et qu'une décision pourra par la suite être attaquée non pas sur le fond mais sur le fondement de griefs formalistes. Une saisine abusive peut dès lors affecter grandement l'autonomie d'un ordre.

*M. Jo Vandeurzen (CVP)* fait observer que dans la logique de l'article 501 proposé du Code judiciaire il appartiendra, dans un certain nombre d'hypothèses, à un seul arbitre de déterminer ce qu'il convient d'entendre par une règle déontologique généralement en vigueur, ce qui heurte profondément le processus démocratique de prise de décision.

*M. Thierry Giet (PS)* regrette que la profession ne soit pas parvenue à formuler des propositions visant à se réorganiser elle-même. La position initiale du PS figure



de PS staat in wetsvoorstel DOC 50 0465/001. Betreurenswaardig is eveneens dat er geen ruimere bereidheid is gevonden om meer beslissings- en vertegenwoordigingsbevoegdheid aan een federale structuur toe te kennen.

De spreker vindt wetsvoorstel DOC 50 0892/001 een goede basis voor de bespreking.

Het is onontbeerlijk een regeling te creëren om de geschillen te voorkomen die kunnen ontstaan als gevolg van de aanneming van verschillende of tegenstrijdige deontologische reglementen.

Het scheidsgerecht moet geen vast rechtscollege zijn, maar mag evenmin een rechtscollege worden dat volgens de omstandigheden wordt samengesteld. Daarom moeten de scheidslieden voor een vaste termijn worden aangewezen.

Ten slotte moet de internationale vertegenwoordiging van de balie worden geregeld.

*De voorzitter* verklaart dat de in aanmerking te nemen beginselen inzake de deontologie van de balie die van artikel 456 van het Gerechtelijk Wetboek zijn. Het gaat om de beginselen van waardigheid, rechtschapenheid en kiesheid, die aan het beroep van advocaat ten grondslag liggen. In essentie volstaan die beginselen om toezicht te houden op alle handelingen van de advocaten.

Toch hebben zowel de plaatselijke balies als de Nationale Orde van Advocaten reglementen tot regeling van de plichtenleer aangenomen om die ten opzichte van de advocaten en rechtsonderhorigen preciezer en concreter te maken. De balies zouden eveneens een aantal verplichtingen die in een internationale code betreffende de handelingen van de advocaten zijn vervat, op nationaal of plaatselijk vlak kunnen inschrijven.

Men aanvaardt dat de plaatselijke balies advocaten kunnen veroordelen op grond van deontologische beginselen die al dan niet in een reglement zijn opgenomen. Waarom zouden vragen in verband met de plichtenleer niet aan een scheidsgerecht kunnen worden voorgelegd?

Als tussen de twee instanties een meningsverschil bestaat over de praktische omzetting van de deontologische beginselen, behoort een scheidsgerecht te worden ingeschakeld.

Het scheidsgerecht oordeelt alleen over geschillen in verband met reglementen. Die reglementen kunnen de praktische omzetting zijn van deontologische beginselen, of de uitdrukking van het beleid van de instantie met betrekking tot de uitoefening van het beroep. Als men er in slaagt een duidelijk onderscheid te maken tussen die twee soorten van reglementen, ziet de voorzitter er geen graten in dat een reglement dat het beleid van een in-

de in de proposition de loi DOC 50 0465/001. L'on peut également regretter qu'une volonté plus large ne se dégage en vue de conférer un pouvoir de décision et de représentation plus étendu à une structure fédérale.

L'orateur considère que la proposition de loi DOC 50 0892/001 constitue une bonne base de discussion.

Il est indispensable de mettre en place un système permettant de prévenir les conflits susceptibles de naître suite à l'adoption de règlements de déontologie différents ou contradictoires.

Le tribunal arbitral ne doit pas être une juridiction permanente mais ne peut pas non plus devenir une juridiction dont la composition serait de circonstance. C'est pourquoi, la désignation des arbitres doit être opérée pour un terme fixe.

Enfin, il s'impose de régler la représentation internationale du barreau.

*Le président* explique que les principes relatifs à la déontologie du barreau qu'il y a lieu de prendre en compte sont ceux figurant à l'article 456 du Code judiciaire. Il s'agit des principes de dignité, de probité et de délicatesse qui font la base de la profession de l'avocat. Ces principes suffisent, par essence, à contrôler l'ensemble des pratiques des avocats.

Toutefois, tant les barreaux locaux que l'Ordre national des avocats ont adopté des règlements régissant la déontologie aux fins de la préciser et de la rendre plus concrète aux yeux des avocats et des justiciables. Les barreaux pourraient également transcrire à l'échelon national ou local un certain nombre d'obligations contenue dans un Code international relatif aux pratiques des avocats.

L'on accepte que les barreaux locaux puissent condamner des avocats sur la base de principes déontologiques incorporés ou non dans un règlement. Pour quelle raison des questions posées en ce qui concerne la déontologie ne pourraient-elles pas être soumises à un tribunal arbitral?

S'il existe une discussion entre les deux institutions au sujet de la transposition pratique de principes déontologiques, il convient de procéder à un arbitrage.

Le tribunal arbitral ne connaît que des différends portant sur des règlements. Ces règlements peuvent traduire dans la pratique des principes déontologiques ou bien exprimer la politique de l'institution relative à l'exercice de la profession. Si l'on parvient à établir une distinction nette entre ces deux types de règlements, le président ne voit pas d'objection à ce qu'un règlement reflétant la politique d'une institution soit soustrait à tout

stantie weergeeft aan elke vorm van opportuniteitscontrole wordt onttrokken of aan elke vorm van protest van zijn tegenhanger.

De door het scheidsgerecht gewezen beslissingen zullen rechterlijke beslissingen zijn

Overeenkomstig artikel 611 van het Gerechtelijk Wetboek staat het de procureur-generaal vrij om een vordering tot nietigverklaring in te stellen tegen een door de Nationale Orde van advocaten goedgekeurd reglement. Mocht de procureur-generaal, in het raam van de ter bespreking voorliggende bepalingen, een soortgelijke vordering tegen een reglement van de Vereniging van Vlaamse balies instellen, dan moet de *Conférence* – als mogelijk betrokken partij - daarvan op de hoogte worden gebracht. Op die manier zullen de partijen die in aanmerking komen om een scheidsrechterlijke procedure op te starten, in het Hof van Cassatie aanwezig moeten zijn. Zulks sluit uit dat een scheidsgerecht inzake een zelfde debat wordt aangezocht.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan bij het Hof van Cassatie een vordering tot nietigverklaring instellen om de redenen die hij mag invoeren. Het spreekt voor zich dat vorderingen die instellingen als de Vereniging van Vlaamse balies en de *Conférence des barreaux francophones et germanophone* instellen teneinde een reglement nietig te verklaren, worden geschorst zodra de procureur-generaal een vordering instelt, waarbij hij aanvoert dat datzelfde reglement door overschrijding van bevoegdheid is aangetast, tegen de wetten indruist of op onregelmatige wijze is goedgekeurd.

Stelt de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie een vordering tot nietigverklaring in, en gaat het Hof in op de opgeworpen bezwaren, dan wordt het dossier in dat geval aan het scheidsgerecht onttrokken. Verwerpt dat Hof de bezwaren, dan wijst het daarover een met redenen omkleed arrest. In dat geval wordt de scheidsrechterlijke procedure eventueel hervat, zo daartoe een deontologische grond bestaat. Het is immers onmogelijk twee rechtscolleges voor identiek dezelfde bezwaren aan te zoeken.

De Federale Raad van de balies is een advies- en overlegorgaan. Dat overleg kan niet op informele wijze plaatsvinden. Het zal tastbare resultaten opleveren aangezien een advies *de facto* eenparig of met een sterke meerderheid wordt uitgebracht. Zo niet, blijven de contactnames zonder enig gevolg. Ter verantwoording van dat overleg zij verwezen naar de adviesbevoegdheid van de Hoge Raad voor de Justitie.

Het is noodzakelijk noch wenselijk een scheidsrecht, samengesteld uit leden die daarin voor bepaalde tijd zitting hebben, institutioneel te onderbouwen.

contrôle d'opportunité ou à toute contestation émanant de son vis-à-vis.

Les décisions du tribunal arbitral seront des décisions juridictionnelles.

Conformément à l'article 611 du Code judiciaire, il est loisible au procureur général de former un recours en annulation d'un règlement adopté par l'Ordre national des avocats. Si, dans le cadre des dispositions à l'examen, le procureur général formait un recours contre un règlement de la *Vereniging van Vlaamse balies*, il convient que la Conférence en soit avisée; elle pourrait, le cas échéant, être partie intervenante. De cette manière, les parties habilitées à engager une procédure arbitrale seront présentes devant la Cour de cassation. Ceci exclut qu'un même débat soit porté devant un collège arbitral.

Le procureur général près la Cour de cassation peut former un recours en annulation devant la Cour de cassation pour les motifs qui lui sont réservés.

Il va de soi que le recours des institutions (*Conférence des barreaux francophones et germanophones et Vereniging van Vlaamse balies*) devant le tribunal arbitral visant à annuler un règlement est suspendu dès qu'un recours est formé par le procureur général au motif que ce même règlement serait entaché d'un excès de pouvoir, qu'il serait contraire aux lois ou qu'il aurait été irrégulièrement adopté.

Dans le cadre de la procédure en annulation, si le procureur général forme un recours devant la Cour de cassation et que celle-ci admet les griefs soulevés, le tribunal arbitral est, le cas échéant, dessaisi. Si cette Cour rejette les griefs, elle rend un arrêt motivé. Dans ce cas, la procédure arbitrale reprend, le cas échéant, pour autant qu'elle trouve son fondement dans la déontologie. En effet, l'on ne peut saisir deux juridictions en invoquant des griefs identiques.

Le Conseil fédéral des barreaux est un organe d'avis et de concertation. Cette concertation ne peut être organisée de manière informelle. Celle-ci produira des résultats tangibles dans la mesure où un avis est effectivement rendu à l'unanimité ou à une majorité renforcée. Dans la négative, les contacts entrepris seront sans conséquences. Le fondement de cette concertation est à trouver dans la compétence d'avis du Conseil supérieur de la Justice.

L'institutionnalisation d'un collège arbitral composé de membres siégeant pour une durée déterminée n'est pas nécessaire, ni même souhaitable. En effet, la saisine de

Aanhangigmaking bij het scheidsgerecht mag immers maar als allerlaatste ingreep in de beroepsprocedure worden gehanteerd en impliceert dat het overleg dat voordien heeft plaatsgevonden, mislukt is. Een soortgelijke aanhangigmaking moet uitzonderlijk blijven. Dat is ook de reden waarom de aanwijzing van de scheidslieden geval per geval moet geschieden. Bovendien moet het voorzitterschap bij voorkeur worden toevertrouwd aan een expert die bekend staat om zijn beslagenheid en om zijn dossierkennis omtrent het concrete geschilpunt en moet hij in gezamenlijk overleg door beide instellingen worden aangewezen.

In verband met de benaming van de instellingen, is *de voorzitter* er voorstander van dat de instellingen dat zelf uitmaken. Opschorting van de werking van de Nationale Orde van advocaten is noodzakelijk geworden teneinde een overgangperiode in te bouwen. Na de vereffening van de Orde, zal de opheffing ervan *de facto* haar beslag krijgen.

In het raam van de reorganisatie van het beroep, en gelet op de feitelijke toestand zoals die sinds 1997 bestaat, is het onmogelijk de Federale Raad van de balies enige beslissingsbevoegdheid te verlenen.

Loopt tegen een reglement van een instelling een door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie ingestelde vordering tot nietigverklaring, dan wordt de toepassing ervan opgeschort, wat niet het geval is wanneer de vordering door de andere instelling wordt ingeleid. Elke vrees voor aanhangigmakingen die oneigenlijk zouden gebeuren of door een instelling zouden worden gehanteerd als middel om de autonomie van haar evenknie te ondermijnen, is bijgevolg ongegrond.

Pas wanneer een instelling een reglement van haar evenknie aanvecht, is overleg binnen de Federale Raad van de balies verplicht. Voor de overige punten, bijvoorbeeld het door de minister van Justitie gevoerde beleid inzake aangelegenheden die de balie aanbelangen, is het overleg facultatief. Werd overleg gepleegd en leidde dat tot een advies, dan zal het elke instelling vrij staan daarmee rekening te houden, dan wel daarvan, uitgaande van de eigen structuren en conform de eigen besluitvormingsprocedure, afstand te nemen. Op die manier wordt de autonomie van de instellingen gevrijwaard.

Rijst een conflict rond twee reglementen van deontologische aard, die met elkaar in tegenspraak zouden zijn en door verschillende plaatselijke balies werden goedgekeurd, dan vindt daarover overleg tussen de betrokken stafhouders plaats. In de meeste gevallen zal het geweten daarbij als leidraad gelden. Een voorbeeld ter illustratie. Stel dat een advocaat ingeschreven is bij de

tribunal arbitral doit constituer l'ultime recours et implique que la concertation préalable se soit soldée par un échec. Une telle saisine doit demeurer exceptionnelle. C'est la raison pour laquelle la désignation des arbitres doit s'opérer au cas par cas. En outre, la présidence doit être confiée de préférence à un expert reconnu pour sa compétence et ses connaissances relatives au dossier concret faisant l'objet du litige et désigné de commun accord par les deux institutions.

S'agissant de la dénomination des institutions, *le président* est favorable à ce qu'elles la déterminent elles-mêmes. La suspension du fonctionnement de l'Ordre national des avocats est rendue nécessaire en vue d'assurer une période de transition. La suppression de l'Ordre sera effective à l'issue de la liquidation de cette institution.

Dans le cadre de la réorganisation de la profession et compte tenu de la situation de fait existant depuis 1997, il n'est pas possible de conférer un pouvoir décisionnel au Conseil fédéral des barreaux.

Lorsqu'un règlement d'une institution fait l'objet d'un recours en annulation formé par le procureur général devant la Cour de cassation, son application en est suspendue. Pareille suspension n'a pas cours quand un recours est introduit par l'autre institution. Une saisine abusive ou visant à saper l'autonomie de son vis-à-vis n'est donc pas à craindre.

Ce n'est que lorsqu'une institution conteste un règlement de son vis-à-vis que la concertation au sein du Conseil fédéral des barreaux est obligatoire. Pour les autres points, par exemple la politique menée par le ministre de la Justice dans des matières intéressant le barreau, la concertation est facultative. Si une concertation est organisée et débouche sur un avis, chaque institution sera libre d'en tenir compte ou bien de s'en départir selon ses propres structures et son propre mode de décision. L'autonomie des institutions est dès lors sauvegardée.

Lorsque naît un conflit au sujet de deux règlements de déontologie contradictoires ayant été adoptés par des barreaux locaux distincts, une concertation s'instaure entre les bâtonniers concernés. Dans la plupart des cas, la loi du for l'emporte. A titre d'exemple, le bâtonnier du barreau d'Anvers demande à l'avocat inscrit dans cette ville et plaidant une affaire à Liège de se conformer à la

balie van Antwerpen en als pleiter optreedt in een dossier dat in Luik wordt behandeld; in dat geval zal de stafhouder van de balie van Antwerpen hem vragen de deontologische regels na te leven die op de leden van de balie van Luik toepasselijk zijn.

Ontbreekt enig reglement, dan nemen de betrokken stafhouders een gemeenschappelijke beslissing.

Ook werd reeds voorzien in de mogelijkheid dat een conflict zou rijzen tussen het reglement van de Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie en dat van een instelling werd reeds bekeken en terzake is een oplossing uitgewerkt.

In verband met de (niet bij wet geregelde) vertegenwoordiging van de balie in de diverse organen en instanties, streeft het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel naar een oplossing waarbij in de eerste plaats overleg plaatsvindt en de Federale Raad vervolgens een niet-bindend advies uitbrengt. Momenteel is dat overleg reeds ingebouwd in de verhouding tussen de Belgische balie en derden en het leidt niet tot enige specifieke moeilijkheid.

Bereikt men daarover in de toekomst geen akkoord, dan zal het elk van de instellingen toekomen haar vertegenwoordiger af te vaardigen, inzonderheid wanneer die instellingen van mening zullen zijn dat de diverse taalgemeenschappen op internationaal vlak andersoortige standpunten moeten aanhouden.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* merkt op dat in de BKKB vele landen, waaronder zelfs unitaire landen, door diverse organisaties worden vertegenwoordigd. Dit is aldus bij uitstek de organisatie waarin de twee zonder problemen vertegenwoordigd kunnen worden.

*De heer Fred Erdman (SP)* meent dat in de wet bepaald kan worden dat als de manier van deelname wettelijk, reglementair of institutioneel geregeld is bij de inrichtende organisatie, de Belgische delegatie zich hier aan dient te houden.

De bedoeling is in het overleg naar de internationale organen toe duidelijk te maken dat de advocatuur gemeenschappelijke belangen te verdedigen heeft. Indien dit niet het geval is dan zal er geen akkoord komen binnen het kader van de federale Raad en zal iedereen zichzelf vertegenwoordigen.

*Mevrouw Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC)* sluit zich aan bij de eerdere opmerkingen van de heer Thierry Giet. De voorzitter wil dat er overleg is doch in voorliggend geval wil één partij zich afscheiden terwijl de andere partij dit niet verkiest te doen. Zij staat sceptisch tegenover huidig voorstel dat haar niet realistisch leidt, aanleiding zal geven tot conflicten en aldus niet werkzaam zal zijn.

règle déontologique applicable aux membres du barreau de Liège.

En l'absence de règlement, les bâtonniers concernés prennent une décision commune.

L'hypothèse d'un conflit entre le règlement de l'Ordre des avocats près la Cour de cassation et celui d'une institution a déjà été envisagée et une solution a été dégagée.

En ce qui concerne la représentation du barreau (non régie légalement) dans les divers organismes et instances, la proposition à l'examen recherche une solution passant en première instance par une concertation et ensuite par un avis non contraignant du Conseil fédéral. Actuellement, le barreau belge en général dans ses relations avec les tiers agit déjà par voie de concertation et cette solution ne donne lieu à aucune difficulté particulière.

En cas de désaccord à l'avenir, il appartiendra à chacune des institutions d'envoyer son représentant, en particulier lorsqu'elles estimeront que les communautés linguistiques ont des thèses différentes à défendre sur la plan international.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* fait observer que de nombreux pays, dont même des pays unitaires, sont représentés par diverses organisations au CCBE. Il s'agit donc de l'organisation par excellence au sein de laquelle les deux institutions peuvent être représentées sans problème.

*M. Fred Erdman (SP)* estime que l'on pourrait prévoir dans la loi que si le mode de participation est réglé de manière légale, réglementaire ou institutionnelle par l'organisation, la délégation belge devra s'y tenir.

L'objectif est de faire comprendre aux organes internationaux, dans le cadre de la concertation, que le barreau a des intérêts communs à défendre. Si cet objectif n'est pas atteint, il n'y aura pas d'accord dans le cadre du Conseil fédéral et chacun se représentera soi-même.

*Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC)* se rallie aux observations formulées antérieurement par M. Thierry Giet. Le président veut qu'il y ait une concertation mais, en l'occurrence, une partie veut faire sécession, alors que l'autre partie préfère ne pas le faire. L'intervenante est donc sceptique à l'égard de la proposition actuelle, qui ne lui paraît pas réaliste, suscitera des conflits et ne sera donc pas efficace.

*De heer Fred Erdman (SP)* rekent er op dat men blijk zal geven van een grote zin voor verantwoordelijkheid. Aanvankelijk zal men de mogelijkheden die er bestaan tot overleg ten volle 'uitbuiten'. Uiteindelijk, hoopt hij, zal men de geboden mogelijkheden enkel benutten voor de punten die de moeite lonen.

Vroeger waren beide organisaties partners.

Met de goedkeuring van huidig voorstel zal men te maken hebben met 2 autonome organisaties. Men mag evenwel niet vergeten dat de mogelijkheid tot overleg niet enkel openstaat voor de instellingen maar ook voor elke bij de instellingen aangesloten balie. Aangezien men de benaming Belgische Nationale Orde van advocaten in de diverse wetgevingen zal moeten vervangen door de nieuwe benamingen zou het volgens *de vertegenwoordiger van de minister* aangewezen zijn om in huidig voorstel een daartoe strekkende algemene bepaling op te nemen.

*De heer Fred Erdman (SP)* meent dat dit niet zo eenvoudig is. Er zal een criterium moeten worden gevonden.

*De vertegenwoordiger van de minister* vervolgt dat in de toelichting bij het wetsvoorstel verwezen wordt naar het K.B. van 23 mei 1997 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van de vergoeding verleend aan de advocaten ter uitvoering van artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek, terwijl dit K.B. inmiddels werd opgeheven.

In punt 10, c, van de toelichting is er een discrepantie tussen de Nederlandse en Franse tekst.

Punt d doet hem verwijzen naar zijn eerdere opmerking betreffende de invoering van een algemene bepaling (zie *supra*).

In art. 2 van het wetsvoorstel wordt verwezen naar art. 88 van het Gerechtelijk Wetboek daar waar dit art. 88, §1 zou moeten zijn.

In art. 4 spreekt men in de Nederlandstalige tekst eerst over de VBB en dan over de *Conférence des barreaux francophones et germanophone* terwijl men in de Franstalige tekst het omgekeerde doet.

*De voorzitter* meent dat dit wetgevingstechnisch gezien niet verkeerd is.

*De vertegenwoordiger van de minister* stelt voor om in art. 491 de zinsnede «bekrachtigd bij koninklijk besluit» te vervangen door «goedgekeurd door de Koning».

De zinsnede «reglement van inwendige orde» zou vervangen kunnen worden door «huishoudelijk reglement».

*M. Fred Erdman (SP)* escompte que l'on fera preuve d'un grand sens des responsabilités. Initialement, on exploitera pleinement les possibilités de concertation qui existent. Il espère en définitive que l'on n'utilisera les possibilités offertes que pour les points qui en valent la peine.

Jusqu'ici, les deux organisations étaient partenaires.

Après son adoption, la présente proposition de loi en fera deux organisations autonomes. Il ne faut toutefois pas perdre de vue que la possibilité de concertation n'est pas accordée qu'aux deux institutions, mais aussi à chaque barreau affilié. Étant donné que la notion d'Ordre national des avocats de Belgique devra être remplacée dans les diverses législations par les nouvelles notions, *le représentant du ministre* juge souhaitable d'ajouter à la proposition de loi à l'examen une disposition générale en ce sens.

*M. Fred Erdman (SP)* estime que les choses ne sont pas si simples. Il conviendra de trouver un critère.

*Le représentant du ministre* ajoute que les développements de la proposition de loi font référence à l'arrêté royal du 23 mai 1997 fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats en exécution des articles 455 et 455bis du Code judiciaire, alors que cet arrêté royal a été abrogé.

Au point 10, c, des développements, il y a une divergence entre les textes néerlandais et français.

En ce qui concerne le point d, il renvoie à l'observation qu'il a formulée précédemment au sujet de l'insertion d'une disposition générale (voir *supra*).

À l'article 2 de la proposition de loi, il est renvoyé à l'article 88 du Code judiciaire, alors qu'il conviendrait de renvoyer à l'article 88, § 1<sup>er</sup>.

À l'article 4, dans le texte néerlandais, la *Vereniging van Vlaamse balies* précède la *Conférence des barreaux francophones et germanophone*, alors que c'est l'inverse dans le texte français.

*Le président* estime que cela n'est pas incorrect du point de vue légistique.

À l'article 491, *le représentant du ministre* propose de remplacer les mots « confirmé par arrêté royal » par les mots « par le Roi ».

Dans le texte néerlandais, les mots « *reglement van inwendige orde* » pourraient être remplacés par les mots « *huishoudelijk reglement* ».

Verder merkt hij op of het 1° van art. 491 van het Gerechtelijk Wetboek niet zou moeten vervolledigd worden met de woorden «en plaatsvervangende leden».

*De voorzitter* meent dat het om een generieke bepaling gaat.

*De vertegenwoordiger van de minister* stelt de vraag of met de zinsnede «aan de bevoegde overheden» in art. 496, laatste zin van het eerste lid, de minister van Justitie bedoeld wordt?

*De heer Fred Erdman (SP)* repliceert dat hier ook instellingen zoals de Kamer, de Hoge Raad voor de Justitie en dergelijke bedoeld wordt.

Vervolgens merkt *de vertegenwoordiger van de minister* op dat in art. 497 van hetzelfde Wetboek het woord «aangenomen» gebruikt wordt terwijl in artikel 491, 3° de woorden «goedgekeurd» gebruikt worden. Hij stelt voor dezelfde termen te gebruiken.

In art. 501 van het Gerechtelijk Wetboek zouden de woorden «kan uitgaan van» vervangen kunnen worden door «wordt ingesteld door». Verder zou het aangewezen zijn in tweede lid van het betreffend artikel de woorden «een vordering tot nietigverklaring» aan te vullen met de woorden «van het reglement».

*De voorzitter* is voorstander van deze voorstellen.

Verder stelt *de vertegenwoordiger van minister* voor om in derde lid van hetzelfde artikel de woorden «minstens vijftien jaar balie te tellen» te vervangen door de woorden «gedurende minstens vijftien jaar bij de balie te zijn ingeschreven».

*De heer Fred Erdman (SP)* verwijst naar de amendementen die in deze context werden ingediend.

Ten slotte vraagt *de vertegenwoordiger van minister* of in de vierde lid van hetzelfde artikel mag aangenomen worden dat het scheidsrecht recht spreekt zowel in eerste als in laatste aanleg.

*De voorzitter* beaamt dit.

## V. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

### A. — WETSVOORSTEL 892

#### Artikel 1

*De heer Fred Erdman (SP)* merkt op dat de Orde der Advocaten bij het Hof van Cassatie suggereren om het aangepaste artikel 611 van het Gerechtelijk Wetboek ook

Il se demande par ailleurs si l'article 491, 1°, du Code judiciaire ne devrait pas être complété par les mots « et des membres suppléants ».

*Le président* estime qu'il s'agit d'une disposition générale.

*Le représentant du ministre* demande si, à la dernière phrase de l'article 496, alinéa 1<sup>er</sup>, c'est le ministre de la Justice qui est visé par les mots « autorités compétentes ».

*M. Fred Erdman (SP)* répond que ces mots visent également d'autres institutions telles que la Chambre, le Conseil supérieur de la Justice, etc.

*Le représentant du ministre* fait ensuite observer qu'à l'article 497 du même Code, on a utilisé le mot « adopté », alors qu'à l'article 491, 3°, il est question d'« approbation ». Il propose d'uniformiser la terminologie.

Dans le texte néerlandais de l'article 501 du Code judiciaire, les mots « kan uitgaan van » pourraient être remplacés par les mots « wordt ingesteld door ». Il serait également souhaitable, à l'alinéa 2 du même article, de compléter les mots « un recours en annulation » par les mots « du règlement ».

*Le président* est acquis à ces propositions.

*Le représentant du ministre* propose également, à l'alinéa 3 du même article, de remplacer les mots « compter au moins quinze ans de barreau » par les mots « avoir été inscrit au barreau pendant au moins quinze ans ».

*M. Erdman (SP)* renvoie aux amendements qui ont été présentés à cet égard.

Enfin, *le représentant du ministre* demande si, à l'alinéa 4 du même article, on peut considérer que le tribunal arbitral statue aussi bien en premier qu'en dernier ressort.

*Le président* répond par l'affirmative.

## V. — DISCUSSION DES ARTICLES

### A. — PROPOSITION DE LOI 892

#### Article 1<sup>er</sup>

*M. Fred Erdman (SP)* fait observer que l'Ordre des avocats à la Cour de cassation suggère de reprendre dans la proposition de loi à l'examen l'article 611 adapté

op te nemen in huidig wetsvoorstel. Er kan hier niet op worden ingegaan daar dit artikel een aangelegenheid betreft als bedoeld in art. 78 van de Grondwet.

#### Art. 2

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID) dient amendement nr. 10 in dat het voorgestelde artikel 430 als volgt vervangt:*

«Art. 2. — In artikel 430 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) *Punt 2 wordt vervangen door wat volgt :*

«2° Evenwel zijn er in het gerechtelijk arrondissement Brussel twee ordes: de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en de Nederlandse Orde van advocaten bij de balie te Brussel.

*De Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel bestaat uit de advocaten en de stagiairs die hun kantoor hebben in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en gekozen hebben zich bij deze orde in te schrijven. De Nederlandse Orde van advocaten bij de balie te Brussel bestaat uit de advocaten en de stagiairs die hun kantoor hebben in het arrondissement Halle-Vilvoorde en de advocaten en stagiairs die gekozen hebben zich bij deze orde in te schrijven.».*

b) *Dit artikel wordt aangevuld met een punt 3, luidende :*

«3° *In het gerechtelijk arrondissement Brussel worden de adviezen bedoeld in de artikelen 66, 88 en 195 gegeven door de stafhouder van elk van de twee ordes van advocaten».*».

#### VERANTWOORDING

Het onderscheid tussen advocaten die deel uitmaken van de Orde en advocaten-stagiairs die (behoudens diegenen die sedert twee jaar op de lijst ingeschreven zijn) in de huidige regeling geen deel uitmaken van de orde, is voorbijgestreefd en heeft geen enkele redelijke verantwoording.

De voorgestelde wijziging maakt van de stagiairs volwaardige advocaten.

Vervolgens dient *de heer Geert Bourgeois (VU&ID)* amendement nr. 54 in dat amendement nr. 10 als volgt-subamendeert:

**In het voorgestelde punt 2, derde lid, de woorden «de stagiairs» en het woord «die» de woorden «die hun kantoor hebben in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en» invoegen.**

du Code judiciaire. Il n'est pas possible de donner suite à cette suggestion, parce que cet article concerne une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

#### Art. 2

*M. Geert Bourgeois (VU&ID) présente un amendement (n° 10) visant à remplacer l'article 430 proposé par les dispositions suivantes :*

« Art. 2. — À l'article 430 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

a) *Le point 2 est remplacé par la disposition suivante :*

« 2°. Toutefois, dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, il y a deux Ordres : l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et l'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles.

*L'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles est composé des avocats et des stagiaires qui ont leur cabinet dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale et qui ont choisi de se faire inscrire auprès de cet Ordre. L'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles est composé des avocats et des stagiaires qui ont leur cabinet dans l'arrondissement de Halle-Vilvoorde et des avocats et des stagiaires qui ont choisi de se faire inscrire auprès de cet Ordre. ».*

b) *L'article est complété par un point 3, libellé comme suit :*

« 3° Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les avis visés aux articles 66, 88 et 195 sont donnés par le bâtonnier de chacun des deux ordres des avocats. ».

#### JUSTIFICATION

Il ne se justifie raisonnablement plus de faire une distinction entre les avocats faisant partie de l'Ordre et les avocats stagiaires qui, en application de la réglementation actuelle (et à l'exception de ceux qui sont inscrits depuis deux ans sur la liste des stagiaires) ne font pas partie de l'Ordre.

La modification proposée fait des stagiaires des avocats à part entière.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID) présente ensuite un amendement (n° 54) visant à sous-amender l'amendement n° 10 comme suit :*

**Dans le point 2, alinéa 3, proposé, entre les mots « les stagiaires » et les mots « qui ont choisi », insérer les mots « qui ont leur cabinet dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et »**

## VERANTWOORDING

Rechtzetting van een materiële vergissing.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* merkt op dat deze amendementen samen gelezen moeten worden met het amendement nr. 11.

*De heer Fred Erdman (SP)* heeft geen principiële bezwaren doch meent dat men aldus het voorstel gaat gebruiken om meer zaken te regelen dan nu de bedoeling is. Het amendement beoogt immers de wijziging van de samenstelling van de balies.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* meent dat dit amendement alleen duidelijk wil maken dat stagiairs ook behoren tot de balie. Hij kan zich bij deze amendementen aansluiten. Hij vraagt zich evenwel af of hier juridische consequenties aan verbonden zijn.

Volgens *de heer Hugo Coveliars (VLD)* impliceert dit amendement dat eerstejaars-stagiairs stemrecht krijgen vooraleer ze een attest hebben bekomen.

*De heer Fred Erdman (SP)* vindt dit niet logisch.

*De heren Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen en Tony Van Parys (CVP)* dienen amendement nr. 31 in dat artikel 2 als volgt vervangt:

**Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :**

«Art. 10. — In artikel 430 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

**A) Punt 2 wordt vervangen door wat volgt :**

«2°. Evenwel zijn er in het gerechtelijk arrondissement Brussel twee Ordes : de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en de Nederlandse Orde van advocaten bij de balie te Brussel.

*De Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel bestaat uit de advocaten en de stagiairs die hun kantoor hebben in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en gekozen hebben zich bij deze Orde in te schrijven.*

*De Nederlandse Orde van advocaten bij de balie te Brussel bestaat uit de advocaten en de stagiairs die hun kantoor hebben in het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde of in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en gekozen hebben zich bij deze Orde in te schrijven.».*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à réparer une erreur matérielle.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* fait observer que ces amendements forment un tout avec l'amendement n° 11.

*M. Fred Erdman (SP)* ne formule aucune objection de principe à l'encontre des amendements, mais estime que l'on se sert de la proposition pour régler plus de choses que prévu. L'amendement vise en effet à modifier la composition des barreaux.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* souligne que l'amendement vise uniquement à préciser que les stagiaires font également partie du barreau. Il souscrit à ces amendements, mais s'interroge sur leurs conséquences juridiques.

Selon *M. Hugo Coveliars (VLD)*, cet amendement a pour effet de conférer le droit de vote aux stagiaires de première année avant qu'ils aient obtenu une attestation.

*M. Fred Erdman (SP)* estime que ce n'est pas logique.

*MM. Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen et Tony Van Parys (CVP)* présentent un amendement (n° 31) visant à remplacer l'article 2 par la disposition suivante :

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

«Art. 10. — A l'article 430 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

**A) Le point 2 est remplacé par la disposition suivante :**

« 2°. Toutefois, dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, il y a deux Ordes : l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et l'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles.

*L'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles est composé des avocats et des stagiaires qui ont leur cabinet dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et qui ont choisi de se faire inscrire auprès de cet Ordre.*

*L'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles est composé des avocats et des stagiaires qui ont leur cabinet dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde ou dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et qui ont choisi de se faire inscrire auprès de cet Ordre. ».*



**B) Dit artikel wordt aangevuld met een punt 3, luidende :**

«3° In het gerechtelijk arrondissement Brussel worden de adviezen bedoeld in de artikelen 66, 88 en 195 gegeven door de stafhouder van elk van de twee ordes van advocaten».

VERANTWOORDING

Het onderscheid tussen advocaten die wel deel uitmaken van de Orde van advocaten-stagiairs die (behoudens diegenen die sedert twee jaar op de lijst van stagiairs ingeschreven zijn) thans geen deel uitmaken van deze Orde is voorbijgestreefd en heeft geen enkele redelijke verantwoording.

Artikel 2bis (nieuw)

De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID) dienen amendement nr. 11 in dat een nieuw artikel toevoegt:

**Artikel 431 van hetzelfde Wetboek vervangen door de volgende bepaling :**

«Art. 431. — De Orde van advocaten bestaat uit de advocaten die op het tableau en op de lijst van de stagiairs zijn ingeschreven. Zij bezit rechtspersoonlijkheid.».

VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging maakt van de stagiairs volwaardige advocaten (DOC 50 0892/003).

De heren Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen en Tony Van Parys (CVP) dienen amendement nr. 32 in dat eveneens nieuw artikel 2 bis toevoegt:

**Een artikel 2bis invoegen, luidend als volgt :**

«Art. 2bis. Artikel 431 van hetzelfde wetboek vervangen als volgt :

«Art. 431. — De Orde van advocaten bestaat uit de advocaten die op het tableau en op de lijst van de stagiairs zijn ingeschreven.».

VERANTWOORDING

Het onderscheid tussen advocaten die wel deel uitmaken van de Orde van advocaten-stagiairs die (behoudens diegenen die sedert twee jaar op de lijst van stagiairs zijn ingeschreven) thans geen deel uitmaken van deze Orde is voorbijgestreefd en heeft geen enkele redelijke verantwoording.

**B) Cet article est complété par un point 3, libellé comme suit :**

« 3. Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les avis visés aux articles 66, 88 et 195 sont donnés par le bâtonnier de chacun des deux ordres des avocats. ».

JUSTIFICATION

Il ne se justifie plus raisonnablement de faire une distinction entre les avocats faisant partie de l'Ordre et les avocats stagiaires qui, en application de la réglementation actuelle ( et à l'exception de ceux qui sont inscrits depuis deux ans sur la liste des stagiaires) ne font pas partie de l'Ordre.

Article 2bis (nouveau)

MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID) présentent un amendement (n°11) visant à ajouter un nouvel article :

**Remplacer l'article 431 du même Code par la disposition suivante :**

« Art. 431. — L'Ordre des avocats est composé des avocats inscrits au tableau et sur la liste des stagiaires. Il a la personnalité juridique. ».

JUSTIFICATION

La modification proposée fait des stagiaires des avocats à part entière (DOC 50 0892/003).

MM. Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen et Tony van Parys (CVP) présentent un amendement (n°32) visant également à ajouter un nouvel article 2bis:

**Insérer un article 2bis , libellé comme suit :**

« Art. 2bis. L'article 431 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 431. — L'Ordre des avocats est composé des avocats inscrits au tableau et à la liste des stagiaires. ».

JUSTIFICATION

Il ne se justifie raisonnablement plus de faire une distinction entre les avocats faisant partie de l'Ordre et les avocats stagiaires qui, en application de la réglementation actuelle ( et à l'exception de ceux qui sont inscrits depuis deux ans sur la liste des stagiaires) ne font pas partie de l'Ordre.

*De heer Bart Laeremans (VI. Blok)* merkt op dat in het voorgestelde amendement het woord «en» vervangen moet worden door het woord «of».

Art. 2ter (nieuw)

*De heren Servais Verherstraeten (CVP) en Geert Bourgeois (VU&ID)* dienen amendement nr. 64 in dat een nieuw artikel 2ter introduceert:

**Een artikel 2bis invoegen, luidend als volgt :**

«Art. 2bis. — In artikel 450, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden «sedert twee jaar» weggelaten.»

VERANTWOORDING

Het onderscheid tussen tableau-advocaten en advocaten-stagiairs is voorbijgestreefd en mist elke redelijke verantwoording

De voorgestelde wijziging maakt van de stagiairs volwaardige advocaten en ligt in het verlengde van de amendementen nummers 10 en 11.

Op te merken is nog dat de indieners van dit amendement wel het kiesrecht wijzigen, maar niet de verkiesbaarheid (Doc. n°50 892/004).

Art. 3

*De heer Fred Erdman (SP)* dient amendement nr. 2 dat artikel 3 als volgt wijzigt:

**In het voorgestelde artikel 484bis, eerste lid, de woorden** «geldende regels en gebruiken die voor deze laatsten gelden en moeten de voor deze laatsten toepasselijke reglementen in acht worden genomen» **vervangen door de woorden** «moeten de voor deze laatsten toepasselijke reglementen als bedoeld in artikel 496 in acht worden genomen.»

VERANTWOORDING

Hier moeten inderdaad enkel de reglementen van de lokale balies van toepassing zijn en niet de gebruiken. Anders zouden er wel misvattingen kunnen ontstaan. Het is niet alleen voor de gerechten ten gronde dat in die betrekkingen de reglementen van toepassing zijn (Doc. n°50 892/002).

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* merkt op dat hij in dit verband amendement nr. 21 (zie *infra*, artikel 4) heeft ingediend dat artikel 496 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt zodat het woord «reglement» gewijzigd wordt door het woord «verordeningen».

*M. Bart Laeremans (VI. Blok)* fait observer que dans l'amendement présenté, il convient de remplacer le mot « et » par le mot « ou ».

Art. 2ter (nouveau)

*MM. Servais Verherstraeten (CVP) et Geert Bourgeois (VU&ID)* présentent un amendement (n°64) visant à insérer un nouvel article 2ter.

**Insérer un article 2bis, libellé comme suit :**

« Art. 2bis. — À l'article 450, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, les mots « , depuis deux ans, » sont supprimés.»

JUSTIFICATION

Il ne se justifie raisonnablement plus de faire une distinction entre les avocats inscrits au tableau et les avocats stagiaires.

La modification proposée fait des stagiaires des avocats à part entière et s'inscrit dans le prolongement des amendements n°s 10 et 11.

Il y a lieu de noter encore que les auteurs du présent amendement entendent modifier le droit de vote, mais non les conditions d'éligibilité (Doc. n°50 892/004).

Art. 3

*M. Fred Erdman (SP)* présente un amendement (n°2) visant à modifier l'article 3 comme suit:

**À l'article 484bis, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, remplacer les mots** « sont régies par les règles et usages d'application pour ces derniers et les règlements applicables à ceux-ci doivent être respectés » **par les mots** « sont régies par les règlements, visés à l'article 496, applicables à ces derniers ».

JUSTIFICATION

Il convient en effet en l'occurrence, pour éviter tout malentendu, d'appliquer les règlements et non les usages des barreaux locaux. Dans le cadre de ces relations, les règlements ne s'appliquent pas uniquement aux juridictions du fond (Doc. n°50 892/002).

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* fait observer qu'il a présenté à cet égard un amendement n° 21 (voir *infra*, art. 4) visant à modifier l'article 496 du Code judiciaire de manière à y remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « reglementen » par le mot « verordeningen ».

*De heer Fred Erdman (SP)* merkt op dat men met de goedkeuring van dit amendement een constitutioneel probleem zou creëren.

De indiener van het amendement is het daarmee niet eens.

#### Art. 4

Algemeen en artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek

*De heren Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen en Tony Van Parys (CVP)* hebben amendement nr. 33 ingediend dat artikel 4 als volgt wijzigt:

#### Dit artikel wijzigen als volgt :

**A. Het opschrift van Titel III** «Vereniging van Vlaamse balies en *Conférence des barreaux Francophones et Germanophone*» **vervangen door het opschrift** «*Vlaamse Orde van advocaten en Orde van Frans- en Duitstalige advocaten*».

#### B. Artikel 488 aanvullen met het volgende lid :

«*De Vereniging van Vlaamse balies en de Orde van Frans- en Duitstalige advocaten bezitten rechtspersoonlijkheid en zijn gevestigd te Brussel*».

#### VERANTWOORDING

A. Een vereniging impliceert vrijheid van toetreding. De Ordes van advocaten kunnen evenwel niet beslissen of zij al dan niet toetreden tot de Vlaamse, Franstalige of Duitstalige Orde van advocaten.

Bovendien gaat het om rechtspersonen van publiek recht. De term vereniging of conférence is dus verwarrend.

Traditioneel heet elk administratief bestuursniveau van de balie: orde. Bij de nieuwe instellingen zijn niet de balies doch de Ordes van advocaten overeenkomstig artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek aangesloten.

Terwijl en zolang alle of de meeste dergelijke bestuursorganen in België Orde heten (zoals de Orde van Geneesheren, ...) zouden de oudste orden van het land ressorteren onder vereniging. Dit lijkt niet coherent.

B en C. Artikel 489 van het Gerechtelijk Wetboek gaat over de organen binnen deze Ordes. Artikel 488 van Gerechtelijk Wetboek gaat over de ordes zelf (DOC 50 0892/003).

*De heren Bart Laeremans en Bert Schoofs (Vlaams Blok)* dienen amendement nr. 42 in dat het voorgestelde opschrift van Titel III als volgt vervangt:

*M. Fred Erdman (SP)* fait observer que l'adoption de cet amendement créerait un problème constitutionnel.

#### Art. 4

Généralités et article 488 du Code judiciaire

*MM. Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen et Tony Van Parys (CVP)* présentent l'amendement n° 33 visant à modifier l'article 4 comme suit :

#### Modifier cet article comme suit :

**A) dans le titre III proposé, remplacer l'intitulé** « Conférence des barreaux francophones et germanophone et *Vereniging van Vlaamse balies* » **par l'intitulé** « *Ordre des avocats francophones et germanophones et Ordre flamand des avocats* » ;

#### B) compléter l'article 488 proposé par l'alinéa suivant :

« *L'Ordre des avocats francophones et germanophones et la Vereniging van Vlaamse balies ont la personnalité juridique et ont leur siège à Bruxelles.* » ;

#### JUSTIFICATION

A. Une conférence ou vereniging implique une liberté d'adhésion. Les Ordres des avocats ne peuvent toutefois décider s'ils s'affilient ou non à l'Ordre flamand des avocats ou à l'Ordre des avocats francophones ou germanophones.

En outre, il s'agit de personnes morales de droit public. Les termes conférence et vereniging prêtent donc à confusion.

Traditionnellement, chaque niveau administratif du barreau est appelé Ordre. Conformément à l'article 488 du Code judiciaire, ce ne sont pas les barreaux, mais les Ordres des avocats qui sont affiliés aux nouvelles institutions.

Alors que tous les organes administratifs similaires existant en Belgique ou du moins la plupart d'entre eux s'appellent Ordre (comme l'Ordre des médecins, etc.), les plus anciens ordres du pays ressortiraient à une conférence. Cela ne paraît guère cohérent.

B. et C. L'article 489 du Code judiciaire porte sur les organes existant au sein de ces Ordres, alors que l'article 488 du Code judiciaire concerne les Ordres mêmes (DOC 50 0892/003).

*MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs (Vlaams Blok)* présentent l'amendement n° 42 visant à remplacer l'intitulé du Titre III par l'intitulé suivant :

**Het voorgestelde opschrift van Titel III vervangen als volgt :**

«*Vlaamse Orde van Advocaten en Orde van Frans- en Duitstalige Advocaten*».

VERANTWOORDING

Een vereniging zou een vrijheid van toetreding impliceren. Het gaat bovendien om een rechtspersoon van publiek recht. Naar analogie van de situatie bij de andere beroepsgroepen (dokters, architecten) én omwille van de duidelijkheid in internationale contacten dient men ook bij de advocaten te blijven spreken van «Orde» (DOC 50 0892/003).

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen amendement nr. 12 in dat artikel 4 als volgt wijzigt:

**In de voorgestelde titel III en in de voorgestelde artikelen 488, 489, 490, 491, 493, 494, 495, 496, 501, 502, 503, 505 en 508 telkens de woorden «Vereniging van Vlaamse balies» vervangen door de woorden «*Vlaamse orde van advocaten*» en de woorden «*Conférence des barreaux francophones et germanophone*» vervangen door de woorden «*Orde van Franstalige en Duitstalige advocaten*».**

VERANTWOORDING

«Vereniging van Vlaamse balies» was een voorlopige benaming zolang het niet om een wettelijke instelling ging. De wettelijke instelling moet heten : «*Vlaamse orde van advocaten*».

Dit voorstel beantwoordt aan het voorstel van de Vereniging van Vlaamse balies van 2 maart 1999.

Een vereniging impliceert vrijheid van toetreding. De Ordes van Advocaten kunnen evenwel niet zelf beslissen of zij al dan niet toetreden tot bijvoorbeeld De Vlaamse Orde van Advocaten. De term «vereniging» is derhalve taalkundig onjuist.

Bovendien gaat het om rechtspersonen van publiek recht. De term «vereniging» of «conférence» is dus verwarrend.

Traditioneel heet elk administratief bestuursniveau van de balie : Orde. Bij de nieuwe instellingen zijn niet de balies maar wel de Ordes van Advocaten aangesloten overeenkomstig artikel 488 Gerechtelijk Wetboek.

Het is niet coherent om deze Orden te laten ressorteren onder een vereniging (DOC 50 0892/003)

**Remplacer l'intitulé du Titre III par l'intitulé suivant :**

«*Ordre des avocats francophones et germanophones et Ordre flamand des avocats*».

JUSTIFICATION

Une «*vereniging*» («*association*») impliquerait une liberté d'affiliation. Il s'agit en outre d'une personne morale de droit public. Il faut continuer à utiliser le terme «*Ordre*» pour les avocats, par analogie avec la situation qui prévaut pour les autres catégories professionnelles (médecins, architectes) et pour éviter toute confusion dans les contacts internationaux (DOC 50 0892/003).

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent l'amendement n° 12 visant à modifier l'article 4 comme suit :

**Dans le titre III proposé, remplacer les mots «*Conférence des barreaux francophones et germanophone*» par les mots «*Ordre des avocats francophones et germanophones*» et les mots «*Vereniging van Vlaamse balies*» par les mots «*Ordre flamand des avocats*» et dans les articles 488, 489, 490, 491, 493, 494, 495, 496, 501, 502, 503, 505 et 508, remplacer chaque fois les mots «*la Conférence des barreaux francophones et germanophone*» par les mots «*l'Ordre des avocats francophones et germanophones*» et les mots «*la Vereniging van Vlaamse balies*» par les mots «*l'Ordre flamand des avocats*».**

JUSTIFICATION

La dénomination provisoire «*Vereniging van Vlaamse Balies*» était utilisée tant qu'il ne s'agissait pas d'un organisme officiel. La dénomination de l'organisme officiel doit être «*l'Ordre flamand des avocats*».

Cette proposition est conforme à la proposition de la Vereniging van Vlaamse balies du 2 mars 1999.

Une association implique qu'il y ait une liberté d'adhésion. Or, les ordres d'avocats ne peuvent pas décider eux-mêmes d'adhérer ou non, par exemple, à l'Ordre flamand des avocats. Le terme «*vereniging*» (association) est donc incorrect sur le plan linguistique.

Il s'agit en outre d'une personne de droit public. Les termes «*vereniging*» (association) ou «*conférence*» prêtent donc à confusion.

Traditionnellement, chaque niveau administratif du barreau est dénommé «*ordre*». Or, ce ne sont pas les barreaux, mais les ordres d'avocats qui sont affiliés aux nouveaux organismes, conformément à l'article 488 du Code judiciaire.

Il est donc illogique de faire relever ces ordres d'une association (DOC 50 0892/003)

*De heer Fred Erdman (SP)* merkt op dat de oplossing er in zou kunnen bestaan om in de opsomming van de zaken die geregeld moeten worden bij wege reglement van inwendige orde op te nemen dat de bepaling van de benaming hier ook onder valt. Dit zou evenwel praktische moeilijkheden kunnen teweegbrengen.

Op lokaal vlak bestaan er momenteel twee ordes: de Franstalige en de Nederlandstalige Orde van Brussel. Die zouden de benaming 'ordes' dan moeten verliezen.

*De heer Thierry Giet (SP)* pleit ervoor het artikel zoals voorgesteld door de heer Fred Erdman te behouden.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* meent dat er een groot debat ten gronde met de ordes over de benaming tot stand moet komen. Door nu de benaming al te wijzigen loopt men vooruit op dit debat. Men zou zich nu moeten houden aan de bestaande benaming.

Volgens *de heer Hugo Coveliers (VLD)* zal dat debat betrekking hebben op de globale reglementering van de vrije beroepen, in het bijzonder over de tegenstrijdigheid met de mededingingsregels met daaraan gekoppeld een codificatie van het tuchtrecht. Dit geldt evenwel voor alle vrije beroepen en heeft aldus geen invloed op de huidige eventuele naamsverandering.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* meent dat het consequent zou zijn, aangezien er in Brussel al twee ordes zijn, de overige balies ook ordes te benamen met dan als overkoepelende organisatie de Vlaamse Orde.

*De voorzitter* concludeert dat men in de eerste plaats een benaming moet kiezen. De Vereniging van Vlaamse balies wil van naam veranderen, de Conferentie daarentegen heeft dergelijke wens nog niet geuit. Men moet dus de keuze maken: ofwel legt men een benaming op aan een organisatie die hierom niet vraagt ofwel behoudt men de verschillende benamingen.

De spreker voorts nog een amendement van terminologische aard in (DOC 50 0892/006, n°80), luidend als volgt :

«Het voorgestelde artikel 488 wijzigen als volgt :

**a. in lid 1, de woorden «de orden van advocaten bij» weglaten**

**b. in lid 2, de woorden «de orden van advocaten bij» weglaten.**

*M. Fred Erdman (SP)* fait observer que la solution pourrait consister à prévoir, dans l'énumération des questions qui doivent être réglées par le règlement d'ordre intérieur, que la détermination de la dénomination relève également de ces questions. Cela pourrait toutefois susciter des difficultés d'ordre pratique.

Il existe actuellement deux ordres au niveau local : l'Ordre francophone et l'Ordre flamand de Bruxelles. Ceux-ci devraient perdre la dénomination « ordre ».

*M. Thierry Giet (SP)* plaide en faveur du maintien de l'article, tel qu'il est proposé par M. Fred Erdman.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* estime qu'il faudrait organiser avec les ordres un grand débat de fond sur la dénomination. En modifiant dès à présent la dénomination, on anticipe sur ce débat. On devrait s'en tenir actuellement à la dénomination existante.

*M. Hugo Coveliers (VLD)* estime que ce débat portera sur la réglementation globale des professions libérales, en particulier sur la contradiction avec les règles de concurrence, conjuguée à une codification du droit disciplinaire. Cela vaut cependant pour l'ensemble des professions libérales et n'a donc aucune influence sur le changement de nom éventuel proposé actuellement.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* estime qu'il serait logique, étant donné qu'il y a déjà deux ordres à Bruxelles, de dénommer également « ordres » les autres barreaux, qui, dans ce cas, seraient chapeautés par l'Ordre flamand.

*Le président* déclare en guise de conclusion que l'on doit avant tout choisir une dénomination. Si la *Vereniging van Vlaamse balies* veut changer de nom, la Conférence n'a par contre pas encore exprimé ce souhait. Il faut donc opérer un choix : ou bien l'on impose une dénomination à une organisation qui ne le demande pas, ou bien on maintient les différentes dénominations.

L'intervenant propose encore un amendement terminologique n°80 rédigé comme suit :

« Dans l'article 488 proposé, apporter les modifications suivantes :

**a. à l'alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer les mots « Les Ordres des avocats des barreaux » par les mots « Les barreaux » ;**

**b. à l'alinéa 2, remplacer les mots « Les Ordres des avocats des barreaux » par les mots « Les barreaux ».**

## VERANTWOORDING

Het zijn de balies die zijn aangesloten en niet de orden van advocaten. Indien voor wat Brussel betreft de benaming *Nederlandse orde* en *Franse orde* wordt bewaard, is dit in het licht van de bepalingen zoals ze thans in het Gerechtelijk Wetboek werden opgenomen. Dit ingevolge het akkoord dat destijds in de schoot van de Brusselse balie werd getroffen.

Het huidige voorstel heeft zich gebaseerd op balies en niet op de ordes.

## Art. 489 van het Gerechtelijk Wetboek

*De heer Fred Erdman (SP)* merkt op dat de Conférence des barreaux francophones et germanophone momenteel niet de balie van Namen omvat. Het voorgestelde artikel impliceert evenwel de vereniging van alle balies onder de Conférence, dus ook die van Namen (zie het voorgestelde artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek). Men zou eventueel kunnen bepalen dat de organen van de Vereniging van Vlaamse balies en de *Conférence des barreaux francophones et germanophone* bestaan uit een algemene vergadering en een bestuursorgaan om ze nadien zelf de benaming van dit bestuursorgaan te laten bepalen.

*Mevrouw Joëlle Miquet (PSC)* pleit voor een maximum van parallellisme, ook in de benaming, zoniet zal de verwarring des te groter zijn.

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen amendement nr. 13 (DOC 50 0892/003) in, dat terminologisch van aard is en betrekking heeft op de artikelen 489, 490 en 493 van het Gerechtelijk Wetboek. Het luidt als volgt :

« **In de voorgestelde artikelen 489, 490, 493 en 494 telkens de woorden «het bestuurscomité» vervangen door de woorden «de Raad van Bestuur».**

## VERANTWOORDING

Taalkundige correctie.

## Artikel 490 van het Gerechtelijk Wetboek

*De heren Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen en Tony Van Parys (CVP)* hebben amendement nr. 33 punt E) ingediend tot weglating van artikel 490. Dit amendement luidt als volgt (DOC 50 0892/003 nr. 33, E)

«**E) ingediend tot weglating van artikel 490.**

## VERANTWOORDING

E. Gezien de regel van artikel 501, derde lid *in fine* moet worden vermeden dat advocaten bij het Hof van cassatie in

## JUSTIFICATION

Ce sont les barreaux qui sont affiliés, et non les Ordres des avocats. Si les dénominations « *Ordre français* » et « *Ordre néerlandais* » ont donc été conservées pour ce qui concerne Bruxelles, c'est en raison des dispositions qui figurent actuellement dans le Code judiciaire, et ce, en application de l'accord intervenu à l'époque au sein du barreau bruxellois.

La proposition actuelle se fonde sur des barreaux, et non sur les Ordres.(DOC 50 0892/006, n°80)».

## Art. 489 du Code judiciaire

*M. Fred Erdman (SP)* fait observer que la Conférence des barreaux francophones et germanophone ne comprend actuellement pas le barreau du Namur (voir l'article 488 proposé, du Code judiciaire). On pourrait éventuellement prévoir que les organes de la Conférence des barreaux francophones et germanophone et la *Vereniging van Vlaamse balies* se composent d'une assemblée générale et d'un organe de direction, et que les institutions pourraient ensuite choisir elles-mêmes la dénomination de cet organe de direction.

*Mme Joëlle Miquet (PSC)* recommande d'observer un maximum de parallélisme, même dans la dénomination, faute de quoi la confusion sera encore plus grande.

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent amendement terminologique n° 13 (DOC 50 0892/003) portant sur les articles 489, 490 et 493 du Code judiciaire. Il est rédigé comme suit :

« **Dans les articles 489, 490 et 493 proposés, remplacer chaque fois les mots « comité de direction » par les mots « conseil d'administration » et, dans l'article 494 proposé, remplacer les mots « comités de direction » par les mots « conseils d'administration ».**

## JUSTIFICATION

Correction d'ordre linguistique.

## Article 490 du Code judiciaire

*MM. Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen et Tony Van Parys (CVP)* présentent un amendement (n° 33, E) tendant à supprimer l'article 490. Il est rédigé comme suit :

«**E) supprimer l'article 490 proposé.**

## JUSTIFICATION

E. Eu égard à la règle prévue à l'article 501, alinéa 3, *in fine*, il convient d'éviter que les avocats à la Cour de cassa-

de Algemene vergadering of in de Raad van Bestuur ooit betrokken worden bij het totstandkomen van de beslissing die later door hen moeten worden beoordeeld in hun functie van voorzitter van een scheidsgerecht.

Een bespreking op initiatief van de stafhouder of zijn vertegenwoordiger van de later eventueel aan te vechten beslissing in de raad van de Orde van de balie van Cassatie die daarover standpunt zou innemen, zal de ganse raad van de Orde in de toestand brengen welke artikel 501, derde lid in fine uitsluit.

Bovendien is, wat de Vlaamse balies betreft, de Raad van Bestuur een door de Raad van Afgevaardigden rechtstreeks verkozen uitvoerend orgaan, zodat de toevoeging van rechtswege van een vertegenwoordiger met raadgevende stem deze democratische structuur doorbreekt.

Zie ook amendement nr. 68 (DOC 50 0892/004).

In bijkomende orde dient *de heer Servais Verherstraeten (CVP)* c.s. amendement nr. 68 in dat luidt als volgt :

«**In het voorgestelde artikel 490, de woorden «en het bestuurscomité» weglaten en de woorden «Vereniging van Vlaamse Balies en van de Conférence des barreaux Francophones et Germanophone» vervangen door de woorden «Vlaamse Orde van de advocaten en Orde van Frans- en Duitstalige advocaten».**(DOC 50 0892/004)

*De heren Bart Laeremans en Bert Schoofs (Vlaams Blok)* dienen amendement nr. 40 tot weglating van artikel 490 in. Het luidt als volgt :

«**Het voorgestelde artikel 490 weglaten.**

#### VERANTWOORDING

Dit is hopeloos tegenstrijdig met artikel 501, waar aan de balie van het Hof van Cassatie een scheidsrechterlijke rol wordt toebedeeld. Men kan zich bovendien vragen stellen bij het democratisch karakter van deze bevoegdheidstoewijzing (DOC 50 0892/003).»

In bijkomende orde dienen *dezelfde indieners* amendement dienen dezelfde indieners amendement 76 (DOC 50 0892/004) in, dat luidt als volgt :

«**In het voorgestelde artikel 490, de woorden «en het bestuurscomité» weglaten.**

#### VERANTWOORDING

Deze bevoegdheid dient hoe dan ook beperkt tot de aanwezigheid op de algemene vergadering.

tion participent, au sein de l'Assemblée générale ou du Conseil d'administration, à l'élaboration d'une décision sur laquelle ils pourraient par la suite être amenés à se prononcer en leur qualité de président d'un tribunal arbitral.

Si une discussion était entamée, à l'initiative du bâtonnier ou de son représentant, sur une décision qui risque d'être contestée ultérieurement au conseil de l'Ordre du barreau de Cassation qui se prononcerait en la matière, l'ensemble du Conseil de l'Ordre se trouverait dans la situation que l'article 501, alinéa 3, in fine exclut.

Pour ce qui est des barreaux flamands, le Conseil d'administration est en outre un organe exécutif élu directement par le Conseil des délégués, de telle sorte que l'adjonction de plein droit d'un représentant ayant voix consultative rompt cette structure démocratique.

Voir également l'amendement n° 68 (DOC 50 0892/004).

En orde subsidiaire, *M. Servais Verherstraeten (CVP)* et consorts déposent un amendement n° 68 ainsi libellé :

**Dans l'article 490 proposé, supprimer les mots « et au comité de direction » et remplacer les mots « de la Conférence des barreaux francophones et germanophone et de la Vereniging van Vlaamse balies » par les mots « de l'Ordre des avocats francophones et germanophones et de l'Ordre flamand des avocats ».** (DOC 50 0892/004)

*MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs (Vlaams Blok)* présentent un amendement (n° 40) tendant à supprimer cet article. IL est rédigé comme suit :

«**Supprimer l'article 490 proposé.**

#### JUSTIFICATION

L'article en question est en contradiction avec l'article 501, qui confère un rôle arbitral au barreau de la Cour de cassation. On peut en outre s'interroger sur le caractère démocratique de cette attribution de compétence (DOC 50 0892/003).»

A titre subsidiaire, les mêmes auteurs déposent un amendement n° 76 (DOC 50 0892/004) ainsi rédigé :

**Dans l'article 490 proposé, supprimer les mots « et au comité de direction ».**

#### JUSTIFICATION

Cette compétence doit en tout cas se limiter à siéger à l'assemblée générale.

*De heer Thierry Giet (SP) dient amendement nr. 43 in dat het voorgestelde artikel 490 van het Gerechtelijk Wetboek als volgt vervangt:*

**Het voorgestelde artikel 490 vervangen door de volgende bepaling:**

«Art. 490.— *De Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie wijst haar vertegenwoordiger aan die met raadgevende stem zitting heeft in de algemene vergadering van de Conférence des barreaux francophones et germanophone en van de Vereniging van Vlaamse balies.*».

VERANTWOORDING

Er kan geen bezwaar tegen worden gemaakt dat de Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie een vertegenwoordiger afvaardigt naar de algemene vergadering van de Conférence of van de Vereniging van Vlaamse balies. Thans is zulks immers het geval voor de Algemene Raad van de nationale Orde van Advocaten.

Dat zij tevens de vergaderingen van het directiecomité zou moeten bijwonen, lijkt daarentegen niet gerechtvaardigd.

Anderzijds moet erover worden gewaakt dat niet steeds dezelfde personen in de diverse niveaus zitting hebben, terwijl erin werd voorzien dat de stafhouder of de gewezen stafhouder van Cassatie de Federale Raad van de balies alsmede het scheidsgerecht voorziet.

Bijgevolg moet worden bepaald dat de Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie niet door haar stafhouder, maar door een ander lid zal worden vertegenwoordigd (DOC 50 0892/003).

*De voorzitter* merkt op dat dit amendement ingaat op een opmerking van de *Conférence*.

*De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie*, stelt de vraag welke kwalificaties de vertegenwoordiger van de stafhouder van Orde van Advocaten bij het Hof van Cassatie zal moeten hebben?

*Volgens de heer Fred Erdman (SP)* moet het vanzelfsprekend een lid zijn van de balie van het Hof van Cassatie.

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen amendement nr. 14 dat artikel 490 van hetzelfde Wetboek als volgt wijzigt:

**Het voorgestelde artikel 490 wijzigen als volgt :**

**A) tussen de woorden** «of zijn vertegenwoordiger» **en de woorden** «heeft zitting» **de woorden** «lid van de raad van zijn Orde,» **invoegen ;**

*M. Thierry Giet (SP) présente un amendement (n° 43) tendant à remplacer l'article 490 du Code judiciaire par ce qui suit :*

**Remplacer l'article 490 proposé par la disposition suivante :**

«Art. 490. — *L'Ordre des avocats à la Cour de cassation désigne son représentant à l'assemblée générale de la Conférence des barreaux francophones et germanophone et de la Vereniging van Vlaamse balies, où il siège avec voix consultative.*».

JUSTIFICATION

Il n'existe pas d'objection à ce que l'Ordre des avocats à la Cour de cassation soit représentée à l'assemblée générale de la Conférence ou de la Vereniging van Vlaamse balies. En effet, actuellement, c'est le cas pour le Conseil général de l'Ordre national des avocats.

Cependant, la présence aux réunions du comité de direction ne se justifie pas.

D'autre part, il faut être attentif à ce que les mêmes personnes ne siègent pas à différents niveaux dès lors qu'il est prévu que le bâtonnier ou l'ancien bâtonnier de cassation préside le Conseil fédéral des barreaux ainsi que le tribunal arbitral.

En conséquence, il convient de prévoir que l'ordre des avocats à la cour de cassation ne sera pas représenté par son bâtonnier mais par un autre de ses membres (DOC 50 0892/003).

*Le président* fait observer que cet amendement répond à une observation formulée par la *Conférence*.

*M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice*, demande quelles qualifications devra posséder le représentant du bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation.

*M. Fred Erdman (SP)* estime qu'il devra évidemment être membre du barreau de la Cour de cassation.

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent un amendement n° 14 tendant à modifier l'article 490 du même Code. Cet amendement est libellé comme suit :

**Dans l'article 490 proposé, apporter les modifications suivantes :**

**A) entre les mots** « ou son représentant » **et les mots** « siège à l'assemblée générale », **insérer les mots** « ,membre du conseil de son Ordre, » ;



**B) de woorden** «en het bestuurscomité van de Vereniging van de Vlaamse balies en van de Conférence des barreaux francophones et germanophone» **weglaten.**

#### VERANTWOORDING

A) Verduidelijking

B) Het is niet vereist dat de stafhouder van de Orde van Advocaten bij het Hof van Cassatie ook zitting heeft in de raad van bestuur (DOC 50 0892/003).

*De voorzitter* merkt op dat dit amendement ingaat op een opmerking van de Vereniging van Vlaamse balies.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* merkt op dat in elk geval vermeden moet worden dat een persoon zowel lid van het scheidsrechterlijke college als van de federale adviesraad kan zijn. Daarenboven zou er een toevoeging moeten gebeuren dat stelt dat men gezinszins kan zetelen voor materies waarvoor men reeds heeft deelgenomen aan de debatten.

*De heer Fred Erdman (SP)* merkt op dat dit al is opgenomen in de tekst. De suggestie om geen enkele link met de balie van de Hof van Cassatie te behouden lijkt hem evenwel niet rationeel. Die link is een garantie naar mogelijke tussenkomsten van de procureur generaal bij het Hof van Cassatie.

Er mag geen dubbel gebruik van functies zijn. Het zou dan ook aangewezen zijn de termen «de stafhouder van de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie» te wijzigen door «een lid van Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie gedelegeerd door de stafhouder». Verder kan hij zich aansluiten bij het argument van de heer Geert Bourgeois dat het niet vereist is de stafhouder van de Orde van Advocaten bij het Hof van Cassatie te laten zetelen in de raad van bestuur.

Art. 491 van het Gerechtelijk Wetboek

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen amendement nr. 15 in dat het voorgestelde artikel 491, lid 1 als volgt vervangt:

**Het voorgestelde artikel 491, lid 1, vervangen als volgt :**

«*De Vlaamse orde van advocaten en de orde van Frans- en Duitstalige advocaten bepalen elk hun reglement van orde dat door hun algemene vergadering wordt vastgesteld en gewijzigd met tweederde meerderheid*».

**B) supprimer les mots** « et au comité de direction de la Conférence des barreaux francophones et germanophones et de la Vereniging van Vlaamse balies »

#### JUSTIFICATION

A) Précision

B) Il n'est pas nécessaire que le bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation siège également au Conseil d'administration (DOC 50 0892/003).

*Le président* fait observer que cet amendement répond à une observation de la *Vereniging van Vlaamse balies*.

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* fait observer qu'il faut en tout cas éviter qu'une même personne soit à la fois membre du collège arbitral et du conseil consultatif fédéral. Il faudrait en outre prévoir que l'on ne peut en aucun cas siéger pour connaître de matières au sujet desquelles on a déjà participé aux débats.

*M. Fred Erdman (SP)* fait observer que ce point figure déjà dans le texte. La suggestion de ne conserver aucun lien avec le barreau de cassation ne lui paraît toutefois pas rationnelle. Ce lien garantit la possibilité d'une intervention du procureur général près la Cour de cassation.

On ne peut pas y avoir double emploi de fonctions. Il serait également souhaitable de remplacer les termes « le bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation » par les mots « un membre de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation, délégué par le bâtonnier ». Il peut, par ailleurs, se rallier à l'argument de M. Bourgeois selon lequel le bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation ne doit pas obligatoirement siéger au conseil d'administration.

Art. 491 du Code judiciaire

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent l'amendement n° 15 visant à remplacer l'article 491, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, par la disposition suivante :

**Remplacer l'article 491, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, par la disposition suivante :**

« *L'Ordre des avocats francophones et germanophones et l'Ordre flamand des avocats arrêtent chacun leur règlement d'ordre intérieur, qui est adopté et modifié par leur assemblée générale à la majorité des deux tiers.* ».

## VERANTWOORDING

Reglement van orde in plaats van «reglement van inwendige orde»: taalcorrectie

De goedkeuring bij koninklijk besluit kan enkel als overgangsbepaling gelden. Het is niet aangewezen om een overgangsbepaling in de vorm van een definitieve bepaling te gieten. De indieners van dit amendement opteren voor een wijziging van het eerste lid van artikel 491 in de hierboven geciteerde zin, gekoppeld aan een nieuwe overgangsbepaling waarbij aan de Koning de bevoegdheid wordt gegeven om te stipuleren op welke wijze de eerste algemene Vergadering van elk van beide orden wordt samengesteld (cfr. *infra*) (DOC 50 0892/003).

Voorts dienen *dezelfde indieners* nog amendement nr. 16 in (DOC 50 0892/003), dat luidt als volgt :

« **Het voorgestelde artikel 491, lid 2, wijzigen als volgt :**

**A. de woorden «reglement van inwendige orde» vervangen door de woorden «reglement van orde» ;**

**B. in 3°, het woord «reglement» vervangen door het woord «verordeningen».**

**C. In 5°, de woorden «het jaarlijks budget» vervangen door de woorden «de jaarlijkse begroting».**

**D. Het voorgestelde 6° weglaten.**

## VERANTWOORDING

A)Correct Nederlands

B)Idem

C)Idem

D) Punt 6 is overbodig, omdat het enkel de interne werking aanbelangt.

*De heer Fred Erdman (SP)* merkt op dat zowel «reglement van inwendige orde» als «reglement van orde» in het Frans vertaald worden als «*règlement d'ordre intérieur*». Verder merkt hij op dat de filosofie van het ingediende wetsvoorstel er van uit gaat dat de bekrachtiging door koninklijk besluit niet alleen nodig is om effectief de structuur op te starten maar ook voor alle wijzigingen die men naderhand wil doorvoeren. Het is door het koninklijk besluit van bekrachtiging dat het orgaan zoals door de wet voorzien is, als rechtspersoon *sui generis* erkend wordt. Als men nu zou toelaten dat deze instelling eigenmachtig al de reglementen nadien zou kunnen wijzigen zonder bekrachtiging bij wege van koninklijk

## JUSTIFICATION

· « *reglement van orde* » au lieu de « *reglement van inwendige orde* » : correction linguistique.

· La confirmation par arrêté royal ne peut constituer qu'une disposition transitoire. Il ne s'indique pas de présenter d'une disposition transitoire comme une disposition définitive. Les auteurs du présent amendement proposent de modifier l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 491 dans le sens précité et de prévoir une nouvelle disposition transitoire habitant le Roi à fixer la composition de la première Assemblée générale de chacun des deux Ordres (cf. *infra*) (DOC 50 0892/003).

Les mêmes auteurs déposent encore un amendement n° 16 (DOC 50 0892/003) ainsi rédigé :

« **Dans l'article 491, alinéa 2, proposé, apporter les modifications suivantes :**

**A. dans le texte néerlandais, remplacer les mots « reglement van inwendige orde » par les mots « reglement van orde » ;**

**B. au 3°, dans le texte néerlandais, remplacer le mot « reglementen » par le mot « verordeningen » ;**

**C. au 5°, dans le texte néerlandais, remplacer les mots « het jaarlijks budget » par les mots « de jaarlijkse begroting » ;**

**D. supprimer le 6° proposé.**

## JUSTIFICATION

A. Correction d'ordre linguistique.

B. Idem

C. Idem

D. Le 6° est superflu, étant donné qu'il ne concerne que le fonctionnement interne.

*M. Fred Erdman (SP)* fait observer que tant les mots « *reglement van inwendige orde* » que les mots « *reglement van orde* » se traduisent en français par les mots « *règlement d'ordre intérieur* ». Il fait par ailleurs observer que la philosophie qui sous-tend la proposition de loi prévoit qu'un arrêté royal est nécessaire non seulement en vue de mettre effectivement en place la structure, mais aussi en vue d'y apporter ultérieurement des changements. C'est l'arrêté royal de confirmation qui confère à l'organe prévu par la loi son caractère de personne morale *sui generis*. Si l'on autorise cette institution à changer ultérieurement tous les règlements, de sa propre autorité et sans que ces changements doi-

besluit dan kan men evengoed het koninklijk besluit tot opstarting van de structuur afschaffen.

De indiener van het wetsvoorstel heeft enkel een opsomming gegeven van de hoofdregels die in het reglement van orde moeten voorkomen. Zowel deze opsomming als eventuele wijzigingen aan dit reglement moeten vanzelfsprekend getoetst kunnen worden aan de algemene rechtsbeginselen. Dit geldt ook voor de rechtspersoonlijkheid zelf.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* merkt evenwel op dat de wet zelf geen criteria opneemt doch dit volledig overlaat aan de twee autonome organen.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* concludeert dat men voor elke kleine wijziging men een beroep moet doen op de procureur-generaal van het Hof van Cassatie en de minister van Justitie.

Volgens *de heer Fred Erdman (SP)* vermijdt men op die manier dat men om de haverklap die grondregels zal wijzigen. Deze zullen dan ook dermate goed worden opgesteld dat ze eigenlijk niet vatbaar zijn voor wijziging. Hij verduidelijkt dat het evenwel geenszins zijn bedoeling is de regels te «betonnen».

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* meent dat dit ook niet de bedoeling van de wetgever mag zijn.

Men moet vertrekken vanuit de volstreekte autonomie van die twee structuren, er mag alleen een negatief toetsingsrecht zijn indien er een schending zou zijn van algemene rechtsprincipes zoals van het democratisch besluitvormingsproces. Voor het overige moet de autonomie volledig spelen.

Art. 491 tast de autonomie van de instellingen te sterk aan.

De spreker pleit ervoor art. 611 van het Gerechtelijk Wetboek uit te breiden.

Hij wijst er ook op dat er in het wetsvoorstel geen termijnen zijn bepaald waarbinnen het advies van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en de bekrachtiging bij Koninklijk Besluit moeten plaatsvinden.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* is niet gekant tegen het invoeren van een termijn. Hij vestigt de aandacht erop dat er in het wetsvoorstel alleen sprake is van een advies van de procureur-generaal, dat evenwel niet bindend is voor de minister.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* stelt vast dat de wijze van stemmen in de huidige Nationale Orde van advocaten weliswaar in de wet is verankerd, maar dat alle andere aspecten van het huishoudelijk reglement van de Nationale Orde op dit ogenblik niet getoetst worden door de minister.

vent être confirmés par arrêté royal, on peut tout aussi bien supprimer la disposition prévoyant que la structure mise en place doit être confirmée par arrêté royal.

L'auteur de la proposition de loi s'est borné à énumérer les règles essentielles qui doivent figurer dans le règlement d'ordre intérieur. Tant cette énumération que les modifications éventuelles doivent évidemment être examinées à la lumière des principes généraux de droit. Cette remarque s'applique également à la question de la personnalité juridique même.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* fait toutefois observer que le texte même de la loi ne reprend pas de critères, mais qu'il laisse aux deux organes autonomes le soin de les fixer.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* conclut qu'il faut faire appel au procureur général près la Cour de cassation et au ministre de la Justice pour la moindre petite modification.

*M. Fred Erdman (SP)* estime que cela permet d'éviter que l'on modifie les règles fondamentales à tout bout de champ. Ces règles seront dès lors tellement bien rédigées qu'elles ne seront en fait pas sujettes à modification. Il précise que le but n'est toutefois pas de les «bétonner».

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* estime que tel ne peut du reste pas être l'objectif du législateur.

Il faut partir du principe d'une autonomie complète des deux structures. Il ne peut y avoir de droit d'évaluation négatif qu'en cas de violation de principes juridiques de portée générale, par exemple du processus décisionnel démocratique. Pour le surplus, c'est la règle de l'autonomie qui doit prévaloir.

L'article 491 porte trop atteinte à l'autonomie des institutions.

L'orateur plaide pour une extension de l'article 611 du Code judiciaire.

Il fait également observer que la proposition de loi ne prévoit pas dans quel délai le procureur général près la Cour de cassation doit donner son avis ni dans quel délai le règlement doit être confirmé par arrêté royal.

*Le président, M. Fred Erdman (SP)*, n'est pas opposé à l'introduction d'un délai. Il fait toutefois observer qu'il n'est question, dans la proposition de loi, que d'un avis du procureur général, avis qui ne lie pas le ministre.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* constate que si les modes de votation au sein de l'actuel Ordre national des avocats sont inscrits dans la loi, il n'en demeure pas moins que tous les autres aspects du règlement d'ordre intérieur de l'Ordre national ne sont actuellement pas contrôlés par le ministre.

De spreker vraagt zich dan ook af of het niet overbodig is dit reglement van orde aan een toetsing te onderwerpen, aangezien er zich hieromtrent in het verleden geen problemen hebben voorgedaan.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* antwoordt dat de vergelijking met wat er op dit ogenblik voor de Nationale Orde van advocaten bij wet is geregeld, niet opgaat. Hij pleit ervoor dat beide instellingen autonoom hun reglement van orde bepalen, maar dat er wel steeds een toetsing plaatsvindt. Hij is voorstander van een zo groot mogelijke transparantie.

De bekrachtiging bij koninklijk besluit behoort tot de politieke verantwoordelijkheid van de minister.

*De minister van Justitie* is het eens met deze redenering. De koninklijke besluiten bieden een houvast : ze zijn een waarborg voor de transparantie en ze geven rechtszekerheid. Tenzij er fundamentele bezwaren zijn, heeft de minister er trouwens geen enkel belang bij de bekrachtiging op de lange baan te schuiven.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* vindt dat het invoeren van een termijn voor de bekrachtiging niet afdoende is, als er ook niet voorzien wordt in een sanctie bij het niet-naleven van de termijnen.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* wenst dat er zeker een termijn wordt bepaald waarbinnen de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie zijn advies moet uitbrengen. Er moet ook duidelijk worden vastgesteld op welke gronden de minister zich kan beroepen om de bekrachtiging niet te laten plaatsvinden. Een niet-bekrachtiging op basis van een opportuniteitsoordeel is in elk geval uitgesloten. De spreker wenst ook meer duidelijkheid over de opstartfase van beide instellingen.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* wijst erop dat beide instellingen reeds bestaan en reglementen hebben. Zodra dit voorstel wet is geworden, kunnen ze dus een aanvraag doen tot bekrachtiging van hun reglementen. Om deze korte interimperiode te overbruggen, is in de overgangsbepalingen trouwens niet bepaald dat de Nationale Orde van advocaten wordt afgeschaft, maar wel dat de werking ervan louter wordt geschorst.

Volgens *de heer Geert Bourgeois (VU&ID)* moet de opstartfase dus als volgt verlopen : de twee feitelijke verenigingen komen bijeen, stellen hun reglement van orde op en leggen het ter advies voor aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, waarna het wordt bekrachtigd door de Koning.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* vindt de term «aangesloten» niet goed gekozen. Het woord «aanslui-

L'intervenant se demande dès lors s'il n'est pas superflu de soumettre ce règlement d'ordre intérieur à un contrôle, étant donné qu'aucun problème ne s'est posé par le passé à ce niveau.

*Le président, M. Fred Erdman (SP)*, répond que l'on ne peut établir une comparaison avec ce qui est actuellement réglé par la loi pour l'Ordre national des avocats. Il estime que les deux institutions doivent pouvoir arrêter leur règlement d'ordre intérieur de manière autonome, mais qu'il doit toujours y avoir un contrôle. Il est partisan d'une transparence maximale.

La confirmation par arrêté royal relève de la responsabilité politique du ministre.

*Le ministre de la Justice* souscrit à ce raisonnement. Les arrêtés royaux fournissent une base : ils constituent une garantie de transparence et confèrent la sécurité juridique. Sauf objections fondamentales, le ministre n'a du reste aucun intérêt à reporter indéfiniment la confirmation.

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* estime que l'introduction d'un délai de confirmation n'est pas efficace si aucune sanction n'est prévue en cas de non-respect de ces délais.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* souhaite que l'on fixe certainement le délai dans lequel le procureur général près la Cour de cassation doit émettre un avis. Il convient également de fixer avec précision les motifs pouvant être invoqués par le ministre pour ne pas procéder à la confirmation. Il est de toute façon exclu de fonder une non-confirmation sur un jugement d'opportunité. L'intervenant demande également des précisions au sujet de la phase de lancement des deux institutions.

*Le président Fred Erdman (SP)* souligne que les deux institutions existent déjà et disposent de règlements. Dès que la proposition à l'examen aura force de loi, elles pourront demander la confirmation de leurs règlements. Afin d'assurer la transition pendant cette brève période intermédiaire, les dispositions transitoires ne prévoient au demeurant pas la suppression de l'Ordre national des avocats, mais la simple suspension de son fonctionnement.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* estime que la phase de lancement doit se dérouler comme suit : les deux associations de fait se réunissent, rédigent leur règlement d'ordre intérieur et le soumettent à l'avis du procureur général près la Cour de cassation, après quoi il sera confirmé par le Roi.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* estime que le terme « affiliés » n'est pas bien choisi. Le mot « affiliés » laisse

ten» laat veronderstellen dat men op vrijwillige basis toetreedt, terwijl de balies reeds van rechtswege deel uitmaken van de instellingen.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* stelt voor «aansluiten» te vervangen door «deel uitmaken».

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* dient amendement nr. 34 in, luidende :

**Het voorgestelde artikel 491, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek aanvullen als volgt :**

«8° de eventuele vereffening.».

VERANTWOORDING

Het is best om voorafgaandelijk afspraken te maken over het einde van de werking en de vereffening mocht de Orde (vereniging) haar werkzaamheden staken en/of worden ontbonden (DOC 50 0892/003).

*De heer Thierry Giet (PS)* vindt dat de wetgever zelf moet bepalen hoe de instellingen worden vereffend, aangezien de instellingen bij wet zijn opgericht. De vereffening kan dus niet worden geregeld door een bepaling in het reglement van orde.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* gaat er in principe mee akkoord de vereffening bij wet te regelen. Het probleem is evenwel dat de structuur van deze instelling niet bij wet is geregeld. Hoe dan ook moet er een regeling voor de vereffening worden uitgewerkt.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* gaat ermee akkoord «règlement d'ordre intérieur» te vertalen door «reglement van orde», zoals gesuggereerd wordt in amendement nr. 16.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* vindt dat men in art. 491, tweede lid, 5° en 6° te ver gaat. Hij is van oordeel dat de aanwending van het jaarlijks budget en de organisatie van het secretariaat niet ter advies moeten worden voorgelegd aan de procureur-generaal.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* antwoordt dat de toetsing van de aanwending van het jaarlijks budget alleen betrekking heeft op de naleving van de wettelijke normen. Wat betreft de organisatie van het secretariaat, zal de toetsing alleen betrekking hebben op de organen van het secretariaat, die moeten beantwoorden aan de samenstelling van de instelling.

supposer que l'adhésion est libre ; or, les barreaux font de plein droit partie des institutions.

*Le président Fred Erdman (SP)* propose de remplacer le mot « affilier » par les mots « faire partie de ».

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* présente l'amendement n° 34, libellé comme suit :

**Compléter l'article 491, alinéa 2, du Code judiciaire comme suit :**

« 8° la liquidation éventuelle. »

JUSTIFICATION

Il est préférable de conclure au préalable des accords concernant la fin des activités et la liquidation pour le cas où l'Ordre (l'association) cesserait ses activités et/ou serait dissous (DOC 50 0892/003).

*M. Thierry Giet (PS)* estime qu'il appartient au législateur lui-même de déterminer les modalités de la liquidation des institutions, étant donné que celles-ci sont instituées par une loi. La liquidation ne peut donc être réglée par une disposition du règlement d'ordre intérieur.

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* peut en principe marquer son accord sur le fait que la liquidation soit réglée par une disposition légale. Le problème est toutefois que la structure de l'institution en question n'est pas réglée par la loi. Il y a en tout état de cause lieu de régler la liquidation.

*Le président, M. Fred Erdman (SP)*, est d'accord de traduire « règlement d'ordre intérieur » par « règlement van orde », comme le suggère l'amendement n° 16.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* estime que l'article 491, alinéa 2, 5° et 6° va trop loin et que l'affectation du budget annuel et l'organisation du secrétariat ne doivent pas être soumis à l'avis du procureur général.

*Le président, M. Fred Erdman (SP)*, répond que le contrôle prévu en matière d'affectation du budget annuel concerne uniquement le respect des normes légales. En ce qui concerne l'organisation du secrétariat, le contrôle portera uniquement sur les organes du secrétariat, qui doivent être conformes à la composition de l'institution.

*De heer Thierry Giet (PS)* wenst te weten of de tekst van het reglement van orde als bijlage bij het bekrachtigingsbesluit wordt gepubliceerd.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* vindt het alleszins een goed idee dat met het oog op de transparantie de tekst van het reglement van orde als bijlage bij het koninklijk besluit zou worden gepubliceerd.

*De minister van Justitie* merkt op dat een dergelijk bekrachtigingsbesluit doorgaans wordt gepubliceerd zonder dat de tekst wordt hernomen die door dit koninklijk besluit wordt bekrachtigd.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* vestigt er ook de aandacht op dat de balies de kans moeten krijgen om het reglement van orde te bespreken. De goedkeuring wordt evenwel gegeven door de geëigende organen van de instelling en niet door de balies. Er wordt dus geen afzonderlijke goedkeuring aan de balies gevraagd.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* stelt voor de tekst ter herformuleren en hierbij ook te vermelden dat het advies van de balies binnen een welbepaalde termijn moet worden uitgebracht.

*De heren Geert Bourgeois (VU&ID) en Servais Verherstraeten (CVP)* dienen amendement nr. 67 (DOC 50 0892/004) in, dat strekt tot bepaling van de termijn waarbinnen de huishoudelijke reglementen moeten worden bekrachtigd. Het luidt als volgt :

«**In het voorgestelde artikel 491, eerste lid, de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**A) tussen de woorden** «advies van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie» **en de woorden** «bekrachtigd bij» **de woorden** «, dat binnen 30 dagen dient verleend te worden en bij ontstentenis waarvan dit advies positief wordt geacht», **invoeegen;**

**B) dat lid aanvullen als volgt :** «*binnen 30 dagen*».

#### VERANTWOORDING

De bekrachtiging dient zo snel mogelijk plaats te vinden. Vandaar de bepaalde termijn voor de procureur-generaal.

De minister dient dan zo snel mogelijk te beslissen over de al dan niet bekrachtiging. Vandaar ook een termijn van 30 dagen.

*M. Thierry Giet (PS)* demande si le texte du règlement d'ordre intérieur sera publié en annexe de l'arrêté royal de confirmation.

*Le président, M. Fred Erdman (SP)*, se réjouit en tout cas que le texte du règlement d'ordre intérieur soit publié, dans un souci de transparence, en annexe de l'arrêté royal.

*Le ministre de la Justice* fait observer qu'actuellement, les arrêtés de confirmation sont publiés sans le texte qu'ils confirment.

*Le président, M. Fred Erdman (SP)*, souligne également que les barreaux devraient avoir l'occasion d'examiner le règlement d'ordre intérieur. Or, celui-ci est approuvé par les organes appropriés de l'institution et non par les barreaux. Le règlement ne doit donc pas faire l'objet d'une approbation distincte par les barreaux.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* propose de reformuler le texte en précisant que l'avis des barreaux doit être rendu dans un délai déterminé.

*MM. Geert Bourgeois (VU&ID) et Servais Verherstraeten (CVP)* déposent un amendement n° 67 (DOC 50 0892/004) visant à définir le délai d'approbation des règlements d'ordre intérieur. Il est rédigé comme suit :

« **A l'article 491, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, apporter les modifications suivantes :**

**1° compléter l'alinéa par** « , avis qui doit être donné dans les trente jours, sans quoi il est réputé positif. » ;

**2° entre les mots** « par arrêté royal » **et les mots** « après avis », **insérer les mots** « dans les trente jours ».

#### JUSTIFICATION

Le règlement d'ordre intérieur doit être confirmé le plus rapidement possible, c'est pourquoi il convient que le procureur général donne son avis dans un délai déterminé.

Le ministre doit décider le plus rapidement possible de confirmer ou non le règlement d'ordre intérieur, c'est pourquoi un délai de trente jours est proposé.

## Art. 492 van het Gerechtelijk Wetboek

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen amendement nr. 17 in, dat als volgt luidt:

**In het voorgestelde artikel 492, de woorden «reglement van inwendige orde» vervangen door de woorden «reglement van orde».**

## VERANTWOORDING

Taalargument (DOC 50 0892/003).

## Art. 493 van het Gerechtelijk Wetboek

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen amendement nr. 18 in, luidend als volgt :

**In het voorgestelde artikel 493, de woorden «de voorzitter van het bestuurscomité» vervangen door de woorden «de deken» en de woorden «reglement van inwendige orde» vervangen door de woorden «reglement van orde».**

## VERANTWOORDING

Correct taalgebruik. Het gaat om de traditionele benaming van de titularis van deze functie in België en in Nederland (DOC 50 0892/003).

*De heer Servais Verherstraeten (CVP) c.s.* dient amendement nr. 69 in (DOC 50 0892/004), ter vervanging van het voorgestelde artikel. Het luidt als volgt :

**« Het voorgestelde artikel 493 vervangen door de volgende bepaling :**

«Art. 493. — *De Vereniging van Vlaamse balies en de Conférence des barreaux francophones et germanophone worden in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen vertegenwoordigd overeenkomstig het reglement van orde».*

## VERANTWOORDING

Dit is logischer.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* dient amendement nr. 86 in, dat ertoe strekt de voorgestelde bepaling te vervangen. Het luidt als volgt:

## Art. 492 du Code judiciaire

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent un amendement (n° 17), libellé comme suit :

**Dans l'article 492 proposé, dans le texte néerlandais, remplacer les mots « reglement van inwendige orde » par les mots « reglement van orde »**

## JUSTIFICATION

Correction d'ordre linguistique (DOC 50 0892/003).

## Art. 493 du Code judiciaire

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent un amendement (n° 18), libellé comme suit :

**Dans l'article 493 proposé, remplacer les mots « du président du comité de direction » par les mots « du doyen » et, dans le texte néerlandais, les mots « reglement van inwendig orde » par les mots « reglement van orde ».**

## JUSTIFICATION

Correction d'ordre linguistique et lexical. Il s'agit de la dénomination traditionnelle du titulaire de cette fonction en Belgique et aux Pays-Bas (DOC 50 0892/003).

*M. Servais Verherstraeten (CVP) et consorts* déposent un amendement n° 69 (DOC 50 0892/004) remplaçant l'article proposé. Il est rédigé comme suit :

**« Remplacer l'article 493 proposé par la disposition suivante :**

« Art. 493. — *La Conférence des barreaux francophones et germanophone et la Vereniging van Vlaamse balies sont représentées, pour tous les actes judiciaires et extrajudiciaires, conformément au règlement d'ordre intérieur».*

## JUSTIFICATION

La disposition contenue dans l'amendement est plus logique.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* dépose un amendement n° 86 à remplacer la disposition proposée. Il est rédigé comme suit :

**Het voorgestelde artikel 493 als volgt vervangen :**

«De raad van bestuur vertegenwoordigt de orde waartoe hij behoort in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen, door toedoen van de deken. Alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen worden in naam van de orde verricht.».

## VERANTWOORDING

Het is raadzaam, want juridisch correcter, om de orde te laten vertegenwoordigen door de raad van bestuur.  
(DOC 50 0892/009)

De indiener acht het juridisch correcter om de orde te laten vertegenwoordigen door de raad van bestuur in plaats van door de algemene vergadering.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* dient amendement nr. 41 in, dat hetzelfde beoogt als amendement nr. 18 van de heren Bourgeois en Van Hoorebeke. Het luidt als volgt :

**In het voorgestelde artikel 493, de woorden «voorzitter van het bestuurscomité» vervangen door het woord «deken».**

## VERANTWOORDING

Het betreft hier de traditionele benaming van het hoofd van een nationale orde (DOC 50 0892/003).

## Art. 494 van het Gerechtelijk Wetboek

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen amendement nr. 19 in, dat luidt als volgt :

**Het voorgestelde artikel 494 weglaten.**

## VERANTWOORDING

Artikel 494 is een overbodige bepaling. Dit moet worden overgelaten aan het reglement (Doc. n°50 892/003).

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* is het hier niet mee eens. Er moet bij wet bepaald worden wie de wettelijke vertegenwoordiging van de rechtspersoon is. Wanneer dit niet bij wet wordt geregeld, zal het bij koninklijk besluit moeten gebeuren.

*De heer Hugo Coveliers (VLD)* sluit zich aan bij het standpunt van voorzitter Fred Erdman.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* merkt op dat in art. 494 de vertegenwoordiging wordt geregeld ten overstaan van

**Remplacer l'article 493 proposé par la disposition suivante :**

« Dans tous les actes judiciaires et extrajudiciaires, le conseil d'administration représente l'ordre auquel il appartient, à la diligence du doyen. Tous les actes judiciaires et extrajudiciaires sont accomplis au nom de l'ordre. ».

## JUSTIFICATION

Il est souhaitable, parce que juridiquement plus correct, de faire représenter l'ordre par son conseil d'administration.  
(DOC 50 0892/009)

L'auteur trouve juridiquement plus logique de confier la représentation de l'institution au conseil d'administration plutôt qu'à l'assemblée générale.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* présente un amendement (n°41), qui a la même portée que l'amendement n°18 de MM. Bourgeois et Van Hoorebeke. Il est libellé comme suit :

**Dans l'article 493 proposé, remplacer les mots « du président du comité de direction » par les mots « du doyen ».**

## JUSTIFICATION

Il s'agit en l'occurrence de la dénomination traditionnelle du responsable d'un ordre national (DOC 50 0892/003).

## Art. 494 du Code judiciaire

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent un amendement (n°19), libellé comme suit :

**Supprimer l'article 494 proposé.**

## JUSTIFICATION

L'article 494 est superflu. La question de la représentation doit être réglée par le règlement d'ordre intérieur (Doc. n°50 892/003).

*Le président, M. Fred Erdman (SP)*, ne peut souscrire à cet amendement. Il faut que la loi précise qui est le représentant légal de la personne morale. Si cette question n'est pas réglée par la loi, il faudra la régler par arrêté royal.

*M. Hugo Coveliers (VLD)* se rallie au point de vue du président, M. Fred Erdman.

*M. Fred Erdman (SP)* fait observer que l'article 494 règle la représentation vis-à-vis d'institutions publiques



openbare instellingen en balies, terwijl in art. 493 de vertegenwoordiging in rechtshandelingen wordt geregeld. Het komt er in essentie op neer dat er een formule moet gevonden worden waarmee ten opzichte van de buitenwereld transparant kan vastgelegd worden op welke wijze de instelling rechtsgeldig vertegenwoordigd is. Artikel 493 kan eventueel geherformuleerd worden. In elk geval is de spreker voorstander van een vaste vertegenwoordiging.

Art. 495 van het Gerechtelijk Wetboek

*De heer Thierry Giet (PS)* dient amendement nr. 44 in, dat luidt als volgt :

**In het voorgestelde artikel 495, de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**A) in het tweede lid de woorden «, de tucht» weglaten;**

**B) artikel 1 aanvullen met een lid, luidend als volgt:**  
«*Zij kunnen alle nuttige tuchtreglementen aannemen.*».

#### VERANTWOORDING

In tuchtrechtelijke aangelegenheden is artikel 495, tweede lid, strijdig met artikel 499 van het voorstel naar luid waarvan tuchtrechtelijke aangelegenheden onder de plaatselijke balies ressorteren.

De Conférence des barreaux francophones et germanophone en de Vereniging van Vlaamse balies moeten bijgevolg een regelgevende bevoegdheid krijgen (Doc. n°50 0892/003).

*De heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dient amendement nr. 70 (DOC 50 0892/004) in, ter verduidelijking van de tekst. Het luidt als volgt :

**«In het voorgestelde artikel 495, eerste lid, de woorden «, de beroepsopleiding van de advocaten-stagiairs» weglaten.**

#### VERANTWOORDING

De beroepsopleiding van advocaten-stagiairs is tautologisch met de stage. In het kader van goede regelgeving past het overbodige woorden te vermijden.

*De heer Thierry Giet (PS)* dient amendement nr. 88 in, dat luidt als volgt:

**In artikel 495, tweede lid, het woord «tucht» vervangen door de woorden «tuchtrechtelijke regels».**

et de barreaux, alors que l'article 493 règle la représentation en ce qui concerne les actes judiciaires. En d'autres termes, il faut trouver une formule permettant d'établir de manière transparente, vis-à-vis du monde extérieur, de quelle manière l'institution est représentée valablement. L'article 493 pourrait éventuellement être reformulé. L'intervenant est en tout cas partisan d'une représentation permanente.

Art. 495 du Code judiciaire

*M. Thierry Giet (PS)* présente un amendement (n°44), libellé comme suit:

**A l'article 495 proposé, apporter les modifications suivantes :**

**A) à l'alinéa 2, supprimer les mots «, de discipline»;**

**B) compléter cet article par l'alinéa suivant :**  
«*Elles adoptent tous règlements utiles en matière disciplinaire.*».

#### JUSTIFICATION

En matière de discipline, l'article 495, alinéa 2 est en contradiction avec l'article 499 de la proposition qui réserve la matière disciplinaire aux barreaux locaux.

Dès lors, il convient de réserver à la Conférence des barreaux francophones et germanophone et à la *Vereniging van Vlaamse Balies* une compétence réglementaire (Doc. n°50 0892/003).

*M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dépose un amendement n° 70 (DOC 50 0892/004) destiné à clarifier le texte. Il est rédigé comme suit:

**«À l'article 495, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, supprimer les mots «, la formation professionnelle des avocats-stagiaires ».**

#### JUSTIFICATION

La mention de la formation professionnelle des avocats-stagiaires et du stage a un caractère tautologique. Il convient, dans un souci de perfectionnement de la réglementation, d'éviter les mots superflus.

*M. Thierry Giet (PS)* dépose un amendement n° 88 ainsi rédigé :

**Remplacer à l'article 495, alinéa 2, les mots «de discipline» par les mots «de règles disciplinaires».**

## VERANTWOORDING

Dit amendement wordt ingediend ter vervanging van amendement nr. 44, en heeft dezelfde strekking. Het wijst er met name op dat artikel 495, tweede lid, in tuchtrechtelijke aangelegenheden strijdig is met artikel 499 van het voorstel op grond waarvan tuchtrechtelijke aangelegenheden onder de plaatselijke balies ressorteren.

De Vereniging van Vlaamse balies en de *Conférence des barreaux francophones et germanophone* mogen dan ook uitsluitend een bevoegdheid uitzale de tuchtrechtelijke regels toegekend krijgen. (DOC 50 0892/009)

Volgens voorzitter *Fred Erdman (SP)* is dit een overbodig amendement. In artikel 496 is hier reeds in voorzien. De spreker is het wel mee eens dat duidelijk moet worden gesteld dat *de toepassing* van het tuchtrecht niet behoort tot de bevoegdheid van Vereniging van Vlaamse balies en de *Conférence des barreaux francophones et germanophone*.

De indiener wil meer duidelijkheid omtrent de verdeling van de bevoegdheden in tuchtrechtelijke aangelegenheden tussen de instellingen en de plaatselijke balies.

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen amendement nr. 20, luidende :

**In het voorgestelde artikel 495 een derde lid toevoegen, luidend als volgt :**

«*Elke Orde kan betreffende die aangelegenheden voorstellen doen aan de bevoegde overheden.*».

## VERANTWOORDING

Noodzakelijke toevoeging (DOC 50 0892/003).

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* merkt op dat deze suggestie reeds vervat zit in de tweede zin van het eerste lid van art. 496.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* stelt voor deze zin op te nemen in art. 495.

Art. 496 van het Gerechtelijk Wetboek

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen amendement nr. 21, luidende :

**Het voorgestelde artikel 496, lid 2, vervangen als volgt :**

## JUSTIFICATION

Cet amendement remplace l'amendement n° 44. L'objectif est identique, à savoir qu'en matière de discipline, l'article 495, alinéa 2, est en contradiction avec l'article 499 de la proposition qui réserve la matière disciplinaire aux barreaux locaux.

Dès lors, il convient de réserver à la *Conférence des barreaux francophones et germanophone* et à la Vereniging van vlaamse balies une compétence uniquement dans le domaine des règles disciplinaires. (DOC 50 0892/009)

*Le président, M. Fred Erdman (SP)*, estime que cet amendement est superflu. Cette procédure est déjà prévue par l'article 496. L'intervenant est toutefois également d'avis qu'il faut préciser clairement que *l'application* des règlements disciplinaires ne relève pas des compétences de la Conférence des barreaux francophones et germanophone et de la *Vereniging van Vlaamse balies*.

L'auteur vise à clarifier le partage des compétences entre les institution et les barreaux locaux en matière de discipline.

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent un amendement (n° 20), libellé comme suit :

**Compléter l'article 495 proposé par un alinéa 3, libellé comme suit :**

«*Chaque ordre peut faire des propositions concernant ces matières aux autorités compétentes.*».

## JUSTIFICATION

Cet ajout est nécessaire (DOC 50 0892/003).

*Le président, M. Fred Erdman (SP)* fait observer que la disposition proposée figure déjà à la deuxième phrase de l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 496.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* propose de reprendre cette phrase à l'article 495.

Art. 496 du Code judiciaire

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent un amendement (n° 21), libellé comme suit :

**Remplacer l'article 496, alinéa 2, proposé par l'alinéa suivant :**

«Zij bepalen de regels en gebruiken van het beroep van advocaat en maken ze één door middel van verordeningen».

#### VERANTWOORDING

Betere formulering. De bewoordingen hebben in het verleden talloze keren aanleiding gegeven tot moeilijkheden. Dit moet voor de toekomst vermeden worden. De aangepaste tekst kan discussies in de toekomst vermijden (DOC 50 0892/003).

*De heer Servais Verherstraeten (CVP) c.s. dient amendement nr. 71 in (DOC 50 0892/004) dat ertoe strekt de tweede zin van dit artikel weg te laten.*

**«In het voorgestelde artikel 496, eerste lid, de tweede zin weglaten.»**

#### VERANTWOORDING

Gelet op amendement nr. 20 is dit een overbodige bepaling.

Om te vermijden dat de bevoegdheid beperkt wordt tot de regeling van de betrekkingen tussen advocaten, gaat *voorzitter Fred Erdman (SP)* ermee akkoord het tweede lid van art. 496 te herformuleren. In plaats van «met het oog op» schrijft men «*mede met het oog op*».

*De heer Geert Bourgeois (VU & ID)* dient bij wijze van tekstverduidelijking amendement nr. 87 in, dat luidt als volgt: **In het voorgestelde artikel 496, tweede lid, tussen de woorden «van de onderscheiden balies» en het woord ‘bepalen’ de woorden «die deel uitmaken van de eigen Orde» invoegen.**

#### VERANTWOORDING

Verduidelijking (DOC 50 0892/009, nr. 87).

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* merkt op dat het in het amendement nr. 87 gebruikte woord “Orde” eventueel zou moeten worden aangepast, naargelang de amendementen betreffende de terminologie aangenomen of verworpen worden.

Art. 497 van het Gerechtelijk Wetboek

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* dient amendement nr. 3 in, dat luidt als volgt :

**A) In het voorgestelde artikel 497 tussen de woorden «Hoven van Beroep» en de woorden «en aan de stadhouders» de woorden «aan de andere instelling» invoegen.**

« Elles fixent les règles et usages de la profession d’avocat et les unifient au moyen de règlements. ».

#### JUSTIFICATION

L’amendement vise à améliorer la rédaction du texte. La formulation a donné lieu à d’innombrables difficultés par le passé. Il convient dorénavant d’éviter cet écueil. Le texte amendé y contribue (DOC 50 0892/003).

M. Servais Verherstraeten (CVP) et consorts présentent un amendement n° 71 (DOC 50 0892/004) visant à supprimer la seconde phrase de cet article.

**« À l’article 496, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, supprimer la seconde phrase.**

#### JUSTIFICATION

Compte tenu de l’amendement n° 20, il s’agit d’une disposition superflue.

Afin d’éviter que la compétence reste limitée à la fixation des règles relatives aux relations entre les avocats, *le président, M. Fred Erdman (SP)*, accepte que l’alinéa 2 de l’article 496 soit reformulé. Les mots « pour les relations » sont remplacés par les mots « également pour les relations ».

M. Geert Bourgeois (VU&ID) dépose un amendement n° 87 de clarification de texte ainsi libellé :

**Dans l’article 496, alinéa 2, proposé, entre les mots « de barreaux différents » et les mots « , les règles et usages » insérer les mots « appartenant à leur Ordre ».**

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à clarifier le texte proposé (DOC 50 0892/009, n° 87).

*M. Fred Erdman (SP), président*, fait remarquer que le terme « ordre » utilisé dans l’amendement n° 87 devrait éventuellement être adapté en fonction de l’adoption ou du rejet des amendements portant sur la terminologie.

Art. 497 du Code judiciaire

*Le président, M. Fred Erdman (SP)*, présente un amendement (n° 3), libellé comme suit :

**À l’article 497 proposé, remplacer les mots « sont adressés au procureur général près la Cour de cassation, aux procureurs généraux près les cours d’appel et aux bâtonniers » par les mots « sont portés à la con-**

**B) In het voorgestelde artikel 497 het woord «gestuurd» vervangen door de woorden «ter kennis gegeven».**

#### VERANTWOORDING

a) Het is inderdaad nodig dat ook de andere instelling officieel in kennis wordt gesteld van de reglementen, vermits zij een vordering tot nietigverklaring kan instellen ingevolge artikel 501.

b) Het woord «gestuurd» wordt beter vervangen door een kennisgeving, waar dan inderdaad een officiële melding mee wordt bedoeld (DOC 50 0892/002).

*De heer Thierry Giet (PS)* dient ter verduidelijking van de terminologie amendement nr. 89 in, dat luidt als volgt:

**In het voorgestelde artikel 497, het woord «gestuurd» vervangen door de woorden «ter kennis gebracht».**

#### VERANTWOORDING

Het woord «gestuurd» heeft geen juridische betekenis, in tegenstelling tot de uitdrukking «ter kennis brengen». De voorgestelde tekst behoort derhalve in die zin te worden aangepast. (Doc 50 0892/009)

Art. 498 van het Gerechtelijk Wetboek

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen amendement nr. 22, luidende :

**Het voorgestelde artikel 498 vervangen als volgt :**

«Art. 498. — *De verordeningen die overeenkomstig artikel 496 aangenomen, zijn bindend voor de ordes die er deel van uitmaken en voor alle advocaten die behoren tot deze Ordes. Voor zover de verordeningen van de Vlaamse Orde van advocaten en die van de Orde van de Frans- en Duitstalige advocaten dezelfde inhoud hebben, gelden zij ook in de betrekkingen tussen de advocaten lid van de Orden die er deel van uitmaken. Voor zover de verordeningen verschillen, gelden voor de betrekkingen tussen de advocaten die niet allen behoren tot ofwel de Vlaamse Orde van advocaten, dan wel de Orde van de Frans- en Duitstalige advocaten dezelfde regels en gebruiken als in transnationale betrekkingen tussen advocaten binnen de Europese Unie.»*

#### VERANTWOORDING

Betere formulering en noodzakelijke toevoeging. Deze collisiereguleert naar de eenmakende zending van de CCBE voor de deontologie van alle advocaten van de Europese Unie. De internationale collisiereguleert wordt hierdoor ook een nationale collisiereguleert (DOC 50 0892/003).

*naissance du procureur général près la Cour de cassation, des procureurs généraux près les cours d'appel, de l'autre institution et des bâtonniers».*

#### JUSTIFICATION

a) Il est en effet nécessaire que les règlements soient officiellement portés à la connaissance de l'autre institution, étant donné que cette dernière peut former un recours en annulation conformément à l'article 501.

b) Il convient en outre de remplacer les mots « sont adressés » par les mots « sont portés à la connaissance », dès lors qu'il s'agit d'une notification officielle (DOC 50 0892/002).

*M. Thierry Giet (PS)* dépose un amendement n° 89 visant à préciser la terminologie. Il est libellé comme suit :

**«A l'article 497, remplacer le mot «adressés» par le mot «notifiés».**

#### JUSTIFICATION

Le terme «adressé» n'est pas un terme juridique à la différence du terme «notifié». Il convient dès lors de clarifier le texte en ce sens. (Doc 50 0892/009)

Art. 498 du Code judiciaire

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent l'amendement n° 22, libellé comme suit :

**Remplacer l'article 498 proposé par la disposition suivante :**

«Art. 498. — *Les règlements adoptés conformément à l'article 496 s'imposent à tous les ordres qui en font partie et à tous les avocats appartenant auxdits ordres. Dans la mesure où leur teneur est identique, les règlements de l'Ordre flamand des avocats et ceux de l'Ordre des avocats francophones et germanophones régissent également les relations entre les avocats membres des ordres qui en font partie. Dans la mesure où les règlements diffèrent, les relations entre les avocats n'appartiennent pas tous à l'Ordre flamand des avocats ou à l'Ordre des avocats francophones et germanophones sont régies par les règles et usages qui régissent les relations transnationales entre avocats au sein de l'Union européenne.»*

#### JUSTIFICATION

Meilleure formulation et ajout nécessaire. Cette règle de conflit de lois fait référence à la mission unificatrice de la CCBE en ce qui concerne la déontologie de tous les avocats de l'Union européenne. La norme internationale en matière de conflit de lois devient ainsi également une norme nationale (DOC 50 0892/003).

Dit amendement wordt aangevuld met het door *dezelfde indieners* ingediende subamendement nr. 77 dat luidt als volgt :

**«Het voorgestelde artikel 498 aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt :**

*«De aangesloten ordes kunnen enkel aanvullende verordeningen uitvaardigen».*

#### VERANTWOORDING

Dit is een noodzakelijke aanvulling. (DOC 50 0892/004)»

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* stelt zich vragen bij de noodzaak van de laatste zin van het amendement. Het opleggen van transnationale regels in geval van verschillen tussen de verordeningen van beide instellingen, is trouwens een inbreuk op de autonomie van de instellingen. De spreker is er geen voorstander van om alle mogelijke hypothesen reeds vooraf bij wet te regelen. Bij conflicterende reglementeringen zou overleg tussen de stafhouders heel wat problemen kunnen ontmijnen.

De heer *Thierry Giet (PS)* is van oordeel dat deze tekst kan verduidelijkt worden door duidelijk te vermelden dat met de aangesloten balies de «Vereniging van Vlaamse balies en de Conférence des barreaux francophones» bedoeld worden. Hij dient amendement nr. 45 in dat als volgt geredigeerd is:

**Het voorgestelde artikel 498 aanvullen als volgt:**

*«die dus ofwel tot de Conférence des barreaux francophones et germanophone ofwel tot de Vereniging van Vlaamse balies kan behoren, al naar gelang voornoemde reglementen door het ene dan wel door het andere orgaan werden aangenomen.».*

#### VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe te preciseren dat de betrokken advocaten ofwel tot de *Conférence des barreaux francophones et germanophone* ofwel tot de Vereniging van Vlaamse balies kunnen behoren, al naar gelang het reglement door het ene dan wel door het andere orgaan werd aangenomen. Dat is trouwens de door de indiener van het voorstel beoogde doelstelling (zie de punten 11 en 12 van de toelichting).

Art 499 van het Gerechtelijk Wetboek

Artikel 499 betreft de tuchtbevoegdheid van de raden van de Ordes van de balie.

Cet amendement est complété par un sous-amendement n° 77 des mêmes auteurs, rédigé comme suit :

**«Compléter l'article 498 proposé par un alinéa 2, libellé comme suit :**

*« Les ordres affiliés ne peuvent arrêter que des règlements complémentaires. »*

#### JUSTIFICATION

Cet ajout est nécessaire. (DOC 50 0892/004)».

*M. Fred Erdman (SP), président*, se demande si la dernière phrase de l'amendement est nécessaire. L'application de règles transnationales en cas de divergences entre les règlements des deux institutions constitue d'ailleurs une violation de l'autonomie des institutions. L'intervenant ne soutient pas l'idée de régler à l'avance par la loi tous les cas de figure possibles. En cas de contradiction entre les règlements, la concertation entre les bâtonniers devrait permettre d'aplanir pas mal de problèmes.

*M. Thierry Giet (PS)* estime que l'on peut clarifier ce texte en précisant que la notion de barreaux affiliés vise la Conférence des barreaux francophones et la *Vereniging van Vlaamse balies*. Il présente l'amendement n° 45, libellé comme suit :

**Compléter l'article 498 proposé comme suit :**

*«soit à la Conférence des barreaux francophones et germanophone soit à la Vereniging van Vlaamse Balies suivant que lesdits règlements auront été adoptés par l'une ou par l'autre.».*

#### JUSTIFICATION

Cet amendement tend à préciser que les avocats concernés sont ceux soit de la Conférence des barreaux francophones et germanophone soit ceux de la *Vereniging van Vlaamse balies* suivant que le règlement aura été adopté par l'une ou par l'autre.

Ceci est d'ailleurs l'objectif poursuivi par l'auteur de la proposition (cf. points 11 et 12 des développements).

Art. 499 du Code judiciaire

L'article 499 porte sur la compétence disciplinaire des conseils de l'Ordre des barreaux.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* wenst te vernemen of een aantal lokale ordes zich zouden kunnen verenigen om de tuchtbevoegdheid op een ruimer niveau uit te oefenen.

*De heer Fred Erdman (SP), voorzitter* antwoordt dat dergelijke afspraken onwettelijk zouden zijn omdat ze in strijd zijn met deze bepaling.

#### Artikel 500 van het Gerechtelijk Wetboek

Dit artikel bepaalt dat de lokale ordes enkel over een aanvullende regelingsbevoegdheid beschikken

*De heer Geert Bourgeois (VU & ID)* meent dat deze bepaling kan geschrapt worden indien de bevoegdheden worden verdeeld zoals voorgesteld in zijn amendementen, ingediend bij de voorgaande artikelen.

Hij stelt voor om aan dit artikel een nieuwe inhoud te geven. Artikel 500 zou voortaan het taalgebruik van de nieuwe instellingen regelen. Zijn amendement *nr. 23* luidt als volgt:

#### Het voorgestelde artikel 500 vervangen als volgt :

«Art. 500. — *De Vlaamse Orde van advocaten beraadslaagt in het Nederlands en stelt de verslagen en verordeningen op in het Nederlands. De Orde van Frans- en Duitstalige Advocaten beraadslaagt in het Frans en in het Duits en stelt de verslagen en de verordeningen op in het Frans en het Duits, zonder voorrang van de ene tekst boven de andere. De verordeningen worden bekendgemaakt op de wijze bepaald door het reglement van orde.*».

#### VERANTWOORDING

Het voorgestelde artikel 500 in het voorstel kan worden geschrapt. De bevoegdheidsverdeling volgt voldoende uit artikel 496 en artikel 498-499 (DOC 50 0892/003).

*Voorzitter Fred Erdman (SP)*, acht deze toevoeging overbodig omdat zowel de VVB als de Conférence, instelling en van publiek recht zullen zijn en als dusdanig onderworpen aan de gecoördineerde wetten van 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

*De heer Thierry Giet (PS)* is van oordeel dat de tekst kan verbeterd worden. Om duidelijk aan te geven dat de aangesloten, balies slechts complementaire regelingsbevoegdheid hebben dient hij het volgende amendement (*nr.46*) in.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* demande si plusieurs ordres locaux pourraient s'unir pour exercer la compétence disciplinaire à un niveau plus large.

*M. Fred Erdman (SP), président*, répond que de telles associations seraient illégales, car elles seraient contraires à la disposition à l'examen.

#### Article 500 du Code judiciaire

Cet article prévoit que les ordres locaux peuvent uniquement adopter des règlements complémentaires.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* estime que cette disposition pourrait être supprimée si les compétences étaient réparties comme il le propose dans les amendements qu'il a présentés aux articles précédents.

Il propose de modifier l'objet de cet article. L'article 500 réglerait désormais l'emploi des langues dans les nouvelles institutions. Son amendement *n° 23* est libellé comme suit :

#### Remplacer l'article 500 proposé par la disposition suivante :

« Art. 500. — *Les délibérations de l'Ordre flamand des avocats ont lieu en néerlandais et les rapports et règlements sont établis en néerlandais. Les délibérations de l'Ordre des avocats francophones et germanophones ont lieu en français et en allemand et les rapports et règlements sont établis en français et en allemand, sans prééminence d'un texte sur l'autre. Les règlements sont communiqués selon les modalités prévues dans le règlement d'ordre intérieur.* ».

#### JUSTIFICATION

L'article 500 proposé dans la proposition de loi peut être supprimé, étant donné que la répartition des compétences est suffisamment réglée par les articles 496, 498 et 499 (DOC 50 0892/003).

*Le président, M. Fred Erdman (SP)*, estime que cette disposition est superflue, étant donné que tant la Conférence que la VVB seront des institutions de droit public et qu'elles seront en tant que telles soumises aux lois coordonnées de 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

*M. Thierry Giet (PS)* estime que le texte pourrait être amélioré. Pour préciser que les barreaux affiliés ne peuvent adopter que des règlements complémentaires, il présente l'amendement suivant (*n° 46*).

**In het voorgestelde artikel 500, de woorden «die enkel in deze materies aanvullend eigen reglementen kunnen uitvaardigen» vervangen door de woorden «welke voor die aangelegenheden alleen aanvullende reglementen kunnen uitvaardigen.».**

#### VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de tekst begrijpelijker te maken.

De reglementen van de plaatselijke balies mogen het hoofdreglement van de Vereniging van Vlaamse balies of van de Conférence des barreaux francophones et germanophone immers niet uithollen of tegenspreken (DOC 50 0892/003).

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter legt uit dat de lokale balies slechts een suppletieve en complementaire regelingsbevoegdheid hebben wat inhoudt dat ze regels kunnen uitvaardigen voor materies die helemaal niet geregeld werden. Tevens hebben ze de mogelijkheid om punten, waarvoor op het hogere niveau reeds regels werden uitgevaardigd, bijkomend of verder te regelen. Regels die zouden ingaan tegen reglementen van de VVB of van de Conférence zijn echter nietig.

#### Artikel 501 van het Gerechtelijk Wetboek

Dit artikel betreft de vorderingen tot nietigverklaring die kunnen ingesteld worden bij het Hof van Cassatie en bij het scheidsgerecht.

De heer Thierry Giet (PS) stelt een tekstverduidelijking voor en dient daartoe amendement nr. 47 in (DOC 50 0892/003), dat luidt als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 501, eerste lid, de woorden «, kan uitgaan van» vervangen door de woorden «wordt ingesteld door».**

#### VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de tekst te verduidelijken.

De heer Geert Bourgeois (VU & ID) is van oordeel dat de voorgestelde tekst op een vijftal punten moet gewijzigd worden.

Hij stelt volgende wijzigingen voor ( amendement nr. 24):

**Het voorgestelde artikel 501 wijzigen als volgt :**

**A) in het eerste lid, de woorden «kan uitgaan» vervangen door de woorden «gaat uit»;**

**B) In lid 2, het woord «instellingen» vervangen door het woord «Ordes»;**

**A l'article 500 proposé, remplacer les mots «qui ne peuvent adopter des règlements complémentaires propres que dans ces matières» par les mots «lesquels ne peuvent, dans ces matières, adopter que des règlements complémentaires.».**

#### JUSTIFICATION

Cet amendement vise à améliorer la compréhension du texte.

En effet, les règlements des barreaux locaux ne peuvent vider la substance du règlement principal pris par la Conférence ou la Vereniging van Vlaamse Balies, ni entrer en contradiction (DOC 50 0892/003).

Le président, M. Fred Erdman (SP) précise que les barreaux locaux ne possèdent qu'une compétence réglementaire supplétive et complémentaire, ce qui implique qu'il peuvent fixer des règles dans des matières qui n'ont pas été réglées du tout. Ils ont également la possibilité de fixer des règles complémentaires ou plus détaillées pour des points au sujet desquels des règles ont déjà été édictées au niveau supérieur. Les règles qui seraient contraires aux règlements de la Conférence ou de la Vereniging sont toutefois nulles et non avenues.

#### Article 501 du Code judiciaire

Cet article concerne les recours en annulation qui peuvent être formés devant la Cour de cassation et le tribunal arbitral.

M. Thierry Giet (PS) propose une clarification du texte au moyen d'un amendement n° 47 (DOC 50 0892/003) ainsi rédigé:

« **A l'article 501, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer les mots «peut être formé par le» par les mots «est formé par le seul».**

#### JUSTIFICATION

Cet amendement vise à clarifier le texte.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) estime que le texte proposé devrait être modifié sur cinq points.

Il propose les modifications ci-après (amendement n° 24) :

**Dans l'article 501 proposé, apporter les modifications suivantes :**

**A) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer les mots « peut être formé » par les mots « est formé » ;**

**B) à l'alinéa 2, remplacer les mots « chacune des institutions précitées » par les mots « chacun des Ordes précités » ;**

**C) Lid 2 aanvullen als volgt :** «Deze vordering schorst tot erover uitspraak is gedaan, de vordering voor een scheidsgerecht opgenomen in de leden 3, 4 en 5 van dit artikel»;

**D) In lid 3, de woorden** «of advocaat bij het Hof van Cassatie» **weglaten;**

**E) In lid 4, de woorden** «onregelmatig aangenomen of strijdig zijnde met de algemeen geldende deontologische regels» **vervangen door de woorden** «of zijnde onregelmatig aangenomen»;

**F) Het laatste lid vervangen door :** «De hiermee verenigbare bepalingen van deel VI van dit Wetboek zijn van overeenkomstige toepassing op de rechtspleging».

#### VERANTWOORDING

De bestaande tekst van het Gerechtelijk Wetboek wordt overgenomen, maar het vorderingsrecht dat destijds ook toebehoorde aan de deken valt weg. Er is dan geen alternatief meer dan het «kan aanduiden».

De samenloop tussen de beide vorderingen moet worden geregeld. De voorkeur moet worden gegeven aan de behandeling voor het Hof van Cassatie.

De voorzitter van het college is gebeurlijk reeds de prostaafhouder van deze balie. Het is beter de leden van het college te spreiden over de diverse grote en kleine balies en het college niet overmatig in handen te geven van de balie van cassatie die minder dicht staat bij de gewone advocaten.

Elke wijziging van de deontologische regels is per definitie strijdig met de bestaande deontologische regels. Deze tekst is zinloos. Elke wijziging aan een verordening zal niet conform zijn aan de in voege zijnde deontologische regels. Dus moet men nooit iets kunnen wijzigen.

De Franse tekst «aux règles déontologiques en vigueur» stemt niet overeen met de Nederlandse tekst.

Bovendien is het volstrekt onduidelijk wat die «algemeen deontologische regels» zijn.

Het betreft een verwijzing naar artikel 2 van het Gerechtelijk Wetboek. Het gaat immers om «arbitrage» over besluiten van rechtspersonen van publiek recht in verband met de uitoefening van hun normatieve bevoegdheden (DOC 50 0892/003).

*De heer Bourgeois* stelt vast dat punt 3 van dit amendement overlapt met amendement nr. 5 van de heer

**C) compléter l'alinéa 2 comme suit:** « *Ce recours suspend, jusqu'à ce qu'il ait été statué à son sujet, le recours formé devant un tribunal arbitral prévu aux alinéas 3, 4 et 5 du présent article.* »;

**D) à l'alinéa 3, remplacer les mots** « ,avoir été bâtonnier ou membre pendant sept ans au moins du conseil de l'Ordre d'un barreau ou être avocat à la Cour de cassation » **par les mots** « *ou avoir été bâtonnier ou membre pendant sept ans au moins du conseil de l'Ordre d'un barreau* » ;

**E) à l'alinéa 4, remplacer les mots** « ,irrégularité ou non-conformité aux règles déontologiques en vigueur » **par les mots** « *ou irrégularité* » ;

**F) Remplacer le dernier alinéa par la disposition suivante :** « *Les dispositions compatibles de la sixième partie du présent Code sont applicables par analogie à la procédure.* ».

#### JUSTIFICATION

La proposition reprend le texte du Code judiciaire, mais en privant le doyen de son droit de recours. Il n'y a dès lors plus d'alternative.

Il y a lieu de régler le problème du concours entre les deux recours. La priorité doit être accordée à celui formé devant la Cour de cassation.

Le président du collège est éventuellement déjà ancien bâtonnier de ce barreau. Il est préférable de répartir les membres du collège entre les différents barreaux, petits et grands, et de faire en sorte que le collège ne soit pas trop dominé par le barreau de cassation, qui est moins proche des simples avocats.

Toute modification d'une règle déontologique est par définition non conforme aux règles déontologiques en vigueur. Ce texte est dépourvu de sens. Chaque modification apportée à un règlement ne sera pas conforme aux règles déontologiques en vigueur. On ne pourrait donc jamais apporter aucune modification.

Le texte français « aux règles déontologiques en vigueur » ne correspond pas au texte néerlandais.

Il n'est en outre pas précisé ce que sont ces « règles déontologiques en vigueur ».

Il s'agit d'une référence à l'article 2 du Code judiciaire. Il s'agit en effet de l'arbitrage sur des décisions de personnes morales de droit public en ce qui concerne l'exercice de leurs compétences normatives (DOC 50 0892/003).

*M. Bourgeois* constate que le point 3 de l'amendement fait double emploi avec l'amendement n° 5 de *M.*



Erdman. Hij zal dit onderdeel intrekken indien amendement nr. 5 (Doc 50 0892/002) aanvaard wordt.

*De heer Fred Erdman (SP), voorzitter* heeft geen bezwaar tegen de vier eerste punten van het amendement, al blijft hij van oordeel dat de advocaten bij het Hof van Cassatie, omwille van hun grote ervaring, zeer geschikte scheidslieden zouden zijn.

*De heer Geert Bourgeois (VU & ID)* repliceert dat de advocaten bij het Hof van Cassatie betrokken kunnen zijn bij het tot stand komen van een regeling (cf het voorgestelde artikel 490) en dat hun onpartijdigheid bijgevolg in vraag kan worden gesteld.

*Voorzitter de heer Fred Erdman (SP)*, antwoordt dat een advocaat die betrokken partij was uiteraard niet als scheidsman kan aangesteld worden.

Er moet voor dat geval een speciale regeling uitgewerkt worden.

De heer Erdman verzet zich tegen het vijfde en zesde onderdeel van het voorgestelde amendement. De verantwoording van punt vijf, waarin staat dat elke deontologische regel per definitie strijdig is met een bestaande deontologische regel klopt ten dele. De voorgestelde tekst handelt evenwel niet over *de bestaande deontologische regels* maar over *de algemeen geldende deontologische regels*, zoals vastgelegd in artikel 456 van het Gerechtelijk Wetboek. Nieuwe regels mogen niet in strijd zijn met deze algemeen geldende regels.

Punt 6 is evenmin aanvaardbaar. Het woord « verenigbare » dat de heer Bourgeois in de zin wenst toe te voegen is overbodig omdat « niet verenigbare » regels onmogelijk van « overeenkomstige » toepassing kunnen zijn.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* meent dat de woorden « strijdig met de algemeen geldende deontologische regels » de mogelijkheid inhouden dat het scheidsgerecht gaat toetsen op grond van opportuniteit en niet op grond van louter legaliteit. Dat zou onaanvaardbaar zijn.

Hij dient daartoe amendement *nr 35* in.

**In het voorgestelde artikel 501, vierde lid, de woorden «onregelmatig aangenomen of strijdig met de algemeen geldende deontologische regels» vervangen door «of zijn de onregelmatig aangenomen».**

#### VERANTWOORDING

De toetsing mag niet gebeuren op de opportuniteit, enkel op de legaliteit (Doc. 50 0892/003).

Erdman. Il retirera le point 3 si l'amendement n° 5 (DOC 50 0892/002) est adopté.

*Le président, M. Fred Erdman (SP)* n'est pas opposé aux quatre premiers points de l'amendement, même s'il persiste à croire qu'en raison de leur grande expérience, les avocats à la Cour de cassation seraient des arbitres idéaux.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* réplique que les avocats à la Cour de cassation peuvent avoir participé à l'élaboration d'un règlement (l'article 490 proposé) et que leur impartialité peut par conséquent être mise en question.

*Le président, M. Fred Erdman (SP)*, réplique qu'un avocat qui a participé à l'élaboration d'un règlement ne saurait évidemment être désigné comme arbitre.

Il convient d'élaborer un régime spécial pour ce cas.

M. Erdman s'oppose aux cinquième et sixième parties de l'amendement proposé. La justification du point 5, qui précise que toute modification d'une règle déontologique est par définition non conforme aux règles déontologiques en vigueur, est en partie correcte. Le texte proposé ne concerne cependant pas *les règles déontologiques existantes*, mais *les règles déontologiques en vigueur*, telles qu'elles sont fixées à l'article 456 du Code judiciaire. Les nouvelles règles devront être conformes aux règles en vigueur.

Le point 6 est également inacceptable. Le mot « compatibles », que M. Bourgeois souhaite ajouter dans la phrase, est superflu, étant donné que des règles « non compatibles » ne sauraient être applicables « par analogie ».

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* estime que les mots « non conformité aux règles déontologiques en vigueur » donnent au tribunal arbitral la possibilité de vérifier la conformité sur la base de l'opportunité et non sur la base de la seule légalité, ce qui serait inacceptable.

Il présente à cet effet un amendement n°35 ainsi libellé.

**A l'article 501, alinéa 4, proposé, remplacer les mots « , irrégularité ou non-conformité aux règles déontologiques en vigueur » par les mots « ou irrégularité ».**

#### JUSTIFICATION

Le contrôle de conformité ne peut porter sur l'opportunité, mais uniquement sur la légalité (Doc. 50 0892/003).

*De heren Tony Van Parys en de heer Jo Vandeurzen (CVP)* treden dit standpunt bij. Een stemming bij gewone meerderheid geeft teveel macht aan de voorzitter van het scheidsgerecht, wiens stem doorslaggevend is. Het toekennen van de normeringsbevoegdheid aan een persoon zou niet democratisch zijn. Zij merken op dat het scheidsgerecht geen jurisdictionele handeling stelt. Het gaat niet om de toepassing van de norm op een casus maar wel om de bepaling van de norm zelf.

*De heer Geert Bourgeois* pleit eveneens voor een tekstwijziging op dit punt. Volgens hem is het scheidsgerecht overbodig en volstaat de toetsing door het Hof van Cassatie.

*De heer Fred Erdman (SP)*, voorzitter merkt op dat, indien de arbitrage weggelaten wordt, de eventualiteit zich zou kunnen voordoen dat twee tegenstrevers in dezelfde zaak onderworpen zijn aan verschillende deontologische regels.

*De heer Geert Bourgeois* meent dat zijn amendement nr. 22 (bij artikel 498, zie supra), dat in dat geval verwijst naar de internationale regels en de regels van de Europese Unie, hier uitkomst biedt.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* is dezelfde mening toegedaan en verwijst in dit verband naar zijn amendement nr. 72 dat luidt als volgt:

**In het voorgestelde artikel 501, vierde lid, de woorden «of strijdig zijn met de algemeen geldende deontologische regels» vervangen door de woorden «of strijdig zijnde met algemeen geldende Europese of internationale regels».** (DOC 50 0892/004).

*De heer Fred Erdman (SP)*, voorzitter meent dat de verwijzing naar deze regels zelden een oplossing zal bieden omdat er bijzonder weinig internationale en Europese deontologische regels bestaan.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* heeft ook bezwaren tegen de besluitvorming in het scheidsgerecht.

Zijn amendement nr. 38 strekt ertoe deze bepaling als volgt te wijzigen:

**In het voorgestelde artikel 501 een vierde lid invoegen, luidend als volgt :**

«*De beslissingen moeten worden genomen met een meerderheid binnen elke taalgroep.*».

#### VERANTWOORDING

Het kan niet zijn dat de ene taalgroep, aangevuld met de pro-stafhouder van Cassatie, eigenmachtig een reglement of

*MM. Tony Van Parys et Jo Vandeurzen (CVP)* se rallient à ce point de vue. Un vote à la majorité simple confère trop de pouvoir au président du tribunal arbitral dont la voix est décisive. Il ne serait pas démocratique d'attribuer une compétence normative à une personne. Les intervenants font observer que le tribunal arbitral ne pose pas un acte juridictionnel. Il ne s'agit pas de l'application de la norme à un cas déterminé, mais de la définition de la norme même.

*M. Geert Bourgeois* recommande également de modifier le texte sur ce point. D'après lui, le tribunal arbitral est superflu et il suffit que la Cour de cassation effectue un contrôle de conformité.

*M. Fred Erdman (SP)*, président, fait observer que si l'on supprime l'arbitrage, l'éventualité que deux parties opposées dans une même cause soient soumises à des règles déontologiques différentes n'est pas exclue.

*M. Geert Bourgeois* estime que l'amendement n° 22 (qu'il a présenté à l'article 498, voir supra) qui renvoie, dans ce cas, aux règles internationales et aux règles de l'Union européenne, offre une solution en l'occurrence.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* partage cet avis et renvoie, à ce propos, à son amendement n° 72, libellé comme suit :

**Dans l'article 501, alinéa 4, proposé, remplacer les mots « ou non-conformité aux règles déontologiques en vigueur » par les mots « ou non-conformité aux règles européennes ou internationales en vigueur »** (DOC 50 0892/004).

*M. Fred Erdman (SP)*, président, estime que la référence à ces règles apportera rarement une solution, étant donné qu'il y a très peu de règles déontologiques internationales et européennes.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* formule aussi des objections à l'encontre de la prise de décisions au sein du tribunal arbitral.

Son amendement n° 38 tend à modifier la disposition en question comme suit :

**Dans l'article 501 proposé, insérer un alinéa 4, libellé comme suit :**

«*Les décisions doivent être prises à la majorité au sein de chaque groupe linguistique.* »

#### JUSTIFICATION

Il est inadmissible qu'un groupe linguistique, appuyé par l'ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassa-

besluit van de orde van advocaten van de andere taalgroep kan vernietigen. In beide taalgroepen moet minstens 2 van de 3 advocaten zich akkoord kunnen verklaren (DOC 50 0892/003).

*De voorzitter* vindt de voorgestelde wijziging onaanvaardbaar omdat ze het geheim van de deliberatie noodzakelijkerwijze doorbreekt.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* dient vervolgens amendement nr. 73 in dat aan dit bezwaar tegemoetkomt door een bijzondere meerderheid van vijf zevenden voor te stellen.

**In het voorgestelde artikel 501, het tweede lid aanvullen als volgt :**

«*Het beslist bij meerderheid binnen elk van de voornoemde instellingen.* »

#### VERANTWOORDING

Een nietigverklaring mag niet plaatsvinden bij een meerderheid gevormd door leden van één instelling en de voorzitter van het scheidsgerecht (DOC 50 0892/004).

*De heer Fred Erdman (SP)*, voorzitter vindt deze oplossing te verkiezen boven het voorgestelde amendement nr. 22. Hij merkt echter op dat dit voorstel impliceert dat de vordering tot vernietiging, zelfs met een meerderheid van vier zevenden, verworpen is.

*De heer Thierry Giet (PS)* is van oordeel dat de bijzondere meerderheid die wordt voorgesteld indruist tegen de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de besluitvorming van een jurisdictie.

*De heer Thierry Giet (PS)* dient amendement nr. 48 (DOC 50 0892/003) in, dat luidt als volgt:

**In het voorgestelde artikel 501, tweede lid, de woorden «de pro-stafhouder van de Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie» vervangen door de woorden «een pro-stafhouder van de Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie die door die Orde wordt aangewezen.».**

#### VERANTWOORDING

Dat amendement vormt een aanvulling op het amendement dat voorziet in de taalalternantie tussen het voorzitterschap van de Federale Raad van de balies en dat van het scheidsgerecht.

Hij trekt het onmiddellijk daarna in.

tion, puisse, à lui seul, annuler un règlement ou une décision de l'ordre des avocats de l'autre groupe linguistique. Dans chaque groupe linguistique, il faut qu'au moins deux des trois avocats puissent marquer leur accord (DOC 50 0892/003).

*Le président* estime que la modification proposée est inadmissible, du fait qu'elle viole nécessairement le secret des délibérations.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* présente ensuite l'amendement n° 73, qui répond à cette objection en prévoyant une majorité spéciale de cinq septièmes.

**Dans l'article 501, proposé, compléter l'alinéa 2 comme suit :**

«*Le tribunal statue à la majorité au sein de chacune des institutions précitées.* »

#### JUSTIFICATION

Une annulation ne saurait intervenir en cas de majorité constituée de membres d'une institution et du président du tribunal arbitral (DOC 50 0892/004).

*M. Fred Erdman (SP)*, président, estime que cette solution est préférable à celle proposée dans l'amendement n° 22. Il fait toutefois observer que cette proposition implique que le recours en annulation est rejeté même à une majorité de quatre septièmes.

*M. Thierry Giet (PS)* estime que la majorité spéciale qui est proposée est contraire aux dispositions du Code judiciaire relatives au processus décisionnel d'une juridiction.

*M. Thierry Giet (PS)* dépose un amendement n° 48 ainsi rédigé :

**A l'article 501, alinéa 2, remplacer les mots «l'ancien bâtonnier de l'ordre des avocats à de la cour de cassation» par les mots «un ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation désigné par cet ordre.».**

#### JUSTIFICATION

Cet amendement est un accessoire de l'amendement insérant l'alternance linguistique entre la présidence du conseil fédéral des barreaux et celle du tribunal arbitral.

Cet amendement est ensuite retiré.

*De heer Thierry Giet (PS)* dient amendement nr. 49 in, dat ertoe strekt de vordering tot nietigverklaring inhoudelijk nader te omschrijven.

Amendement nr. 49 luidt als volgt:

**In het voorgestelde artikel 501, tussen de woorden «vordering tot nietigverklaring» en de woorden «aanhangig maken», de woorden «van een op grond van artikel 496 aangenomen reglement» invoegen.**

#### VERANTWOORDING

Dit amendement wil, overeenkomstig het bepaalde in artikel 611 (cfr. artikel 10 van wetsvoorstel nr.915/1) meer duidelijkheid scheppen inzake het reglement waartegen een vordering tot nietigverklaring mogelijk is.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* wijst op een tegenstrijdigheid in amendement nr. 49, dat een aanzienlijke bevoegdheidsuitbreiding van het scheidsgerecht beoogt. Artikel 496, waarnaar het amendement verwijst, is immers veel ruimer dan artikel 456, dat de deontologische principes vastlegt; artikel 496 heeft betrekking op alle - ook op andere dan deontologische - beginzelen.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* dient amendement nr. 5 in, met een zelfde strekking als het door de heer Bourgeois ingediende amendement nr. 24, dat ertoe strekt de bij het scheidsgerecht ingeleide procedure te schorsen zodra de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie gebruik maakt van zijn vorderingsrecht.

Amendement nr. 5 luidt als volgt:

**In het voorgestelde artikel 501 een nieuw derde lid invoegen, luidend als volgt :**

«*Wanneer een vordering tot nietigverklaring voor het Hof van Cassatie, bedoeld in artikel 611, uitgaande van de procureur-generaal bij dit Hof wordt ingeleid, wordt de termijn voor het inleiden van een vordering tot nietigverklaring geschorst tot de definitieve afloop van de procedure voor het Hof van Cassatie.*».

#### VERANTWOORDING

Het is best de termijn te schorsen. De twee procedures hebben niet dezelfde gronden, maar het is logisch, wanneer een instelling kan tussenkomen in de procedure ingeleid door de procureur-generaal, de procedure omschreven in artikel 501 op te schorten, (zie ook amendement op artikel 505).

*Mevrouw Joëlle Milquet (PSC)* dient amendement nr. 58 in, dat er tevens toe strekt te voorkomen dat het scheidsgerecht en het Hof van Cassatie uiteenlopende beslissingen zouden nemen door het recht om vorderingen bij de scheidslieden in te leiden, te schorsen zodra

*M. Thierry Giet (PS)* dépose un amendement n° 49 visant à préciser la portée du recours en annulation. Il est ainsi rédigé :

**Dans l'article 501 proposé, insérer à l'alinéa 2, entre les mots «un recours en annulation» et les mots «devant un tribunal arbitral», les mots «contre un règlement adopté en application de l'article 496».**

#### JUSTIFICATION

Cet amendement vise à clarifier le texte quant au règlement pouvant faire l'objet d'un recours en annulation.

Ceci est en conformité avec l'article 611 (cf. article 10 de la proposition de loi n° 915/1).

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* fait remarquer qu'il existe une contradiction entre l'amendement n° 49 qui tend à élargir considérablement les compétences du tribunal arbitral. L'article 496 auquel il renvoie est en effet bien plus large que l'article 456 qui pose les principes de la déontologie. L'article 496 porte sur l'ensemble des compétences, y compris celles qui n'ont pas de rapport avec la déontologie.

*M. Fred Erdman (SP), président,* dépose un amendement n° 5 visant le même objectif que l'amendement n° 24 de M. Bourgeois. Il s'agit de suspendre la procédure devant le tribunal arbitral dès que le procureur général près la Cour de cassation use de son droit de recours. Il est ainsi rédigé :

L'amendement n° 5 est ainsi rédigé :

**Dans l'article 501 proposé, insérer un alinéa 3 (nouveau), libellé comme suit :**

«*Lorsque le procureur général près la Cour de cassation forme un recours en annulation devant cette Cour conformément à l'article 611, le délai d'introduction d'un recours en annulation est suspendu jusqu'à la clôture définitive de la procédure devant la Cour de cassation.*».

#### JUSTIFICATION

Il est préférable de suspendre le délai. Les deux procédures ont des fondements différents, mais il est logique de suspendre la procédure prévue à l'article 501 lorsqu'une institution peut intervenir dans la procédure introduite par le procureur général (voir également l'amendement à l'article 505).

*Mme Joëlle Milquet (PSC)* dépose un amendement n° 58 visant également à éviter les décisions divergentes entre le tribunal arbitral et la Cour de cassation par la suspension du droit de recours devant les arbitres une fois que le procureur général exerce son recours devant

de procureur-generaal gebruik maakt van zijn recht om bij het Hof een vordering in te leiden. Nadat het Hof een arrest heeft gewezen, kan het scheidsgerecht zich nog alleen uitspreken over de rechtsmiddelen die niet voor het Hof zouden zijn opgeworpen. Het amendement voert tevens een termijn in waarbinnen de vordering moet worden ingeleid.

**In het voorgestelde artikel 501, tussen het eerste en het tweede lid, de volgende leden toevoegen:**

*«Die vordering tot nietigverklaring, die vooraf wordt betekend aan de Vereniging van Vlaamse balies en aan de Conférence des barreaux francophones et germanophone, wordt ingesteld binnen een termijn van twee maanden na de kennisgeving van het bij artikel 497 bedoelde reglement. Zij werkt opschortend ten aanzien van alle vorderingen die werden ingesteld voor het in het vierde lid bedoelde scheidsgerecht.*

*Ingeval het Hof van Cassatie beslist voornoemd reglement nietig te verklaren, kan het scheidsgerecht zich slechts uitspreken over de middelen die niet onder de uitspraak van het Hof van Cassatie vallen.».*

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe meer duidelijkheid te scheppen en mogelijke tegenstrijdigheid uit te sluiten tussen twee procedures die met elkaar in concurrentie zouden kunnen treden.

De spreekster dient voorts ook amendement nr. 57 in, dat ertoe strekt het scheidsgerecht een steviger samenstelling te geven en de bevoegdheden ervan uit te breiden.

**In het voorgestelde artikel 501 de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**A) in het tweede lid, de woorden** «telkens respectievelijk aan te wijzen» **vervangen door de woorden** «respectievelijk aangewezen voor een periode van twee jaar»;

**B) Het vierde lid vervangen door de volgende bepaling :**

*«Het scheidsgerecht, rechtsprekend in laatste aanleg, kan het aangevochten reglement geheel of gedeeltelijk nietig verklaren als zijnde aangetast door overschrijding van bevoegdheid, indruisend tegen de wetten, de in artikel 456 bedoelde beginselen van waardigheid, rechtschapenheid en kiesheid, die aan hun beroep ten grondslag liggen, strijdig met de fundamentele beginselen van de plichtenleer of belemmering van de goede rechtsbedeling.».*

la Cour. Après l'arrêt, le tribunal arbitral ne pourrait se prononcer que sur des moyens qui n'auraient pas été soulevés devant la Cour. L'amendement introduit aussi un délai dans lequel le recours doit être introduit. Il est ainsi rédigé :

**A l'article 501 proposé, entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, insérer les alinéas suivants :**

*« Ce recours en annulation, préalablement signifié à la Conférence des barreaux francophones et germanophone et à la Vereniging van Vlaamse balies, est formé dans le délai de deux mois suivant la notification du règlement visé à l'article 497. Il suspend tous les recours introduits devant le tribunal arbitral visé à l'alinéa 4.*

*Dans le cas où la Cour de cassation décide d'annuler le règlement précité, le tribunal arbitral ne peut se prononcer que sur les moyens invoqués qui n'auraient pas été visés par la Cour de cassation ».*

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à clarifier les choses et à éviter toute antinomie entre deux procédures qui peuvent être concurrentes.

L'intervenante introduit également un amendement n° 57 visant à instaurer une composition plus stable du tribunal arbitral et à étendre ses compétences. Il est rédigé comme suit :

**A l'article 501 proposé, apporter les modifications suivantes :**

**A) au deuxième alinéa, remplacer les mots** « chaque fois désignés » **par** « désignés pour un mandat de deux ans » ;

**B) Remplacer l'alinéa 4 par la disposition suivante :**

*« Le tribunal arbitral, statuant en dernier ressort, peut annuler en tout ou en partie le règlement contesté pour excès de pouvoir, non conformité aux lois, atteinte aux principes de dignité, de probité et de délicatesse qui font la base de la profession d'avocat, visés à l'article 456, non conformité aux principes fondamentaux de la déontologie, entrave à la bonne administration de la justice. ».*

## VERANTWOORDING

In de betrachting het beroep op het scheidsgerecht werkzaam en nuttig te maken stellen wij voor de bevoegdheid ervan uit te breiden tot de schendingen van de beginselen van waardigheid, rechtschapenheid en kiesheid, die aan het beroep van advocaat ten grondslag liggen, alsook in geval van strijdigheid met de fundamentele beginselen van de plichtenleer of belemmering van de goede rechtsbedeling.

Overigens suggereert de tekst dat de leden van het scheidsgerecht «volgens de gelegenheid» worden aangewezen, naar gelang van de gevoeligheden in verband met het kwestieuze reglement. Om te verzekeren dat deze instantie haar functie in alle onpartijdigheid uitoefent, stellen wij voor dat de leden ervan worden aangewezen voor een periode van twee jaar, zoals de leden van de Federale Raad van de balies.

*De heer Thierry Giet (PS)* dient amendement nr. 63 in, met een zelfde voorwerp. Het lid wil met dat amendement dat de vordering tot nietigverklaring de toepassing van het aangevochten reglement schorst, teneinde een grotere rechtszekerheid te garanderen.

**In het voorgestelde artikel 501, tussen het eerste en het tweede lid, een lid invoegen luidend als volgt:**

«*De vordering tot nietigverklaring schorst de toepassing van het aangevochten reglement.* ».

## VERANTWOORDING

De op grond van de artikelen 505 en 501 van dit voorstel ingestelde procedures kunnen leiden tot de intrekking of zelfs de gedeeltelijke of gehele nietigverklaring van een reglement dat is aangenomen door de Conférence des barreaux francophones et germanophone of de Vereniging van Vlaamse balies. Die nietigverklaring of intrekking werkt terug.

Zodoende ontstaat rechtsonzekerheid indien geen bepaling wordt vastgesteld betreffende de geldigheid van het bestreden reglement zolang de procedures lopen.

Dit amendement strekt ertoe een zowel voor de advocaten als voor de rechtzoekenden nadelige situatie te voorkomen.

Dezelfde spreker dient ook amendement nr. 65 in, dat er net als amendement nr. 57 van mevrouw Milquet toe strekt de bevoegdheden van het scheidsgerecht uit te breiden; ook de gevallen waarin de goede rechtsbedeling wordt gehinderd, komen erin aan bod.

**Het voorgestelde artikel 501, vierde lid, aanvullen als volgt:**

«*, dan wel omdat het de goede rechtsbedeling hindert*».

## JUSTIFICATION

Dans un souci de rendre effectif et utile le recours au tribunal arbitral, nous proposons d'étendre la compétence de ce dernier aux atteintes portées aux principes de dignité, de probité et de délicatesse qui font la base de la profession d'avocat, ainsi qu'en cas de non conformité aux principes fondamentaux de la déontologie et d'entrave à la bonne administration de la justice.

Par ailleurs, le texte laisse à penser que les membres du tribunal arbitral seront désignés « au coup par coup », selon les sensibilités du règlement litigieux. Pour assurer que le tribunal assume sa fonction en toute impartialité, nous proposons que ses membres soient désignés pour un mandat de deux ans, comme les membres du Conseil fédéral des barreaux.

*M. Thierry Giet (PS)* dépose un amendement n° 63 sur le même objet. Il prévoit que le recours en annulation suspend le règlement litigieux, afin d'assurer une plus grande sécurité juridique. Il est libellé comme suit :

**A l'article 501 proposé, entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, insérer l'alinéa suivant :**

« *Le recours en annulation suspend l'application du règlement litigieux.* ».

## JUSTIFICATION

Les procédures engagées sur base de l'article 505 et 501 de cette proposition peuvent aboutir au retrait, voire à l'annulation partielle ou totale d'un règlement adopté par la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou de la Vereniging van Vlaamse Balies. Cette annulation ou ce retrait se fera avec un effet rétroactif.

Il en résulte que si aucune disposition n'est prise concernant le règlement litigieux pendant les procédures, une insécurité juridique est établie.

Cet amendement vise à éviter une telle situation préjudiciable tant pour les avocats que les justiciables.

Le même intervenant dépose également un amendement n° 65. Celui-ci tend à élargir les compétences du tribunal arbitral, de la même manière que l'amendement n° 57 de Mme Milquet, en envisageant aussi les cas de contrariété à la bonne administration de la justice. Il est ainsi rédigé :

**Compléter l'article 501, alinéa 4, proposé par les mots :**

« *ou pour contrariété à la bonne administration de la justice* ».

## VERANTWOORDING

In artikel 504, zoals het werd geredigeerd door de indiener van dit wetsvoorstel, wordt verwezen naar dat fundamentele begrip. Het lijkt logisch dat een door de ene of de andere vereniging vastgesteld reglement de goede rechtsbedeling niet in het gedrang mag brengen.

Op grond daarvan behoort derhalve een vordering tot nietigverklaring te kunnen worden ingesteld.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* vreest dat als elk aangevochten reglement van rechtswege wordt geschorst, dat tot een volledige verlamming van de instellingen kan leiden. Zo de schorsing principieel wordt aanvaard, moet ze op fundamentele gronden berusten. Dergelijke argumenten behoren evenwel te worden ingeroepen door de procureur-generaal; als hij geen vordering instelt, is het niet echt duidelijk welk toereikend argument de verzoevende instelling kan inroepen om een schorsing te verkrijgen.

Voorts mag niet uit het oog worden verloren dat de termijn waarover de procureur-generaal beschikt om een vordering in te stellen, al schorsend werkt. Het aangenomen reglement mag pas na het verstrijken van die termijn van kracht worden.

Volgens *mevrouw Joëlle Milquet (PSC)* behoort die laatste opmerking van de voorzitter uitdrukkelijk in het bepalend gedeelte van de wet te worden opgenomen.

*De heer Jo Vandeurzen (CVP)* vraagt nadere toelichting over de gevolgen van de schorsing van een reglement. Wordt die schorsing met terugwerking toegepast?

*Voorzitter Fred Erdman (SP)*, antwoordt dat een en ander afhangt van de aard van de nietigverklaring. De handelingen die overeenkomstig een tijdens de geldigheidsperiode nietig verklaard voorschrift werden verricht, moeten worden rechtgezet voorzover dat mogelijk is. Bijvoorbeeld: de nietigverklaring van een voorschrift op grond waarvan interprofessionele verenigingen mogen worden opgericht, heeft tot gevolg dat die verenigingen moeten worden ontbonden. De handelingen die de verenigingen gedurende de geldigheidsperiode hebben verricht, blijven daarentegen gehandhaafd.

*De heer Thierry Giet (PS)* dient amendement nr. 51 in, waarin hij een materiële fout aanstipt. Er moet namelijk «in het tweede lid van artikel 501» staan, in plaats van «in het tweede lid van artikel 505». Met dit amendement wordt hetzelfde beoogd als met amendement nr. 5 van de heer Erdman. Het amendement luidt als volgt:

## JUSTIFICATION

L'article 504 tel que rédigé par l'auteur de cette proposition fait référence à cette notion fondamentale. Il apparaît logique qu'un règlement pris par l'une ou l'autre association ne puisse mettre à mal la bonne administration de la justice.

Un recours en annulation doit dès lors pouvoir être formé de ce chef.

*M. Fred Erdman (SP), président*, craint que la suspension de plein droit de tout règlement attaqué puisse causer un blocage complet des institutions. La suspension, pour autant que le principe en soit admis, doit reposer sur une raison fondamentale. Or, ce genre d'arguments doit être invoqué par le procureur général. Si celui-ci n'exerce pas de recours, il est difficile de concevoir quel argument suffisant pourra invoquer l'institution demanderesse pour demander la suspension.

De plus, il convient de rappeler que le délai imparti au procureur général pour exercer son recours est déjà suspensif. Le règlement adopté ne peut entrer en vigueur qu'une fois ce délai écoulé.

*Mme Joëlle Milquet (PSC)* estime que la dernière affirmation du président devrait figurer explicitement dans le dispositif de la loi.

*M. Jo Vandeurzen (CVP)* demande quelques précisions quant aux effets de l'annulation d'un règlement. A-t-elle effet rétroactif ?

*M. Fred Erdman (SP), président*, répond que cela dépend de la nature de l'annulation. Les actes posés en vertu d'un règlement annulé pendant la période de validité doivent être réparés dans la mesure où une telle réparation est possible. Par exemple, si un règlement autorisant les associations interprofessionnelles est annulé, ces associations devront être dissoutes. Les actes qu'elles ont posés durant la période de validité seront quant à eux maintenus.

*M. Thierry Giet (PS)* dépose un amendement n° 51, dans lequel il signale une erreur matérielle. Il convient de lire « article 501, alinéa 2 » au lieu de « article 505, alinéa 2 ». Cet amendement vise le même but que l'amendement n° 5 de M. Erdman. Il est rédigé comme suit :

«Een artikel 4bis invoegen, luidend als volgt:

**In het voorgestelde artikel 501 een nieuw derde lid invoegen, luidend als volgt :**

«Wanneer een vordering tot nietigverklaring voor het Hof van Cassatie, bedoeld in artikel 611, uitgaande van de procureur-generaal bij dit Hof wordt ingeleid, wordt de termijn voor het inleiden van een vordering tot nietigverklaring geschorst tot de definitieve afloop van de procedure voor het Hof van Cassatie.».

VERANTWOORDING

Het is best de termijn te schorsen. De twee procedures hebben niet dezelfde gronden, maar het is logisch, wanneer een instelling kan tussenkomen in de procedure ingeleid door de procureur-generaal, de procedure omschreven in artikel 501 op te schorten, (zie ook amendement op artikel 505).

Dezelfde spreker dient amendement nr. 50 in, dat strekt tot een versoepeling van de voorwaarden om deel te mogen uitmaken van het scheidsgerecht. De in het wetsvoorstel opgenomen voorwaarden lijken te moeilijk vervulbaar, zeker in het licht van de interne voorschriften van vele plaatselijke balies. Het amendement luidt als volgt:

**In het voorgestelde artikel 501, het derde lid wijzigen als volgt:**

**A. het woord «zeven» vervangen door het woord «drie»;**

**B. De woorden «of advocaat bij het Hof van Cassatie» vervangen door de woorden «of lid van de raad van de Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie te zijn of te zijn geweest.».**

VERANTWOORDING

Om als scheidsmen te kunnen worden aangesteld, moeten de kandidaten twee voorwaarden vervullen:

- ten minste 15 jaar anciënniteit tellen bij de balie
- gedurende ten minste 7 jaar stafhouder of lid van een raad van de Orde zijn geweest of advocaat bij de balie van Cassatie zijn.

Het lijkt niet wenselijk van een kandidaat te eisen dat hij ten minste 7 jaar lid van een raad van de Orde zou zijn geweest.

Zo'n stringente voorwaarde vermindert immers aanzienlijk de mogelijkheid om zich bij heel wat balies kandidaat te stellen. In Brussel bijvoorbeeld kunnen de advocaten niet langer dan 3 jaar lid van de raad van de Orde zijn, onder beding dat zij stafhouder worden. In Luik is vanaf de eerste aanwezig-

**Dans l'article 501 proposé, insérer un alinéa 3 (nouveau), libellé comme suit :**

« Lorsque le procureur général près la Cour de cassation forme un recours en annulation devant cette Cour conformément à l'article 611, le délai d'introduction d'un recours en annulation est suspendu jusqu'à la clôture définitive de la procédure devant la Cour de cassation. ».

JUSTIFICATION

Il est préférable de suspendre le délai. Les deux procédures ont des fondements différents, mais il est logique de suspendre la procédure prévue à l'article 501 lorsqu'une institution peut intervenir dans la procédure introduite par le procureur général (voir également l'amendement à l'article 505).

Le même intervenant dépose un amendement n° 50 tendant à assouplir les conditions requises pour faire partie du tribunal arbitral. Les conditions prescrites par la proposition de loi semblent trop difficiles à remplir, compte tenu des règlements internes de plusieurs barreaux locaux. Il est ainsi libellé:

**A l'article 501 proposé, modifier l'alinéa 3 comme suit :**

**A. remplacer le mot «sept» par le mot «trois»;**

**B. remplacer les mots «être avocat à la Cour de cassation» par les mots «être ou avoir été membre du conseil de l'ordre des avocats à la Cour de cassation».**

JUSTIFICATION

Pour être désigné comme arbitre, les candidats doivent remplir deux conditions :

- compter 15 ans d'ancienneté au barreau
- avoir été bâtonnier ou membre d'un conseil de l'ordre pendant au moins 7 ans ou être avocat au barreau de cassation.

Il ne semble pas souhaitable d'exiger un minimum de 7 ans comme membre d'un conseil de l'ordre.

En effet, cette condition réduit fortement la possibilité d'être candidat dans de nombreux barreaux. Par exemple, à Bruxelles, les avocats ne peuvent être membre plus de 3 ans du conseil de l'ordre sauf à devenir bâtonnier; à Liège, il faut entre 13 et 16 ans à partir de la première présence au conseil



heid in de raad van de Orde maar liefst tussen 13 en 16 jaar nodig om gedurende 7 jaar lid van de raad van de Orde te kunnen zijn geweest.

Drie jaar lijkt een meer gepaste eis.

Aan de andere kant gaat het niet op dat de advocaten van de balie van Cassatie scheidsmen kunnen zijn. De advocaten die lid van de raad van de Orde van de balie van Cassatie zijn of geweest zijn, zouden daarentegen wel daarvoor in aanmerking kunnen komen.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* erkent dat amendement nr. 50 steek houdt. Niettemin blijft hij het onontbeerlijk vinden dat de scheidsmannen over de nodige ervaring beschikken.

*De heer Thierry Giet (PS)* dient amendement nr. 66 in, dat onder andere inspeelt op de bekommerning van mevrouw Milquet dat binnen het scheidsgerecht een zekere continuïteit zou worden gewaarborgd. Het amendement is in de volgende bewoordingen gesteld:

**In het voorgestelde artikel 501, tweede lid, de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**A) de woorden «respectievelijk aan te wijzen» vervangen door de woorden «voor een duur van twee jaar respectievelijk worden aangewezen»;**

**B) het woord «telkens» weglaten.**

#### VERANTWOORDING

Om als scheidsmen zitting te kunnen hebben, moet men blijk kunnen geven van distantie en onafhankelijkheid. Precies daarom behoren de leden van het scheidsgerecht te worden aangewezen voor een vaste periode van 2 jaar.

Zulks is overigens ook vereist voor de leden van de Federale Raad.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* is het niet eens met de heer Giet. Hij vindt het verkieslijk dat het college per dossier wordt samengesteld, zowel om overbelasting te voorkomen als om verschillende specialisten in te kunnen schakelen al naar gelang van de behandelde materie.

*De heren Servais Verherstraeten, Tony Van Parys en Jo Vandeurzen (CVP)* dienen twee amendementen in bijkomende orde in, met name de nummers 73 en 74 luidend als volgt:

**In het voorgestelde artikel 501, het tweede lid aanvullen als volgt :**

«*Het beslist bij meerderheid binnen elk van de voornoemde instellingen. »*

de l'ordre pour pouvoir avoir été membre du conseil de l'ordre pendant 7 ans.

Exiger 3 ans est dès lors plus adéquat.

D'autre part, il ne se justifie pas que les avocats au barreau de cassation puissent être arbitre. Par contre pourraient être désignés les avocats qui sont ou ont été membre du conseil de l'ordre du barreau de cassation.

*M. Fred Erdman (SP), président,* reconnaît la pertinence de l'amendement n° 50. Il insiste cependant sur la nécessaire expérience des arbitres.

*M. Thierry Giet (PS)* introduit un amendement n° 66, rejoignant le souci de Mme Milquet d'assurer une certaine permanence au collège arbitral. Il est ainsi rédigé :

**A l'article 501, alinéa 2, proposé, apporter les modifications suivantes :**

**A) entre les mots « par chacune des institutions précitées » et les mots « et présidées », insérer les mots « pour une durée de 2 ans » ;**

**B) supprimer les mots « chaque fois ».**

#### JUSTIFICATION

Des qualités de distance et d'indépendance sont requises pour pouvoir siéger comme arbitre. Pour ce faire, les membres du tribunal arbitral doivent être désignés pour une période déterminée de 2 ans.

Ceci est par ailleurs prévu pour les membres du Conseil fédéral.

*M. Fred Erdman (SP), président,* ne partage pas l'avis de M. Giet. Il pense préférable de constituer le collège dossier par dossier, à la fois pour éviter une surcharge du collège et pour avoir la possibilité de faire appel à des spécialistes de la matière concernée.

*MM. Servais Verherstraeten, Tony Van Parys, et Jo Vandeurzen (CVP)* déposent deux amendements subsidiaires n°s 73 et 74, ainsi rédigés :

**Dans l'article 501, proposé, compléter l'alinéa 2 comme suit :**

« *Le tribunal statue à la majorité au sein de chacune des institutions précitées. »*

## VERANTWOORDING

Een nietigverklaring mag niet plaatsvinden bij een meerderheid gevormd door leden van één instelling en de voorzitter van het scheidsgerecht.

en :

**In het voorgestelde artikel 501, lid 4, de woorden «met de algemene geldende deontologische regels» vervangen door de woorden «met de reglementen genomen in uitvoering van hun opdracht van de orde de beginselen van waardigheid, rechtschapenheid en kiesheid die aan het beroep van advocaat ten grondslag liggen, te handhaven zoals bedoeld in artikel 456, eerste lid».**

## VERANTWOORDING

De reglementen ten aanzien van beleid en politiek van de nieuwe instellingen zijn niet vatbaar voor vernietiging in toepassing van artikel 501, lid 4. Enkel de reglementen in toepassing van artikel 456, lid 1, zoals bedoeld in dit amendement vallen eronder.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP) c.s. dient amendement nr. 75 (DOC 50 0892/004) in, dat ertoe strekt de meerderheidsregels binnen het scheidsgerecht te wijzigen. Het amendement luidt als volgt:*

**Het voorgestelde artikel 501, 4<sup>de</sup> lid, wijzigen als volgt :**

**A. tussen het woord «in» en het woord «laatste» de woorden «eerste en» invoegen.**

**B. tussen het woord «kan» en de woorden «het aangevochten» de woorden «met een meerderheid van minstens vijf stemmen» invoegen.**

## VERANTWOORDING

- a) Duidelijkheidshalve
- b) Een nietigverklaring mag niet plaatsvinden bij een meerderheid gevormd door leden van één instelling en de voorzitter van het scheidsgerecht.

*De heren Servais Verherstraeten (CVP), Tony Van Parys (CVP), Jo Vandeurzen (CVP) en Geert Bourgeois (VU & ID) dienen in bijkomende orde amendement nr. 78 in, tot wijziging van de meerderheidsregel bij het scheidsgerecht. Het luidt als volgt:*

**« In het voorgestelde artikel 501, het tweede lid aanvullen als volgt :**

*«Het beslist bij meerderheid van vijf stemmen».*

## JUSTIFICATION

Une annulation ne saurait intervenir en cas de majorité constituée de membres d'une institution et du président du tribunal arbitral.

et :

**Dans l'article 501, alinéa 4, proposé, remplacer les mots « aux règles déontologiques en vigueur. » par les mots « aux règlements pris en exécution de la mission confiée aux ordres de maintenir les principes de dignité, de probité et de délicatesse qui font la base de la profession d'avocat, telle qu'elle est définie à l'article 456, alinéa 1<sup>er</sup>. ».**

## JUSTIFICATION

Les règlements concernant la politique des nouvelles institutions ne peuvent être annulés en application de l'article 501, alinéa 4. Seuls les règlements arrêtés en application de l'article 456, alinéa 1<sup>er</sup> (visés par l'amendement) peuvent l'être.

*MM. Servais Verherstraeten (CVP) et consorts déposent un amendement n° 75 en vue de modifier les règles de majorité au sein du tribunal arbitral. Il est rédigé comme suit (DOC 50 0892/004):*

**Dans l'article 501, alinéa 4, proposé, apporter les modifications suivantes :**

**A. entre les mots « statuant en » et les mots « dernier ressort », insérer les mots « premier et » ;**

**B. entre les mots « peut annuler » et les mots « en tout ou en partie », insérer les mots « , à une majorité d'au moins cinq voix, ».**

## JUSTIFICATION

- a) Il s'agit de clarifier le texte.
- b) Une annulation ne peut être décidée par une majorité constituée des membres d'une seule institution et du président du tribunal arbitral

*A titre subsidiaire, MM. Servais Verherstraeten (CVP), Tony Van Parys (CVP), Jo Vandeurzen (CVP) et Geert Bourgeois (VU&ID) déposent un amendement n° 78, visant à modifier la règle de majorité au sein du tribunal arbitral. Il est rédigé comme suit :*

**« Dans l'article 501 proposé, compléter l'alinéa 2 par ce qui suit :**

*« Ce tribunal statue à la majorité de cinq voix. »*

## VERANTWOORDING

Een nietigverklaring mag niet plaatsvinden bij een meerderheid gevormd door leden van één instelling en de voorzitter van het scheidsgerecht. » (DOC 50 0892/004)

*De heren Bart Laeremans en Bert Schoofs (Vlaams Blok)* dienen amendement nr. 39 in, dat ertoe strekt de bevoegdheid van het scheidsgerecht te beperken. Het luidt als volgt:

« **In het voorgestelde artikel 501, vierde lid, de woorden** «onregelmatig aangenomen of strijdig met de algemeen geldende deontologische regels» **vervangen door** «of zijn de onregelmatig aangenomen».

## VERANTWOORDING

Deze bepaling is niet alleen veel te vaag, ze geeft bovendien een veel te ruime, bijna absolute bevoegdheid aan dit scheidsgerecht. (Doc 50 0892/003, nr. 39)

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* dient amendement nr. 79 in, dat ertoe strekt de bevoegdheid van het scheidsgerecht te beperken. Het luidt als volgt:

«**In het voorgestelde artikel 501, vierde lid, tussen de woorden** «of» **en** «strijdig» **het woord** «manifest» **invoegen.**

## VERANTWOORDING

Indien er al een inhoudelijke controle op deontologische reglementen kan zijn, dient deze te worden beperkt (marginale toetsing). (DOC 50 892/005, nr. 79)

*De heer Thierry Giet (PS) en mevrouw Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC)* dienen amendement nr. 82 A in, ter vervanging van het gehele voorgestelde artikel 501. Het luidt als volgt:

«**A. Artikel 501 vervangen door de volgende tekst:**

«Art. 501. — § 1. *De in artikel 611 bedoelde vordering wordt binnen twee maanden na de in artikel 497 bedoelde betekening ingediend door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.*

*Ze wordt betekend aan de Vereniging van Vlaamse balies en aan de Conférence des barreaux francophones et germanophone.*

§ 2. *Tijdens de in § 1 bedoelde termijn en, in voorkomend geval, tot de uitspraak van het arrest, worden de toepassing van een reglement en de in artikel 502, § 1, bedoelde termijn voor de instelling van de vordering opgeschort.*

§ 3. *Wanneer de in § 1 bedoelde vordering is ingesteld, kunnen de Vereniging van Vlaamse balies en de*

## JUSTIFICATION

Il est inadmissible que l'annulation soit prononcée à une majorité formée des membres d'une seule institution et du président du tribunal arbitral. (DOC 50 0892/004)

*MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs (Vlaams Blok)* déposent un amendement n° 39 destiné à limiter la compétence du tribunal arbitral. Il est ainsi rédigé :

« **Dans l'article 501, alinéa 4, proposé, remplacer les mots** « , irrégularité ou non-conformité aux règles déontologiques en vigueur » **par les mots** « ou irrégularité ».

## JUSTIFICATION

Outre qu'elle est trop vague, cette disposition confère une compétence beaucoup trop étendue, quasi absolue, à ce tribunal arbitral. (Doc 50 0892/003, n° 39)

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* dépose un amendement n° 79 visant à limiter la compétence du tribunal arbitral. Il est rédigé comme suit :

«**Dans l'article 501, alinéa 4, proposé, entre le mot** « non-conformité » **et les mots** « aux règles », **insérer le mot** « manifeste ».

## JUSTIFICATION

S'il doit y avoir un contrôle du contenu des règlements relatifs à la déontologie, il doit être limité (contrôle marginal). (DOC 50 892/005, n° 79)

*M. Thierry Giet (PS) et Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC)* déposent un amendement 82A visant à remplacer l'ensemble de l'article 501 proposé. Il est ainsi rédigé :

« **A. Remplacer l'article 501 par le texte suivant :**

«Art. 501. — §1<sup>er</sup>. *Le recours prévu à l'article 611 est introduit, dans les 2 mois de la notification visée à l'article 497, par le procureur général près la Cour de cassation.*

*Il est notifié à la Conférence des barreaux francophones et germanophone et la Vereniging van Vlaamse balies.*

§ 2. *Durant le délai visé au §1<sup>er</sup> et, le cas échéant, jusqu'au prononcé de l'arrêt, l'application d'un règlement et le délai d'introduction du recours visé à l'article 502, §1 sont suspendus.*

§ 3. *Lorsque le recours visé au §1<sup>er</sup> est introduit, la Conférence des barreaux francophones et germano-*

*Conférence des barreaux francophones et germanophone zich in de procedure mengen door middel van een verzoekschrift overeenkomstig artikel 813. Dat optreden moet binnen twee maanden na de in § 1 bedoelde betekening plaatsvinden.*

*In dat geval kunnen de Vereniging van Vlaamse balies en de Conférence des barreaux francophones et germanophone via nieuwe middelen aanvoeren dat het aangevochten reglement neerkomt op een bevoegdheidsoverschrijding, strijdig is met de wetten, dan wel op onregelmatige wijze werd aangenomen.» (DOC 50 0892/007, nr. 82A).*

De heer Giet geeft aan dat dit amendement de harmonisering beoogt van de procedures die door de voorgestelde artikelen 501 en 502 van het Gerechtelijk Wetboek zijn vastgesteld. Amendement nr. 82 houdt in dat de vordering van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie binnen twee maanden na de betekening van het reglement moet worden ingesteld. Tijdens die termijn wordt de inwerkingtreding van het reglement opgeschort. Indien het beroep wordt ingesteld, wordt de opschorting verlengd tot de uitspraak van het arrest. Ondertussen wordt het recht van de instellingen om beroep in te stellen bij het scheidsgerecht eveneens opgeschort. De instellingen krijgen evenwel de mogelijkheid zich als tussenkomende partij te mengen in de procedure voor het Hof. Aldus kan het geschil worden beslecht voor het Hof zodra de procureur-generaal beroep instelt.

De spreker verwijst tevens naar zijn amendement nr. 82 B, dat ertoe strekt artikel 502 van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen om te eisen dat in dat geval de middelen die kunnen worden opgeworpen voor het Hof, niet opnieuw worden aangevoerd voor het scheidsgerecht.

#### Art. 502 van het Gerechtelijk Wetboek

*De heer Fred Erdman (SP) dient amendement nr. 4 in, luidend als volgt :*

**« Het voorgestelde artikel 502 vervangen door de volgende bepaling :**

*«Art. 502. — In alle gevallen wordt de voorziening van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie vooraf betekend aan de Vereniging van Vlaamse balies en de Conférence des barreaux francophones et germanophones binnen een termijn van twee maanden, te rekenen van de kennisgeving bedoeld in artikel 497.».*

*phone et la Vereniging van Vlaamse balies peuvent intervenir à la procédure par une requête conformément à l'article 813. Cette intervention doit se faire dans les 2 mois de la notification visée au §1<sup>er</sup>.*

*Dans ce cas, la Conférence des barreaux francophones et germanophone et la Vereniging van Vlaamse balies peuvent soulever de nouveaux moyens pris du chef d'excès de pouvoir, de contrariété aux lois ou l'adoption irrégulière du règlement litigieux.» (DOC 50 0892/007, n° 82A).*

M. Giet expose que cet amendement vise à harmoniser les procédures établies par les articles 501 et 502 proposés du Code judiciaire. Selon l'amendement n° 82, le recours du procureur général près la Cour de cassation doit être introduit dans les deux mois de la notification du règlement. L'entrée en vigueur d'un règlement est suspendue pendant ce délai. Si le recours est exercé, la suspension est prolongée jusqu'à l'arrêt. Entre-temps, le droit de recours des institutions devant le tribunal arbitral est également suspendu. Cependant, les institutions reçoivent la possibilité de se constituer partie intervenante à la procédure devant la Cour. Cette possibilité doit permettre d'épuiser le litige devant la Cour dès que le procureur général exerce son recours.

L'orateur renvoie également à son amendement n° 82B, qui remplace l'article 502 du Code judiciaire afin d'exiger que dans ce cas, les moyens pouvant être soulevés devant la Cour ne puissent plus l'être devant le tribunal arbitral.

#### Art. 502 du Code judiciaire

*M. Fred Erdman (SP) dépose un amendement n° 4 rédigé comme suit :*

**«Remplacer l'article 502 proposé par la disposition suivante :**

*« Art. 502. — Dans tous les cas, le pourvoi du procureur général près la Cour de cassation est préalablement signifié à la Conférence des barreaux francophone et germanophone et à la Vereniging van Vlaamse balies, dans un délai de deux mois à compter de la notification visée à l'article 497. ».*

## VERANTWOORDING

Het is nodig een termijn korter dan drie maanden op te leggen, vermits de vordering van de instellingen wordt geschorst indien de procureur-generaal zijn bevoegdheid uitoefent.

*De heer Thierry Giet (PS) dient amendement nr. 82 B in, dat luidt als volgt:*

« **B. Artikel 502 vervangen door de volgende tekst:**

«Art. 502. — § 1. *Onverminderd het bij artikel 505 verplicht gestelde voorafgaande overleg kunnen de Vereniging van Vlaamse balies en de Conférence des barreaux francophones et germanophone een vordering tot nietigverklaring instellen tegen alle reglementen die overeenkomstig artikel 496 werden aangenomen. Die vordering wordt ingesteld bij een scheidsgerecht dat is samengesteld uit zeven leden van wie drie voor een duur van twee jaar worden aangewezen door, respectievelijk, elke van de voornoemde instellingen. Zo geen overeenstemming wordt bereikt over het voorzitterschap, wordt dat opgedragen aan de voormalig stafhouder van de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie of, zo die verhinderd is, aan diens voorganger.*

*Ingeval een scheidsman moet worden vervangen, werkt zijn opvolger zijn mandaat af.*

*Het mandaat van scheidsman staat open voor advocaten met ten minste vijftien jaar ervaring aan de balie of voor advocaten die gedurende ten minste drie jaar stafhouder of lid zijn geweest van de raad van de Orde van een balie, dan wel voor advocaten die lid zijn geweest van de raad van de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie. De scheidsmannen mogen niet betrokken zijn geweest bij de totstandkoming van de betwiste beslissing.*

§ 2. *De in § 1 bedoelde vordering kan worden ingesteld tegen alle reglementen die:*

- *zouden neerkomen op een bevoegdheidsoverschrijding, strijdig zouden zijn met de wetten of op onregelmatige wijze zouden zijn aangenomen;*

- *een gevaar zouden vormen voor de eer van de Orde van Advocaten en voor de handhaving van de beginselen van waardigheid, rechtschapenheid en kiesheid die aan het beroep van advocaat ten grondslag liggen en zoals die werden omschreven in artikel 456, eerste lid, alsook in de voorschriften van de internationale plichtenleer;*

- *de goede rechtsbedeling zouden schaden.*

*Zo de in artikel 501, § 1, bedoelde vordering wordt ingesteld, mag het scheidsgerecht zich niet uitspreken*

## JUSTIFICATION

Il s'indique de fixer un délai inférieur à trois mois, étant donné que l'action des institutions est suspendue si le procureur général fait usage de la faculté qui lui est offerte.

*M. Thierry Giet (PS) dépose un amendement n° 82B ainsi rédigé :*

« **B. Remplacer l'article 502 par le texte suivant :**

«Art. 502. — § 1<sup>er</sup>. *Sans préjudice de la concertation préalable obligatoire prévue à l'article 505, la Conférence des barreaux francophones et germanophone et la Vereniging van Vlaamse balies peuvent former un recours en annulation contre tous les règlements adoptés en vertu de l'article 496, devant un tribunal arbitral composé de sept membres dont trois membres sont désignés respectivement pour une durée de deux ans, par chacune des institutions précitées et présidé, en l'absence d'accord, par l'ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation ou par son prédécesseur lorsqu'il est empêché.*

*Si un arbitre doit être remplacé, son successeur achèvera son mandat.*

*Peut être arbitre l'avocat comptant au moins quinze années de barreau ou ayant été bâtonnier ou membre pendant trois ans au moins du conseil de l'Ordre d'un barreau ou ayant été membre du conseil de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation. Les arbitres ne peuvent pas avoir participé à l'élaboration de la décision contestée.*

§ 2. *Le recours prévu au §1<sup>er</sup> peut être formé contre tout règlement :*

- *qui serait entaché d'excès de pouvoir, serait contraire aux lois, ou aurait été irrégulièrement adopté;*

- *qui mettrait en péril la sauvegarde de l'honneur de l'Ordre des avocats et le maintien des principes de dignité, de probité et de délicatesse qui font la base de la profession d'avocat tels que définis par l'article 456 alinéa 1<sup>er</sup> et des règles internationales de déontologie;*

- *qui serait contraire à la bonne administration de la justice.*

*Si le recours prévu à l'article 501, § 1<sup>er</sup>, est exercé, le tribunal arbitral ne peut connaître des moyens pris du*

over middelen inzake een bevoegdheidsoverschrijding, de niet-naleving van de wetten of het onregelmatig aannemen van het aangevochten reglement.

§ 3. Het scheidsgerecht doet uitspraak in laatste aanleg. Het kan het aangevochten reglement geheel of gedeeltelijk nietig verklaren.

§ 4. De bepalingen van deel VI van dit Wetboek zijn van toepassing overeenkomstig de procedure.».

De indiener licht toe dat dit amendement op verscheidene verzuchtingen wil inspelen. Als belangrijkste punt bouwt dit amendement de onmogelijkheid in een vordering in te stellen om de onwettigheid van een reglement aan te vechten zo de procureur-generaal daartegen reeds een vordering heeft ingesteld.

Voorzitter Fred Erdman (SP) dient op amendement nr. 82 B subamendement nr. 85 in. Er moet een vijf zevende meerderheid vereist zijn om te voorkomen dat een enkele taalgroep, met de steun van de voorzitter, de nietigverklaring uitspreekt. Wordt een geringere meerderheid gehaald, dan kan die niet tot de nietigverklaring leiden, maar wel gelden als een niet-bindend advies. Daarom zou het toegestaan zijn een minderheidsnota toe te voegen, zodat beide aangehouden benaderingen tot uiting komen.

Amendement nr. 85 luidt als volgt :

« **Het in amendement nr. 82B voorgestelde artikel 502 wijzigen als volgt:**

**A. paragraaf 3 vervangen als volgt:**

«*Het scheidsgerecht doet uitspraak in eerste en in laatste aanleg. Het kan een aangevochten reglement slechts geheel of gedeeltelijk vernietigen voor zover vijf leden zich voor de vernietiging uitspreken; bij de scheidrechtelijke uitspraak kan een minderheidsnota worden gevoegd.*»;

**B. in § 4, de woorden «De bepalingen van deel VI» vervangen door de woorden «Voor alles wat niet uitdrukkelijk wordt geregeld door deel II, boek III, van dit Wetboek, zijn de bepalingen van deel VI van toepassing....».**

VERANTWOORDING

Daar waar de door de heer Verherstraeten ingediende amendementen onder 75 A en B en 79 een aanvaardbare verantwoording ten overstaan van de oorspronkelijke tekst hadden, meent de indiener van de subamendementen dat ook het nieuwe amendement Giet / Herzet moet worden aangepast in dezelfde zin.(DOC 50 0892/008, nr. 85) »

*chef d'excès de pouvoir, de contrariété aux lois ou d'adoption irrégulière du règlement litigieux.*

§ 3. *Le tribunal arbitral statue en dernier ressort. Il peut annuler en tout ou en partie le règlement contesté.*

§ 4. *Les dispositions de la sixième partie du présent Code sont d'application par analogie à la procédure».*

L'auteur expose que cet amendement veut rencontrer plusieurs préoccupations. Son apport le plus important est de refuser qu'un recours soit exercé sur base de l'illégalité d'un règlement si le recours du procureur général a été exercé.

M. Fred Erdman (SP), président, dépose un sous-amendement n° 85 à l'amendement n° 82B. La majorité des cinq septièmes doit être exigée pour éviter que l'annulation soit prononcée par un seul groupe linguistique aidé du président. Si une majorité moindre devait se dégager, elle ne pourrait aboutir à l'annulation, mais constituerait un avis non contraignant. C'est pourquoi il serait permis de joindre une notice minoritaire permettant d'exprimer les deux approches existantes.

L'amendement n° 85 est ainsi rédigé :

« **Modifier l'article 502 proposé à l'amendement 82B comme suit :**

**A. remplacer le paragraphe 3 comme suit :**

« *Le tribunal arbitral statue en premier et dernier ressort. Il ne peut annuler, en tout ou en partie, un règlement contesté que pour autant que cinq membres se prononcent en faveur de l'annulation ; une note minoritaire peut être jointe à la décision arbitrale .* ».

**B. au paragraphe 4, remplacer les mots « Les dispositions de la sixième partie » par les mots « Pour tout ce qui n'est pas expressément réglé par la deuxième partie, livre III de ce Code, les dispositions de la sixième partie... ».**

JUSTIFICATION

Etant donné que la justification, par rapport au texte initial, des amendements présentés par M. Verherstraeten sous les n°s 75A et B et 79 était acceptable, l'auteur des sous-amendements estime qu'il convient également d'adapter le nouvel amendement Giet/Herzet dans le même sens.(DOC 50 0892/008, n° 85) »

*Mevrouw Joëlle Milquet (PSC)* betreurt dat een gekwalificeerde meerderheid wordt ingesteld, hetgeen in het oorspronkelijke voorstel niet voorkwam.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* vraagt zich af of het niet wenselijker ware beide procedures volledig van elkaar te scheiden: het Hof van Cassatie wat de procureur-generaal betreft (op grond van de in artikel 611 omschreven rechtsmiddelen) en de scheidsrechterlijke procedure wat de instellingen betreft, op grond van de overige rechtsmiddelen.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* memoreert dat het oorspronkelijk in zijn bedoeling lag de geschillen integraal aan het Hof van Cassatie toe te vertrouwen. Er werd in het scheidsgerecht voorzien alleen omdat dit een unanieme eis van de vertegenwoordigers van het beroep was.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* merkt op dat het amendement van de heer Giet bepaalt dat de leden van het scheidsgerecht voor een duur van twee jaar moeten worden aangewezen, wat afwijkt van het oorspronkelijk voorstel. Voorts onderstreept de spreker dat de bevoegdheden van het scheidsgerecht heel ruim worden omschreven, iets waarrond geen consensus bestond. De mogelijkheid die het scheidsgerecht blijkbaar wordt geboden om zich, bij het beslechten van een zaak, te laten leiden door het opportuniteitsbeginsel, baart hem zorgen.

*De heer Thierry Giet (PS)* merkt op dat artikel 456 van het Gerechtelijk Wetboek als enige rechtsgrond voor de plichtenleer kan gelden. Het amendement omvat niets meer dan een duidelijker verwijzing naar de inhoud van die bepaling. De verwijzing naar een «goede rechtsbedeling» moet in die zin worden begrepen.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* wijst erop dat de in artikel 456 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde beginselen van waardigheid, rechtschapenheid en kiesheid impliceren dat men zijn medewerking aan een goede rechtsbedeling verleent. Het derde gedachtestreepje van § 2 kan dus verwarring scheppen.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* maakt de bedenking of die vraag niet op dezelfde wijze kan worden gesteld voor de internationaal geldende deontologische regels, waarvan de naleving tevens op grond van artikel 456 van het Gerechtelijk Wetboek kan worden afgedwongen.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* meent dat het daarbij om een meer kiese aangelegenheid gaat, aangezien het hier een andere – met name internationaalrechtelijke – rechtsbron betreft. De regelgevende bepalingen van de Europese Raad van Balies van de Europese Unie zijn *in se* evenwel niet rechtsgeldig.

*Mme Joëlle Milquet (PSC)* regrette la mise en place d'une majorité qualifiée qui n'existait pas dans la proposition initiale.

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* se demande s'il ne serait pas plus opportun de séparer complètement les deux procédures : la Cour de cassation pour le procureur général sur base des moyens prévus à l'article 611 et l'arbitrage pour les institutions sur base des autres moyens.

*M. Fred Erdman (SP)* rappelle que sa première intention était de confier l'ensemble du contentieux à la Cour de cassation. Le tribunal arbitral n'est prévu que parce que les représentants de la profession l'ont exigé unanimement.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* remarque que l'amendement de M. Giet stipule que les arbitres doivent être désignés pour deux ans, ce qui s'écarte de la proposition initiale. D'autre part, l'orateur souligne que la définition des compétences du tribunal arbitral est fort extensive, ce qui ne fait pas l'objet d'un consensus. Il s'inquiète de la possibilité qui semble offerte au tribunal arbitral de trancher en opportunité.

*M. Thierry Giet (PS)* fait remarquer que la seule base légale de la déontologie est l'article 456 du Code judiciaire. L'amendement fait simplement référence de manière plus précise au contenu de cette disposition. La mention de la bonne administration de la justice doit être comprise de cette manière.

*M. Fred Erdman (SP)* rappelle que les principes de dignité, de probité et de délicatesse visés à l'article 456 du Code judiciaire impliquent la collaboration au bon fonctionnement de la justice. Le troisième tiret du §2 peut donc prêter à confusion.

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* demande si la question ne se pose pas de la même manière pour les règles internationales de déontologie, dont le respect peut également être prescrit par l'article 456 du Code judiciaire.

*M. Fred Erdman (SP)* estime qu'il s'agit d'un problème plus délicat dans la mesure où il s'agit ici d'une autre source de droit, se situant au niveau international. Or, les règlements CCBE n'ont pas, en soi, force de loi.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* vraagt met aandrang dat de tekst duidelijk preciseert aan welke internationaal geldende regels gerefereerd wordt.

*De heren Geert Bourgeois (VU&ID) en Servais Verherstraeten (CVP)* dienen op amendement nr. 82 B subamendement nr. 91 in. Het luidt als volgt:

**«Het in amendement 82B voorgestelde artikel 502 als volgt wijzigen :**

**A) In § 1, eerste lid, de woorden «voor een duur van twee jaar» weglaten;**

**B) in § 1, het tweede lid weglaten;**

**C) in § 2 : i) het tweede gedachtenstreepje weglaten en ii) het derde gedachtenstreepje weglaten.**

#### VERANTWOORDING

- A) Het is raadzaam de scheidsrechters '*ad hoc*' te benoemen.
- B) Hetzelfde als A).
- C) De voorgestelde tweede en derde gedachtenstreepje gaan veel te ver, en betekenen een de facto uitholling van de beide instellingen. (DOC 50 0892/009 , nr. 91) ».

In bijkomende orde dienen dezelfde indieners subamendement nr. 92 in, dat luidt als volgt:

**« In het voorgestelde artikel 502, § 2, het tweede gedachtenstreepje vervangen door wat volgt :**

*«- strijdig zijn met algemeen geldende Europese of internationale regels.»*

#### VERANTWOORDING

Hoogstens kan worden getoetst aan algemeen geldende Europese of internationale regels. (DOC 50 0892/009, nr. 92)

Art. 503 van het Gerechtelijk Wetboek

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* dient amendement nr. 25 in, dat luidt als volgt:

**«Het voorgestelde artikel 503 wijzigen als volgt :**

**A. Lid 1 vervangen als volgt :**

*«De Adviesraad van de balie bestaat uit zeven leden waarvan telkens drie effectieve leden in functie van de te bespreken materies worden afgevaardigd door respectievelijk de Vlaamse Orde van Advocaten en de Orde van Frans- en Duitstalige Advocaten, en wordt voorge-*

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* insiste pour que le texte précise clairement à quelles règles internationales il fait allusion.

*MM. Geert Bourgeois (VU&ID) et Servais Verherstraeten (CVP)* introduisent un sous-amendement n° 91 à l'amendement 82B. Il est ainsi rédigé :

**« À l'article 502 proposé à l'amendement n° 82 B, apporter les modifications suivantes :**

**A) au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, supprimer les mots « pour une durée de deux ans » ;**

**B) au § 1<sup>er</sup>, supprimer l'alinéa 2**

**C) au § 2, supprimer les deuxième et troisième tirets.**

#### JUSTIFICATION

- A) Il est souhaitable de nommer les arbitres *ad hoc*.
- B) Voir la justification du point A.
- C) Les deuxième et troisième tirets proposés sont excessifs et de nature à vider les deux institutions de leur substance.(DOC 50 0892/009 , n° 91) ».

A titre subsidiaire, les mêmes auteurs déposent un sous-amendement n° 92 ainsi formulé :

**« Dans l'article 502, § 2, proposé, remplacer le deuxième tiret par le texte suivant :**

*« - qui serait contraire aux règles européennes ou internationales en vigueur ; »*

#### JUSTIFICATION

On peut tout au plus vérifier la conformité aux règles européennes ou internationales en vigueur.(DOC 50 0892/009, n° 92) »

Art. 503 du Code judiciaire

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* présente un amendement n° 25 ainsi libellé :

**«Apporter les modifications suivantes à l'article 503 proposé :**

**A. Remplacer l'alinéa 1<sup>er</sup> par la disposition suivante :**

*« Le conseil consultatif des barreaux se compose de sept membres, dont trois membres effectifs sont mandatés respectivement par l'Ordre des avocats francophones et germanophones et par l'Ordre flamand des avocats en fonction des matières à examiner, et est pré-*



*zeten door de stafhouder van de Orde van Advocaten bij het Hof van Cassatie. De Vlaamse Orde van Advocaten en de Orde van Frans- en Duitstalige advocaten voorzien telkens in drie plaatsvervangers.»;*

## B. Het tweede lid weglaten.

### VERANTWOORDING

De naam moet in overeenstemming zijn met de wettelijke bevoegdheden.

Het is aangewezen dat de samenstelling van de raad kan worden bepaald in functie van de materie waarover advies moet worden gegeven (specialisatieprincipe).

Het aantal leden wordt bepaald op zeven. Op die manier is er een parallel met het scheidsgerecht voor wat het aantal leden betreft.

Er moet niet worden voorzien in een permanente zetel of in een permanent secretariaat voor een louter adviserend college van de beide Ordes. Deze kunnen afwisselend en in overleg het nodig secretariaatswerk doen.

Dit lid is overbodig. (DOC 50, 0892/003, nr. 25) »

De spreker licht toe dat zijn amendement ertoe strekt te voorzien in een gemoduleerde samenstelling van de Federale Raad van de Balies en in de opheffing van het secretariaat van die raad; een college met een loutere adviesbevoegdheid hoeft immers niet over een dergelijk secretariaat te beschikken.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP) dient amendement nr. 33 L in, met een zelfde strekking in. Het luidt als volgt:*

« **L). Het artikel 503, eerste lid vervangen als volgt :**

*«De adviesraad bestaat uit zeven leden waarvan telkens drie effectieve leden, in functie van de te bespreken materie, worden afgevaardigd door respectievelijk de Vlaamse Orde van advocaten en de Orde van de Frans- en Duitstalige advocaten en wordt voorgezeten door de stafhouder van de Orde van advocaten bij het Hof van cassatie. De Vlaamse Orde van advocaten en de Orde van de Frans- en Duitstalige advocaten voorzien telkens in drie plaatsvervangers.» (DOC 50 0892/003, nr. 33 L).*

De spreker dient tevens amendement nr. 36 in, dat luidt als volgt:

«**Het voorgestelde artikel 503, laatste lid, aanvullen als volgt :** «, behoudens andersluidend akkoord tussen de respectievelijke Ordes».

*sidé par le bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation. L'Ordre des avocats francophones et germanophones et l'Ordre flamand des avocats désignent chaque fois trois suppléants. » ;*

## B. Supprimer l'alinéa 2.

### JUSTIFICATION

Il convient que le nom corresponde aux compétences légales.

Il s'indique que la composition du conseil puisse être déterminée en fonction de la matière sur laquelle le conseil est appelé à donner un avis (principe de spécialisation).

Le nombre de membres est fixé à sept, par analogie avec le nombre de membres composant le tribunal arbitral.

Il n'est pas nécessaire de prévoir un siège permanent ni un secrétariat permanent pour un collège purement consultatif des deux Ordes. Le travail de secrétariat peut être assuré alternativement et de manière concrète par les deux Ordes.

Cet alinéa est superflu. (doc 892/3, n° 25) »

L'intervenant expose que son amendement vise à donner une composition variable au Conseil fédéral des barreaux et à lui ôter son secrétariat. Un tel secrétariat n'est pas nécessaire pour un simple collège consultatif.

*M. Servais Verherstraeten (CVP) dépose un amendement 33L de contenu identique. Il est rédigé comme suit :*

« **L) Remplacer l'article 503, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé par la disposition suivante :**

*« Le conseil consultatif se compose de sept membres dont trois membres effectifs sont chaque fois mandatés, en fonction de la matière à discuter, respectivement par l'Ordre des avocats francophones et germanophones et par l'Ordre flamand des avocats et est présidé par le bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation. L'Ordre des avocats francophones et germanophones et l'Ordre flamand des avocats prévoient chaque fois trois suppléants. » (DOC 50 0892/003, n° 33L) »*

L'intervenant introduit encore un amendement n° 36 ainsi rédigé :

«**Compléter l'article 503, dernier alinéa, proposé par les mots « , sauf accord contraire entre les Ordes respectifs. ».**

## VERANTWOORDING

De Ordes moeten in overleg de zetel kunnen vastleggen indien zij dit wensen. DOC 50 0892/003, nr. 36)

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* dient amendement nr. 81 in, dat luidt als volgt:

**«In het voorgestelde artikel 503, tussen het eerste en het tweede lid een nieuw tweede lid invoegen, luidend als volgt :**

*«Indien een afgevaardigd lid van de instellingen dient te worden vervangen, zal zijn opvolger slechts worden aangewezen om het oorspronkelijke mandaat te vervolledigen».*

## VERANTWOORDING

Er moet inderdaad een bepaling worden ingevoegd ingeval de door de instellingen afgevaardigde leden moeten worden vervangen (die kan noodzakelijk zijn wegens allerlei redenen). Voor wat de stafhouder van de orde van advocaten bij het Hof van Cassatie betreft is er geen probleem : indien deze stafhouder zijn functie neerlegt, wordt hij automatisch opgevolgd door de nieuwe stafhouder. Op zich is het niet belangrijk dat eventueel dit mandaat niet gelijklopend is met de afvaardiging van de instellingen. (DOC 50 0892/006, nr. 81)

Art. 504 van het Gerechtelijk Wetboek

*De heer Fred Erdman (SP)* dient amendement nr. 6 in, dat luidt als volgt :

**«In het voorgestelde artikel 504, eerste lid, de woorden «Elke instelling en elke bij de instelling aangesloten balie» vervangen door de woorden «Elke instelling, elke bij de instellingen aangesloten balie en de Orde van Advocaten bij het Hof van Cassatie».**

## VERANTWOORDING

Vertrekkende van de grondslagen van een vraag tot overleg, zoals omschreven in artikel 504, lid 1, is het logisch ook de balie van cassatie een toegang te verzekeren. Dat de stafhouder van cassatie zetelt als voorzitter van de Federale Raad van de balies is geen bezwaar vermits het een adviesorgaan betreft.

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorbeke (VU&ID)* dienen amendement nr. 26 in, dat ertoe strekt de benaming van de nieuwe instellingen te wijzigen. Het luidt als volgt :

**« Het voorgestelde artikel 504 wijzigen als volgt :**

## JUSTIFICATION

S'ils le souhaitent, les Ordres doivent pouvoir fixer le siège d'un commun accord. (DOC 50 0892/003, n° 36) »

*M. Fred Erdman (SP)* dépose un amendement n° 81 ainsi rédigé :

**«Dans l'article 503 proposé, insérer l'alinéa suivant entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :**

*« Si un membre mandaté par ces institutions doit être remplacé, son successeur ne sera désigné que pour achever le mandat initial. ».*

## JUSTIFICATION

Il convient en effet de prévoir une disposition concernant le remplacement éventuel (pouvant s'imposer pour diverses raisons) des membres mandatés par les institutions. Le problème ne se pose pas pour le bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation : lorsque ce bâtonnier cesse d'exercer ses fonctions, le nouveau bâtonnier lui succède automatiquement. En soi, il n'importe pas que ce mandat ne coïncide éventuellement pas avec le mandat exercé par les représentants des institutions. (DOC 50 0892/006 n°81) »

Art. 504 du Code judiciaire

*M. Fred Erdman (SP)* dépose un amendement n° 6 ainsi libellé :

**« Dans l'article 504, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, remplacer les mots « Chaque institution et chaque barreau affilié à ces institutions » par les mots « Chaque institution, chaque barreau affilié à ces institutions et l'Ordre des avocats près la Cour de cassation ».**

## JUSTIFICATION

Compte tenu des thèmes sur lesquels peuvent porter les questions visées à l'article 504, alinéa 1<sup>er</sup>, il est logique que le barreau de la Cour de cassation puisse, lui aussi, s'adresser au Conseil fédéral des barreaux. Le fait que le bâtonnier de cassation siège comme président du Conseil fédéral des barreaux ne constitue pas un inconvénient, étant donné qu'il s'agit d'un organe consultatif.

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorbeke (VU&ID)* déposent un amendement n° 26 visant à changer la dénomination des nouvelles institutions. Il est rédigé comme suit :

**« Dans l'article 504 proposé, apporter les modifications suivantes :**

**A. de woorden «elke instelling» vervangen door de woorden «de Vlaamse Orde van advocaten en de Orde van de Frans-en Duitstalige advocaten»;**

**B. de woorden «en elke bij de instellingen aangesloten balie» weglaten;**

**C. telkens de woorden «Federale raad van de balies» vervangen door de woorden «Adviesraad van de balies»**

**D. Lid 3 vervangen als volgt :**

«De beslissingen van de adviesraad van de balies worden genomen bij eenparigheid van stemmen of met een meerderheid van 2/3 van de stemmen in iedere afvaardiging en gelden als advies».

VERANTWOORDING

Taalargument

Aangesloten impliceert de vrijheid om al dan niet aan te sluiten. Deze balies maken van rechtswege deel uit van de beide Ordes. Zij kunnen dus langs hun Orde een adviesvraag indienen.

Correctie van een fout in de Nederlandse versie van lid 3. Aanpassing aan het getal van de leden (7 leden). (DOC 50 0892/003)

Mevrouw Joëlle Milquet (PSC) dient amendement nr. 55 in (DOC 50 0892/004), dat het voorgestelde artikel wijzigt als volgt :

**«Het voorgestelde artikel 504 vervangen door de volgende bepaling:**

«Art. 504. — Elke instelling en elke bij de instellingen aangesloten balie kunnen aangelegenheden met betrekking tot de balie in het algemeen en de goede rechtsbedeling in het bijzonder aanhangig maken bij de Federale Raad van de balies, meer in het bijzonder de vertegenwoordiging van de balie in de verschillende nationale en internationale instellingen en instanties.

De procedure voor de Federale Raad van de balies is op tegenspraak. Wanneer een aangevochten reglement bij de Federale Raad van de balies aanhangig wordt gemaakt, schort dit de inwerkingtreding ervan op.

Beslissingen van de Federale Raad van de balies worden met een drievijfde meerderheid van de stemmen genomen. Zij gelden als advies, behalve voor aangelegenheden betreffende enerzijds de vertegenwoordiging van de balie in de verschillende nationale en

**A) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer les mots « Chaque institution » par les mots « L'ordre des avocats francophones et germanophones et l'ordre flamand des avocats » ;**

**B) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, supprimer les mots « et chaque barreau affilié à ces institutions » ;**

**C) aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, remplacer les mots « le Conseil fédéral des barreaux » chaque fois par les mots « le Conseil consultatif des barreaux » ;**

**D) remplacer l'alinéa 3 par l'alinéa suivant :**

« Les décisions du Conseil consultatif des barreaux sont prises à l'unanimité des voix ou aux deux tiers des votes émis dans chaque délégation et tiennent lieu d'avis. ».

JUSTIFICATION

· La modification est motivée par des arguments linguistiques.

· L'affiliation suppose la liberté de ne pas s'affilier. Or, les barreaux feront partie de plein droit de l'un des deux ordres et pourront par conséquent introduire une demande d'avis par le biais de l'ordre dont ils feront partie.

· Il s'agit de corriger une erreur dans le texte néerlandais de l'alinéa 3 et de modifier la majorité requise pour prendre une décision (sept membres). (DOC 50 0892/003)

Mme Joëlle Milquet (PSC) présente un amendement n° 55 (DOC 50 0892/004) remplaçant l'article proposé de la manière suivante :

**« Remplacer l'article 504 proposé par la disposition suivante :**

« Art. 504. — Chaque institution et chaque barreau affilié à ces institutions peuvent saisir le Conseil fédéral des barreaux de questions concernant le barreau en général et la bonne administration de la justice, en particulier, et concernant notamment la représentation du barreau dans les divers organismes et instances nationaux et internationaux.

La procédure devant le Conseil fédéral des barreaux est contradictoire. La saisine du Conseil fédéral suspend la mise en vigueur du règlement litigieux.

Les décisions du Conseil fédéral des barreaux sont prises aux trois cinquièmes des votes. Elles tiennent lieu d'avis sauf pour les questions relatives, d'une part, à la représentation du barreau dans les divers organismes et instances nationaux et internationaux et, d'autre

*internationale instellingen en instanties en anderzijds de deontologische regels waarvoor de Federale Raad van de balies beslissingsbevoegdheid heeft.».*

#### VERANTWOORDING

Het lijkt ons van essentieel belang dat de Federale Raad van de balies inzake plichtenleer en de vertegenwoordiging van de balie in de verschillende nationale en internationale instellingen en instanties beslissingsbevoegdheid heeft. In dezelfde zin en om redenen van doeltreffendheid (de verlamming van de Raad voorkomen) stellen wij een drievijfde meerderheid van de stemmen voor, wat minder strikt is dan het voorstel. Als men ten slotte wil dat de geplande regeling ten volle werkt, moet er in worden voorzien dat een aanhangigmaking van opschortende aard is met betrekking tot de inwerkingtreding van een aangevochten reglement.

In bijkomende orde dient zij nog amendement nr. 56 in, luidend als volgt :

**« Het voorgestelde artikel 504 vervangen door de volgende bepaling :**

*« Art. 504. — Elke instelling en elke bij de instellingen aangesloten balie kunnen aangelegenheden met betrekking tot de balie in het algemeen en de goede rechtsbedeling in het bijzonder aanhangig maken bij de Federale Raad van de balies, meer in het bijzonder de vertegenwoordiging van de balie in de verschillende nationale en internationale instellingen en instanties.*

*De procedure voor de Federale Raad van de balies is op tegenspraak. Wanneer een kwestieus reglement bij de Federale Raad van de balies aanhangig wordt gemaakt, schort dit de inwerkingtreding ervan op.*

*Beslissingen van de Federale Raad van de balies worden met een viervijfde meerderheid van de stemmen in elke groep van vijf gemandateerde leden genomen. Zij gelden als advies, behalve voor aangelegenheden betreffende enerzijds de vertegenwoordiging van de balie in de verschillende nationale en internationale instellingen en instanties, en anderzijds de te maken keuze in geval van uiteenlopende deontologische regels waarvoor de Federale Raad van de balies beslissingsbevoegdheid heeft. ».*

#### VERANTWOORDING

Het lijkt ons van essentieel belang dat de Federale Raad van de balies inzake plichtenleer en de vertegenwoordiging van de balie in de verschillende nationale en internationale

*part, aux règles déontologiques, pour lesquelles le Conseil fédéral a une compétence décisionnelle. ».*

#### JUSTIFICATION

Il nous semble essentiel que le Conseil fédéral ait une compétence décisionnelle en matière de déontologie et de représentation du barreau au sein d'organismes et instances nationales et internationales. Dans la même optique et pour des motifs d'efficacité (éviter la paralysie de ce Conseil), nous proposons un quorum de vote des 3/5, moins strict que celui prévu dans le texte. Enfin, il faut prévoir que la saisine du Conseil fédéral aura un caractère suspensif quant à la mise en vigueur du règlement litigieux si l'on veut que le mécanisme prévu soit pleinement effectif.

A titre subsidiaire, l'intervenante dépose un amendement n° 56 ainsi libellé :

**« Remplacer l'article 504 proposé par la disposition suivante :**

*« Art. 504. — Chaque institution et chaque barreau affilié à ces institutions peuvent saisir le Conseil fédéral des barreaux de questions concernant le barreau en général et la bonne administration de la justice, en particulier, et concernant notamment la représentation du barreau dans les divers organismes et instances nationales et internationales.*

*La procédure devant le Conseil fédéral des barreaux est contradictoire. La saisine du Conseil fédéral suspend la mise en vigueur du règlement litigieux.*

*Les décisions du Conseil fédéral des barreaux sont prises aux quatre cinquièmes des votes émis dans chaque groupe de cinq membres mandatés. Elles tiennent lieu d'avis sauf pour les questions relatives, d'une part, à la représentation du barreau dans les divers organismes et instances nationales et internationales et, d'autre part, au choix à effectuer en cas de règles déontologiques divergentes, pour lesquelles le Conseil fédéral a une compétence décisionnelle. ».*

#### JUSTIFICATION

Il nous semble essentiel que le Conseil fédéral ait une compétence décisionnelle en matière de déontologie et de représentation du barreau au sein d'organismes et instances na-

instellingen en instanties beslissingsbevoegdheid heeft. Als men ten slotte wil dat de geplande regeling ten volle werkt, moet er in worden voorzien dat een aanhangigmaking van opschortende aard is met betrekking tot de inwerkingtreding van een aangevochten reglement.

*De heer Thierry Giet (PS) en mevrouw Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) dienen amendement nr. 83 in, dat luidt als volgt:*

**«Het voorgestelde artikel 504 vervangen door de volgende tekst:**

*«Art. 504. — § 1. Alle instellingen, alsook alle bij die instellingen aangesloten balies en de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie, kunnen bij de Federale Raad van de Balies aangelegenheden aanhangig maken met betrekking tot de balie in het algemeen en de goede rechtsbedeling.*

*De procedure voor de Federale Raad van de Balies is een procedure op tegenspraak.*

*De Federale Raad brengt adviezen uit die worden aangenomen met ten minste drie vijfde van de stemmen in elke taalgroep.*

*§ 2. De vertegenwoordiging bij de Raad van de Balies van de Europese Unie wordt gewaarborgd door een commissie van vier leden, van wie er twee door de Vereniging van Vlaamse balies worden aangewezen, en twee door de Conférence des barreaux francophones et germanophone.*

*Die commissie voert de opdrachten uit die de Federale Raad van de Balies haar toevertrouwt, krachtens een beslissing die werd genomen met een meerderheid van ten minste drie vijfde van de stemmen.».* (DOC 50 0892/007, nr. 83)

Zij vervangen aldus impliciet amendement nr. 59 van de heer Thierry Giet (PS) c.s. (DOC 50 0892/004) dat luidt als volgt :

**«Het voorgestelde artikel 504, derde lid, vervangen door de volgende bepaling:**

*«De Federale Raad van de balies brengt adviezen uit die worden aangenomen met een meerderheid van drie vijfde van de stemmen in elke taalgroep.».*

#### VERANTWOORDING

Zoals uit de toelichting bij het wetsvoorstel blijkt, ziet de indiener voor de Federale Raad van de balies een specifieke en belangrijke rol weggelegd.

Het lijkt daarom overdreven te eisen dat de adviezen eenparig moeten worden aangenomen, dan wel met een vier-

tionaux et internationaux. Enfin, il faut prévoir que la saisine du Conseil fédéral aura un caractère suspensif quant à la mise en vigueur du règlement litigieux si l'on veut que le mécanisme prévu soit pleinement effectif.

*M. Thierry Giet (PS) et Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) déposent un amendement n° 83 ainsi rédigé :*

**«Remplacer l'article 504 proposé par le texte suivant :**

*«Art. 504. — § 1. Chaque institution, chaque barreaux affilié à ces institutions et l'Ordre des avocats près la Cour de cassation peuvent saisir le Conseil fédéral des barreaux de questions concernant le barreau en général et la bonne administration de la justice.*

*La procédure deant le Conseil fédéral des barreaux est contradictoire.*

*Le Conseil fédéral rend des avis adoptés aux trois cinquièmes des voix au moins dans chaque groupe linguistique.*

*§ 2. La représentation auprès du Conseil des barreaux européens est assurée par une commission de quatre membres dont deux sont désignés par la Conférence des barreaux francophones et germanophone et deux par la Vereniging van Vlaamse balies.*

*Cette commission exécute les mandats lui conférés par le Conseil fédéral des barreaux, adoptés aux trois cinquièmes des voix au moins.».* (DOC 50 0892/007 , n° 83)

Ils remplacent implicitement l'amendement n° 59 de M. Thierry Giet (PS) et consorts (DOC 50 0892/004), ainsi rédigé :

**« Remplacer l'article 504, alinéa 3, proposé par la disposition suivante :**

*« Le Conseil fédéral des barreaux rend des avis, adoptés aux trois cinquième des voix dans chaque groupe linguistique ».*

#### JUSTIFICATION

Le Conseil fédéral des barreaux est amené à jouer un rôle précis et important comme le souligne l'auteur de la proposition dans les développements.

Il apparaît dès lors excessif d'exiger que les avis soient rendus à l'unanimité ou aux 4/5<sup>ème</sup> des voix dans chaque

vijfde meerderheid van de stemmen in elke taalgroep. Die vereiste dreigt de werking van deze nieuwe instantie te blokkeren. Dat mag niet de bedoeling zijn, aangezien zowel de advocaten als de rechtzoekenden daarvan nadeel zouden ondervinden.

Een meerderheid van drie vijfde is dus adequater.

Amendement nr. 83 kiest voor de regel dat binnen de Federale Raad van de Balies drie vijfde van de stemmen vereist zijn om een meerderheid te halen. Het preciseert tevens hoe de vertegenwoordiging van de Belgische advocaten in internationale instanties moet worden geregeld.

*De heer Thierry Giet (PS)* dient nog subamendement nr. 90 (DOC 50 0892/009) in op zijn amendement nr. 83. Het luidt als volgt :

« **Het in amendement nr. 83 voorgestelde artikel 504, § 2, tweede lid, aanvullen met de woorden «in elke taalgroep».**

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* merkt op dat het amendement afbreuk doet aan het principe van de autonomie van de instellingen op het vlak van de internationale vertegenwoordiging.

Het heeft geen zin twee autonome instellingen te dwingen een gezamenlijk standpunt in te nemen zodra zij internationaal naar buiten treden. Op die manier krijgt de Federale Raad van Balies onrechtstreeks een beslissingsbevoegdheid.

Art. 504bis van het Gerechtelijk Wetboek

*De heer Thierry Giet (PS)* dient amendement nr. 60 in, dat ertoe strekt in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 504bis (nieuw) in te voegen. Het luidt als volgt:

«**In de voorgestelde Titel III, een artikel 504bis invoegen, luidend als volgt:**

«Art. 504bis. — *De vertegenwoordiging bij de Raad van de Balies van de Europese Unie wordt gewaarborgd door een commissie van vier leden, van wie er twee door de Vereniging van Vlaamse balies worden aangewezen, en twee door de Conférence des barreaux francophones et germanophone.*

*Die commissie voert de opdrachten uit die de Federale Raad van de balies haar toevertrouwt, krachtens een beslissing die werd genomen met een meerderheid van drie vijfde van de stemmen.».*

VERANTWOORDING

Het lijkt noodzakelijk dat België op Europees vlak met één stem spreekt.

groupe linguistique. Cette exigence risque de conduire à un blocage du fonctionnement de cette nouvelle institution. Or tel n'est pas l'objectif poursuivi, qui serait préjudiciable aussi bien aux avocats qu'aux justiciables.

Un vote aux 3/5<sup>ème</sup> est plus adéquat.

Cet amendement n° 83 opte pour une règle de majorité de trois cinquièmes des voix au sein du Conseil fédéral des barreaux. Il précise également comment doit être exercée la représentation des avocats belges dans les instances internationales.

*M. Thierry Giet (PS)* dépose encore un sous-amendement n° 90 (DOC 50 0892/009) à son amendement n° 83. Il est ainsi rédigé :

« **Compléter l'article 504, § 2, alinéa 2 proposé à l'amendement 83 par les mots «dans chaque groupe linguistique».**

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* observe que l'amendement introduit une brèche dans le principe d'autonomie des institutions sur le plan de la représentation internationale.

Cela n'a pas de sens de contraindre deux institutions autonomes à agir de concert dès qu'elles se meuvent sur le terrain international. On accorde ainsi indirectement un pouvoir décisionnel au Conseil fédéral des barreaux.

Art. 504bis du Code judiciaire

*M. Thierry Giet (PS)* dépose un amendement n° 60 introduisant un nouvel article 504bis au Code judiciaire. Il est rédigé comme suit :

«**Dans le titre III proposé, insérer un article 504bis, rédigé comme suit :**

« Art. 504bis. — *La représentation auprès du Conseil des barreaux européens est assurée par une commission de quatre membres dont deux sont désignés par la Conférence des barreaux francophones et germanophone et deux par la Vereniging van Vlaamse balies.*

*Cette commission exécute les mandats lui conférés par le Conseil fédéral des barreaux adoptés aux trois cinquième des voix. ».*

JUSTIFICATION

Il apparaît nécessaire qu'au niveau européen la Belgique parle d'une seule voix.

Het voorgestelde amendement stelt elke vereniging in staat na te gaan wie zij het liefst als vertegenwoordiger van België naar de Raad van de Balies van de Europese Unie afvaardigt. Teneinde uiteenlopende standpunten binnen de Belgische afvaardiging te voorkomen, moet de Federale Raad het mandaat van die afvaardiging precies omschrijven. (DOC 50 0892/004, nr. 60)

Dit amendement wordt ingetrokken ingevolge de indiening van amendement nr. 82.

#### Art. 504ter van het Gerechtelijk Wetboek

*De heer Thierry Giet (PS)* dient amendement nr. 62 in, dat ertoe strekt in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 504ter (nieuw) in te voegen. Het luidt als volgt:

**«Onder de voorgestelde titel III een artikel 504ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :**

*«Art 504ter. — De Federale Raad van de balies stelt met drie vijfde van de stemmen de reglementen op die de betrekkingen regelen tussen de advocaten die lid zijn van de Conférence des barreaux francophones et germanophone en die welke lid zijn van de Vereniging van Vlaamse balies.*

*Die reglementen worden ter kennis gebracht overeenkomstig artikel 497 en staan open voor de in artikel 611 bedoelde vordering tot nietigverklaring bij het Hof van Cassatie.».*

#### VERANTWOORDING

Gelet op het risico van een toenemend verschil tussen de gedragsregels van het Noorden en het Zuiden van het land, wat noch het belang van het gerecht, noch het belang van de rechtzoekenden dient, moet worden bepaald welke regels zullen gelden voor de, onder meer in Brussel, frequente betrekkingen tussen de Nederlandstalige en de Franstalige advocaten als hun respectieve plichtenleer uiteenlopend zal zijn.

Daarom moet in een beslissingsbevoegdheid worden voorzien voor de bepaling van de voormelde regels of voor de oplossing van de conflicten. (DOC 50 0892/004, nr. 62)

Dit amendement wordt ingetrokken ingevolge de indiening van amendement nr. 82.

#### Art. 505 du Code judiciaire

*De heer Thierry Giet (PS) en mevrouw Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC)* dienen amendement nr. 84 in, dat luidt als volgt:

**«Het voorgestelde artikel 505 vervangen door de volgende tekst:**

L'amendement proposé permet à chaque association de déterminer les personnes qu'elle désire voir représenter la Belgique au sein de la CCBE. Mais afin d'éviter des divergences au sein de cette représentation, le Conseil fédéral déterminera le mandat précis de cette délégation.(DOC 50 0892/004,n° 60) »

Cet amendement est retiré suite au dépôt de l'amendement n° 82.

#### Art. 504ter du Code judiciaire

*M. Thierry Giet (PS)* dépose un amendement n° 62 insérant un article 504ter dans le Code judiciaire. Il est rédigé comme suit :

**«Dans le titre III proposé, insérer un article 504ter, rédigé comme suit :**

*« Art. 504ter. — Le Conseil fédéral des barreaux adopte, aux trois cinquième des voix, les règlements qui régissent les relations entre les avocats membres de la Conférence des barreaux francophones et germanophone et les avocats membres de la Vereniging van Vlaamse balies.*

*Ces règlements sont notifiés conformément à l'article 497 et sont susceptibles du recours en annulation devant la Cour de cassation prévu par l'article 611. ».*

#### JUSTIFICATION

Dans la mesure où une divergence croissante entre les règles déontologiques du Nord et du Sud du pays risque de se manifester, ce qui n'est de l'intérêt ni de la justice, ni des justiciables, il faut prévoir quelles règles seront d'application dans les rapports fréquents, notamment à Bruxelles, entre avocats flamands et avocats francophones lorsque leurs déontologies seront divergentes.

Dans cette mesure, il faut conférer une compétence décisionnelle dans la définition des dites règles ou la résolution des conflits. (DOC 50 0892/004, n°62) »

Cet amendement est retiré suite au dépôt de l'amendement n° 82.

#### Art. 505 du Code judiciaire

*M Thierry Giet (PS) et Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC)* déposent un amendement n° 84 ainsi rédigé :

**«Remplacer l'article 505 proposé par le texte suivant :**

«Art. 505. — Voor zij de vordering tot nietigverklaring als bedoeld in artikel 502 instelt, moeten de Vereniging van Vlaamse balies en de Conférence des barreaux francophones et germanophone de zaak binnen twee maanden vanaf de in artikel 497 bedoelde betekening aanhangig maken bij de Federale Raad van de Balies.

De Federale Raad van de Balies betekent zijn advies binnen een maand na de aanhangigmaking. De in artikel 502 bedoelde vordering moet binnen twee maanden na voornoemde betekening worden ingesteld, dan wel, bij gebrek aan een betekening, binnen drie maanden na de aanhangigmaking bij de Federale Raad van Balies en onverminderd artikel 501, § 2 en § 3.

De vordering wordt betekend aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en aan de andere instantie.» (DOC 50 0892/007).

De heer Thierry Giet (PS) dient amendement nr. 52 in, dat luidt als volgt:

«**In het voorgestelde artikel 505, tweede lid, de woorden «na de beslissing van de Federale Raad van de balies» vervangen door de woorden « na het advies van de Federale Raad van de balies of de vaststelling dat die raad onmogelijk advies kan uitbrengen».**

#### VERANTWOORDING

Het betreft een verduidelijking van de tekst: het woord «beslissing» bevat niet de veronderstelling waarin de federale raad niet tot een advies kan komen.(DOC 50 0892/003, nr. 52)»

Hij dient tevens amendement nr. 61 in, dat luidt als volgt: «**In het voorgestelde artikel 505, tussen het eerste en het tweede lid, een lid invoegen luidend als volgt:**

«Die aanhangigmaking schorst de toepassing van het aangevochten reglement. ».

#### VERANTWOORDING

De op grond van de artikelen 505 en 501 van dit voorstel ingestelde procedures kunnen leiden tot de intrekking of zelfs de gedeeltelijke of gehele nietigverklaring van een reglement dat is aangenomen door de Conférence des barreaux francophones et germanophone of de Vereniging van Vlaamse balies. Die nietigverklaring of intrekking werkt terug.

Zodoende ontstaat rechtsonzekerheid indien geen bepaling wordt vastgesteld betreffende de geldigheid van het bestreden reglement zolang de procedures lopen.

Dit amendement strekt ertoe een zowel voor de advocaten als voor de rechtzoekenden nadelige situatie te voorkomen.(DOC 50 0892/004, nr. 61)».

Die amendementen worden ingetrokken ingevolge de indiening van amendement nr. 84.

«Art. 505. — Avant de former le recours en annulation visé à l'article 502, la Conférence des barreaux francophones et germanophone et la Vereniging van Vlaamse balies doivent saisir le Conseil fédéral des barreaux dans un délai de 2 mois à compter de la notification prévue à l'article 497.

La Conseil fédéral des barreaux notifie son avis dans le mois de sa saisine. Le recours prévu à l'article 502 doit être introduit dans les 2 mois de ladite notification et en l'absence de celle-ci dans les 3 mois de la saisine du Conseil fédéral des barreaux, sans préjudice des paragraphes 2 et 3 de l'article 501.

Le recours est signifié au procureur général près la Cour de cassation et à l'autre institution.» (DOC 50 0892/007).

M. Thierry Giet (PS) dépose un amendement n° 52 ainsi rédigé : « **A l'article 505 proposé, remplacer à l'alinéa 2, les termes «la décision du conseil fédéral des barreaux» par les mots «l'avis du conseil fédéral des barreaux ou du constat de l'impossibilité pour celui-ci d'émettre un avis».**

#### JUSTIFICATION

Cet amendement vise à préciser le texte. En effet le mot «décision» n'englobe pas l'hypothèse où le conseil fédéral ne peut pas dégager un avis.(Doc 892/3, n° 52) »

et un amendement n° 61 libellé comme suit : « **A l'article 505 proposé, entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, insérer l'alinéa suivant :**

« Cette saisine suspend l'application du règlement litigieux. ».

#### JUSTIFICATION

Les procédures engagées sur base de l'article 505 et 501 de cette proposition peuvent aboutir au retrait, voire à l'annulation partielle ou totale d'un règlement adopté par la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou de la Vereniging van Vlaamse Balies. Cette annulation ou ce retrait se fera avec un effet rétroactif.

Il en résulte que si aucune disposition n'est prise concernant le règlement litigieux pendant les procédures, une insécurité juridique est établie.

Cet amendement vise à éviter une telle situation préjudiciable tant pour les avocats que les justiciables.(doc 892/4, n°61) ».

Ils sont tous deux retirés après le dépôt de l'amendement n° 84.



*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* vraagt zich af of het gepast is termijnen op te leggen aan een instantie die wordt opgericht om tot een consensus te komen. Dat lijkt hem tegenstrijdig.

Volgens *voorzitter Fred Erdman (SP)* is het een procedurele noodzaak, gelet op de vordering voor het scheidsgerecht.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP) c.s.* dient amendement nr. 33 N in, dat luidt als volgt:

«**N. In artikel 505 het woord «instelling» vervangen door het woord «Ordes».**(DOC 50 0892/003, 33N)

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* dient amendement nr. 7 in, dat luidt als volgt:

«**De volgende wijzigingen aanbrengen :**

**A. Het voorgestelde artikel 505, eerste lid, aanvullen als volgt :** «*binnen een termijn te rekenen vanaf de kennisgeving bedoeld onder artikel 497*».

**B. In hetzelfde artikel, tweede lid, tussen het woord «Indien» en de woorden «geen eensluitend advies» de woorden «binnen een termijn van één maand na het aanhangig maken» invoegen.**

**C. In hetzelfde artikel, tweede lid, de woorden «binnen de drie maanden» vervangen door de woorden «binnen een termijn van twee maanden».**

#### VERANTWOORDING

Het is het best om een in de tijd beperkte procedure te bepalen.

Aangezien de vordering van de procureur-generaal binnen de twee maanden moet worden ingeleid (artikel 501 geamendeerd) is er geen bezwaar dat binnen die termijn een overleg bij de Federale Raad van de balie aanhangig wordt gemaakt.

Ofwel heeft de procureur-generaal binnen de twee maanden een vordering ingeleid ofwel is de procedure voor de Federale Raad van de balies afgelopen : na twee maanden weet men in ieder geval of al dan niet de procedure van de vordering tot nietigverklaring moet worden geschorst.

Daarna worden er supplementair twee maanden voorzien om eventueel het scheidsgerecht te vatten. (DOC 50 0892/002, n°7)

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* dient amendement nr. 27 in, dat luidt als volgt:

«**Het voorgestelde artikel 505 wijzigen als volgt :**

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* s'interroge sur l'opportunité de fixer des délais à un organe instauré pour obtenir un consensus. Cela lui semble contradictoire.

*M. Fred Erdman (SP)* estime que c'est une nécessité procédurale, compte tenu du recours devant le tribunal arbitral.

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* dépose un amendement n° 33 , N libellé comme suit :

«**N) Dans l'article 505 proposé, remplacer les mots « les deux institutions » par les mots « les deux Ordres » et les mots « à l'autre institution » par les mots « à l'autre Ordre ».** (DOC 50 0892/003, 33N) »

*M. Fred Erdman (SP)* propose un amendement n° 7 ainsi rédigé :

«**Apporter les modifications suivantes :**

**A. Compléter l'article 505, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, par les mots « dans un délai de deux mois à compter de la notification prévue à l'article 497 ».**

**B. Dans le même article, alinéa 2, entre le mot « Si » et les mots « le conseil fédéral du barreau », insérer les mots « , dans un délai d'un mois à dater de la saisine, ».**

**C. Dans le même article, alinéa 2, remplacer les mots « dans les trois mois » par les mots « dans les deux mois ».**

#### JUSTIFICATION

Il est préférable de prévoir une procédure limitée dans le temps.

Étant donné que le recours du procureur général doit être formé dans les deux mois (article 501 tel qu'amendé), rien ne s'oppose à ce que le Conseil fédéral des barreaux soit saisi d'une concertation dans ce délai.

Ou bien le procureur général a formé un recours dans les deux mois ou bien la procédure devant le Conseil fédéral des barreaux est terminée : quoi qu'il en soit, à l'issue d'un délai de deux mois, on sait si la procédure de recours en annulation doit ou non être suspendue.

Un délai supplémentaire de deux mois est ensuite prévu pour éventuellement saisir le tribunal arbitral. (DOC 50 0892/002, n°7) »

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* introduit un amendement n° 27 rédigé comme suit :

«**Dans l'article 505 proposé, apporter les modifications suivantes :**

**A. het woord «instellingen» vervangen door «Orden»**

**B. het woord «voorziening» vervangen door het woord «vordering».**

**C. Telkens de woorden «Federale raad van de balies» vervangen door de woorden «adviesraad van de balies»**

#### VERANTWOORDING

Betere formulering. (DOC 50 0892/003, n° 27)

Art. 506 van het Gerechtelijk Wetboek

Met zijn amendement nr. 53 beoogt *de heer Thierry Giet (PS)* de vereffening van de Nationale Orde van Advocaten te regelen. Het luidt als volgt:

«**In het voorgestelde artikel 506**, de woorden «De laatste verkozen deken en vice-deken staan gezamenlijk in voor de vereffening van deze instelling» **vervangen door de volgende zin:**

«*De Vereniging van Vlaamse balies en de Conférence des barreaux francophones et germanophone stellen elk een vereffenaar aan. Beide staan gezamenlijk in voor de vereffening van deze instelling.*».

#### VERANTWOORDING

De mandaten van de laatst verkozen deken en vice-deken van de Belgische Nationale Orde van Advocaten zijn sinds 31 augustus 2000 verstreken.

Het lijkt dan ook wenselijk dat de Vereniging van Vlaamse balies en de *Conférence des barreaux francophones et germanophone* elk iemand als vereffenaar aanstellen. Beide personen zouden die vereffening gezamenlijk kunnen verrichten (DOC 50 089200/3, nr. 53) »

Volgens *voorzitter Fred Erdman (SP)* is dat een onnodige complicatie.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP) c.s.* dient amendement nr. 33 O in, dat luidt als volgt:

«**O. In het voorgestelde artikel 506, het eerste lid vervangen als volgt :**

«*De Nationale Orde van advocaten wordt ontbonden op de datum van inwerkingtreding van deze wet. Zij wordt geacht voort te bestaan enkel en alleen voor haar vereffening.* » (DOC 50 0892/003, nr.33)

**A. à l'alinéa 2, remplacer les mots « les deux institutions » par les mots « les deux ordres » ;**

**B. à l'alinéa 2, remplacer les mots « le pourvoi » par les mots « le recours » ;**

**C. remplacer les mots « le conseil fédéral des barreaux » et les mots « du conseil fédéral des barreaux » respectivement par les mots « le conseil consultatif des barreaux » et par les mots « du conseil consultatif des barreaux ».**

#### JUSTIFICATION

Il s'agit d'améliorer la formulation du texte. (DOC 50 0892/003, n° 27) »

Art. 506 du Code judiciaire

*M. Thierry Giet (PS)* dépose un amendement n° 53 réglant la liquidation de l'Ordre national des avocats. Il est rédigé comme suit :

«**A l'article 506 proposé, remplacer la phrase «Les derniers doyen et vice-doyen élus sont chargés conjointement de la liquidation de cette institution.» par la phrase suivante :**

«*La Conférence des barreaux francophones et germanophones et la Vereniging van Vlaamse balies désignent chacun un liquidateur. Ceux-ci seront chargés conjointement de la liquidation de cette institution.*».

#### JUSTIFICATION

Les mandats des derniers doyen et vice doyen de l'ordre national des avocats sont venus à expiration le 31 août 2000.

Il paraît dès lors préférable que la Conférence des barreaux francophones et germanophone et la *Vereniging van Vlaamse balies* désignent chacune une personne comme liquidateur. Les deux personnes devront réaliser cette liquidation de façon conjointe. (DOC 50 089200/3, n° 53) »

*M. Fred Erdman* estime qu'il s'agit à d'une complication inutile.

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* dépose un amendement n° 33, O ainsi rédigé :

«**O) Dans l'article 506 proposé, remplacer l'alinéa 1<sup>er</sup> par la disposition suivante :**

« *L'Ordre national des avocats est dissous à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi. Il est censé subsister uniquement pour sa liquidation. Les derniers doyen et vice-doyen élus font office de liquidateurs.* » (DOC 50 0892/003, n°33) »

## Art. 507 van het Gerechtelijk Wetboek

*De heer Servais Verherstraeten (CVP) c.s. dient amendement nr. 33 P in, dat betrekking heeft op de terminologie en luidt als volgt:*

**«P. Het voorgestelde artikel 506 vervangen als volgt :**

*«De door de Nationale Orde regelmatig aangenomen reglementen blijven bindend voor alle advocaten totdat zij door de bevoegde Ordes opgeheven worden.» (DOC 50 0892/003, nr. 33 P)*

*Voorzitter Fred Erdman (SP) dient amendement nr. 8 in, dat luidt als volgt:*

**«Het voorgestelde artikel 507 aanvullen als volgt :**

*«onverminderd overleg en instemming van de Orde der Advocaten bij het Hof van Cassatie met betrekking tot het wijzigen van de reglementen die haar aanbelangen».*

## VERANTWOORDING

De reglementen van 07.01.1971 en 12.10.1995 hebben rechtstreeks betrekking op de procedure voor het Hof van Cassatie en op de rechten en de belangen van de advocaten bij het Hof van Cassatie. De instemming van de balie van Cassatie is dus nog nodig om de rechten van deze te eerbiedigen. (DOC 50 0892/002, nr. 8)

## Art. 508 van het Gerechtelijk Wetboek

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

## Art. 4bis

*De heer Servais Verherstraeten (CVP) c.s. dient amendement nr. 37 in, dat een overgangsbepaling instelt en luidt als volgt:*

**«Een artikel 4bis invoegen, luidend als volgt :**

*Art. 4bis. — Een nieuw artikel 507bis invoegen in hetzelfde wetboek, luidend als volgt :*

*«Art. 507bis. — De Koning bepaalt op welke wijze de Algemene vergadering van de Vlaamse Orde van advocaten en de Orde van de Frans- en Duitstalige advocaten de eerste maal worden samengesteld.*

*In alle wettelijke bepalingen of reglementaire voorschriften waarin wordt verwezen naar de Belgische Nationale Orde van advocaten wordt dit gelezen als de Vlaamse Orde en de Orde van de Frans- en Duitstalige advocaten.»»*

## Art. 507 du Code judiciaire

*M. Servais Verherstraeten (CVP) introduit un amendement terminologique n° 33, P rédigé comme suit :*

**«P) Remplacer l'article 506 proposé par la disposition suivante :**

*« Les règlements régulièrement adoptés par l'Ordre national restent d'application pour tous les avocats jusqu'à leur abrogation par les Ordres compétents. » (DOC 50 0892/003, 33P) »*

*M. Fred Erdman (SP) dépose un amendement n° 8 libellé comme suit :*

**«Compléter l'article 507 proposé par ce qui suit :**

*« ,sous réserve d'une concertation avec l'Ordre des avocats près la Cour de cassation et de l'accord de celui-ci concernant les modifications des règlements qui le concernent. ».*

## JUSTIFICATION

Les règlements des 7 janvier 1971 et 12 octobre 1995 concernent directement la procédure devant la Cour de cassation ainsi que les droits et intérêts des avocats à cette Cour. L'accord du barreau de la Cour de cassation est dès lors nécessaire pour que ces droits soient respectés. (DOC 50 0892/002, n°8) »

## Art. 508 du Code judiciaire

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

## Art. 4bis

*M. Servais Verherstraeten (CVP) dépose un amendement n° 37 introduisant une disposition transitoire. Il est ainsi rédigé :*

**«Insérer un article 4bis, libellé comme suit :**

*« Art. 4bis. — Un article 507bis (nouveau) libellé comme suit, est inséré dans le même Code :*

*« Art. 507bis. — Le Roi détermine le mode de composition de la première assemblée générale de l'Ordre des avocats francophones et germanophones et de l'Ordre flamand des avocats.*

*Dans toutes les dispositions légales ou réglementaires dans lesquelles il est renvoyé à l'Ordre national des avocats de Belgique, il y a lieu de lire l'Ordre des avocats francophones et germanophones et l'Ordre flamand des avocats. » . ».*

## VERANTWOORDING

Overgangsbepaling.(DOC 50 0892/003, nr. 37)

## Art. 4ter

*De heer Thierry Giet (PS) dient amendement nr. 51 in, dat luidt als volgt:*

**«Een artikel 4bis invoegen, luidend als volgt:**

*«Art. 4bis. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 501bis ingevoegd, luidend als volgt:*

*«Art. 501bis. — Wanneer overeenkomstig artikel 501 een vordering tot nietigverklaring aanhangig wordt gemaakt bij het Hof van Cassatie, gaat de in het tweede lid van artikel 505 gestelde termijn in nadat het Hof van Cassatie uitspraak heeft gedaan. Is de vordering reeds aanhangig bij het scheidsgerecht, dan wordt de procedure opgeschort totdat het Hof van Cassatie uitspraak heeft gedaan.*

*Indien het Hof van Cassatie de vordering ontvankelijk verklaart, is het scheidsgerecht gebonden door de beslissing van het Hof van Cassatie die het reglement geheel of ten dele vernietigt.»»*

## VERANTWOORDING

Tegen de reglementen die overeenkomstig artikel 496 zijn aangenomen en overeenkomstig artikel 497 zijn betekend, kan bij verschillende rechtscolleges beroep worden ingesteld: enerzijds bij het Hof van Cassatie door de procureur-generaal bij dat Hof en anderzijds bij het scheidsgerecht door de Vereniging van Vlaamse balies en de Conférence des barreaux francophones et germanophone.

Daarin schuilt het gevaar van tegenstrijdige beslissingen en dat behoort men te vermijden. (DOC 50 0892/003, nr. 51)

## Art. 5 à 12

*Voorzitter Fred Erdman (SP) dient amendement nr. 15 in, dat ertoe strekt de artikelen 5 tot 12 in het wetsvoorstel te voegen. Het luidt als volgt:*

**«De artikelen 5 tot en met 12 invoegen, luidend als volgt :**

## «Art. 5

*In artikel 428, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, worden de woorden «Algemene Raad der Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse balies en de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone».*

## JUSTIFICATION

Disposition transitoire. (DOC 50 0892/003, n° 37) »

## Art. 4ter

*M. Thierry Giet (PS) dépose un amendement n° 51 ainsi rédigé :*

**«Insérer un article 4bis ,libellé comme suit :**

*«Art. 4bis. — Un article 501bis est inséré dans le même code.*

*«Art. 501bis. — Lorsque, conformément à l'article 501, la cour de cassation est saisie d'un recours en annulation, le délai prévu à l'article 505, alinéa 2, prend cours après que la Cour de cassation ait statué. Si le tribunal arbitral est déjà saisi, la procédure est suspendue jusqu'à ce que la cour de cassation ait statué.*

*Lorsque la Cour de cassation accueille le pourvoi, le tribunal arbitral est lié par la décision de la Cour de cassation qui annule, en tout ou en partie, le règlement.»»*

## JUSTIFICATION

Les règlements adoptés conformément à l'article 496 et notifiés conformément à l'article 497 ouvrent la voie à différents recours en annulation : d'une part, devant la Cour de cassation par le procureur général près cette Cour, d'autre part, devant le tribunal arbitral par la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou la Vereniging van Vlaamse Balies.

Il y a là un risque de décisions contradictoires, qu'il faudrait éviter.(DOC 50 0892/003, n° 51)

## Art. 5 à 12

*M. Fred Erdman (SP) dépose un amendement n°15 insérant des articles 5 à 12 dans la proposition de loi. Il est ainsi rédigé :*

**«Insérer des articles 5 à 12, libellés comme suit :**

## «Art. 5

*À l'article 428, alinéa 2, du Code judiciaire, les mots « du Conseil général de l'Ordre des avocats » sont remplacés par les mots « de la Conférence des barreaux francophones et germanophone et de la Vereniging van Vlaamse balies ».*

## Art. 6

In artikel 428bis van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid, 3<sup>o</sup>, worden de woorden «de Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «de Vereniging van Vlaamse balies respectievelijk de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone, naargelang de balie waar zij om hun inschrijving verzoeken»;

B) in het tweede lid worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse balies respectievelijk de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone».

## Art. 7

In artikel 428ter van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in §1 worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten is» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse balies respectievelijk de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone, naargelang de balie waar om inschrijving wordt verzocht, zijn»;

B) in de §§2 en 4, §5, eerste, tweede, vierde en vijfde lid en §6, tweede lid, worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten» telkens vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse balies of de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone»;

C) in § 7, eerste lid, worden de woorden «De commissie van beroep bestaat uit twee afdelingen» vervangen door de woorden «Er zijn twee commissies van beroep»;

D) in § 7, tweede lid, wordt het woord «afdeling» vervangen door de woorden «commissie van beroep»;

E) in § 9 worden de woorden «de commissie» telkens vervangen door de woorden «een commissie» en worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse balies respectievelijk de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone».

## Art. 8

In artikel 428quater, § 1, van hetzelfde wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

## Art. 6

À l'article 428bis du même Code sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, les mots « l'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « la Conférence des barreaux francophone et germanophone ou par la Vereniging van Vlaamse balies, selon le barreau auquel il sollicite son inscription » ;

B) à l'alinéa 2, les mots « l'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou de la Vereniging van Vlaamse balies ».

## Art. 7

À l'article 428ter du même Code sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 1<sup>er</sup>, les mots « L'Ordre national des avocats de Belgique est l'autorité habilitée à : » sont remplacés par les mots « Selon le barreau auquel l'inscription est demandée, la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou la Vereniging van Vlaamse balies est l'autorité habilitée à : » ;

B) aux §§ 2 et 4, § 5, alinéas 1<sup>er</sup>, 2, 4 et 5, et § 6, alinéa 2, les mots « à l'Ordre (national des avocats de Belgique) » sont remplacés chaque fois par les mots « (à) la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou (à) la Vereniging van Vlaamse balies » ;

C) au § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « La commission de recours comprend deux sections, » sont remplacés par les mots « Il y a deux commissions de recours, » ;

D) au § 7, alinéa 2, le mot « section » est remplacé par les mots « commission de recours » ;

E) au § 9, les mots « l'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou de la Vereniging van Vlaamse balies ».

## Art. 8

À l'article 428quater, § 1<sup>er</sup>, du même Code sont apportées les modifications suivantes :

A) § 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt: «De Vereniging van Vlaamse balies organiseert ten behoeve van de onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie de bekwaamheidsproef ingesteld bij artikel 428bis, eerste lid, 3°, in het Nederlands.»;

B)° § 1, tweede lid, wordt vervangen als volgt: «De Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone organiseert ten behoeve van de onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie de bekwaamheidsproef ingesteld bij artikel 428bis, eerste lid, 3°, in het Frans of in het Duits.»;

C) in § 5 worden de woorden «de Belgische Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «de Vereniging van Vlaamse balies respectievelijk de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone naargelang de commissie waarvoor zij werden aangewezen.».

#### Art. 9

In artikel 428quinquies van hetzelfde wetboek worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse balies respectievelijk de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone».

#### Art. 10

In artikel 428sexies van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het tweede en derde lid, worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse balies respectievelijk de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone»;

B) in het elfde en twaalfde lid worden de woorden «Nationale Orde» telkens vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse balies respectievelijk Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone».

#### Art. 11

In artikel 428septies van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door de woor-

A) le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par la disposition suivante : « La Conférence des barreaux francophones et germanophone organise, soit en langue française, soit en langue allemande, l'épreuve d'aptitude destinée aux ressortissants des États membres de l'Union européenne, instituée par l'article 428bis, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°. » ;

B) le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante : « La Vereniging van Vlaamse balies organise, en langue néerlandaise, l'épreuve d'aptitude destinée aux ressortissants des États membres de l'Union européenne, instituée par l'article 428bis, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°. » ;

C) au § 5, les mots « l'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou de la Vereniging van Vlaamse balies, en fonction de la commission pour laquelle ils ont été désignés ».

#### Art. 9

A l'article 428quinquies du même Code, les mots « L'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « La Conférence des barreaux francophones et germanophone ou la Vereniging van Vlaamse balies ».

#### Art. 10

A l'article 428sexies du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « de l'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « de la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou de la Vereniging van Vlaamse balies » et à l'alinéa 3, les mots « de l'Ordre national des avocats » sont remplacés par les mots « de la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou de la Vereniging van Vlaamse balies »;

2° aux alinéas 11 et 12, les mots « l'Ordre national » sont chaque fois remplacés par les mots « la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou la Vereniging van Vlaamse balies ».

#### Art. 11

A l'article 428septies du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « de l'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « de

den «Vereniging van Vlaamse balies respectievelijk de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone»;

2° in het vijfde lid worden de woorden «deken van de Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door «voorzitter van de Vereniging van Vlaamse balies of de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone».

#### Art. 12

In artikel 428novies van hetzelfde wetboek worden de woorden «Belgische Nationale Orde van Advocaten» vervangen door de woorden «Vereniging van Vlaamse balies respectievelijk de Conférence des Barreaux Francophones et Germanophone».

#### VERANTWOORDING

Deze artikelen worden uit het voorstel DOC 50 0915/001 gelicht. De verantwoording op de artikelen wordt overgenomen uit het voormelde voorstel (DOC 50 0915/001, 2000-2001, blz. 3 tot en met 5).(DOC 50 0892/002, nr. 1)

#### Art. 13

Voorzitter Fred Erdman (SP) dient amendement nr. 9, dat ertoe strekt een artikel 13 in het wetsvoorstel te voegen. Het luidt als volgt:

**«Een artikel 13 invoegen, luidend als volgt :**

«Art. 13. — Deze wet treedt in werking op de dag waarop deze wet in het Belgisch Staatsblad bekend gemaakt wordt, behalve de artikelen 5 tot en met 12 die in werking treden op de eerste dag van de tweede maand na die waarin de koninklijke besluiten ter bekrachtiging van de reglementen van inwendige orde zoals bedoeld in artikel 491, lid 1, van het Gerechtelijke Wetboek zijn bekendgemaaky.»

#### VERANTWOORDING

Het is duidelijk dat men rekening zal moeten houden met het feit dat de instellingen eerst wettelijk zullen moeten worden opgericht, vooraleer dat er effectief wijzigingen in andere bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek kunnen worden doorgevoerd (zie ook laatste artikel met betrekking tot inwerkingtreding van het voorstel nr. 915). (DOC 50 0892/002, nr. 9)

la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou de la Vereniging van Vlaamse balies » ;

2° à l'alinéa 5, les mots « au doyen de l'Ordre national des avocats de Belgique. Le doyen » sont remplacés par les mots « au président de la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou au président de la Vereniging van Vlaamse balies. Le président concerné ».

#### Art. 12

A l'article 428nonies du même Code, les mots « l'Ordre national des avocats de Belgique » sont remplacés par les mots « la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou la Vereniging van Vlaamse balies ».

#### JUSTIFICATION

On se reportera au commentaire des articles de la proposition de loi susvisée (DOC 50 0915/006, 2000-2001, pp. 3 à 5).(DOC 50 0892/002, n°1)

#### Art. 13

M. Fred Erdman (SP) dépose un amendement n° 9 introduisant un article 13 dans la proposition de loi. Il est ainsi rédigé :

**«Insérer un article 13, libellé comme suit :**

« Art. 13. — La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge, à l'exception des articles 5 à 12, qui entrent en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel auront été publiés les arrêtés royaux confirmant les règlements d'ordre intérieur visés à l'article 491, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire.»

#### JUSTIFICATION

Il est évident qu'il faut tenir compte du fait que les institutions devront d'abord être créées par une loi avant que l'on puisse modifier effectivement d'autres dispositions du Code judiciaire (voir également le dernier article de la proposition de loi n° 915 relatif à l'entrée en vigueur de la loi proposée). (DOC 50 0892/002, n° 9) »

## Art. 14

*De heer Geert Bourgeois (VU & ID) dient amendement nr. 28 in, dat ertoe strekt in het wetsvoorstel een artikel 14 (nieuw) te voegen. Het luidt als volgt:*

**«Een artikel 5 toevoegen, luidend als volgt :**

*«Art. 5. — De Nationale Orde van advocaten wordt ontbonden op de datum van de inwerkingtreding van deze wet. Nadien wordt zij geacht voort te bestaan voor haar vereffening. De laatste verkozen deken en vice-deken treden op als vereffenaars.*

*De lasten en baten worden evenredig verdeeld over de balies in verhouding tot het aantal aangesloten advocaten.*

*De door de Nationale Orde regelmatig aangenomen verordeningen blijven bindend voor alle advocaten tot de bevoegde orden overeenkomstig artikel 496 van het Gerechtelijk Wetboek nieuwe verordeningen vaststellen».*

## VERANTWOORDING

De overgangsbepalingen worden niet toegevoegd in het Gerechtelijk Wetboek, maar enkel in de wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek.

Het voorgestelde artikel 5 is een betere formulering van het principe.(DOC 50 0892/003, nr. 28)

## Art. 15

*De heer Geert Bourgeois (VU & ID) dient amendement nr. 29 in, dat ertoe strekt in het wetsvoorstel een artikel 15 (nieuw) te voegen. Het luidt als volgt:*

**«Een artikel 6 toevoegen, luidend als volgt :**

*«Art. 6 — De Koning bepaalt op welke wijze de Algemene Vergadering van de Vlaamse Orde van advocaten en de Orde van Frans- en Duitstalige advocaten de eerste maal worden samengesteld.».*

## VERANTWOORDING

De Koning moet bepalen hoe de Algemene Vergadering van de diverse orden voor het eerst moet worden samengesteld. De overige bevoegdheden moeten aan de orden worden overgelaten.(DOC 50 0892/003, nr. 29)»

## Art. 16

*De heer Geert Bourgeois (VU & ID) dient amendement nr. 30 in, dat ertoe strekt in het wetsvoorstel een artikel 16 (nieuw) te voegen. Het luidt als volgt:*

## Art. 14

*M. Geert Bourgeois (VU&ID) dépose un amendement n° 28 introduisant un nouvel article 14. Il est libellé comme suit :*

**«Ajouter un article 5, libellé comme suit :**

*« Art. 5.— L'ordre national des avocats est dissous à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi. Ensuite, il est censé subsister pour sa liquidation. Les derniers doyen et vice-doyen élus font office de liquidateurs.*

*Les actifs et passifs sont répartis proportionnellement entre les barreaux en fonction du nombre d'avocats affiliés*

*Les règlements régulièrement adoptés par l'Ordre national restent d'application pour tous les avocats jusqu'à ce que les ordres compétents édictent de nouveaux règlements conformément à l'article 496 du Code judiciaire. »*

## JUSTIFICATION

Les dispositions transitoires ne sont pas insérées dans le Code judiciaire, mais seulement dans la loi modifiant ce dernier.

Le présent amendement vise à améliorer la formulation du principe en question. (DOC 50 0892/003,, n° 28) »

## Art. 15

*M. Geert Bourgeois (VU&ID) dépose un amendement n° 29 introduisant un article 15. Il est ainsi libellé :*

**«Ajouter un article 6, libellé comme suit :**

*« Art. 6. — Le Roi détermine de quelle manière l'assemblée générale de l'ordre des avocats francophones et germanophones et de l'ordre flamand des avocats est composée pour la première fois. ».*

## JUSTIFICATION

Il appartient au Roi de déterminer de quelle manière l'assemblée générale des divers ordres doit être composée pour la première fois. Les autres compétences doivent être attribuées aux ordres.(DOC 50 0892/003, n° 29) »

## Art. 16

*M. Geert Bourgeois (VU&ID) dépose un amendement n° 30 introduisant un article 16. Il est ainsi rédigé :*



**«Een artikel 7 toevoegen, luidend als volgt :**

«Art. 7 — *In alle wettelijke voorschriften waarin wordt verwezend naar de Belgische Nationale Orde van Advocaten moet dit gelezen worden als «de Vlaamse Orde van advocaten» en «de Orde van Frans- en Duitstalige advocaten.»*

VERANTWOORDING

Gelet op het feit dat het om een ingrijpende hervorming gaat is de toevoeging van het voorgestelde artikel 7 wenselijk. (DOC 50 0892/003, nr. 30)

**B. PROPOSITION DE LOI 915**

Artikel 1

Voorzitter Fred Erdman (SP) dient amendement nr. 1 in, teneinde artikel 1 aan te passen aan de wijzigingen die hij met zijn amendement nr. 2 voorstelt. Amendement nr. 1 luidt als volgt:

**«Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :**

«Art. 1. — *Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.»*

VERANTWOORDING

Overeenkomstig artikel 62/2, tweede lid, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden uit het voorstel die artikelen gelicht die een aangelegenheid omvatten als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, om dan te worden gevoegd bij het wetsvoorstel. (DOC 50 0915/002, nr. 1)

Art. 2 à 9

Voorzitter Fred Erdman (SP) dient amendement nr. 2 in, dat ertoe strekt al die artikelen weg te laten. Die artikelen worden in wetsvoorstel nr. 892/001 ingevoegd, om te komen tot twee homogene wetsvoorstellen uit het oogpunt van de in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet bepaalde regels op het stuk van het tweekamerstelsel.

Op de artikelen 2 tot 12 dient de heer Servais Verherstraeten (CVP) c.s. amendement nr. 7 in, dat tot doel heeft de terminologie ervan te wijzigen. Het luidt als volgt:

**«In de voorgestelde teksten de woorden «Vereniging van Vlaamse balies» telkens vervangen door de woorden «Vlaamse Orde van advocaten».**

**«Insérer un article 7, libellé comme suit :**

« Art. 7. — *Dans toutes les dispositions légales dans lesquelles il est renvoyé à l'Ordre national des avocats de Belgique, il y a lieu de lire « l'Ordre flamand des avocats » et « l'Ordre des avocats francophones et germanophones ».*

JUSTIFICATION

Étant donné qu'il s'agit d'une réforme en profondeur, il est souhaitable d'ajouter cet article. (DOC 50 0892/003, n° 30) »

**B. PROPOSITION DE LOI 915**

Article 1<sup>er</sup>

M. Fred Erdman (SP), président, dépose un amendement n° 1 visant à adapter l'article 1<sup>er</sup> aux modifications proposées par son amendement n°2. Il est rédigé comme suit :

**«Remplacer cet article par la disposition suivante :**

« Art. 1<sup>er</sup>. — *La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.*

JUSTIFICATION

En application de l'article 62, n° 2, alinéa 2, du Règlement de la Chambre des représentants, les articles réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution sont disjointes de la proposition pour être insérés dans la proposition de loi (DOC 50 0915/002, n°1) »

Art. 2 à 9

M. Fred Erdman (SP), président, dépose un amendement n° 2 visant à supprimer l'ensemble de ces articles. Ils sont d'autre part insérés dans la proposition de loi 892, afin d'obtenir deux propositions homogènes du point de vue des règles de bicaméralisme établies par les articles 77 et 78 de la Constitution.

M. Servais Verherstraeten (CVP) dépose un amendement n° 7 aux articles 2 à 12, visant à en modifier la terminologie. Il est rédigé comme suit :

**«Dans les textes proposés, remplacer chaque fois les mots « la Vereniging van Vlaamse balies » par les mots « l'Ordre flamand des avocats ».**

## VERANTWOORDING

Een vereniging impliceert vrijheid van toetreding. De Ordes van advocaten kunnen evenwel niet beslissen of zij al dan niet toetreden tot de Vlaamse, Franstalige of Duitstalige Orde van advocaten. (DOC 50 0915/003, nr. 7)

*De heer Servais Verherstraeten (CVP) c.s. dient op artikel 4 amendement nr. 4 in, dat luidt als volgt:*

**«Een punt Abis invoegen, luidend als volgt :**

*«Abis. § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling:*

*«§ 3. Het verzoek en de documenten moeten zijn opgesteld of vergezeld van een voor eensluidend verklaarde vertaling in :*

*– het Nederlands, indien de aanvraag gericht is tot de Vlaamse Orde van Advocaten;*

*– het Frans of het Duits, indien de aanvraag gericht is tot de Orde van Frans- en Duitstalige Advocaten.».*

## VERANTWOORDING

Verduidelijking. (DOC 50 0915/003, nr. 4)

*De heer Servais Verherstraeten (CVP) c.s. dient op artikel 4 amendement nr. 5 in, dat luidt als volgt:*

**«De volgende wijzigingen aanbrengen :**

**1) punt C vervangen door wat volgt :**

*«C) § 7, eerste lid, wordt weggelaten;»;*

**2) punt D vervangen door wat volgt :**

*«D) in § 7, tweede lid, wordt de inleidende zin vervangen als volgt :*

*«De commissie van beroep van elke Orde bestaat uit:».*

## VERANTWOORDING

Verduidelijking. (DOC 50 0915/003, nr. 5)

Op artikel 5 dient *de heer Servais Verherstraeten (CVP)* amendement nr. 6 in, luidend als volgt :

**« Een punt Bbis en een punt Bter invoegen, luidend als volgt :**

*«Bbis. In § 3, worden het eerste en het tweede lid weggelaten;*

*Bter. «In § 3, derde lid, wordt de inleidende zin vervangen als volgt :*

## JUSTIFICATION

Une association (*vereniging*) implique la liberté d'adhérer. Or, les ordres des avocats n'auront pas la liberté d'adhérer ou non à l'ordre flamand des avocats ou à l'ordre des avocats francophones et germanophones. (DOC 50 0915/003, n°7) »

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* dépose un amendement n° 4 à l'article 4, ainsi rédigé :

**«Insérer un point Abis, libellé comme suit :**

*« Abis. le § 3 est remplacé par la disposition suivante :*

*« § 3. La requête et les documents doivent être rédigés ou accompagnés d'une traduction certifiée conforme en*

*– français ou en allemand, si la demande est adressée à l'Ordre des avocats francophones et germanophones ;*

*– néerlandais, si la demande est adressée à l'Ordre flamand des avocats. »*

## JUSTIFICATION

Précision nécessaire. (DOC 50 0915/003, n° 4) »

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* introduit un amendement n° 5 à l'article 4, libellé comme suit :

**«Apporter les modifications suivantes :**

**1) remplacer le C) par la disposition suivante :**

*« C) le § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, est supprimé ; » ;*

**2) remplacer le D) par la disposition suivante :**

*« D) au § 7, alinéa 2, la phrase introductive est remplacée par la phrase suivante :*

*« La commission de recours de chaque Orde est composée : ». ».*

## JUSTIFICATION

Précision nécessaire. (DOC 50 0915/003 n° 5) »

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* présente un amendement n° 6 à l'article 5, rédigé comme suit :

**« Insérer un Bbis et un Bter, libellés comme suit :**

*« Bbis. au § 3, les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont abrogés ;*

*Bter. au § 3, alinéa 3, la phrase introductive est remplacée par la phrase suivante :*

«Elk van beide Orden stelt een examencommissie in die de gegadigden ondervraagt en vaststelt of zij voor de bekwaamheidsproef zijn geslaagd. Deze examencommissie bestaat uit:».

## VERANTWOORDING

Verduidelijking

## Art. 9bis

De heer Servais Verherstraeten (CVP) c.s. dient amendement nr. 8 in, dat ertoe strekt in het wetsvoorstel een artikel 9bis (nieuw) in te voegen. Het luidt als volgt:

«Een artikel 10bis invoegen, luidend als volgt :

«Art. 10bis. — In artikel 614, 10°, van hetzelfde Wetboek wordt het woord «commissie» vervangen door het woord «commissies».

## VERANTWOORDING

Taalkundig. (DOC 50 0915/003, nr. 8)

## Art. 10

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

## Art. 10bis

De heer Servais Verherstraeten (CVP) c.s. dient amendement nr. 3 in, dat ertoe strekt in het wetsvoorstel een artikel 10bis (nieuw) in te voegen. Het luidt als volgt:

«Een artikel 10bis invoegen, luidend als volgt:

«Art. 10bis. — In artikel 1391, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden «door toedoen van de Nationale Orde van advocaten» vervangen door de woorden «door toedoen van de Vlaamse Orde van advocaten of de Orde van de Frans-en Duitstalige advocaten.».

## VERANTWOORDING

De reorganisatie van de balie brengt mee dat verschillende wettelijke bepalingen moeten worden aangepast vermits deze steeds verwijzen naar de Belgische Nationale Orde van advocaten.

Zie gelijkaardige amendering in voorstel 892. (DOC 50 0915/003, nr. 3)

## Art. 11

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

« Chaque Ordre institue un jury chargé d'interroger les candidats et de constater s'ils ont réussi l'épreuve d'aptitude. Ce jury est composé : ». ».

## JUSTIFICATION

Clarification du texte.

## Art. 9bis

M. Servais Verherstraeten (CVP) propose un amendement n° 8 insérant un article 9bis dans la proposition de loi. Il est ainsi rédigé :

«Insérer un article 10bis, libellé comme suit :

« Art. 10bis. — A l'article 614, 10°, du même Code, les mots « la commission » sont remplacés par les mots « les commissions ».

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction technique. (DOC 50 0915/003, n° 8) »

## Art. 10

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

## Art. 10bis

M. Servais Verherstraeten (CVP) dépose un amendement n° 3 insérant un article 10bis dans la proposition de loi. Il est rédigé comme suit :

«Insérer un article 10bis, libellé comme suit :

« Art. 10bis. — À l'article 1391, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, les mots « à l'intervention de l'Ordre national des avocats » sont remplacés par les mots « à l'intervention de l'Ordre flamand des avocats ou de l'Ordre des avocats francophones et germanophones. ». »

## JUSTIFICATION

La réorganisation du barreau implique que plusieurs dispositions légales doivent être adaptées, étant donné qu'elles font toujours référence à l'Ordre national des avocats de Belgique.

On se reportera également à l'amendement d'une portée similaire que nous avons présenté à la proposition de loi n° 892. (DOC 50 0915/003, n° 3) »

## Art. 11

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

## Art. 12

*De heer Servais Verherstraeten (CVP) c.s. dient amendement nr. 9 in (DOC 50 0915/003), luidend als volgt :*

**« In de voorgestelde tekst worden de woorden «het bestuurscomité» vervangen door de woorden «de Raad van Bestuur».**

## VERANTWOORDING

Taalkundige correctie.

## Art. 13

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

## VI. — VOTES

## A. WETSVOORSTEL 892

Art. 1<sup>er</sup>

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen..

## Art. 2

De amendementen nrs. 54 en 10 worden verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 31 vervalt.

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

## Art. 2bis

Amendement nr. 11 wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 32 vervalt.

Artikel 2bis wordt derhalve niet aangenomen.

## Art. 2ter

Amendement nr. 64 wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen. Derhalve wordt artikel 2ter niet aangenomen.

## Art. 3

Amendement nr. 2 wordt eenparig aangenomen. Artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 12

*M. Servais Verherstraeten (CVP) et consorts introduisent l'amendement n° 9 (DOC 50 0915/003) suivant :*

**« Dans le texte proposé, remplacer les mots « comité de gestion » par les mots « conseil d'administration ».**

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction technique.

## Art. 13

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

## VI. — VOTES

## A. PROPOSITION DE LOI 892

Art. 1<sup>er</sup>

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité.

## Art. 2

Les amendements n° 54 et 10 sont rejetés par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 31 devient sans objet.

L'article 2 est adopté par 10 voix contre 6.

## Art. 2bis

L'amendement n° 11 est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 32 devient sans objet.

L'article 2bis n'est donc pas adopté.

## Art. 2ter

L'amendement n° 64 est rejeté par 10 voix contre 6. L'article 2ter n'est donc pas adopté.

## Art. 3

L'amendement n° 2 est adopté à l'unanimité. L'article 3 est adopté à l'unanimité.

## Art. 4

Algemeen en art. 488 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 12 wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 33 A en B vervalt.

Amendement nr. 42 wordt verworpen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 80 wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

## Art. 489 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 13 wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 33 C en D vervalt.

Artikel 489 van het Gerechtelijk Wetboek wordt eenparig aangenomen.

## Art. 490 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 33 E wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 40 vervalt.

Amendement nr. 14 wordt eenparig aangenomen.

De amendementen nrs. 43, 68 en 76 vervallen.

Artikel 490 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 15 stemmen en 2 onthoudingen.

## Art. 491 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 15 wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 16 A en C wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 16 B en D wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 33 F vervalt.

Amendement nr. 67, 1°, wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 67, 2°, wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 34 wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Artikel 491 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 11 tegen 6 stemmen.

## Art. 4

Généralités et art. 488 du Code judiciaire

L'amendement n° 12 est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 33A et B devient sans objet.

L'amendement n° 42 est rejeté par 10 voix contre 5 et 1 abstention.

L'amendement n° 80 est adopté par 14 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 488 du Code judiciaire est adopté par 10 voix contre 4 et 2 abstentions.

## Art. 489 du Code judiciaire

L'amendement n° 13 est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 33 C et D devient sans objet.

L'article 489 du Code judiciaire est adopté à l'unanimité.

## Art. 490 du Code judiciaire

L'amendement n° 33, E est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 40 devient sans objet.

L'amendement n° 14 est adopté à l'unanimité.

Les amendements n° 43, 68 et 76 deviennent sans objet.

L'article 490 du Code judiciaire est adopté par 15 voix et 2 abstention.

## Art. 491 du Code judiciaire

L'amendement n° 15 est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 16, A et C, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 16, B et D, est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 33, F devient sans objet.

L'amendement n° 67, 1°, est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 67, 2°, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 34 est rejeté par 10 voix contre 6.

L'article 491 du Code judiciaire est adopté par 11 voix contre 6.

## Art. 492 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 17 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 492 van het Gerechtelijk Wetboek wordt eenparig aangenomen.

## Art. 493 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 86 wordt eenparig aangenomen.  
De amendementen nrs. 69, 18, 33 G en 41 vervallen.

Artikel 493 van het Gerechtelijk Wetboek wordt eenparig aangenomen.

## Art. 494 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 19 wordt verworpen met 11 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 33 H vervalt.

Artikel 494 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

## Art. 495 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 70 wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 44 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 33 I wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 20 vervalt.

Amendement nr. 88 wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

Artikel 495 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

## Art. 496 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 21 wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 71 vervalt.

Amendement nr. 87 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 496 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

## Art. 497 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 3 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 492 du Code judiciaire

L'amendement n° 17 est adopté à l'unanimité.

L'article 492 du Code judiciaire est adopté à l'unanimité.

## Art. 493 du Code judiciaire

L'amendement n° 86 est adopté à l'unanimité.

Les amendements n° 69, 18, 33G, et 41 deviennent sans objet.

L'article 493 du Code judiciaire est adopté à l'unanimité.

## Art. 494 du Code judiciaire

L'amendement n° 19 est rejeté par 11 voix contre 6.

L'amendement 33H devient sans objet.

L'article 494 du Code judiciaire est adopté par 10 voix contre 4 et 2 abstentions.

## Art. 495 du Code judiciaire

L'amendement n° 70 est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 44 est retiré.

L'amendement n° 33 I est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 20 devient sans objet.

L'amendement n° 88 est adopté par 10 voix contre 6.

L'article 495 du Code judiciaire est adopté par 10 voix contre 6.

## Art. 496 du Code judiciaire

L'amendement n° 21 est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 71 devient sans objet.

L'amendement n° 87 est adopté à l'unanimité.

L'article 496 du Code judiciaire est adopté par 10 voix contre 6.

## Art. 497 du Code judiciaire

L'amendement n° 3 est adopté à l'unanimité.

Amendement nr. 89 wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

Artikel 497 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 10 en 6 onthoudingen.

#### Art. 498 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 77 wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 22 wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 33 J vervalt.

Amendement nr. 45 wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

Artikel 498 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

#### Art. 499 van het Gerechtelijk Wetboek

Artikel 499 van het Gerechtelijk Wetboek wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 500 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 23 wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 46 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 500 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

#### Art. 501 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 48 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 82 A wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

De amendementen nrs. 24, 33 K, 47, 63, 57, 49, 66, 58, 5, 38, 73, 50, 35, 75, 39, 72, 79, 74 en 65 vervallen.

Artikel 501 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

#### Art. 502 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 4 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 91 A, B en C, eerste gedachte-streepje, wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

L'amendement n° 89 est adopté par 10 voix contre 6.

L'article 497 du Code judiciaire est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

#### Art. 498 du Code judiciaire

L'amendement n° 77 est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 22 est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement 33J devient sans objet.

L'amendement n° 45 est adopté par 10 voix contre 6.

L'article 498 du Code judiciaire est adopté par 10 voix contre 6.

#### Art. 499 du Code judiciaire

L'article 499 du Code judiciaire est adopté à l'unanimité.

#### Art. 500 du Code judiciaire

L'amendement n° 23 est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 46 est adopté par 11 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'article 500 du Code judiciaire est adopté par 10 voix contre 6.

#### Art. 501 du Code judiciaire

L'amendement n° 48 est retiré.

L'amendement n° 82A, est adopté par 10 contre 6.

Les amendements n° 24, 33K, 47, 63, 57, 49, 66, 58, 5, 38, 73, 50, 35, 75, 39, 72, 79, 74, et 65 deviennent sans objet.

L'article 501 du Code judiciaire est adopté par 10 voix contre 6.

#### Art. 502 du Code judiciaire

L'amendement n° 4 est retiré.

L'amendement n° 91A, B et C, premier tiret, est rejeté par 10 voix contre 6.

Amendement nr. 91 C, tweede gedachtestreepje, wordt aangenomen met 15 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 92 wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 85 A wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1.

Amendement nr. 85 B aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 82 B wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 502 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 503 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 25 wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 33 L vervalt.

Amendement nr. 81 wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Amendement nr. 36 wordt aangenomen met 15 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 503 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

#### Art. 504 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 55 wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 56 wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 90 wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 83 wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

De amendementen nrs. 26, 33 M, 59 en 6 vervallen.

Artikel 504 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 504bis van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 60 wordt ingetrokken.

Artikel 504bis van het Gerechtelijk Wetboek wordt derhalve niet aangenomen.

#### Art. 504ter van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 62 wordt ingetrokken.

Artikel 504ter van het Gerechtelijk Wetboek wordt derhalve niet aangenomen.

L'amendement n° 91C, second tiret, est adopté par 15 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 92 est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 85A est adopté par 15 voix contre 1.

L'amendement 85B est adopté par 14 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 82B est adopté par 10 voix contre 5 et 1 abstention.

L'article 502 du Code judiciaire est adopté par 9 voix contre 6 et 1 abstention.

#### Art. 503 du Code judiciaire

L'amendement n° 25 est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 33L devient sans objet.

L'amendement n° 81 est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'amendement n° 36 est adopté par 15 voix et 1 abstention.

L'article 503 du Code judiciaire est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

#### Art. 504 du Code judiciaire

L'amendement n° 55 est rejeté par 12 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'amendement n° 56 est rejeté par 12 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'amendement n° 90 est adopté par 9 voix contre 6 et 1 abstention.

L'amendement n° 83 est adopté par 9 voix contre 6 et 1 abstention.

Les amendements n° 26, 33M, 59, et 6 deviennent sans objet.

L'article 504 du Code judiciaire est adopté par 9 voix contre 6 et 1 abstention.

#### Art. 504bis du Code judiciaire

L'amendement n° 60 est retiré. L'article 504bis du Code judiciaire n'est donc pas adopté.

#### Art. 504ter du Code judiciaire

L'amendement n° 62 est retiré. L'article 504ter du Code judiciaire n'est donc pas adopté.



## Art. 505 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 84 wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

De amendementen nrs. 52, 61, 7, 27 en 33 N vervallen.

Artikel 505 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

## Art. 506 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 33 O wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement nr. 53 wordt ingetrokken.

Artikel 506 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

## Art. 507 van het Gerechtelijk Wetboek

Amendement nr. 33 P wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 8 wordt aangenomen met 9 stemmen en 7 onthoudingen.

Artikel 507 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

## Art. 508 van het Gerechtelijk Wetboek

Dit artikel wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1.

\*  
\* \*

Artikel 4 van het wetsvoorstel wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

## Art. 4bis

Amendement nr. 37 wordt verworpen met 11 tegen 6 stemmen.

Artikel 4bis wordt derhalve niet aangenomen.

## Art. 4ter

Amendement nr. 51 wordt ingetrokken.

Artikel 4ter wordt derhalve niet aangenomen.

## Art. 505 du Code judiciaire

L'amendement n° 84 est adopté par 10 voix contre 6.

Les amendements n° 52, 61, 7, 27, et 33N deviennent sans objet.

L'article 505 du Code judiciaire est adopté par 10 voix contre 6.

## Art. 506 du Code judiciaire

L'amendement n° 33, O est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 53 est retiré.

L'article 506 du Code judiciaire est adopté par 10 voix contre 6.

## Art. 507 du Code judiciaire

L'amendement n° 33P est rejeté par 10 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'amendement n° 8 est adopté par 9 voix et 7 abstentions.

L'article 507 du Code judiciaire est adopté par 9 voix contre 6 et 1 abstention.

## Art. 508 du Code judiciaire

Cet article est adopté par 15 voix contre 1.

\*  
\* \*

L'article 4 de la proposition de loi est adopté par 10 voix contre 6 et 1 abstention.

## Art. 4bis

L'amendement n° 37 est rejeté par 11 voix contre 6. L'article 4bis n'est donc pas adopté.

## Art. 4ter

L'amendement n° 51 est retiré. L'article 4ter n'est donc pas adopté.

## Art. 5 tot 12

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 15 stemmen en 2 onthoudingen.

De artikelen 5 tot 12 worden derhalve aangenomen.

## Art. 13

Amendement nr. 9 wordt aangenomen met 11 stemmen en 6 onthoudingen.

Artikel 13 wordt derhalve aangenomen.

## Art. 14

Amendement nr. 28 wordt verworpen met 11 tegen 6 stemmen.

Artikel 14 wordt derhalve niet aangenomen.

## Art. 15

Amendement nr. 29 wordt verworpen met 11 tegen 6 stemmen.

Artikel 15 wordt derhalve niet aangenomen.

## Art. 16

Amendement nr. 30 wordt verworpen met 11 tegen 6 stemmen.

Artikel 16 wordt derhalve niet aangenomen.

\*  
\* \*

Het gehele aldus geamendeerde wetsvoorstel wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen.

De toegevoegde voorstellen nrs. 5, 108, 433, 445, 465 vervallen dientengevolge.

**B. WETSVOORSTEL DOC 50 0915/001**

## Art. 1

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 14 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 1 wordt aangenomen met 14 stemmen en 3 onthoudingen.

## Art. 2 tot 9

Amendement nr. 2 wordt eenparig aangenomen. De artikelen 2 tot 9 worden derhalve weggelaten. De amendementen nrs. 4, 5, 6 en 7 vervallen.

## Art. 5 à 12

L'amendement n° 1 est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

Les articles 5 à 12 sont donc adoptés.

## Art. 13

L'amendement n° 9 est adopté par 11 voix et 6 abstentions.

L'article 13 est donc adopté.

## Art. 14

L'amendement n° 28 est rejeté par 11 voix contre 6.

L'article 14 n'est donc pas adopté.

## Art. 15

L'amendement n° 29 est rejeté par 11 voix contre 6.

L'article 15 n'est donc pas adopté.

## Art. 16

L'amendement n° 30 est rejeté par 11 voix contre 6.

L'article 16 n'est donc pas adopté.

\*  
\* \*

L'ensemble de la proposition telle qu'amendée est adopté par 10 voix contre 5.

Par conséquent, les propositions jointes n°s 5, 108, 433, 445, 465 deviennent sans objet.

**B. PROPOSITION DE LOI DOC 50 0915/001**Art. 1<sup>er</sup>

L'amendement n° 1 est adopté par 14 voix et 3 abstentions.

L'article 1<sup>er</sup> est adopté par 14 voix et 3 abstentions.

## Art. 2 à 9

L'amendement n° 2 est adopté à l'unanimité. Les articles 2 à 9 sont donc supprimés.

Les amendements n° 4, 5, 6 et 7 deviennent sans objet.

## Art. 9bis

Amendement nr. 8 wordt eenparig aangenomen.  
Artikel 9bis wordt derhalve aangenomen.

## Art. 10

Dit artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 6 onthoudingen.

## Art. 10bis

Amendement nr. 3 wordt eenparig aangenomen.  
Artikel 10bis wordt derhalve aangenomen.

## Art. 11

Dit artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 6 onthoudingen.

## Art. 12

Amendement nr. 9 wordt eenparig aangenomen.  
Artikel 12 wordt aangenomen met 14 stemmen en 3 onthoudingen.

## Art. 13

Artikel 13 wordt aangenomen met 14 stemmen en 3 onthoudingen.

\*  
\* \*

Het gehele aldus geamendeerde wetsvoorstel wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen.

*De rapporteurs,*

Anne BARZIN  
Jo VANDEURZEN

*De voorzitter,*

Fred ERDMAN

## Art. 9bis

L'amendement n° 8 est adopté à l'unanimité. L'article 9bis est donc adopté.

## Art. 10

Cet article est adopté par 11 voix et 6 abstentions.

## Art. 10bis

L'amendement n° 3 est adopté à l'unanimité. L'article 10bis est donc adopté.

## Art. 11

Cet article est adopté par 11 voix et 6 abstentions.

## Art. 12

L'amendement n° 9 est adopté à l'unanimité.  
L'article 12 est adopté par 14 voix et 3 abstentions.

## Art. 13

L'article 13 est adopté par 14 voix et 3 abstentions.

\*  
\* \*

L'ensemble de la proposition de loi telle qu'amendée est adopté par 10 voix contre 5.

*Les rapporteurs,*

Anne BARZIN  
Jo VANDEURZEN

*Le président,*

Fred ERDMAN

## BIJLAGE 1

### HOORZITTINGEN

#### A. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van de Nationale Orde van advocaten van België

Op haar vergadering van 29 februari 2000 heeft de commissie een hoorzitting gehouden met de leden van het Bureau van de Nationale Orde van advocaten.

##### 1. Uiteenzetting

Meester Bruno Van Dorpe, deken van de Nationale Orde, onderstreept dat er in de regel niet veel problemen zijn met de structuren van de advocatuur. Het gerechtelijk apparaat bestaat uit twee pijlers, waarvan de advocatuur er één is. Ze is in principe vrij en ontsnapt aan al te veel controle. De magistratuur hoort inzake organisatie uiteraard volledig onder de wetgevende macht.

Elk vrij beroep heeft zijn specificiteiten; daarom zal hij uitsluitend ingaan op de specificiteit van de advocatuur, die nauw verband houdt met de rechtsstaat. De rechter moet immers worden aangezocht en bijgevolg is het de advocaat die de vordering inleidt, die de rechtsmiddelen bepaalt, de bewijsmiddelen aanvoert. Gebeurt het anders, dan krijgt men een ander resultaat. Dat is volgens hem de reden waarom koninklijk commissaris Van Reepinghen terecht heeft geoordeeld dat de advocaten medewerkers zijn van het gerecht en aldus in het Gerechtelijk Wetboek zijn opgenomen.

Uiteraard is de rechterlijke macht een essentieel onderdeel van de rechtsstaat. Het gaat om een enigszins speciale situatie, waarbij de rol van de advocaat essentieel is voor de rechtsbedeling maar evenzeer zijn onafhankelijkheid. Bijgevolg belangt het de wetgever aan dat de balie onafhankelijk blijft.

De spreker wenst in te gaan op een thans aan de gang zijnde evolutie, waar de balie onvoldoende op reageert, namelijk de Europese evolutie, die vanuit een denkbeeld, vanuit een economisch — en een marktdenkenbeeld — wat één aspect is van het beroep van advocaat — meent het beroep van advocaat te kunnen organiseren. Hij is van oordeel dat de advocatuur zich daartegen moet verzetten, met dien verstande dat sommige aspecten niet onderworpen mogen zijn aan de markteconomie.

In die zin heeft het Gerechtelijk Wetboek in feite de essentiële bepalingen van het beroep geregeld, met name de toegang tot het beroep, de diplomavereiste, de stage en de opleiding in de stage. Vervolgens, eens men op het tableau is aanvaard, is men niet vrij in doen en laten. De essentiële reden daarvan is dat het cliënteel vrijwel in de onmogelijkheid verkeert de kwaliteit van het werk van de advocaat te beoordelen. De cliënt kan in de huidige stand van zaken al moeilijk de conclusies begrijpen, kan moeilijk vergelijken en kan ook moeilijk oorde-

## ANNEXE 1

### AUDITIONS

#### A. Audition des représentants de l'Ordre national des avocats de Belgique

En sa réunion du 29 février 2000, la commission a procédé à l'audition des membres du Bureau de l'Ordre national des avocats.

##### 1. Exposé

Maître Bruno Van Dorpe, doyen de l'Ordre national, souligne qu'en règle générale, les structures du barreau ne posent pas beaucoup de problèmes. L'appareil judiciaire est constitué de deux piliers, dont l'un est le barreau. Celui-ci est en principe libre et n'est pas soumis à un contrôle excessif. La magistrature relève entièrement, en ce qui concerne son organisation évidemment, du pouvoir législatif.

Chaque profession libérale a ses spécificités; c'est la raison pour laquelle il se limitera à la spécificité du barreau, qui est étroitement lié à l'État de droit. Le juge doit en effet être saisi et il incombe dès lors à l'avocat d'introduire la demande, de déterminer les voies de recours, de produire les éléments de preuve. Si la procédure est différente, le résultat le sera aussi. C'est, selon lui, la raison pour laquelle le commissaire royal Van Reepinghen a estimé à juste titre que les avocats sont des collaborateurs de la justice et figurent à ce titre dans le Code judiciaire.

Il est évident que le pouvoir judiciaire constitue un élément essentiel de l'État de droit. Il s'agit d'une situation quelque peu spéciale, où le rôle de l'avocat est essentiel pour l'administration de la Justice tout autant que son indépendance. Il est dès lors dans l'intérêt du législateur que le barreau conserve son indépendance.

L'intervenant attire l'attention sur une évolution en cours, à laquelle le barreau ne réagit pas suffisamment, à savoir l'évolution que l'on observe au sein de l'Union européenne, qui croit pouvoir organiser la profession d'avocat à partir d'une conception économique et liée au marché, ce qui ne correspond qu'à un aspect de la profession d'avocat. Il estime que les avocats doivent s'y opposer, étant entendu que certains aspects ne peuvent être soumis à l'économie de marché.

En ce sens, le Code judiciaire a en fait réglé les éléments essentiels de la profession, à savoir l'accès à la profession, la condition de diplôme, le stage et la formation au cours du stage. Par la suite, une fois admis au tableau, l'avocat n'est pas libre de faire ce que bon lui semble, et ce, essentiellement parce que la clientèle se trouve pratiquement dans l'impossibilité d'évaluer la qualité du travail de l'avocat. Dans l'état actuel des choses, le client a du mal à comprendre les conclusions, à comparer et à évaluer. La profession d'avocat doit dès lors

len. Bijgevolg moet de advocatuur — zo is het in het Gerechtelijk Wetboek vastgelegd — een georganiseerd beroep blijven, omdat elke wijziging daaraan voor gevolg heeft dat de rechtsgang anders zal verlopen. Immers, op het ogenblik van zijn inschrijving, staat de advocaat onder controle van de tuchtorganisaties. De spreker onderstreept dat dit niets met corporatisme heeft te maken, maar dat het louter is ingegeven door een absolute noodzaak en omdat de beroepsgroep beter kan oordelen wanneer kan worden ingegrepen. Dat gebeurt in elke balie.

De spreker stelt vast dat in de Europese bijeenkomsten van stadhouders en advocaten, de advocatuur overal in West-Europa een essentiële component van de rechtspraak wordt. Uit het gegeven van partijdigheid en onafhankelijkheid tegenover andere belangen dan de belangen van de cliënt, spruiten tal van deontologische plichten voort, waarvan een deel reeds in de wet zijn opgenomen, zoals de onverenigbaarheden. Andere regels zijn deontologisch uitgewerkt om de onafhankelijkheid van de advocaat te ondersteunen.

Vervolgens preciseert hij dat het vandaag niet gaat over de essentiële punten die het beroep van advocaat regelen en die in de wet zijn vervat, maar over een aspect dat pas sinds dertig jaar zijn intrede in de wet heeft gedaan, namelijk de oprichting van de Nationale Orde van advocaten, met de hoofdbedoeling — op voorstel van koninklijk commissaris Van Reepinghen — eenheid te brengen in de diversiteit. Voordien waren er weinig geschreven regels en het merendeel ervan is tot stand gekomen na het Gerechtelijk Wetboek, wellicht aangezet door de nieuwe regeling van de Nationale Orde en met de uitdrukkelijke vermelding van de regelingsbevoegdheid voor de lokale ordes. Gedurende dertig jaar werd op deze basis gewerkt, maar sinds drie jaar werkt het niet meer. Van meetaf aan was het al moeilijk en het is, gezien de logge structuur, nooit vlot verlopen. Deze situatie heeft een aantal reglementen opgeleverd die op zich, behoudens een aantal uitzonderingen, in de regel niet zo goed worden aanvaard. De belangrijkste verworvenheden zijn de wijze van opvolging, de regeling van de vertrouwelijkheid van de briefwisseling en dergelijke.

Gezien de verdeeldheid binnen de Orde en vermits er daaromtrent niet werd gestemd, zegt hij dat hij hier zijn persoonlijke mening zal geven en niet als vertegenwoordiger van de Nationale Orde.

*Pro memorie* deelt hij mee dat de Nationale Orde de volgende wettelijke essentiële taken heeft : de eer, de rechten en de gemeenschappelijke beroepsbelangen van de advocaten verdedigen, de regels en gebruiken van het beroep bepalen en er eenheid in brengen, voorlichting aan de raden van de Orde geven. Later werden een aantal bijkomende taken toegevoegd. Ten eerste, in ver-

— ainsi que le prévoit d'ailleurs le Code judiciaire — demeurer une profession organisée, parce que toute modification en la matière modifierait le cours des procédures. Dès son inscription, l'avocat est en effet soumis au contrôle des organes disciplinaires. L'intervenant souligne que cet assujettissement n'est pas du corporatisme, mais est dicté par une nécessité absolue et par le fait que les personnes appartenant à la même catégorie professionnelle sont mieux à même d'apprécier quand il convient d'intervenir. Cela se produit dans chaque barreau.

L'intervenant a constaté, lors des réunions européennes de bâtonniers et d'avocats, que ces derniers deviennent, partout en Europe occidentale, une composante essentielle de la jurisprudence. De la partialité et de l'indépendance par rapport à des intérêts autres que ceux du client résultent nombre d'obligations déontologiques qui figurent déjà en partie dans la loi, telles que les incompatibilités. D'autres règles ont été élaborées dans un code de déontologie afin de protéger l'indépendance de l'avocat.

Il précise ensuite qu'il n'y va pas aujourd'hui des points essentiels qui règlent la profession d'avocat et qui sont contenus dans la loi, mais bien d'un seul aspect qui a été inséré dans la loi il y a seulement trente ans, à savoir la création de l'Ordre national des avocats, dans le but principal — sur proposition du commissaire royal Van Reepinghen — de concilier unité et diversité. Il existait peu de règles écrites auparavant et la plupart d'entre elles avaient été élaborées après le Code judiciaire. Suscitées sans doute par la nouvelle réglementation de l'Ordre national, elles ont expressément accordé la compétence réglementaire aux ordres locaux. Pendant trente ans, les avocats ont travaillé sur cette base, mais depuis trois ans, le système s'est grippé. La situation a été compliquée dès le début et, en raison de la structure pesante de l'Ordre, elle ne s'est jamais vraiment arrangée. Cette situation a débouché sur l'adoption d'un certain nombre de règlements qui, abstraction faite d'une série d'exceptions, ne sont en règle générale pas très bien acceptés. Les principaux acquis concernent le mode de succession, la réglementation de la confidentialité du courrier, etc.

Vu les divergences existant au sein de l'Ordre et étant donné qu'il n'y a pas eu de vote à ce sujet, l'intervenant précise qu'il exprimera en l'occurrence son avis personnel et ne s'exprimera pas en tant que représentant de l'Ordre national.

Il rappelle que l'Ordre national a principalement été chargé des missions légales suivantes : défendre l'honneur, les droits et les intérêts professionnels communs des avocats, déterminer les règles et usages de la profession et les harmoniser, fournir des informations aux conseils de l'Ordre. Un certain nombre de missions supplémentaires lui ont été confiées ultérieurement. Il s'agit

band met de juridische bijstand, die minimaal is : de vergoedingen die sinds enkele jaren worden uitbetaald, worden via de Nationale Orde betaald, die zelf een bepaald systeem van controle op de *pro deo*-vergoedingen heeft uitgewerkt.

Deze opdracht, die de advocatuur tot de zijne rekent, is een rechtstreekse aanleiding tot een breuk binnen de Nationale Orde geweest. Ten tweede, in verband met het rijksregister : de advocaten kunnen binnen het kader van een bepaalde zaak, via de Nationale Orde, bij het rijksregister informatie inwinnen. Ten derde, in verband met het organiseren van een bekwaamheids-examen die toegang verleent tot de balie voor houders van een buitenlands diploma, getuigschrift of beroepstitel. Op die manier zijn de houders ervan gerechtigd in een andere lidstaat van de Europese Unie het beroep van advocaat uit te oefenen. Het reglement van de Nationale Orde organiseert deze examens en stelt de jury samen.

Vervolgens snijdt spreker de structurele oorzaken van de problemen aan. Hij is van oordeel dat moeilijk kan worden betwist dat structurele problemen oorzaak zijn van de blokkering van de Nationale Orde. Dit houdt verband met volgende aspecten.

Ten eerste, de tweederde meerderheid op basis van het aantal advocaten, gecumuleerd met een meerderheid in elke taalgroep. Wordt dat criterium niet bereikt, dan kan tot geen besluitvorming worden gekomen. Dit werd gewild door koninklijk commissaris Van Reepinghen, die ervan uitging dat de lokale balies moeilijk hun bevoegdheid konden afstaan. Hij stelt vast dat de lokale balies nu wel bereid zijn bevoegdheden af te staan, zodat er dertig jaar later minder neiging bestaat van alles op het lokale vlak te regelen. De spreker wijst erop dat de blokkering binnen de Nationale Orde niet heeft geleid tot verbrokkeling of tot de terugval op het lokale vlak, omdat de advocaten geen verschillen wensen in elke balie.

Ten tweede, het feit dat de stafhouders de taak waarnemen van afgevaardigden in de Nationale Raad. De Nationale Raad bestaat uit 29 stafhouders die de volle bevoegdheid hebben. Zij zijn gekozen voor het organiseren van de lokale behoeften. Zij hebben een zeer essentiële rol te vervullen en in grote balies is dat een voltijdse taak. Zij komen maximaal eenmaal per maand en tienmaal per jaar samen; zij hebben alle bevoegdheden.

Ten derde, is er het probleem dat het bureau geen bevoegdheid heeft en dat alle bevoegdheid bij de 29 stafhouders ligt. Dat levert uiteraard moeilijkheden op, zoals onder meer een gebrek aan permanente beschikbaarheid.

Het is evident dat de blokkering zelf leidt tot een verdere polarisering. Maar in feite is het zo dat hetgeen

premièrement d'une mission relative à l'aide juridique, qui est minimale : les indemnités qui sont payées depuis plusieurs années le sont via l'Ordre national, qui a lui-même mis sur pied un système de contrôle des indemnités *pro deo*.

Cette mission, que les avocats considèrent comme la leur, a été une cause directe de rupture au sein de l'Ordre national. Deuxièmement, en ce qui concerne le Registre national : les avocats peuvent, dans le cadre d'une affaire déterminée, obtenir des informations du Registre national par l'entremise de l'Ordre. Troisièmement, en ce qui concerne l'organisation d'une épreuve d'aptitude donnant accès au barreau pour les titulaires d'un diplôme, d'un certificat ou d'un titre professionnel étranger. Les titulaires de ce titre sont ainsi habilités à exercer la profession d'avocat dans un autre État membre de l'Union européenne. Le règlement de l'Ordre national règle l'organisation de ces examens et la composition du jury.

L'orateur aborde ensuite les causes structurelles du problème. Il estime que l'on peut difficilement contester que des problèmes structurels sont à l'origine du blocage au sein de l'Ordre national. Ce blocage est lié aux éléments suivants.

Premièrement, la majorité des deux tiers calculée sur la base du nombre d'avocats et la majorité dans chaque groupe linguistique. Si ce critère n'est pas respecté, aucune décision ne peut être prise. Ce mode de scrutin a été voulu par le commissaire royal Van Reepinghen, qui pensait que les barreaux locaux vaudraient difficilement se dessaisir de leur compétence. Il constate qu'actuellement, les barreaux locaux sont effectivement disposés à céder des compétences, si bien que, trente années plus tard, on est moins enclin à tout vouloir régler au niveau local. L'orateur fait observer que le blocage au sein de l'Ordre national n'a pas provoqué l'émiettement ou le retour au niveau local, parce que les avocats ne souhaitent pas qu'il y ait des différences dans chaque barreau.

Deuxièmement, le fait que les bâtonniers assument la fonction de délégué au sein du Conseil national. Celui-ci est composé de 29 bâtonniers, qui jouissent de la plénitude des compétences. Ces bâtonniers sont élus pour gérer les besoins locaux. Ils ont un rôle tout à fait essentiel à jouer à ce niveau et, dans les barreaux importants, il s'agit d'une mission à temps plein. Ils se réunissent au maximum une fois par mois et dix fois par an; ils exercent toutes les compétences.

Troisièmement, se pose le problème que le bureau n'a aucune compétence et que toutes les compétences sont l'apanage des 29 bâtonniers, ce qui suscite évidemment des difficultés, telles qu'un manque de disponibilité permanente.

Il va de soi que le blocage même accentue la polarisation. Mais, en fait, ce qui devait contribuer à asséoir

was bedoeld om eenheid te brengen, voor velen een symbool is geworden van geïnstitutionaliseerde onenigheid. De moeilijkheden zijn begonnen in juli 1997 en het is niet wenselijk dat, na gedurende drie jaar te hebben gepoogd tot oplossingen te komen, de blokkering nog verder aansleept. Dat werkt immers contraproductief.

De spreker komt vervolgens tot elementen van oplossing. Hij meent dat het niet zijn taak is oplossingen aan te brengen, ook al heeft hij daaromtrent zijn persoonlijke overtuiging. Deze taak behoort nu aan de commissie. Ten behoeve van de commissie brengt hij elementen naar voren waar rekening mee moet worden gehouden bij het zoeken naar een oplossing.

— Vaststellende dat er in feite een blokkering was, heeft men onmiddellijk maatregelen getroffen om bepaalde lopende zaken te delegeren aan de deken en vervolgens bepaalde zaken die tot blokkering zouden leiden — namelijk de beleidslijnen, het reglement — door te spelen aan de beide taalgroepen. Dit is een belangrijk gegeven, benevens de reglementering en de adviezen, die thans systematisch worden doorgeschoven naar de Vereniging van de Vlaamse balies en naar de *Conférence*. Daarbij komt ook dat bepaalde acties, die traditioneel door de Nationale Orde werden waargenomen, zoals de actie « de advocaat in de school », de organisatie van vervangingsdienst, het inrichten van congressen, de organisatie van opleiding en tal van beroepsbelangen, reglementering en de adviezen, nog steeds via de Nationale Orde gebeuren.

— Inzake de organisatie van federale structuren en het instandhouden van een autonoom secretariaat, is de advocatuur niet afhankelijk van de middelen van de overheid; de advocaten betalen de bijdragen. Het budget bedroeg in 1996 *circa* 72 miljoen Belgische frank. De kosten werden inmiddels herleid door onder meer afvloeiing van personeel en verkoop van « het Huis ».

— De lokale balies zijn steeds bevoegd gebleven voor de niet nationaal gedeceeteerde zaken, meer bepaald inzake organisatie van de opleiding, de permanente vorming en voor andere domeinen waar de Nationale Orde niet actief was wegens blokkering. Elke balie heeft nog steeds zijn eigen reglementen en dat heeft niet tot grote problemen geleid, dankzij het feit dat de basiswaarden, zoals loyaliteit, vertrouwelijkheid en beroepsgeheim, de onafhankelijkheid, correctheid tegenover confraters, tegenover cliënten, tegenover de overheden worden gerespecteerd. Deze punten zijn terug te vinden in de Europese gedragscode.

— De hervorming kan ook niet buiten een spontane en democratische vorming van twee verenigingen, te weten de Vereniging van Vlaamse balies (VVB) en de *Conférence des barreaux francophones et germanophone (de Conférence)*. Feit is dat alle balies, buiten de balie van Namen, zijn aangesloten bij een van die twee vere-

l'unité de l'Ordre est devenu pour beaucoup un symbole de discorde institutionnalisée. Les difficultés ont commencé en juillet 1997. Il serait fâcheux qu'après que l'on a tenté pendant trois ans d'apporter des solutions, le blocage perdure car cela aurait un effet contre-productif.

L'intervenant en vient ensuite aux éléments de solution. Il estime qu'il ne lui appartient pas de proposer des solutions, même s'il a ses propres convictions à ce sujet. Cette tâche incombe à présent à la commission. Il énumère, à l'intention de la commission, des éléments dont il convient de tenir compte dans la recherche d'une solution.

— Constatant qu'il y avait en fait un blocage, certaines mesures ont été prises immédiatement en vue de déléguer certaines affaires en cours au doyen et de confier ensuite certaines affaires qui pourraient être à l'origine d'un blocage — à savoir la détermination des orientations à suivre, la réglementation — aux deux groupes linguistiques. Il s'agit d'un élément important, qui en sus de la réglementation et des avis, est à présent confié systématiquement à la *Vereniging van Vlaamse balies* et à la *Conférence*. En outre, certaines actions, traditionnellement prises en charge par l'Ordre national, telles que l'action « l'avocat à l'école », l'organisation du service de remplacement, l'organisation de congrès, l'organisation de formations et nombre d'intérêts professionnels, la réglementation et les avis, sont toujours assurés par l'Ordre national.

— En ce qui concerne l'organisation de structures fédérales et le maintien d'un secrétariat autonome, le barreau n'est pas tributaire des moyens de l'autorité; ce sont les avocats qui versent les cotisations. En 1996, le budget s'élevait à quelque 72 millions de francs belges. Dans l'intervalle, les coûts ont été réduits, notamment par le biais de désengagements et de la vente de « La Maison de l'Avocat ».

— Les barreaux locaux sont toujours compétents pour les matières qui n'ont pas été décrétées matières nationales, en particulier en ce qui concerne l'organisation des formations, les formations permanentes ainsi que dans d'autres domaines dans lesquels l'Ordre national était inactif par suite du blocage. Chaque barreau applique toujours ses propres règlements et cela n'a pas posé de réels problèmes, grâce au respect des valeurs de base telles que la loyauté, la confidentialité et le secret professionnel, l'indépendance, la correction à l'égard des confrères, des clients, des autorités. Ces points se retrouvent dans le Code de bonne conduite européen.

— La réforme passe aussi par la formation spontanée et démocratique de deux associations, à savoir la *Vereniging van Vlaamse balies (VVB)* (la *Vereniging*) et la *Conférence des barreaux francophones et germanophone*. Or, abstraction faite du barreau de Namur, tous les barreaux sont affiliés à l'une ou l'autre association,

nigingen, conform de beslissingen van de raden van de orde. Beide verenigingen hebben gelijklopende doelstellingen aangenomen die zelfs ruimer zijn opgevat dan deze van de Nationale Orde. Er is één verschil tussen de *Conférence* en de Vereniging van Vlaamse balies, namelijk dat de Vereniging uitgaat van directe verkiezingen van afgevaardigden, vermeerderd met de stafhouders in functie, terwijl de *Conférence* het houdt bij de stafhouders in functie.

— Er is bij de advocaten een groeiend besef dat de Europese reglementering van het beroep in het kader van de CCBE, van enorm belang is. Immers, de balies van elke lidstaat van de Europese Unie zijn daarbij aangesloten. Voor België zijn er vier afgevaardigden (2 Nederlandstaligen en 2 Franstaligen). Het reglement is aangepast, zodat werd vermeden dat de crisis leidde tot enige distorsie of discontinuïteit op dat vlak. Op Europees vlak wordt de witwasregeling, alsook de moeilijke verhouding tussen het beroepsgeheim en de onafhankelijkheid, op een zeer fundamentele wijze besproken. De CCBE wordt ook betrokken bij de GATT-besprekingen, waar de regelingen van de interprofessionele werking grondig wordt behandeld. De advocatuur in ons land beseft zeer goed dat zij er belang bij heeft daar nauw bij aan te sluiten. De Europese gedragscode vermeldt uitdrukkelijk de wens dat de balies zich, in de mate van het mogelijke, naar deze zeer gedetailleerde gedragscode richten.

Het lijkt de spreker dat de essentie van de onontwaaerbare betwisting kan worden geresumeerd tot de onenigheid omtrent de vraag of er op structureel vlak een federaal beslissingsorgaan moet bestaan, dan wel of een overlegstructuur volstaat. Hij is er niet van overtuigd dat een gemeenschappelijk beslissingsorgaan beter zou werken dan een overlegstructuur. In geval van een federaal beslissingsorgaan, lijkt het hem totaal uitgesloten dat zulk orgaan zou beslissen zonder de meerderheid binnen elke taalgroep en hij acht dit een wezenlijk punt in de discussie van de beide ordes. Immers, elke meerderheidsregeling die tekort doet aan de meerderheid binnen elke taalgroep, zal tot een nieuwe blokkering leiden. Een federaal beslissingsorgaan met een andere samenstelling dan de Franse en Nederlandse orde (bijvoorbeeld van de stafhouders) betekent dat men een minder representatief orgaan laat primeren op een meer representatief orgaan.

Volgens hem dient de balie te streven naar een zo groot mogelijke eenheid, maar slechts op voorwaarde van een meerderheid binnen elke taalgroep en bij voorkeur met overeenkomsten tussen de Vereniging en de *Conférence*. Dit veronderstelt daarenboven volledige autonomie van beide verenigingen.

conformément aux décisions des conseils de l'Ordre. Les deux associations ont souscrit à des objectifs parallèles, voire plus vastes que ceux de l'Ordre national. Il existe une différence entre la Conférence et la VVB, à savoir que la *Vereniging* est composée de délégués directement élus ainsi que des bâtonniers en fonction, tandis que la Conférence est uniquement composée des bâtonniers en fonction.

— Les avocats prennent de plus en plus conscience de l'extrême importance de la réglementation européenne de la profession dans le cadre de la CCBE. Les barreaux de tous les États membres de l'Union européenne y sont en effet affiliés. Quatre délégués y représentent la Belgique (deux néerlandophones et deux francophones). Le règlement a été adapté afin d'éviter que la crise n'engendre une distorsion ou une discontinuité sur ce plan. La réglementation en matière de blanchiment ainsi que le rapport tendu entre le secret professionnel et l'indépendance y font l'objet de discussions très approfondies. La CCBE est également associée aux négociations menées dans le cadre du GATT, où les règles en matière de fonctionnement interprofessionnel sont traitées de façon approfondie. Les barreaux de notre pays comprennent bien tout l'intérêt qu'ils ont à y être associés de près. Le code de bonne conduite européen précise explicitement que les barreaux doivent se tenir, dans la mesure du possible, à ce code de bonne conduite très circonstancié.

L'intervenant estime que le nœud inextricable de la controverse réside dans les dissensions concernant la question de savoir si, sur le plan structurel, il doit y avoir un organe fédéral de décision ou si une structure de concertation suffit. Il n'est pas convaincu qu'un organe commun de décision fonctionnerait mieux qu'une structure de concertation. Il lui paraît en tout cas totalement exclu qu'un organe de décision fédéral puisse prendre des décisions sans qu'elles soient approuvées par la majorité des membres de chaque groupe linguistique et il estime qu'il s'agit là d'un point essentiel des discussions que mènent les deux ordres. Tout régime majoritaire lésant la majorité au sein de l'un des groupes linguistiques suscitera en effet un nouveau blocage. Prévoir pour l'organe fédéral de décision une composition différente de celle des ordres francophone et néerlandophone (par exemple, au niveau des bâtonniers) signifierait que l'on donne à un organe moins représentatif la primauté sur un organe plus représentatif.

Il estime que le barreau devrait s'efforcer de parvenir à une unité maximale, mais seulement à condition qu'il y ait une majorité au sein de chaque groupe linguistique et, de préférence, que des accords soient conclus entre la *Vereniging* et la Conférence, ce qui suppose en outre que ces deux associations soient totalement autonomes.



Waar nodig en gewenst kunnen de Franse en Nederlandse orde in onderling akkoord en zonder logge infrastructuur, te allen tijde overleg plegen om tot gemeenschappelijke regels te komen. De spreker is ervan overtuigd dat een soepele werking noodzakelijk is en dat een structurele organisatie met bepaalde meerderheden — of zelfs minderheden — bij elke beslissing die in strijd zou zijn met de meerderheid van een taalgroep, automatisch tot een crisis zal leiden en tot een conflictmodel. Vrijheid laten zal eerder tot een samenwerkingsmodel leiden.

De spreker heeft kennis gekregen van het nieuwe voorstel (DOC 50 0465/001). De samenstelling uit stafhouders is, naar zijn mening, geen goede regeling, wegens een gebrek aan continuïteit, representativiteit en wegens tijdsgebrek. Dat systeem niet kan werken : ze zijn immers verkozen voor slechts één jaar (eenmaal hernieuwbaar), zodat om de drie jaar dezelfde problemen opduiken.

Beslissingen die niet gedragen zijn door de meerderheid binnen elke taalgroep, maar door slechts één derde van de balies binnen elke taalgroep, zijn onhoudbaar. Dit is een stap terug tegenover de geldende regeling. Dit voorstel institutionaliseert de conflictverhouding.

In dit ontwerp wordt een beroep gedaan op het begrip van « fundamentele regels en gebruiken van de beroeps-ethiek », dat in de loop van de besprekingen nooit werd gedefinieerd. De spreker is van oordeel dat alle regels van de advocatuur slaan op loyaliteit, correctheid, partijdigheid tegenover de cliënt, onafhankelijkheid tegenover derden en tegensprekelijkheid van het debat. Hij wijst erop dat de discussie over de bevoegdheidsverdeling moet worden vermeden op basis van een begrip dat moeilijk te definiëren valt, omdat ze uitzichtloos is.

Volgens meester Defourny, vice-deken, ware het beter geweest dat de door de deken van de Nationale Orde ingediende nota ook aan de leden van het bureau was bezorgd. Hoewel het terzake te hunner aanzien om een fundamenteel deontologisch voorschrift gaat, hebben de leden van het bureau die stukken niet ontvangen. Zij zullen er dus pas achteraf kennis van kunnen nemen.

Met de oprichting van de Nationale Orde in 1967 beoogde de wetgever de coördinatie van de diverse, door de plaatselijke orden gehanteerde voorschriften inzake fundamentele plichtenleer, alsook de behartiging van de belangen van de advocatuur op politiek, economisch en sociaal vlak. Een en ander was al decennia lang onopgelost en lag aan de basis van de oprichting van de Na-

Les ordres francophone et néerlandophone pourraient, là où c'est nécessaire et souhaitable, se concerter à tout moment de commun accord, afin d'établir des règles communes, et ce, sans qu'il soit nécessaire de disposer d'une infrastructure lourde. L'intervenant est convaincu qu'une certaine souplesse de fonctionnement est nécessaire et qu'une organisation structurelle prévoyant certaines majorités — ou même des minorités — lors de chaque décision qui irait à l'encontre de la volonté de la majorité d'un groupe linguistique provoquerait automatiquement une crise et déboucherait sur un modèle conflictuel. L'octroi d'une certaine liberté déboucherait par contre sur un modèle de coopération.

L'orateur a pris connaissance de la nouvelle proposition de loi (DOC 50 0465/001). Il estime que créer un conseil général composé des bâtonniers n'est pas un bon système, en raison du manque de continuité et de représentativité et parce que les membres n'auraient guère le temps de se consacrer à leur fonction. Ce système ne peut pas fonctionner : les bâtonniers ne sont en effet élus que pour une période d'un an (renouvelable une fois), si bien que les mêmes problèmes se poseraient tous les trois ans.

Les décisions qui ne recueillent pas la majorité dans chaque groupe linguistique et qui ne sont soutenues que par un tiers des barreaux dans chaque groupe linguistique sont intenable. Il s'agit d'un pas en arrière par rapport au système actuel. Cette proposition aurait pour effet d'institutionnaliser les conflits.

Le projet qui nous occupe fait appel à la notion de « règles et usages fondamentaux de la déontologie », notion qui n'a jamais été définie au cours des discussions. L'orateur estime que toutes les règles qui régissent la profession d'avocat concernent la loyauté, la correction et la partialité envers le client, l'indépendance envers les tiers et le respect du caractère contradictoire du débat. Il fait observer qu'il faut éviter de discuter de la répartition des compétences sur la base d'une notion difficile à définir, parce qu'une telle discussion serait sans issue.

Maître Defourny, vice-doyen, aurait souhaité que les membres du bureau reçoivent communication de la note déposée par le doyen de l'Ordre national. Bien que ce soit une règle déontologique fondamentale à leur niveau, les membres du bureau n'ont pas reçu ces pièces. Ils ne pourront donc en prendre connaissance qu'ultérieurement.

Lorsque le législateur a créé l'Ordre national en 1967, il visait la coordination des différents règlements des ordres locaux en matière de déontologie fondamentale ainsi que la représentation des intérêts de la profession d'avocat au niveau des autorités politiques ainsi que du monde économique et social. Ce problème qui n'avait pas été résolu pendant des décennies et qui a motivé la

tionale Orde zoals die nu nog bestaat. Vandaag is die kwestie nog steeds actueel, zowel in de Belgische context als in de Europese, die steeds meer invloed krijgt op het nationale recht en op het beroep van advocaat.

Het valt niet te ontkennen dat de Nationale Orde met werkingsmoeilijkheden te kampen heeft gehad. Die waren zowel te wijten aan taalproblemen, als aan de stemprocedure, die een meerderheid vereiste in elke taalgroep en bovendien probeerde te voorzien in een weging van het belang van de vertegenwoordiging van de kleine balies en de grote, zoals die van Brussel en die van de diverse hoven van beroep. Bovendien was er het knelpunt van de scheidingslijn tussen de bevoegdheden van de plaatselijke stafhouders en die van de Nationale Orde.

De spreker denkt niet dat de drie jaar geleden ontstane crisis iets te maken heeft met de fundamentele streefdoelen van de Nationale Orde in verband met de rechtsbedeling — nog steeds een federale aangelegenheid. Hij vraagt zich af hoe kan worden verantwoord dat verschillende en elkaar tegensprekende deontologische regels worden uitgevaardigd, bijvoorbeeld bij de Brusselse balie in verband met de vertrouwelijkheid van de briefwisseling. Hij onderstreept dat gedurende de jongste dertig jaar (tot aan de crisis die aan het protocol van maart 1998 is voorafgegaan) nooit vraagtekens zijn geplaatst bij de noodzaak, voor de rechtsbedeling, van een centraal gestuurde federale beslissinginstantie.

De thans rijzende moeilijkheden zijn het gevolg van uiteenlopende beslissingen en onverenigbare voorschriften. Een oplossing terzake lijkt meester Defourny moeilijk denkbaar zonder dat op federaal vlak een beslissingsinstantie blijft bestaan, ook al is een vereenvoudiging van de structuren noodzakelijk, gelet op de rol van de VVB en de *Conférence*.

Tijdens de besprekingen die hebben geleid tot de oprichting van de Hoge Raad voor de Justitie, hebben de deskundigen erop gehamerd dat het behoud van een federale beslissingsstructuur de prijs is die moet worden betaald voor een eenvormige rechtsbedeling. In haar artikel *Le fonctionnement du Conseil supérieur de la justice* verwoordt mevrouw Donatienne de Bruyne het als volgt : « *Ces ajustements démontrent combien l'on décourage le démembrement de la justice. Le législateur est, faut-il le préciser, appuyé dans sa démarche par la Constitution. Ce n'est pas innocemment que l'article 151 commence par ces mots : « Il y a pour toute la Belgique un Conseil supérieur de la justice ».* À la veille de l'instauration du Conseil, il importe donc d'insister sur la responsabilité qui lui incombe. Il lui revient de promouvoir, autant que faire se peut, une vision fédérale de la justice. Tel est le vœu commun du constituant et du législateur. »

In zijn artikel *Le statut et la composition du Conseil supérieur de la justice* is professor Francis Delpérée het

création de l'Ordre national existe toujours aujourd'hui, que ce soit au niveau de l'État ou par rapport au monde européen qui prend une importance croissante dans le droit belge et dans la profession d'avocat.

Certes, l'Ordre national a connu des difficultés de fonctionnement. Elles étaient dues tant à des problèmes linguistiques qu'au système de votation qui impliquait des majorités dans chaque groupe linguistique mais qui essayait aussi de pondérer l'importance de représentation entre les petits barreaux et les barreaux importants comme ceux de Bruxelles et des différentes cours d'appel. De plus, il y avait aussi la limite à trouver entre les compétences des bâtonniers locaux et celles de l'Ordre national.

L'orateur ne pense pas que la crise surgie il y a trois ans visât l'objectif fondamental de l'Ordre national dans le cadre d'une administration de la justice qui est toujours fédérale. Il pose la question de savoir comment on pourrait concevoir des règlements de déontologie différents et incompatibles, par exemple dans un barreau comme celui de Bruxelles au niveau de la confidentialité de la correspondance. Il souligne le fait qu'au cours des 30 dernières années — jusqu'à la crise qui a précédé le protocole de mars 1998 — la nécessité d'avoir un organisme central fédéral et décisionnel dans le cadre d'une administration de la justice fédérale n'a jamais été mise en cause.

Un problème d'harmonie de décisions et de compatibilité de règlements se pose actuellement. À cet égard, Maître Defourny voit mal comment on pourrait le résoudre sans que subsiste une autorité fédérale avec un pouvoir décisionnel, même si les structures devront être allégées compte tenu du rôle joué par la Conférence et la VVB.

Lors des débats précédant la mise en place du Conseil supérieur de la justice, les experts n'ont pas hésité à répéter que le maintien d'une structure fédérale avec un pouvoir de décision était le prix à payer pour une justice unitaire. Dans son article intitulé *Le fonctionnement du Conseil supérieur de la justice*, Mme Donatienne de Bruyne écrit que : « *Ces ajustements démontrent combien l'on décourage le démembrement de la justice. Le législateur est, faut-il le préciser, appuyé dans sa démarche par la Constitution. Ce n'est pas innocemment que l'article 151 commence par ces mots : « Il y a pour toute la Belgique un Conseil supérieur de la justice ».* À la veille de l'instauration du Conseil, il importe donc d'insister sur la responsabilité qui lui incombe. Il lui revient de promouvoir, autant que faire se peut, une vision fédérale de la justice. Tel est le vœu commun du constituant et du législateur ».

Le professeur Francis Delpérée confirme manifestement le même point de vue dans son article intitulé *Le*

duidelijk met die zienswijze eens. De commissie zou de voor de Hoge Raad voor de Justitie in aanmerking genomen oplossing als leidraad moeten nemen in het momenteel door haar behandelde vraagstuk.

*De heer Lange*, secretaris van de Nationale Orde, wijst erop dat bij de oprichting van de Nationale Orde de eenmaking van de deontologie een van de hoofdoelen was. Uit zijn ervaring als stafhouder — en ook uit deze van andere stafhouders die hij desbetreffende heeft ondervraagd — wijst hij erop dat, wanneer er zich een probleem inzake deontologie stelde, gewoon contact werd opgenomen met collega's stafhouders voor overleg. Sedert de oprichting van de VVB wordt per kerende post antwoord gegeven op een gestelde vraag.

Vervolgens wijst de spreker erop dat er geen betwisting mag bestaan, zowel aan Franstalige als aan Nederlandstalige zijde en dat moet worden afgestapt van de ene Nationale Orde, zodat het principe van twee onderscheiden ordes is verworven. Het enig overblijvende discussiepunt is de vraag of er al dan niet een overkoepelend orgaan nodig is met beslissingsbevoegdheid, of een orgaan dat functioneert als ontmoetingspunt, waar bepaalde problemen worden besproken en waar, in geval van betwistingen, wordt getracht tot een vergelijk te komen.

Sprekend over fundamentele deontologie, mag niet uit het oog worden verloren dat in de Europese Gemeenschap de CCBE-code — de deontologiecode — algemeen is aanvaard door alle leden van de Gemeenschap en dat deze code in principe de fundamentele deontologiecode bevat. Zijns inziens kan er inzake fundamentele deontologie geen enkele discussie bestaan. In het licht daarvan concludeert hij dat het helemaal niet nodig is dat voor eventuele kleine problemen een orgaan, dat per definitie niet democratisch is, zou worden geplaatst boven de democratische organisaties van de twee onderscheiden orden.

*Meester Defalque*, sinds 1988 secretaris van de Nationale Orde, plaatst twee kanttekeningen die rechtstreeks te maken hebben met de toepassing van het Europees recht en met de betrekkingen tussen België en de Europese Unie.

Eerst is er het door de vice-deken gehouden pleidooi voor een — desnoods zeer beperkte — structuur met beslissingsbevoegdheid inzake plichtenleer. Sommigen zijn in dat verband van oordeel dat alle conflicten omtrent de plichtenleer kunnen worden opgelost door een beroep te doen op de *Code de déontologie* van de CCBE. Die zienswijze klopt niet, want momenteel geldt die code uitsluitend voor de grensoverschrijdende contacten. De erin opgenomen voorschriften zijn in België niet van toepassing op de contacten tussen Belgische advocaten. Bovendien is die code niet allesomvattend : hij regelt slechts een beperkt aantal aspecten en verwijst vaak naar de plaatselijke gebruiken inzake plichtenleer, met name wat

*statut et la composition du Conseil supérieur de la justice*. La solution qui a été trouvée pour le Conseil supérieur de la justice devrait inspirer la commission dans ses travaux actuels.

*M. Lange*, secrétaire de l'Ordre national, souligne qu'un des principaux objectifs poursuivis lors de la création de l'Ordre national était d'uniformiser la déontologie. Fort de son expérience en qualité de bâtonnier — et de celle des autres bâtonniers qu'il a interrogés à ce sujet —, il fait observer que lorsqu'un problème de déontologie se posait, on prenait simplement contact avec des collègues bâtonniers en vue de se concerter. Depuis la création de la VVB, il est répondu à toute question posée par retour du courrier.

L'intervenant souligne ensuite qu'il ne peut y avoir aucune discussion, tant du côté francophone que du côté néerlandophone, et qu'il faut renoncer à l'idée d'un Ordre national unique, de sorte que le principe de deux ordres distincts peut être considéré comme acquis. Le seul point qui reste à régler est la question de savoir s'il faut prévoir ou non un organe central doté d'un pouvoir de décision ou un organe qui ferait office de lieu de rencontre, au sein duquel on examinerait certains problèmes et on s'efforceraient, en cas de contestation, de parvenir à un compromis.

S'agissant de déontologie fondamentale, l'intervenant souligne que l'on ne doit pas perdre de vue qu'au sein de l'Union européenne, le code CCBE — le code de déontologie — est communément admis par tous les membres de l'Union et que ce code contient en principe la déontologie fondamentale. Il estime qu'il ne peut y avoir aucune discussion quant à la déontologie fondamentale. Il en conclut dès lors que l'on n'a pas du tout besoin, pour résoudre d'éventuels problèmes mineurs, d'un organe, par définition non démocratique, qui coifferait les organisations démocratiques des deux ordres distincts.

*Maître Defalque*, secrétaire de l'Ordre national depuis 1988, voudrait faire deux remarques qui concernent directement l'application du droit européen et les relations entre la Belgique et l'Union européenne.

D'abord, quant à l'intérêt soulevé par le vice-doyen d'avoir ne fût-ce qu'une toute petite structure au pouvoir décisionnel en ce qui concerne les règles de déontologie. Selon certains, il suffirait de se référer au Code de déontologie du CCBE pour résoudre tous les conflits de déontologie. Cette affirmation n'est pas correcte puisqu'il faut savoir que ce code ne s'applique actuellement qu'aux relations transfrontalières. Ces règles ne sont pas applicables en Belgique dans les rapports entre avocats belges. De plus, ce code est parcellaire et ne règle que certains problèmes. Il renvoie souvent aux usages déontologiques locaux; c'est notamment le cas pour certains principes fondamentaux comme la confi-

sommige grondbeginselen betreft, zoals de vertrouwelijkheid van de briefwisseling en de reclame. Meester Defalque voegt daaraan toe dat het nog lang kan duren voor de gebruiken inzake plichtenleer in de hele Europese Unie geharmoniseerd zullen zijn.

Voorts gaat de aandacht in Europa momenteel niet echt uit naar de naleving en de verdediging van gemeenschappelijke waarden die fundamenteel zijn voor een op het algemeen belang van de samenleving afgestemde verdere ontwikkeling en bescherming van de advocatuur. Derhalve moet België hoe dan ook beschikken over een beslissingsinstantie — zelfs al bestaat zulke structuur uit een beperkt aantal leden — die de belangen van de advocatuur ondubbelzinnig vertolkt bij de instellingen van de Europese Unie.

## 2. Bespreking

*De heer Charles Michel (PRL FDF MCC)* stipt allereerst aan dat de deontologische conflicten tussen advocaten ontegensprekelijk een weerslag hebben op de rechten van de rechtzoekenden die in een gerechtelijke procedure verwickeld zijn.

Zo de Nationale Orde wordt afgeschaft, rijst de vraag wat de uitkomst zal zijn van conflicten die voortvloeien uit uiteenlopende deontologische voorschriften bij de Nederlandstalige en de Franstalige orde, en waarbij beide partijen hun respectieve plichtenleer correct hebben toegepast. Hoe zal een dergelijk conflict worden bijgelegd? Hoe voorkomen we dat de rechtzoekende daar nadeel van ondervindt?

*Meester Van Dorpe* zegt dat er inzake deontologie steeds verschillen zijn geweest. Hijzelf is er voorstander van, bijvoorbeeld inzake publiciteit, opvolging en vertrouwelijkheid, in de mate van het mogelijke eenheid na te streven, wat beter zal werken op basis van vrijwillige medewerking. Net als in het internationaal privaatrecht, bestaat er ook een interbalie-deontologie, als het ware verwijzingsregelen. Bij conflictsituaties tussen twee advocaten van verschillende balies moet worden nagegaan welke deontologie van toepassing is.

*De heer Charles Michel (PRL FDF MCC)* blijft erbij dat niet kan worden gewerkt zonder federale structuur die wordt belast met een minimale coördinatieopdracht. Zolang Justitie een federale aangelegenheid is en zolang de plichtenleer een zo grote weerslag heeft op de gerechtelijke procedures, lijkt het onaanvaardbaar op dat vlak een bres te slaan en aldus een Gerechtelijk Wetboek met twee snelheden tot stand te brengen.

*Meester Van Dorpe* antwoordt dat de « *Code de déontologie* » geen handboek is van het Gerechtelijk Wetboek, dat aangeeft hoe men het Wetboek moet toepassen. Het is niet omdat er dezelfde wetten zijn, dat de deontologie dezelfde is en dat andere wetten een

dentialité de la correspondance ou la publicité. Maître Defalque ajoute qu'il faudra encore attendre avant que l'ensemble des usages déontologiques soit harmonisé dans toute l'Union européenne.

Ensuite, la tendance européenne actuelle n'est pas au respect et à la défense de valeurs communes qui sont fondamentales pour la poursuite et la protection de la profession d'avocat dans l'intérêt général de la société. Il est donc indispensable que l'on ait en Belgique un organe de décision — même s'il s'agit d'une structure composée de peu de personnes — qui puisse faire valoir les intérêts de la profession d'avocat d'une seule voix vis-à-vis des institutions de l'Union européenne.

## 2. Discussion

*M. Charles Michel (PRL FDF MCC)* souligne d'emblée que les conflits de déontologie et entre avocats ont une incidence incontestable sur les droits des justiciables dans le cadre de procédures judiciaires.

Dans l'hypothèse de la suppression de l'Ordre national, que pourrait-il se produire si un conflit devait surgir en raison de l'existence de règles déontologiques différentes au niveau des ordres francophone et néerlandophone, chacune des parties ayant appliqué correctement la déontologie qui lui est propre? Comment ce conflit sera-t-il réglé? Comment éviter que le justiciable en pâtisse?

*Maître Van Dorpe* répond qu'il y a toujours eu des divergences en matière de déontologie. Il est lui-même partisan de tendre, dans la mesure du possible, à l'unité, par exemple en matière de publiciteit, de succession et de confidentialité, mais estime que c'est sur la base de la collaboration volontaire que l'on obtiendra les meilleurs résultats. Tout comme en droit international privé, il existe une déontologie *interbarreau*, comprenant des règles de renvoi. En cas de conflit entre deux avocats appartenant à des barreaux différents, il faut examiner quelle déontologie est applicable.

*M. Charles Michel (PRL FDF MCC)* persiste à penser que l'absence de structure fédérale chargée d'un rôle de coordination minimale n'est pas tenable. Tant que la justice reste fédérale et tant que les règles de déontologie ont un rôle si influent dans les procédures judiciaires, il ne paraît pas acceptable de créer une brèche et, par ce fait-là, d'introduire un Code judiciaire à deux vitesses.

*Maître Van Dorpe* répond que le Code de déontologie n'est pas un mode d'emploi du Code judiciaire qui indiquerait comment il convient d'appliquer ce Code. Ce n'est pas parce que les lois sont identiques que la déontologie est identique ou parce que les lois sont

andere deontologie meebrengen. De spreker zegt dat de misvatting erin bestaat dat voor een reeks artikelen een reglement werd opgemaakt. Het zijn trouwens de meest betwiste reglementen in onze deontologie, bijvoorbeeld : hoe moet artikel 751 worden toegepast ? Alhoewel de tegenstrever een gerechtsbrief ontvangt, zegt de Code dat hij er toch nog moet worden van verwittigd dat hij een gerechtsbrief heeft ontvangen. Gaat het om deontologie of is dat te verregaand ?

Hij is van oordeel dat dit geen deontologie is, maar een commentaar op het Gerechtelijk Wetboek. Er is geen verband tussen de deontologie en de normale toepassing van het Gerechtelijk Wetboek en ze staat los van de toepassing van de artikelen 57 en 741.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* wenst zich tot de Franstalige secretaris van de Orde te wenden. Deze laatste had maar een argument, de eenheid van deontologie. Maar er moet immers rekening worden gehouden met het feit dat het 150 jaar anders is geweest en dat ook toen het systeem heeft gewerkt. Vervolgens wijst hij erop dat er bijzonder weinig nationale reglementering voorhanden is en dat het lokale niveau nog steeds een zeer belangrijke rol speelt. Brussel-Frans gaat zelfs zover te stellen dat alles wat nationaal wordt gereguleerd, als een aanbeveling wordt beschouwd, met uitzondering van datgene wat betrekking heeft precies op het interbalieverkeer en op de vertrouwelijkheid van brieven.

Hij verwijst vervolgens naar de Europese reglementering. Hij stelt de vraag waarom niet op basis van gezond verstand kan worden beslist om bepaalde fundamentele regels — basisdeontologie — te regelen door implementatie van de Europese akkoorden. Zijns inziens kan dat perfect op grond van wederzijdse akkoorden worden geregeld. Indien dit het hoofdpunt is om een unitaire of federale structuur in stand te houden, acht hij dat absoluut overbodig. Het kan op een andere en verstandige manier gebeuren en aangezien de materie die moet worden geregeld ook dermate beperkt is, vergt dat geen aparte structuur.

Er is al een periode van dertig jaar, met « ups en downs », maar er was al een tijd een blokkering, omdat er een discussie was over de federale loyauteit inzake de verdeling van de gelden die betrekking hebben op rechtshulp.

Van Franstalige zijde was men nooit akkoord terzake duidelijkheid en transparantie te verschaffen, controle te organiseren, aan de hand waarvan kon worden nagegaan of de federale wetten op uniforme wijze over het hele land werden toegepast.

De Vereniging en de *Conférence* ontwikkelen een eigen dynamiek, die in de structuur zelf is vervat. De Nationale Orde kon destijds in het maatschappelijk debat geen of weinig standpunten innemen, hoogstwaar-

différentes que la déontologie est différente. L'intervenant déclare que l'erreur a consisté à établir un règlement pour une série d'articles. Il s'agit d'ailleurs des règlements les plus contestés de la déontologie. Il cite, à titre d'exemple, le règlement relatif à la manière d'appliquer l'article 751. Bien que l'adversaire reçoive un pli judiciaire, le code de déontologie dispose qu'il doit toutefois être informé qu'il a reçu un pli judiciaire. Cette question relève-t-elle de la déontologie ou bien cette dernière va-t-elle trop loin ?

Il estime qu'elle ne relève pas de la déontologie, mais qu'elle tient plutôt du commentaire sur le Code judiciaire. Il n'y a aucun rapport entre la déontologie et l'application normale du Code judiciaire et cette déontologie est étrangère à l'application des articles 57 et 741.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* souhaite s'adresser au secrétaire francophone de l'Ordre. Celui-ci n'a avancé qu'un seul argument, à savoir l'unité de la déontologie. Il convient toutefois de souligner qu'il en a été autrement pendant 150 ans et que cela n'a pas empêché le système de fonctionner. Il fait ensuite observer que les règles nationales sont particulièrement peu nombreuses et que le niveau local joue toujours un rôle très important. Les avocats francophones de Bruxelles vont même jusqu'à affirmer que tout ce qui est réglé au niveau national est considéré comme une recommandation, à l'exception de ce qui a trait précisément aux communications entre les barreaux et à la confidentialité de la correspondance.

Il renvoie ensuite à la réglementation européenne. Il demande pourquoi l'on ne pourrait pas faire preuve de bon sens et décider de régler certaines règles fondamentales — la déontologie de base — par la mise en œuvre des accords européens. Il estime que cette question peut parfaitement être réglée sur la base d'accords réciproques. Si c'est là la raison principale du maintien d'une structure unitaire ou fédérale, il estime que c'est tout à fait superflu. On peut s'y prendre autrement et plus intelligemment et, étant donné que la matière à régler est particulièrement limitée, il ne faut pas de structure distincte.

Si l'Ordre national existe depuis trente ans, avec des hauts et des bas, il n'en demeure pas moins qu'il y a un blocage depuis un certain temps, en raison de la discussion qui était née au sujet de la loyauté fédérale quant à la répartition des fonds consacrés à l'aide juridique.

Du côté francophone, on n'a jamais accepté de jouer la clarté et la transparence en ce domaine, d'organiser un contrôle afin d'examiner si les lois fédérales sont appliquées de manière uniforme dans l'ensemble du pays.

La *Vereniging* et la *Conférence* développent une dynamique propre, qui est inhérente à la structure même. Il est très probable que si, à l'époque, l'Ordre national n'a pas ou guère pu prendre position dans le débat de

schijnlijk omdat op een aantal fundamentele punten een afwijkende visie bestond. Wellicht heeft men aan Vlaamse en Franstalige zijde een andere kijk op ontwikkelingen in het maatschappelijk en juridisch leven.

De bewering dat twee aparte structuren niet denkbaar zijn omwille van de deontologie, kan hem niet overtuigen. Hij wijst erop dat er historisch andere voorbeelden zijn en dat bovendien de huidige situatie anders is. De heer Bourgeois concludeert dat het mogelijk moet zijn dit probleem zonder bovenbouw op te lossen en stelt voor de advocatuur in Wallonië en in Vlaanderen hun eigen dynamiek te laten ontwikkelen.

*Meester Defourny* wenst evenwel op te merken dat als de wetgever in 1967 een Nationale Orde heeft ingesteld, dat precies was omdat gezond verstand alleen niet voldoende was en er bijgevolg een instantie met beslissingsbevoegdheid nodig was. Wanneer zich in het kader van een federaal blijvende rechtsbedeling, waaraan de advocaten meehelpten, belangrijke divergenties voordoen, zal toch iemand moeten optreden. In de voorgeslagen voorstellen is sprake van arbitrage of aanwijzing van een derde als scheidsrechter; daaruit blijkt wel degelijk dat een structuur met beslissingsbevoegdheid moet worden gehandhaafd.

*De heer Tony Van Parys (CVP)* meent dat het hoe dan ook wenselijk zou zijn dat het beroep zichzelf organiseert en dat men over de wijze van organisatie tot de nodige afspraken komt.

Hij stelt nogmaals de vraag aan de leden van het Bureau van de Nationale Orde of het effectief zo is dat het beroep zelf definitief niet in staat is om een voorstel van oplossing uit te dokteren, dan wel vooralsnog bepaalde modellen overweegt met het oog op een overleg.

Anders, is het dermate schrikbarend dat er twee culturen bestaan tussen de beide landsgedeelten? Is het zo dat enerzijds de feiten dit in de realiteit hebben aangetoond, en anderzijds door de feiten die vandaag duidelijk worden bewezen in de standpunten, respectievelijk verdedigd door de Nederlandstaligen en de Franstaligen. Hoeft deze vaststelling noodzakelijkerwijze een doemscenario of kan de realiteit aanleiding geven tot een zeer positieve overweging betreffende de wijze waarop de eigen accenten kunnen worden vertaald in een te voeren beleid, via twee organisaties of twee verenigingen die, ingeval van divergentie, overleggen in een koepelstructuur?

Het vastgestelde resultaat dat de twee groepen eigen accenten leggen, is geen onoverkomelijk probleem. Is het niet zo dat thans in de feiten — en misschien ook in het verre verleden — de Nationale Orde ook geen betwistingsorgaan meer is; realiteit is dat ze vandaag niet meer kan beslissen. Is het werkelijk mogelijk *rebus sic stantibus*, zonder tussenkomst van de wetgever, te

société, c'est parce qu'il existait en son sein des conceptions tout à fait divergentes sur un certain nombre de points fondamentaux. Les Flamands et les francophones ont sans doute une vision différente de l'évolution de la société et du monde juridique.

L'affirmation selon laquelle il serait inconcevable, pour des raisons d'ordre déontologique, de créer deux structures distinctes, ne convainc pas l'intervenant. Il fait observer qu'il existe d'autres exemples historiques et qu'en outre, la situation actuelle est différente. M. Bourgeois en conclut qu'il doit être possible de régler ce problème sans créer de nouvelle superstructure et propose de laisser les avocats francophones et néerlandophones développer leur propre dynamique.

*Maître Defourny* tient cependant à faire remarquer que si le législateur a créé un Ordre national en 1967, c'est précisément parce que le bon sens ne suffisait pas et qu'il fallait, par conséquent, un organisme avec un pouvoir de décision. Il faudra quand même, lorsque des divergences importantes apparaîtront dans le cadre de l'administration d'une justice qui reste fédérale et dont les avocats sont des auxiliaires, que quelqu'un interviene. Dans les propositions soumises, on parle d'arbitrage ou de désignation d'un tiers arbitre; c'est bien l'aveu qu'il faut maintenir une structure avec un pouvoir de décision.

*M. Tony Van Parys (CVP)* estime qu'il est, en tout cas, souhaitable que la profession s'auto-organise et qu'il faut que l'on s'entende sur les modalités de cette organisation.

Il demande une fois encore aux membres du Bureau de l'Ordre national si la situation est vraiment telle que la profession est définitivement incapable d'élaborer une proposition de solution ou si elle envisage encore d'élaborer certains modèles en vue d'organiser une concertation.

Au demeurant, est-il tellement effrayant de constater que chaque communauté linguistique possède sa propre culture? Cette constatation doit-elle nécessairement déboucher sur un scénario catastrophe ou la réalité peut-elle initier une réflexion très positive sur la manière dont les accents propres à chacune des communautés peuvent se traduire dans une politique à mener par deux organisations ou deux associations qui, en cas de divergence de vues, peuvent se rencontrer au sein d'une instance de concertation qui les chapeaute?

Le fait de constater que les deux groupes mettent leurs propres accents n'est pas un obstacle insurmontable. N'est-il pas vrai qu'actuellement, dans les faits, — et peut-être également dans un lointain passé —, l'Ordre national n'est plus non plus un organe appelé à régler des différends; la réalité, c'est qu'actuellement, il n'est plus en mesure de prendre une décision. Est-il vraiment

komen tot een federaal beslissingsorgaan ? Gebleken is dat het niet kan, dus moet er een andere structuur tot stand komen.

*Meester Van Dorpe* is van oordeel dat de besprekingen in vijf fasen zijn uitgeput.

Eerste fase : na de breuk in 1997 met vijf Nederlandstalige en vijf Franstalige stafhouders. Tot aan de nieuwe verkiezingen van juni hebben een achttal vergaderingen plaatsgevonden. Er werd naar oplossingen gestreefd en men was van oordeel dat het beter ware zelf tot een oplossing te komen.

Tweede fase : het Overlegcomité, vermeld in het protocolakkoord. Meermaals werd gedacht dat er een akkoord tot stand kon komen.

Derde fase : rechtstreekse contacten tussen de *Conférence* en de VVB, die evenmin tot een gunstig gevolg hebben geleid.

Vierde fase : initiatief van enkele stafhouders op grond van een nieuw voorstel van Franstalige stafhouders. Toen reeds bleek dat een oplossing niet meer mogelijk was. In weerwil daarvan, werd er toch nog een voorstel besproken, maar zonder gunstig resultaat.

Vijfde fase, naar aanleiding van een bespreking met minister Verwilghen en in aanwezigheid van de voorzitter van de *Conférence*, van de voorzitter van de VVB en hemzelf, werd toch nog het arbitragevoorstel — op voorstel van de minister — opnieuw ter sprake gebracht.

De spreker stelt dat de Nederlandstalige stafhouders en de Vereniging het geen probleem vinden om een eigen standpunt in te nemen. Vervolgens wijst hij op een grondwettelijke aangelegenheid : het is juist dat de overheid geprivilegieerde gesprekspartners mag aanduiden, maar zij kan niet beletten dat wie dan ook een standpunt inneemt, zowel inzake beroepsbelangen als inzake adviezen. Hij beaamt dat er weinig standpunten zijn ingenomen door de Nationale Orde. Bovendien wijst hij erop dat er slechts een standpunt van de Nationale Orde is wanneer er een beraadslaging aan voorafgaat. In de praktijk was dat een onmogelijkheid en ook nu gelooft hij er niet in. Hij verkiest trouwens dat meer representatieve, desnoods niet-gelijklopende standpunten worden ingenomen, dan dat er geen standpunt of een niet-representatief standpunt wordt ingenomen. Inzake deontologie vreest hij niet dat dit tot grotere problemen zal leiden, vermits de situatie nu volledig geblokkeerd is.

*Meester Defourny* blijft erbij dat verzoening ooit misschien wel mogelijk zal zijn. Zolang het justitieel kader federaal blijft, moet iemand in fundamentele conflicten de knoop kunnen doorhakken. In de Federale Staten gaat dat zo.

possible, dans ces circonstances, de créer un organe décisionnel fédéral sans l'intervention du législateur ? Il s'est avéré que c'était impossible et il faut dès lors créer une nouvelle structure.

*Maître Van Dorpe* estime que les entretiens se sont déroulés en cinq étapes.

Première étape : après la rupture de 1997, avec cinq bâtonniers francophones et cinq bâtonniers néerlandophones. Huit réunions ont eu lieu avant les nouvelles élections de juin. On a recherché des solutions, estimant qu'il était préférable de trouver soi-même une solution.

Deuxième étape : le comité de concertation, mentionné dans le protocole d'accord. On a cru à plusieurs reprises qu'un accord pourrait être conclu.

Troisième étape : la Conférence et la VVB ont des contacts directs, mais ceux-ci n'aboutissent pas non plus.

Quatrième étape : plusieurs bâtonniers prennent une initiative sur la base d'une nouvelle proposition formulée par des bâtonniers francophones. À ce stade déjà, il est apparu qu'il n'était plus possible de trouver une solution. Malgré cela, une proposition a encore été examinée, mais en vain.

Cinquième étape : à l'occasion d'un entretien avec le ministre Verwilghen, et en présence du président de la Conférence, de celui de la VVB et de l'orateur, la proposition d'arbitrage a malgré tout été réexaminée — sur proposition du ministre.

L'intervenant précise que les bâtonniers néerlandophones et la VVB estiment que les prises de position propres ne posent pas de problème. Il attire ensuite l'attention sur une question constitutionnelle : il est exact que les autorités peuvent désigner des interlocuteurs privilégiés, mais elles ne peuvent empêcher qui que ce soit de prendre position, que ce soit en matière de défense de la profession ou concernant des avis. Il admet que les prises de position sont rares au sein de l'Orde national. Il ajoute que l'Ordre national ne prend position qu'à la suite d'une délibération. Dans la pratique, cela s'est révélé impossible et il ne croit pas que l'on puisse encore remédier à cette situation. Il préfère d'ailleurs qu'il y ait plusieurs prises de position représentatives, le cas échéant divergentes, plutôt qu'aucune prise de position ou une prise de position non représentative. S'agissant de la déontologie, il ne craint pas que la réforme ne pose plus de problèmes encore, étant donné que la situation est complètement bloquée à l'heure actuelle.

*Maître Defourny* maintient qu'une conciliation sera peut-être possible à un moment donné. Tant que l'on se trouve dans le cadre d'une justice fédérale, il faut que quelqu'un puisse trancher les conflits fondamentaux. C'est ce qui se passe dans les États fédéraux.

De spreker moet evenwel toegeven dat al zijn verzoeningspogingen tot op heden zijn mislukt.

*Meester Defalque* merkt op dat het Koninkrijk België er zich via een resolutie toe heeft verbonden in de Europese Unie één standpunt in te nemen. Die regel zou men kunnen laten gelden voor de gemeenschappelijke waarden van de advocatuur, als het erop aan komt ten aanzien van de Europese Unie een standpunt te verdedigen.

*Meester Lange* is van oordeel dat het niet juist is te stellen dat het beroep zichzelf niet kan of heeft kunnen organiseren. Integendeel, dat is gedurende 130 jaar perfect gegaan tot op het ogenblik dat de wetgever zich met de zaken heeft bemoeid en dat de Nationale Orde in het leven werd geroepen. Daarna zijn de problemen ontstaan. Bijgevolg mag men de advocatuur geen verwijten maken. Er was een perfecte deontologie tot stand gekomen en geregeld werd er in geval van problemen overlegd op basis van bilaterale akkoorden tussen de stafhouder en de advocaten van verschillende balies. Er was dus een *modus vivendi* ontwikkeld die gedurende verschillende tientallen jaren perfect heeft gewerkt.

Sprekende over fundamentele deontologie zegt hij dat er een verschil zou zijn tussen de belangen van de advocatuur en deze van de rechtsonderhorige. Hij is van oordeel dat die belangen volstrekt gelijklopend zijn en dat in de eerste plaats de advocatuur belang heeft bij een deontologie die zonder problemen en zonder incidenten kan verlopen. Elke balie zorgt er immers voor dat incidenten worden uitgeschakeld in het belang van de rechtsonderhorige, die slechts de oplossing van het geschil wenst.

Dat is precies wat ook de advocatuur wenst. Bijgevolg wordt het schrikbeeld van een zich divergerende deontologie ten onrechte opgeroepen. Principes als confidentialiteit van de briefwisseling, geheimhouding van de besprekingen tussen cliënt en raadsman en dergelijke zullen door geen enkele advocaat in vraag worden gesteld. Dat de fundamentele deontologie gevaar zou lopen, is volgens hem een volstrekt vals probleem.

Volgens *de heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* zijn er in Brussel sedert 1980 twee autonome orden die zeer goed zelfstandig functioneren en tegelijk onderling een goede verstandhouding hebben. Bovendien hebben zij onderling vrij goede afspraken en geen overkoepelend orgaan. Er is dus geen nood aan unificatie, aan één groot orgaan dat de twee ordes in Brussel zou verenigen, maar er is wel overleg en de verstandhouding is nu veel beter dan vroeger. Hij vraagt of het Brussels model niet kan dienen als structuur die zal moeten worden opgezet? Of, anderszins, wat ontbreekt er aan dat Brussels model om het op het federale vlak toe te passen?

L'orateur doit cependant concéder que toutes ses tentatives de conciliation se sont jusqu'à présent soldées par un échec.

*Maître Defalque* signale que, par une résolution, le Royaume de Belgique s'est engagé à prendre une seule position au sein de l'Union européenne. Cette règle pourrait s'appliquer pour les valeurs communes de la profession d'avocat lorsqu'il s'agit de défendre une idée vis-à-vis de l'Union européenne.

*Maître Lange* estime qu'il est inexact d'affirmer que la profession n'est ou n'a pas été capable de s'organiser. Elle a au contraire parfaitement su le faire pendant 130 ans, jusqu'au moment où le législateur s'en est mêlé et a créé l'Ordre national. C'est ensuite que les problèmes se sont posés. Il n'y a donc pas lieu de faire des reproches au barreau. Un code de déontologie exemplaire avait été élaboré et, en cas de problèmes, une concertation était régulièrement organisée, sur la base d'accords bilatéraux, entre le bâtonnier et les avocats des différents barreaux. L'on avait donc trouvé un *modus vivendi* qui a fonctionné parfaitement pendant plusieurs dizaines d'années.

En ce qui concerne la déontologie fondamentale, il précise qu'il y aurait une différence entre les intérêts du barreau et ceux du justiciable. Il estime que ces intérêts sont tout à fait parallèles et que le barreau a avant tout intérêt à disposer d'un code de déontologie qui puisse être appliqué sans problèmes ni incidents. Tout barreau fait en effet en sorte d'éviter que des incidents se produisent et ce, dans l'intérêt du justiciable, qui souhaite seulement que le conflit soit résolu.

C'est là précisément ce que souhaite également le barreau. C'est donc à tort que l'on évoque le spectre d'une déontologie différenciée. Aucun avocat ne remettra en question des principes tels que la confidentialité de la correspondance, le secret des discussions entre le client et son conseil, etc. Il estime qu'il est tout à fait faux d'affirmer que la déontologie fondamentale serait en danger.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* déclare que depuis 1980, il y a, à Bruxelles, deux ordres autonomes qui fonctionnent très bien de manière indépendante et qui vivent en bonne intelligence. Ils ont en outre conclu des accords relativement satisfaisants, sans qu'un organe les chapeaute. Il n'est donc nul besoin d'une unification, d'un grand organe unique qui regroupe les deux ordres à Bruxelles. Mais il existe une concertation et l'entente est actuellement meilleure qu'autrefois. Il demande si l'on ne pourrait s'inspirer du modèle bruxellois pour mettre sur pied la structure à venir. Ou alors, que manque-t-il au modèle bruxellois pour que l'on puisse l'appliquer au niveau fédéral?



*Meester Defourny* merkt op dat het « Huis » verkocht is aan de Voorzorgskas voor advocaten en gerechtsdeurwaarders, die in het aanpalende pand was gevestigd. De verkoop zal een hypothecair passief nalaten dat door de balies zal worden vereffend.

*Meester Van Dorpe* preciseert dat hij verplicht was de minister onmiddellijk op de hoogte te brengen van de impasse, maar inmiddels heeft de algemene raad een besluit genomen, door middel van de regel van het doorslaggevend karakter van de consultatieve stem van de deken bij staking van stemmen. Hij zegt de verantwoordelijkheid te hebben genomen de totale blokkering en de staking van stemmen vast te stellen. Door de beslissing van een bijdrage van 1 000 Belgische frank per advocaat, zal er een inkomen zijn van circa 12 miljoen Belgische frank. Dit laat toe dat de lopende kosten en de lonen op die manier kunnen worden betaald.

Wat het Brusselse model betreft, bevestigt *meester Defalque* dat er een overlegmechanisme bestaat. Het heeft echter geen betrekking op de fundamentele regels van de plichtenleer, aangezien die worden geregeld door de Nationale Orde. Zij voegt eraan toe dat te Brussel veel conflicten kunnen worden voorkomen omdat men dicht bij elkaar werkt.

*De heer Jean-Jacques Viseur (PSC)* vestigt de aandacht op het feit dat conflicten inzake voorschriften in principe worden toevertrouwd aan een onafhankelijke rechterlijke instantie. In alle federale Staten komen dergelijke procedures voor.

De spreker haalt het voorbeeld aan van de vertrouwelijkheid van de briefwisseling. Het zou kunnen dat de VVB en de « *Conférence des barreaux francophones et germanophones* » elk een reglement uitvaardigen, met verschillende gevolgen; in die context kan het gebeuren dat en er een conflict ontstaat tussen twee advocaten van Franstalige balies die hun briefwisseling voeren volgens het op hen van toepassing zijnde reglement; zo er tijdens de procedure een confrater van een Nederlandstalige balie, die onder een ander reglement valt, als opvolger van een van hen optreedt, welke raad zal dan worden gegeven aan de advocaat die van zijn cliënt het verwijt krijgt onvoorzichtig te zijn geweest door van de twee reglementen niet het meest restrictieve te hebben toegepast, hoewel het op hem niet van toepassing is ?

*Meester Van Dorpe* zegt dat het probleem bestaat en helemaal niet nieuw is. Het is zijn overtuiging dat men vlugger via overleg tot een oplossing kan komen, dan in de huidige structuren, die in feite geblokkeerd zijn. Het probleem wordt opgelost door verwijzingsregels, zoals in het internationaal privaatrecht. Theoretisch is een dergelijke wijziging mogelijk. De ene helft van het land zou zich kunnen schikken naar de Europese richtlijn en alles als niet vertrouwelijk aanzien, terwijl de andere helft de vertrouwelijkheid als regel zou nemen. Hij is van oor-

*Maître Defourny* signaleert dat de maison est vendue à la Caisse de prévoyance des avocats et des huissiers de justice qui occupait l'immeuble voisin. La vente laissera un passif hypothécaire qui sera réglé par les barreaux.

*Maître Van Dorpe* précise qu'il était tenu d'informer immédiatement le ministre lorsque la situation était sans issue. Mais, dans l'intervalle, le conseil général a pris une décision en appliquant la règle de la prépondérance de la voix consultative du doyen en cas de partage des voix. Il déclare avoir pris la responsabilité de constater le blocage complet et le partage des voix. En décidant d'instaurer une cotisation de 1 000 francs belges par avocat, l'on disposera d'une somme de quelque 12 millions de francs belges, qui permettrait de payer les frais courants et les rémunérations.

Quant au modèle bruxellois, *Maître Defalque*, confirme qu'il existe un mécanisme de concertation. Cependant, il ne porte pas sur les règles fondamentales de la déontologie puisque ces règles sont réglementées par l'Ordre national. Elle ajoute aussi que la proximité qui règne à Bruxelles permet d'éviter beaucoup de conflits.

*M. Jean-Jacques Viseur (PSC)* attire l'attention sur le fait qu'en principe, les conflits de règles sont confiés à un organe juridictionnel indépendant. Dans tout État fédéral, il y a des procédures de ce type.

L'orateur prend l'exemple de la confidentialité de la correspondance. Si la VVB et la Conférence des barreaux francophones et germanophone arrêtent chacune un règlement ayant des conséquences différentes et si un conflit surgit entre deux avocats appartenant à des barreaux francophones, qui échangent leur correspondance dans le respect du règlement qui leur est applicable avec, en cours de procédure, l'intervention d'un confrère appartenant à un barreau néerlandophone en tant que successeur de l'un d'eux et qui se voit appliquer un autre règlement, quel conseil sera donné à l'avocat à qui le client reproche d'avoir manqué de prudence en n'appliquant pas le plus restrictif des deux règlements qui, pourtant, ne lui est pas applicable ?

*Maître Van Dorpe* reconnaît l'existence du problème et précise qu'il ne date pas d'hier. Il est convaincu que l'on peut trouver plus rapidement une solution par la concertation que dans le cadre des structures actuelles, qui sont en fait bloquées. Le problème est résolu en appliquant des règles de référence, comme en droit international privé. Ce type de modification est théoriquement possible. Une moitié du pays pourrait se conformer à la directive européenne et considérer que rien n'est confidentiel, tandis que, pour l'autre moitié, la confidentialité

deel dat de tendens in de richting gaat van niet vertrouwelijkheid, in de zin dat de vertrouwelijkheid uitdrukkelijk kan worden gevraagd.

*Meester Defourny* preciseert dat een dergelijke situatie zou kunnen bestaan binnen een zelfde advocatenkantoor, in het bijzonder te Brussel. Men zou identieke regels moeten vaststellen met betrekking tot met name vertrouwelijkheid, publiciteit, specialisatie, opvolging van een confrater en al dan niet terughouding van een dossier.

*De voorzitter* meent dat België zijn vertegenwoordigers aanwijst voor de CCBE. Hij verwijst naar de geciteerde cijfers, namelijk 2 Nederlandstalige en 2 Franstalige afgevaardigden die, ingevolge een akkoord, door de onderscheiden verenigingen worden aangesteld; vervolgens geeft de deken zijn visum. Er is echter een probleem in verband met de omzetting van de beslissingen van de CCBE. In zoverre het om richtlijnen gaat, die eventueel Europees of wetgevend moeten worden vertaald, is het de taak van deze commissie. Thans werkt de commissie aan de omzetting van de Europese richtlijn met betrekking tot de vestiging. Het probleem stelt zich echter anders wanneer een beslissing van de CCBE moet worden vertaald, geïmplementeerd binnen het kader van de onderlinge structuren. Hoe ziet men dat ?

Hij stelt met genoeg vast dat « het Huis » verkocht is. Er is echter een sociaal passief, vermits er medewerkers moeten worden opgezegd. Is dat als dusdanig al gebeurd ? Is de Nationale Orde effectief een leeg huis ?

Onderhavige vraag betreft eerder hetgeen de twee voorstellen scheidt. Sommigen spreken van twee afzonderlijke structuren en overleg; anderen zeggen twee afzonderlijke structuren, met een koepel met beslissingsmacht. Hij wijst erop dat dit de kern van het probleem is. Wanneer men spreekt over overleg dat niet tot resultaat leidt, betekent dat dan uiteindelijk dat de balie in zijn geheel zou bereid zijn om aan de wetgever toe te laten deontologische regels in wetten te gieten of eventueel in richtlijnen om te zetten ? Uiteindelijk moet er toch een beslissing worden genomen. De voorzitter wijst erop dat het belang van de rechtsonderhorige eenieder aanbelangt. Indien er een contradictie ontstaat, wie beslist dan ?

Men hoedt zich blijkbaar van enige wijziging op het lokale vlak. Men had evengoed bij het opbouwen van de structuren aan de basis kunnen beginnen. Eventueel had men een herschikking van de bevoegdheden van de lokale ordes kunnen overwegen. Indien men dat niet doet, hoe wordt dan de rol van stafhouders in de onderscheiden structuren gedefinieerd, die dan verschillend zouden zijn ? Zoals de teksten nu voorliggen, zou praktisch bij wet moeten worden gesteld dat de Nederlandse Orde met afgevaardigden en dat de Franstalige Orde met stafhouders werkt. Dat lijkt hem eigenaardig.

serait la règle. Il estime que la tendance est à la non-confidentialité, en ce sens que la confidentialité peut être expressément demandée.

*Maître Defourny* précise que cette situation pourrait se rencontrer au sein d'un même cabinet d'avocats, notamment à Bruxelles. Il faudrait fixer des règles identiques notamment en matière de confidentialité, de publicité, de spécialisation, de succession au confrère et de rétention ou non d'un dossier.

*Le président* pense que la Belgique désigne ses représentants au sein de la CCBE. Il fait allusion aux chiffres précités, à savoir deux néerlandophones et deux francophones qui, en vertu d'un accord, sont désignés par les deux associations; ensuite, le doyen donne son visa. Un problème se pose cependant pour ce qui est de la transposition des décisions de la CCBE. Dans la mesure où il s'agit de directives, qui doivent éventuellement être transposées au niveau européen ou dans des textes législatifs, c'est à cette commission d'agir. Pour l'instant, la commission s'occupe de la transposition de la directive européenne relative à l'établissement. Le problème est toutefois différent lorsqu'il s'agit de la transposition, de la mise en œuvre d'une décision de la CCBE dans le cadre des différentes structures. Comment les choses se présentent-elles dans ce cas ?

Il constate avec satisfaction que « La Maison de l'Avocat » a été vendue. Il y a cependant un passif social, étant donné que certains collaborateurs doivent être licenciés. Le licenciement a-t-il déjà eu lieu ? L'Ordre national est-il effectivement une maison vide ?

La présente question porte plutôt sur ce qui différencie les deux propositions. Certains évoquent deux structures distinctes et une concertation; d'autres parlent de deux structures distinctes chapeautées par un organe disposant d'un pouvoir de décision. Il souligne que ce point constitue le nœud du problème. Lorsqu'on évoque une concertation qui n'aboutit pas, cela signifie-t-il que le barreau serait globalement disposé à autoriser le pouvoir législatif à couler des règles déontologiques dans des lois ou, éventuellement, des directives ? Il faut tout de même se résoudre à prendre une décision. Le président fait observer que l'intérêt du justiciable concerne tout un chacun. Si une contradiction surgit, qui prend une décision ?

On se garde manifestement d'apporter la moindre modification au niveau local. On aurait tout aussi bien pu, dans le cadre de la structuration, commencer à la base. On aurait pu éventuellement envisager un ajustement des compétences des ordres locaux. Si on s'abstient de le faire, comment définira-t-on le rôle des bâtonniers dans les diverses structures, qui seraient alors différentes ? Dans l'état actuel des textes, il faudrait pratiquement préciser par la voie d'une loi que l'Ordre néerlandais a des délégués et l'Ordre français des bâtonniers. Cette situation lui paraît étrange.

*Meester Van Dorpe* antwoordt in verband met de implementatie dat, normaliter, de richtlijnen uitgaan van de Europese Commissie en gericht zijn tot de wetgever waarbij, zoals voor de diploma's, er een rechtstreeks contact is met de minister. De deontologie wordt — dat wordt in de CCBE beklemtoond — zoveel mogelijk binnen de balie gehouden, wat geen specifiek probleem oplevert inzake implementatie. In de veronderstelling dat twee ordes zouden worden erkend, dienen zij de toepassing te verzekeren. Bijgevolg is er inzake implementatie geen specifiek probleem.

Wat het personeel betreft werd voorgesteld dat de deken de beslissing moet nemen, waarbij hijzelf heeft opgeworpen dat de term « staking van stemmen » moest worden uitgeklaard. Hij is tot de overtuiging gekomen dat er een totale blokkering bestond, en dus de staking van stemmen. Volgens hem kan het niet dat de Orde niet bij machte zou zijn het personeel te betalen. Bijgevolg werd enerzijds de beslissing genomen tot opzegging van het personeel en anderzijds tot invordering van de bijdragen voor een totaal bedrag van 12 miljoen Belgische frank. Het personeel heeft nog negen maanden opzegtermijn. Normalerweise zou dat moeten volstaan om tot reorganisatie over te gaan.

Vervolgens komt hij tot de vraag wat er zal gebeuren indien het overleg niet tot een beslissing leidt omtrent een bepaald punt. Zal de wetgever dan tussenbeide moeten komen om een regel op te leggen? Naar zijn mening niet. Men bevindt zich immers in dezelfde situatie van mogelijkheid tot afwijking van de deontologie als op het lokale vlak en zoals dat was vóór het bestaan van de Nationale Orde. Het is evident dat, in geval van problemen, deze maar kunnen worden opgelost met de instemming van de beide taalgroepen. Hij is ervan overtuigd dat men even goed of beter dan met een dubbele meerderheid — zoals nu is vereist — tot een overeenkomst kan komen.

Verder is er de moeilijkheid dat de Franstalige stafhouders van bij het begin tot nu vasthouden aan een vertegenwoordiging door stafhouders. Hij kan dit standpunt niet begrijpen. Hij acht het beter voor de continuïteit dat afgevaardigden speciaal daarvoor worden verkozen, desgevallend op een programma of met een bepaalde profilering en niet met een dubbele functie, enerzijds verkozen als stafhouder, maar anderzijds toch nog als afgevaardigde in een beleidsorgaan op nationaal of communautair vlak.

Vervolgens komt hij tot de belangrijke vraag waarom men geen voorstellen doet tot hervorming op lokaal vlak. Hij zegt dat velen dat wensen, maar met het bestaande instrument leek dat nog moeilijker. Hij is van oordeel dat vele balies bereid zouden zijn gedeeltelijk afstand te doen van bevoegdheden en, in elk geval voor de tuchtorganen

*Maître Van Dorpe* répond, en ce qui concerne la mise en œuvre, que, normalement, les directives émanent de la Commission européenne et qu'elles sont adressées au législateur, de sorte que, comme pour les diplômés, il y a un contact direct avec le ministre. La question de la déontologie est — ainsi que le CCBE le souligne — traitée autant que possible au niveau du barreau, ce qui ne pose pas de problème spécifique de mise en œuvre. Dans l'hypothèse où on accorderait la reconnaissance à deux ordres, ces derniers seraient chargés de la mise en œuvre. Par conséquent, il ne se pose pas de problème spécifique en matière de mise en œuvre.

En ce qui concerne le personnel, il a été proposé que le doyen devait prendre la décision, celui-ci ayant lui-même objecté que l'expression « partage des voix » devait être éclaircie. Il est arrivé à la conviction que le blocage était total, ce qui est ressorti de la parité des suffrages. Il juge inadmissible que l'Ordre ne soit pas en mesure de payer le personnel. Par conséquent, il a été décidé de licencier le personnel, d'une part, et de recouvrer les cotisations à concurrence d'une somme totale de 12 millions de francs belges, d'autre part. Le préavis du personnel court encore pendant neuf mois. Cela devrait normalement suffire pour procéder à une réorganisation.

Il aborde ensuite la question de savoir ce qu'il adviendra si la concertation ne débouche pas sur une décision sur un point déterminé. Le législateur devra-t-il, dans ce cas, intervenir afin d'imposer une règle? L'orateur estime que non. On se trouve en effet dans la même situation que celle où il est possible de déroger à la déontologies, comme au niveau local et comme cela se faisait avant la création de l'Ordre national. Il est évident que si des problèmes se posent, ils ne pourront être résolus qu'avec l'accord des deux groupes linguistiques. Il est convaincu que l'on peut tout aussi bien ou même mieux parvenir à un accord en utilisant la technique de la double majorité, telle qu'elle est requise actuellement.

Une autre difficulté réside dans le fait que les bâtonniers francophones s'accrochent depuis le début à l'idée de faire représenter les avocats par leurs bâtonniers. L'orateur ne peut pas comprendre cette attitude. Il estime qu'il est préférable, pour la continuité, d'élire spécialement des représentants à cet effet, le cas échéant, sur la base d'un programme ou d'un profil déterminé, et non d'élire des personnes ayant une « double casquette », à savoir élues comme bâtonnier, mais également élues dans un organe de gestion au niveau national ou communautaire.

L'orateur aborde ensuite la question importante de savoir pourquoi on ne formule pas de proposition de réforme au niveau local. Il précise que de nombreux avocats le souhaitent, mais que cela paraît encore plus difficile, compte tenu de l'instrument dont on dispose actuellement. Il estime que de nombreux barreaux sont

in beroep, nog meer naar eenheid te streven. Nu geldt er immers voor sommige zaken de gemeenschappelijke deontologie — schriftelijk althans — maar voor de raad van de Orde, dus op het niveau van het hof van beroep, is er geen eenheid van rechtspraak, zodat men aan dezelfde regels andere interpretaties kan geven.

In tegenstelling met wat de deken heeft verklaard, meent *meester Defourny* langs Franstalige zijde een zekere bereidheid waar te nemen om na te denken over hervormingen van de plaatselijke orden. Wat het personeel betreft, heeft de deken zijn verantwoordelijkheid op zich genomen. De heer Defourny staat daar niet achter; hij wijst er overigens op dat in het bureau terzake meningsverschillen aan het licht zijn gekomen. Voorlopig is het personeel nog altijd aanwezig om het merendeel van de resterende taken te vervullen.

De spreker hoopt dat de balie zelf zal beslissen of er een overkoepelende structuur moet bestaan; zonder een dergelijke structuur rijst de vraag naar de toekomst van de balie als onafhankelijke instantie die in crisissituaties vrijwel als enige kan optreden als tegengewicht voor het gezag.

Met betrekking tot de omzetting van de Europese richtlijnen verklaart *meester Defalque* dat die geen moeilijkheden oplevert als het gaat om complexe en onvoorwaardelijke richtlijnen die onverkort kunnen worden omgezet. Dit neemt niet weg dat zij de nationale wetgever vaak een bepaalde keuzemogelijkheid laten; in dat geval dient de advocatuur de wetgever een gemeenschappelijk advies over de te volgen weg te geven.

Zij voegt eraan toe dat de Vereniging van Vlaamse balies en de *Conférence des barreaux francophones et germanophone* het op een aantal gebieden met elkaar eens kunnen worden. Een concreet voorbeeld daarvan is de richtlijn over de vestiging van buitenlandse advocaten; over de omzetting van die richtlijn heeft een groep advocaten, van diverse balies, een ontwerp opgesteld waarover geen onenigheid bestond.

## B. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van de Vereniging van Vlaamse balies (VVB)

### 1. Uiteenzettingen

— *Stafhouder Geneviève Boliâu*, voorzitter van de Vereniging van Vlaamse balies (hierna genoemd VVB), zet uiteen wat de Vlaamse advocatuur sedert oktober 1997, ogenblik van het ontstaan van de crisis, animeert.

De pogingen, die tot een regeling van de crisis tussen de Franstalige en de Nederlandstalige balies hadden kunnen leiden, gebeurden zowel binnen de Nationale

disposés à céder une partie de leurs compétences et, en tout cas, en ce qui concerne les organes disciplinaires du degré d'appel, souhaiteraient encore renforcer l'uniformité. Actuellement, pour certaines affaires, c'est en effet la déontologie commune qui s'applique — sur le papier du moins —, mais, pour le conseil de l'Ordre, c'est-à-dire au niveau de la cour d'appel, il n'existe aucune unité de jurisprudence, si bien que l'on peut interpréter différemment les mêmes règles.

*Maître Defourny* croit, contrairement à ce que dit le doyen, qu'il existe du côté francophone une ouverture pour réfléchir à une réforme des ordres locaux. En ce qui concerne le personnel, le doyen a pris sa responsabilité. *Maître Defourny* n'en est pas solidaire et signale d'ailleurs que des divergences de vue sont apparues au sein du bureau à ce sujet. Dans l'immédiat, le personnel est encore là pour assurer l'essentiel des tâches qui subsistent.

Quant à l'existence d'une structure faïtière, l'orateur espère que le barreau tranche lui-même cette question. Sinon que deviendra-t-il dans sa fonction d'organe indépendant, étant pratiquement le seul, dans les périodes de crise, à pouvoir résister au pouvoir ?

En ce qui concerne la transposition des directives européennes, *Maître Defalque* indique que lorsqu'il s'agit de directives complexes et inconditionnelles qui peuvent être transposées telles quelles, il n'y a pas de problème. Toutefois, les directives laissent souvent un certain choix au législateur national. Dans ce cas, il importe que la profession puisse donner au législateur un avis commun sur les choix à opérer.

Elle ajoute que la *Vereniging van Vlaamse balies* et la *Conférence des barreaux francophones et germanophone* ont des terrains d'entente. Par exemple, en ce qui concerne la transposition de la directive relative à l'établissement des avocats étrangers, un groupe d'avocats venant de différents barreaux a rédigé un projet de transposition qui n'a donné lieu à aucune discussion.

## B. Audition des représentants de la Vereniging van Vlaamse balies (VVB)

### 1. Exposés

— *La bâtonnière Geneviève Boliâu*, présidente de la *Vereniging van Vlaamse balies* (ci-après VVB), expose les objectifs poursuivis par les barreaux flamands depuis octobre 1997, moment où la crise a éclaté.

Les tentatives, qui auraient pu conduire à une résolution de la crise entre les barreaux francophones et néerlandophones, ont été entreprises tant au sein de

Orde als in het kader van het protocol, dat tot stand kwam op initiatief van een aantal gewezen dekenen.

Na de mislukking van deze pogingen, werden rechtstreekse besprekingen gevoerd van VVB tot *Conférence des barreaux francophones et germanophone* (hierina genoemd de *Conférence*). Finaal kwam er nog een initiatief van enkele Franstalige stafhouders van kleinere balies. Niettegenstaande al deze uitvoerige besprekingen, kwam er geen vergelijk.

De voorzitter zegt dat de VVB een performante en efficiënte advocatuur wenst, die op een professionele wijze diensten verleent aan de rechtzoekende. Na de evenementen van augustus 1996 was de afwezigheid van de advocatuur opvallend. Deze toestand heeft de onvrede van de stafhouders en van de advocatuur over de werking van de Nationale Orde nog meer in de hand gewerkt, ook al was de discussie over de *pro deo*-vergoedingen de onmiddellijke aanleiding van de onvrede.

De Nationale Orde heeft pas in de maand oktober het standpunt van de advocatuur vertolkt. Dergelijke late reactie was niet meer aanvaardbaar.

De Vlaamse advocatuur heeft haar ongenoegen over de *pro deo*-vergoedingen uitgedrukt ten aanzien van de Nationale Orde, maar er was ook ongenoegen aan Franstalige zijde. De Vlaamse advocatuur was voorstander van een drastische aanpak en eiste een interne controle. Aan Franstalige zijde kon daarmee niet worden ingestemd, met als resultaat dat de bijdragen werden uitbetaald door de deken, zonder rekening te houden met het standpunt van de Vlaamse stafhouders.

De Vlaamse advocatuur heeft toen gevraagd dat de deken en het hele bureau ontslag zouden nemen, maar de Franstalige stafhouders hebben zich toen achter hun deken geschaard. Een jaar lang was er een crisis blijven aanslepen. De Nationale Orde functioneerde niet meer. De Vlaamse stafhouders hebben toen beslist dat dit zo niet verder kon en hebben zich verenigd.

De omstandigheden hebben dus tot de oprichting geleid: de advocatuur moest immers aanwezig zijn in het maatschappelijk debat. Zo werd op een pragmatische en snelle manier de VVB opgericht, meer bepaald in februari 1998. Ze was al operationeel in maart 1998 en in september was er een volledige infrastructuur aanwezig.

Daar waar de advocatuur vroeger permanent afwezig was, is het merkbaar dat de VVB zeer actief is en over een aantal materies snel standpunten heeft vertolkt. De reden waarom de Nationale Orde niet of te laat op de feiten reageerde, was niet alleen te wijten aan het feit dat de structuur om tot besluitvorming te komen zeer log

l'Ordre national que dans le cadre du protocole, dont l'initiative revient à un certain nombre d'anciens doyens.

Ces tentatives ayant échoué, des discussions directes ont été entamées entre la VVB et la Conférence des barreaux francophones et germanophone (dénommée ci-après la Conférence). Finalement une initiative a encore été prise par quelques bâtonniers francophones des petits barreaux. Malgré ces nombreuses discussions approfondies, aucun compromis n'a pu être atteint.

La présidente déclare que la VVB souhaite un barreau performant et efficace, offrant des services professionnels au justiciable. Après les événements d'août 1996, l'absence du barreau a été remarquée. Cette situation a accentué le mécontentement des bâtonniers et du barreau au sujet du fonctionnement de l'Ordre national, même si c'est la discussion relative aux indemnités des *pro deo* qui a en fait déclenché le malaise.

L'Ordre national n'a fait entendre le point de vue du barreau que dans le courant du mois d'octobre. Une telle lenteur n'était plus acceptable.

Les avocats flamands ont exprimé leur mécontentement au sujet des indemnités du *pro deo* auprès de l'Ordre national, mais le mécontentement était partagé par les avocats francophones. Les avocats flamands ont proposé de s'attaquer de manière énergique au problème et ont réclamé un contrôle interne. Les francophones s'y sont opposés, de sorte que les cotisations ont été payées par le doyen sans que le point de vue des bâtonniers flamands soit pris en compte.

Les barreaux flamands ont alors demandé la démission du doyen et de l'ensemble du bureau, mais les bâtonniers francophones se sont rangés du côté de leur doyen. La crise a duré un an. L'Ordre national était paralysé. Les bâtonniers flamands ont alors décidé que cette situation ne pouvait plus durer et ils se sont unis.

Les circonstances ont donc entraîné la constitution de l'association: le barreau devait en effet participer au débat de société. C'est dans ce contexte que la VVB a été créée, avec pragmatisme et célérité, en février 1998. Elle a été opérationnelle dès mars 1998 et elle a disposé d'une infrastructure complète en septembre de la même année.

Alors qu'auparavant, le barreau brillait constamment par son absence, la VVB tranche par son dynamisme et la rapidité avec laquelle elle a pris position dans une série de matières. Le fait que l'Ordre national ait omis de réagir aux événements ou qu'il y ait réagi trop tard était dû non seulement à l'extrême lourdeur de sa structure

was, maar ook omdat er in de beide taalgemeenschappen andere accenten werden gelegd.

De voorzitter is van oordeel dat de VVB sedertdien goed werk heeft verricht.

Een eerste prioriteit is de mogelijkheid te hebben een eigen mening te laten horen en daarbij niet afhankelijk te zijn van een of ander orgaan.

De spreekster zegt bereid te zijn andere standpunten te horen en de eigen opinie bij te sturen. Zo worden ontwerpen van reglementen stelselmatig overgezonden aan de *Conférence* en, in geval van opmerkingen is de VVB bereid daar rekening mee te houden. Zij is van oordeel dat op een volwassen manier overleg, dialoog en debat mogelijk moeten zijn want pas dan — niet wanneer het wordt opgelegd — kan er resultaat worden geboekt.

De voorzitter zegt dat inzake deontologie ook de VVB voorstander is van eenzelfde deontologie voor het hele land. Deontologie is echter geen doel op zich, maar een middel dat moet worden gebruikt om ervoor te zorgen dat de meest professioneel mogelijke dienst aan de rechtzoekende zal worden geleverd.

Na lange reflectie en tal van besprekingen is de conclusie dat deontologie in feite beperkt is tot een aantal pijlers die absoluut moeten behouden blijven.

De spreekster zegt in verband met de vrees voor verschillende deontologieën, dat er maar één deontologie is; ze is fundamenteel zonet is ze onbelangrijk. Ze is van oordeel dat gedurende vele jaren beroepsregels werden uitgevaardigd die eigenlijk niet zoveel met fundamentele deontologie te maken hadden, maar waren ingegeven door een tijdsgeest en dus niet essentieel zijn om de belangen van de rechtzoekende te dienen.

Deontologie is essentieel, maar is toch slechts een middel om een ander doel te bereiken.

De voorzitter wijst erop dat de structuur van de VVB goed functioneert, maar ze wenst dat bevestigd te zien door de wetgever.

De VVB is, wegens de manier waarop ze is gestructureerd (een bestuur met 8 bestuurders die elk een departement beheren en een « parlement » of raad van afgevaardigden van elke balie in verhouding tot het aantal leden) zeer representatief. Dit laat toe efficiënt en pragmatisch te werken.

De voorzitter vreest dat een koepel — hoe dan ook ingevuld — een remmend effect zal hebben op de dynamiek van de VVB en dat men terug in de vroegere situatie zal vervallen. Sedert de oprichting van de Nationale Orde werden 25 reglementen uitgevaardigd, die

décisionnelle, mais aussi aux divergences d'accents entre les deux communautés linguistiques.

La présidente estime que la VVB a jusqu'ici accompli de l'excellent travail.

Une première priorité est d'avoir la possibilité de se faire entendre et, dans ce cadre, de ne pas être dépendant d'un organe quel qu'il soit.

L'oratrice se déclare disposée à écouter d'autres opinions et de revoir la sienne en conséquence. C'est ainsi que des projets de règlements sont transmis systématiquement à la Conférence et, si celle-ci formule des observations, la VVB est disposée à en tenir compte. Elle estime qu'il doit être possible de se concerter, de dialoguer et de débattre en adultes, parce que ce n'est que dans ce cas — et non lorsque les mesures sont imposées — que l'on peut engranger des résultats.

La présidente précise qu'en matière de déontologie, la VVB est, elle aussi, très favorable à l'application de la même déontologie dans l'ensemble du pays. La déontologie n'est toutefois pas un but en soi, mais un moyen à utiliser pour faire en sorte que le justiciable bénéficie d'un service le plus professionnel possible.

Au terme d'une longue réflexion et de nombreux débats, on est arrivé à la conclusion que la déontologie se limite en fait à un certain nombre de piliers qu'il faut absolument sauvegarder.

En ce qui concerne la crainte de voir se développer des déontologies différentes, l'intervenante précise qu'il n'existe qu'une seule déontologie; elle est fondamentale, faute de quoi, elle est sans importance. Elle estime que, pendant de nombreuses années, on a édicté des règles professionnelles qui, en fait, ne relevaient pas tellement de la déontologie fondamentale, mais étaient inspirées par l'esprit du temps et n'étaient dès lors pas essentielles pour servir les intérêts du justiciable.

La déontologie est essentielle, mais elle n'est toutefois qu'un moyen permettant d'atteindre un autre objectif.

La présidente fait observer que la structure de la VVB fonctionne bien, mais elle souhaite qu'elle soit confirmée par le législateur.

La VVB est très représentative, du fait de sa structure (une direction composée de huit directeurs gérant chacun un département et un « parlement » ou conseil composé d'un nombre de délégués de chacun des barreaux proportionnel au nombre de membres de ceux-ci), ce qui lui permet d'être efficace et pragmatique.

La présidente craint qu'un organe de coordination — quelle qu'en soit la composition — freine le dynamisme de la VVB et que l'on en revienne à la situation antérieure. Depuis la création de l'Ordre national ont été édictés 25 règlements, qui n'étaient essentiels ni pour

niet essentieel waren noch voor de rechtzoekende noch voor de uitoefening van het beroep. Rekening houdend met de infrastructuur van de Nationale Orde en met de kostprijs ervan voor de advocatuur is de balans pover. Deze instelling wordt immers financieel volledig gedragen door de bijdragen van de advocaten. Ze is van oordeel dat het economisch en financieel niet meer te verantwoorden valt ten aanzien van de advocaten, nu deze infrastructuur volledig lam ligt en stelselmatig alle inhoudelijke problemen naar de VVB en de *Conférence* doorschuift.

Momenteel is het zó dat al het denkwerk voor de Nationale Orde door de VVB en de *Conférence* wordt gedaan, maar dat er door de advocaten nog een bedrag wordt afgedragen voor de Nationale Orde. Dit is niet langer meer te verantwoorden.

— *Stafhouder Jo Stevens*, bestuurder van het Departement Deontologie van de VVB, wenst te verduidelijken welke de diverse projecten zijn met het oog op de herstructurering.

Praktisch gezien staat de Nationale Orde op non-actief. Er zijn twee verenigingen ontstaan, namelijk de VVB en de *Conférence*.

Bij de VVB is er een reglement tot stand gekomen over de publiciteit, dat door de diverse balies is goedgekeurd. De *Conférence* werkt aan een gelijkaardig reglement. Er is wel nog een meningsverschil dat moet worden uitgeklaard. De *Conférence* heeft inzake specialisaties een reglementering uitgewerkt, die door de VVB wordt bestudeerd. Ook de Brusselse Franse balie heeft, op eigen houtje en zonder overleg met de overige balies, een overeenkomst gesloten met de bedrijfsrevisoren om de gezamenlijke praktijken, een soort kostenvennootschappen, toe te laten tussen advocaten en bedrijfsrevisoren.

De spreker wijst erop dat van meet af aan werd gesteld dat er aan de werking van de Nationale Orde bepaalde deficits waren die, bij het uitbouwen van een VVB, moesten worden weggewerkt. Bijvoorbeeld de afgevaardigden moeten tijd maken voor hun mandaat.

Bijgevolg werd gesteld dat democratisch verkozen afgevaardigden uit de balies zelf moeten worden aangeduid. Als disciplinair hoofd van zijn balie moet de stafhouder daar vanzelfsprekend bij betrokken worden. Een aantal verkozen afgevaardigden moet de werkzaamheden volgen die, zowel in de departementen als in de Raad van afgevaardigden, de balies vertegenwoordigen. Zij vertegenwoordigen immers de advocatuur, niet hun balie. Ze moeten voor een redelijke termijn worden verkozen, met mogelijkheid tot herkiezing en dit ten bate van de continuïteit.

les justiciables ni pour l'exercice de la profession. Le bilan est donc maigre, compte tenu de l'infrastructure de l'Ordre national et de son coût pour le barreau. Cette institution est en effet entièrement financée par les cotisations des avocats. La présidente estime que ce mode de financement ne peut plus se justifier vis-à-vis des avocats sur les plans économique et financier, alors que cette infrastructure est aujourd'hui totalement paralysée et renvoie systématiquement tous les problèmes de fond à la VVB et à la Conférence.

À l'heure actuelle, la VVB et la Conférence effectuent tout le travail de réflexion pour l'Ordre national, mais les avocats cotisent encore pour celui-ci. Cette situation est injustifiable.

— *Le bâtonnier Jo Stevens*, directeur du département Déontologie de la VVB, tient à préciser quels projets ont été élaborés en vue de la restructuration.

Dans la pratique, l'Ordre national n'exerce plus aucune activité. Deux associations ont vu le jour, à savoir la VVB et la Conférence.

La VVB a élaboré un règlement relatif à la publicité, qui a été adopté par les différents barreaux. La Conférence travaille à un règlement analogue. Il subsiste toutefois encore une divergence de vues, qu'il convient de régler. La Conférence a élaboré un règlement en matière de spécialisations, règlement qui est examiné actuellement par la VVB. Le barreau francophone de Bruxelles a également conclu, de son propre chef et sans se concerter avec les autres barreaux, une convention avec les réviseurs d'entreprises visant à autoriser les pratiques conjointes entre avocats et réviseurs d'entreprises, et ce, notamment pour pouvoir partager les frais.

L'intervenant souligne que l'on avait constaté d'emblée que le fonctionnement de l'Ordre national présentait certaines lacunes, qu'il convenait de combler lors de la mise en place d'une VVB. Les délégués devaient, par exemple, consacrer davantage de temps à leur mandat.

Il a dès lors été décidé que les délégués démocratiquement élus doivent être issus des barreaux mêmes. En tant que chef de son barreau sur le plan disciplinaire, le bâtonnier doit évidemment y être associé. Un certain nombre de délégués élus doivent suivre les travaux qui, tant au sein des départements qu'au Conseil des délégués, concernent les barreaux. Ils représentent en effet les avocats, pas leur barreau. Ils doivent être élus pour un terme raisonnable, avec possibilité de réélection dans l'intérêt de la continuité.

Vervolgens moet er een eenvoudigere stemprocedure worden ingesteld.

De autonomie inzake contacten met de overheid moet leiden tot bijvoorbeeld adviezen over wetgevend werk aan het Parlement en aan de parlementaire commissies. Het is een feit dat in zeer vele materies de Nederlandstalige advocaten er andere meningen op nahouden dan de Franstalige advocaten.

In het verleden gebeurde het vaak dat, omwille van die tegengestelde meningen, er helemaal geen mening werd naar buiten gebracht, zodat het Parlement of de minister van Justitie geen standpunt van de advocatuur ontvingen. De Vlaamse advocatuur is van oordeel dat de twee standpunten aan bod moeten komen.

Het voorstel tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de organisatie van de structuren van de balie opgesteld door de VVB, werd met een *quasi* unanimité — min één stem op de 54 leden — in de Raad van afgevaardigden van de VVB goedgekeurd. Bepaalde indieners van de wetsvoorstellen hebben zich daarop in ruime mate geïnspireerd.

De krachtlijnen van het ontwerp zijn : twee autonome orden, organen die gestructureerd zijn met een verkozen raad van afgevaardigden, proportioneel volgens het aantal leden van de balies, plus de stafhouder van elke balie. Een deken of voorzitter van de orde, plus een aantal leden van een raad van bestuur — departementshoofden — die verantwoordelijk zijn voor de diverse taken in de betrokken orde.

De orden hebben volheid van bevoegdheid, zowel voor beroepsbelangen als voor contacten en voorstellen aan de overheid, alsook voor hun deontologische verordeningen. Beide orden plegen overleg op vrijwillige basis en stemmen hun gedrag en hun initiatieven af op eenzelfde basis; ze brengen de ontwerpen bij voorbaat aan elkaar ter kennis. Er is een soort van marginale jurisdictionele controle voorgesteld indien er een meningsverschil van fundamenteel deontologische aard is over bepaalde initiatieven of reeds goedgekeurde reglementen in één van de beide orden.

Het FACAF — het Federaal Arbitragecollege, *Collège arbitrage fédéral* — stuitte op heel wat bezwaren. Door de Franstaligen werd dit niet beschouwd als een nuttig element van debat, zodat dit in een later voorstel werd veranderd door een uitgebreide mogelijkheid van consultatie voor beide dekens en van consultatie en vrijwillig overleg tussen speciaal door de dekens daartoe aangeduide leden van de raad van bestuur, teneinde tot een consensus te komen. Indien er echter geen consensus tot stand komt, moet elk van de twee orden op elk terrein een eigen weg kunnen gaan.

Il faut en outre simplifier le mode de scrutin.

En vertu de son autonomie dans ses contacts avec les pouvoirs publics, la VVB devrait, par exemple, pouvoir adresser des avis au Parlement et aux commissions parlementaires sur le travail législatif. Il est un fait que, dans un très grand nombre de matières, les avocats néerlandophones ne partagent les opinions de leurs confrères francophones.

En raison de ces divergences d'opinions, il arrivait souvent, par le passé, qu'aucune opinion n'émerge, de sorte que le Parlement ou le ministre de la Justice n'obtenait pas le point de vue des avocats. Les avocats flamands estiment cependant que les deux points de vue doivent être pris en considération.

La proposition de modification des dispositions du Code judiciaire relatives à l'organisation des structures du barreau rédigée par la VVB a été approuvée à la quasi-unanimité — moins une voix sur les 54 membres — au sein du Conseil des représentants de la VVB. Certains auteurs des propositions de lois s'en sont largement inspirés.

Les lignes de force du projet sont : deux ordres autonomes, composés chacun d'un conseil des représentants, élus au prorata du nombre des membres qui composent les barreaux, du bâtonnier de chaque barreau. Un doyen ou président de l'ordre, et un certain nombre de membres du conseil d'administration — chefs de département — qui sont responsables des diverses tâches dans l'ordre concerné.

Les ordres ont plein pouvoir, tant pour défendre les intérêts de la profession que pour contacter l'administration et lui soumettre des propositions, ainsi qu'en ce qui concerne leurs règles déontologiques. Les deux ordres se concertent volontairement et calquent leurs attitudes et initiatives sur une même base; ils s'informent mutuellement et préalablement de leurs projets. En cas de divergence d'opinion de nature essentiellement déontologique concernant certaines initiatives ou règles déjà approuvées dans l'un des deux ordres, il est proposé une sorte de contrôle juridictionnel marginal.

De nombreuses objections ont été formulées au sujet du FACAF — le *Federaal Arbitragecollege*, *Collège arbitral fédéral*. Les francophones n'ayant pas considéré qu'il s'agissait d'un élément utile dans le cadre du débat, cela a été remplacé, dans une proposition ultérieure, par une large possibilité de consultation pour les deux doyens et de consultation et de concertation volontaire entre des membres du conseil d'administration spécialement désignés à cette fin par les doyens afin de dégager un consensus. Si aucun consensus ne peut être dégagé, chacun des deux ordres doit pouvoir choisir sa voie dans tous les domaines.



Aan Franstalige kant werden projecten opgesteld : er werd, zoals bij de VVB, een structuur met departementen opgericht doch met geen verkozen afgevaardigden — en dat is een eerste meningsverschil — maar wel met de Franstalige stafhouders van het land. Ook in het door een Franstalig parlementslid ingediende project maken niet de verkozen afgevaardigden de dienst uit in de Raad van afgevaardigden van de orde, maar wel de stafhouders van de diverse balies, zodat ze in deze regionale orde de macht in handen houden.

De spreker zegt dat de VVB op dat vlak grote bezwaren heeft. Wegens het feit dat de stafhouders een overvloed aan werk hebben, is het ondenkbaar dat op die manier een actieve orde tot stand komt.

Een tweede meningsverschil tussen de VVB en de *Conférence* is het feit dat deze laatste van oordeel is dat er een overkoepelend orgaan moet worden behouden boven de twee regionale orden. Een soort van nationale orde met een symboolfunctie, met bepaalde bevoegdheid, zoals onder meer de contacten met zowel de Vlaamse als de nationale overheid. Dit is voor de leden van de VVB ondenkbaar.

Het is voor de VVB uit den boze dat een beslissing, die na elk mogelijk overleg werd genomen door een democratisch verkozen parlement van Vlaamse advocaten, zou worden veranderd door een « overkoepelende » instantie. Terzake kan de VVB, niettegenstaande talloze besprekingen, het standpunt van de *Conférence* niet volgen.

— *De heer Hugo Lamon*, bestuurder van het departement Documentatie en Advies van de VVB, wenst de leden van de Commissie te wijzen op een ander belangrijk element in het debat.

Er is een acute crisis omdat de Nationale Orde van advocaten krachtens de bepalingen, opgenomen in het Gerechtelijk Wetboek rechtspersoonlijkheid heeft en als rechtspersoon zeer ernstige financiële moeilijkheden heeft. Er zijn geen budgetten meer; het is nog onduidelijk of er nog voldoende financiële middelen voorhanden zijn om de personeelskosten te dragen.

Het onroerend goed, eigendom van de Nationale Orde, dat uiteraard is gefinancierd door een hypothecaire lening, zou op dit ogenblik verkocht zijn, maar de verkoopprijs van 29 miljoen Belgische frank zal onvoldoende zijn om de schulden bij de bank af te betalen. Vaststelling is dat er een financieel probleem is ontstaan dat groter wordt.

De wetgevende macht besteedt bijzondere aandacht aan de hervorming van het gerecht, van de magistratuur en van de politiediensten. De Vlaamse advocatuur is van oordeel dat de hervorming van haar beroep daarvan een essentieel onderdeel is.

Les francophones ont élaboré des projets : tout comme à la VVB, une structure a été mise en place, comprenant des départements, mais aucun délégué élu — première divergence de vues —, mais comportant par contre les bâtonniers francophones du pays. Dans la proposition déposée par un député francophone, ce ne sont pas non plus les délégués élus qui tirent les ficelles au sein du Conseil des délégués de l'ordre, mais bien les bâtonniers des différents barreaux. Ce sont donc les bâtonniers qui détiennent le pouvoir au sein de cet ordre régional.

L'orateur indique que la VVB a de sérieuses objections en la matière. Étant donné la surcharge de travail des bâtonniers, il est inconcevable que, dans ces conditions, un ordre actif se mette en place.

Une deuxième divergence de vues entre la VVB et la Conférence réside dans le fait que cette dernière estime qu'un organe de coordination doit continuer à chapeauter les deux ordres régionaux. Il s'agirait d'une sorte d'ordre national ayant une fonction symbolique et doté d'une certaine compétence, notamment en matière de contacts tant avec les autorités flamandes qu'avec les autorités nationales. Pour les membres de la VVB, une telle situation est inconcevable.

La VVB estime qu'il ne peut être question qu'une décision, prise à l'issue de toute concertation possible par un parlement démocratiquement élu d'avocats flamands, soit modifiée par une instance faïtière. En dépit des innombrables discussions, la VVB ne peut se rallier au point de vue de la Conférence en la matière.

*M. Hugo Lamon*, directeur du département Documentation et Avis de la VVB, souhaite attirer l'attention des membres sur un autre élément essentiel du débat.

On est en présence d'une crise grave, étant donné que l'Ordre national des avocats possède la personnalité juridique en vertu des dispositions reprises dans le Code judiciaire et, en sa qualité de personne morale, a de graves difficultés financières. Il n'y a plus de budgets; on ignore toujours si les moyens financiers disponibles suffiront pour supporter les coûts en personnel.

Le bien immeuble, propriété de l'Ordre national et qui a évidemment été financé par un emprunt hypothécaire, aurait à présent été vendu, mais le produit de la vente, à savoir 29 millions de francs belges, ne suffira pas pour amortir les dettes contractées auprès de la banque. Force est dès lors de constater l'existence d'un problème financier qui s'aggrave.

Le pouvoir législatif accorde une importance particulière à la réforme de la justice, de la magistrature et des services de police. Les avocats flamands estiment que la réforme de leur profession constitue un élément essentiel des réformes précitées.

Om tot een efficiënte rechtsbedeling te komen, moet ook de hervorming van de advocatuur in aanmerking worden genomen.

Naast het financieel probleem dat een dringende oplossing vergt, is er ook een organisatorisch probleem.

Eind juni is deken Van Dorpe einde mandaat en zal er een nieuwe deken moeten worden verkozen. Ingevolge de huidige blokkering in de Nationale Orde, kan er dus geen enkele beslissing worden getroffen omdat de vereiste meerderheid, in de wet voorzien, niet kan worden bereikt. Bijgevolg zal men in juni, bij de verkiezing van de deken, opnieuw met het probleem worden geconfronteerd. Naast het economisch aspect van het beroep moet de onafhankelijkheid worden gewaarborgd. De advocatuur verdedigt immers het belang van de cliënt en dat gebeurt in een onafhankelijke houding ten aanzien van de andere actoren. Bovendien speelt voor de advocatuur het beroepsgeheim. Deze cruciale aspecten moeten worden georganiseerd en beheerd door efficiënte structuren, die in de wet dienen te worden ingeschreven. Naast deontologische taken, heeft de advocatuur ook een belangrijke vertegenwoordigende functie : ze is een actor van justitie en moet bijgevolg aan dat debat participeren en dat is precies wat de VVB poogt te doen.

De spreker is van mening dat ook op dat punt de hervormingen snel zullen moeten gebeuren, want heel wat tijd is verloren gegaan bij het zoeken naar een consensus.

Tijdens de hoorzitting van de leden van het bureau van de Nationale Orde, is gebleken dat er geen oplossing in de beroepsgroep kan worden gevonden, precies omdat de vorige structuur, opgenomen in het Gerechtelijk Wetboek, geen oplossing toelaat. De structuren moeten dus worden aangepast. Vaststelling is dat alle verzoeningspogingen, overleg en dergelijke, mislukt zijn. De VVB doet dan ook de oproep zo snel mogelijk, uiterlijk tegen einde juni, tot een definitieve oplossing te komen. Op die manier kan worden vermeden dat een totaal verziekte situatie zal ontstaan bij de vernieuwing van het Bureau.

Bovendien is de financiële put steeds moeilijker te dempen. De financiering ervan zal dan niet alleen het probleem zijn van de advocatuur, maar ook van de politieke wereld.

## 2. Bespreking

*De voorzitter van de commissie voor de Justitie stelt drie vragen :*

Hij heeft uit de uiteenzetting van de deken van de Nationale Orde menen te begrijpen dat de balies het tekort inzake het onroerend goed zouden dekken.

Pour une administration de la justice efficace, il faut également réformer la profession d'avocat.

Outre le problème financier qu'il faut résoudre d'urgence, il existe également un problème d'organisation.

Le mandat du doyen Van Gorpe arrive à son terme fin juin et il faudra élire un nouveau doyen. Par suite du blocage actuel au sein de l'Ordre national, aucune décision ne peut être prise, parce que la majorité requise par la loi ne peut pas être atteinte. Lors de l'élection d'un nouveau doyen, en juin, on se trouvera donc de nouveau confronté au problème. Outre l'aspect économique de la profession, il faut en garantir également l'indépendance. L'avocat défend en effet les intérêts de son client et cela se traduit dans une attitude indépendante à l'égard des autres acteurs de la justice. L'avocat est en outre tenu par le secret professionnel. Ces aspects essentiels doivent être organisés et gérés par des structures efficaces, qui doivent être inscrites dans la loi. Outre ses missions d'ordre déontologique, l'avocat remplit également une importante fonction de représentation : ils est un acteur de la justice et doit, par conséquent, participer au débat et c'est précisément ce que la VVB s'efforce de faire.

L'orateur estime qu'à cet égard également, les réformes doivent intervenir rapidement, parce que l'on a déjà perdu beaucoup de temps en recherchant un consensus.

Au cours de l'audition des membres du bureau de l'Ordre national, il s'est avéré qu'aucune solution ne peut être trouvée au sein de la catégorie professionnelle, et ce, précisément parce que l'ancienne structure, inscrite dans le Code judiciaire, ne le permet pas. Il faut dès lors adapter les structures. Force est de constater que toutes les tentatives de conciliation, de concertation, etc., ont échoué. La VVB lance dès lors un appel pour que l'on aboutisse le plus rapidement possible, au plus tard fin juin, à une solution définitive. On pourra ainsi éviter d'être confronté à une situation entièrement dégradée lors du renouvellement du Bureau.

Sur le plan financier, le trou devient en outre de plus en plus difficile à combler. Ce problème financier ne sera plus uniquement celui des avocats, mais sera également celui du monde politique.

## 2. Discussion

*Le président de la commission de la Justice pose trois questions :*

Il pense pouvoir déduire de l'exposé du doyen de l'Ordre national que les barreaux couvriraient le déficit relatif à l'immeuble.

Er werd een berekening gemaakt teneinde een beslissing te nemen met betrekking tot de bijdragen voor het dekken van de kosten van het nog aanwezige personeel.

1. Hij vraagt of de VVB akkoord gaat de tekorten inzake het onroerend goed mee te dragen en zo ja, wat dan de verdeelsleutel zou zijn ?

Is de VVB het eens met de beslissing zoals ze nu door de deken werd getroffen; namelijk een bijdrage van 1 000 Belgische frank per advocaat, als deelname in de kosten van het personeel ?

2. In aansluiting op het schema uitgetekend door stafhouder Stevens, stelt hij het volgende vast :

De twee verenigingen hebben een andere structuur, enerzijds de gekozen vertegenwoordigers en anderzijds de stafhouders. Indien de wetgever een tekst moet opstellen, kan daarin moeilijk worden gesteld dat de Nederlandstalige Orde op een bepaalde manier is georganiseerd en de Franstalige Orde op een andere. Welke moet de draagwijdte zijn om te vermijden dat men bij het Arbitragehof terecht komt, meer bepaald wegens discriminaties inzake rechten van de individuele advocaten en dergelijke ?

3. De visie van de VVB is overleg; die van de *Conférence* is het oprichten van een koepel. Wat indien het overleg niet tot een resultaat leidt ? Het schrikbeeld werd opgehangen dat de wetgever dan bepaalde essentiële regels in het Gerechtelijk Wetboek zou moeten inlassen, waarmee de knoop zou kunnen worden doorgehakt.

*Stafhouder Stevens* antwoordt op de vraag over het financieel plan van de Nationale Orde. Het is algemeen geweten dat in 1998 geen enkele advocaat een bijdrage heeft betaald aan de Nationale Orde. Wat de Vlaamse advocatuur betreft, is dat geld gereserveerd : er werd binnen de VVB een reserve aangelegd, met als bestemming het aanzuiveren van het te verwachten verlies bij de realisatie van het onroerend goed. Het is algemeen geweten dat het onroerend goed aan de Gulden Vlieslaan in het totaal circa 100 miljoen Belgische frank heeft gekost en dat het onmogelijk tegen die prijs kan worden gerealiseerd. Uit contacten met de *Conférence*, is gebleken dat aan Franstalige kant geen reserve werd aangelegd.

Omtrent de werking van dit jaar, is het standpunt vertolkt door de Raad van Afgevaardigden, dat er geen definitief budget kon worden goedgekeurd, omdat het geen zin heeft 20 miljoen Belgische frank per jaar te spenderen aan een organisatie die geen enkele activiteit ontwikkelt. Er werden bijgevolg maar voorlopige bijdragen goedgekeurd in afwachting van concrete plannen van reorganisatie. Een stemming in de Nationale Orde over die voorlopige budgetten, heeft tot een staking van stemmen geleid, met als gevolg dat de deken het initiatief heeft genomen, waarbij wordt ge-

Un calcul a été fait afin de prendre une décision en ce qui concerne les cotisations nécessaires pour couvrir les frais afférents au personnel toujours présent.

1. Il demande si la VVB est d'accord de prendre en charge une partie des déficits relatifs à l'immeuble et, si oui, selon quelle clé de répartition ?

La VVB marque-t-elle son accord sur la décision prise par le doyen en ce qui concerne le versement d'une cotisation de 1 000 francs belges par avocat à titre de participation au frais de personnel ?

2. Se référant au schéma dessiné par le bâtonnier Stevens, il fait les constatations suivantes :

Les deux associations de barreaux ont des structures différentes, constituées de représentants élus, d'une part, et des bâtonniers, d'autre part. Si le législateur doit rédiger un texte, il peut difficilement y préciser que l'Ordre néerlandophone est organisé d'une certaine manière et l'Ordre francophone d'une autre. Comment éviter que de la Cour d'arbitrage soit saisie de recours, motivés en particulier par des discriminations en matière, notamment, de droits des avocats individuels ?

3. La VVB prône la concertation et la Conférence la création d'un organe central. Qu'advierait-il en cas d'échec de la concertation ? On a évoqué le risque que, dans ce cas de figure, le législateur doive insérer certaines règles essentielles dans le Code judiciaire afin de trancher le nœud gordien.

*Le bâtonnier Stevens* répond à la question concernant le plan financier de l'Ordre national. Il est notoire qu'en 1998, aucun avocat n'a versé de cotisation à l'Ordre national. En ce qui concerne le barreau flamand, ces fonds ont été réservés : une réserve a été constituée au sein de la VVB, en vue d'apurer les pertes qui seront probablement encourues lors de la réalisation du patrimoine immobilier. Il est notoire que l'immeuble situé avenue de la Toison d'Or a coûté quelque 100 millions de francs belges au total et qu'il n'est pas possible de le réaliser à ce prix. Il est ressorti de contacts avec la Conférence que les francophones n'ont constitué aucune réserve.

En ce qui concerne le fonctionnement au cours de cette année, le point de vue du Conseil de délégués est que si aucun budget définitif n'a pu être approuvé, c'est parce qu'il est absurde d'affecter 20 millions de francs belges par an à une organisation qui n'exerce aucune activité. Seuls des crédits provisoires ont dès lors été votés dans l'attente de projets concrets de réorganisation. Un vote au sein de l'Ordre national sur ces crédits provisoires a débouché sur un partage des voix, de sorte que le doyen a pris l'initiative, en demandant à tous les barreaux de verser une cotisation provisoire de

vraagd dat alle balies een voorlopige bijdrage zouden betalen van 1 000 Belgische frank. Dit betekent dat quasi één vierde van het budget van de VVB zal moeten afvloeien naar de Nationale Orde. Deze aangelegenheid zal door de Raad van Afgevaardigden worden besproken.

De deken heeft effectief een beslissing genomen, vraag is echter of ze door iedereen zal worden aanvaard. Bovendien zijn de debatten in de Nationale Orde nog niet afgesloten; dit punt behoort in de structuur van de VVB tot de bevoegdheid van de Raad van Afgevaardigden.

*De heer Frederik Erdman (SP)* stelt vast dat er dus terzake geen zekerheid is, wat *de heer Stevens* beaamt.

*Mevrouw Boliau* beantwoordt de tweede vraag betreffende de representativiteit. Op het ogenblik dat de VVB gesticht werd, was de absolute prioriteit de wijze waarop de balie zou worden vertegenwoordigd, omdat het niet volstond enkel de stem van de stafhouders te horen. In de algemene raad van de Nationale Orde hadden de stafhouders zelf daar niet zo'n goede ervaring mee, in de eerste plaats omdat een stafhouder niet alleen een administratieve functie heeft, maar ook een tuchtrechtelijke en een representatieve functie.

Er werd daarom uitgekeken naar een andere structuur, namelijk naar het Nederlandse model waar in een Raad van Afgevaardigden, per balie, een aantal vertegenwoordigers zetelen : naast de stafhouders voor elke balie, één vertegenwoordiger per 200 leden met minstens één vertegenwoordiger per balie.

Zij meent dat dit een aangepaste structuur is.

Het gaat immers niet op dat, in een balie als Brussel-Nederlands met meer dan 1 700 leden, slechts drie à vierhonderd advocaten gaan stemmen om hun stafhouder te verkiezen. In dat verband stelt zich immers ook de vraag inzake representativiteit.

Kortom, het was nooit zeker dat werkelijk het standpunt van de voltallige basis werd vertolkt, zodat de VVB nu, naast de stafhouders, jonge advocaten als afgevaardigden heeft aangeduid.

Aan Franstalige zijde stelt dat een probleem, omdat ze van meet af aan hun vertegenwoordiging, ook in de algemene raad, toevertrouwd aan de stafhouders. Brussel-Frans telt alleen al 2 772 advocaten, wat meer is dan de helft van de Franstalige advocatuur. Bijgevolg is het denkbaar dat de kleinere balies ongerust zijn over het overwicht dat een balie als Brussel zou kunnen betekenen indien de structuur geschoeid is op de leest van de VVB.

1 000 francs belges, ce qui signifie que pratiquement un quart du budget de la VVB devra revenir à l'Ordre national. Cette question sera examinée par le Conseil de délégués.

Si le doyen a effectivement pris une décision, on peut toutefois se demander si tout le monde l'acceptera. Les discussions au sein de l'Ordre national ne sont toutefois pas closes; compte tenu de la structure de la VVB, cette question relève en effet de la compétence du Conseil de délégués.

*M. Frederik Erdman (SP)* constate qu'il n'existe donc aucune certitude en la matière, ce que reconnaît *M. Stevens*.

*Mme Boliau* répond à la deuxième question relative à la représentativité. Lors de la création de la VVB, c'est la manière dont le barreau allait être représenté qui constituait la priorité absolue, parce que seuls les bâtonniers avaient jusqu'alors voix au chapitre, ce qui était insuffisant. Une initiative similaire prise au sein du conseil général de l'Ordre national n'avait pas eu l'heur de plaire aux bâtonniers eux-mêmes, principalement parce qu'un bâtonnier assume non seulement une fonction administrative, mais aussi une fonction disciplinaire et représentative.

Cherchant dès lors une autre structure, on s'est inspiré du modèle néerlandais où un certain nombre de représentants par barreau siègent au sein du Conseil des délégués : outre le bâtonnier de chaque barreau, un représentant par 200 membres avec au moins un représentant par barreau.

L'intervenante estime qu'il s'agit là d'une structure appropriée.

Il est en effet inadmissible que, dans un barreau tel que le barreau néerlandophone de Bruxelles, qui compte plus de 1 700 membres, seuls trois à quatre cents avocats votent pour élire leur bâtonnier. La question de la représentativité se pose en effet également dans ce cas.

Bref, on n'avait jamais la certitude que c'était vraiment le point de vue de la base dans son ensemble qui était exprimé; c'est pourquoi la VVB désigne aujourd'hui, à côté des bâtonniers, de jeunes avocats en tant que délégués.

Cela pose un problème aux barreaux francophones, qui ont, dès le départ, confié le soin de les représenter, y compris au sein du conseil général, aux bâtonniers. Le barreau francophone de Bruxelles compte, à lui seul, 2 772 avocats, soit plus de la moitié de l'ensemble des avocats francophones. On peut dès lors imaginer que les barreaux de moindre importance s'inquiètent de la prépondérance qu'un barreau comme celui de Bruxelles pourrait avoir si la structure de la Conférence était calquée sur celle de la VVB.

*Stafhouder Stevens* zegt dat het voor de VVB en de *Conférence* moeilijk is een punt door de Raad van Afgevaardigden te doen goedkeuren, als de vertegenwoordiging in de ene orde anders is dan in de andere. Dat is niet logisch en, bekeken op wetgevend vlak, is dit niet gunstig. Vervolgens komt de spreker tot de vraag of er, in geval van meningsverschil over een bepaald deontologisch probleem, een controle tot stand moet komen, ofwel door het Parlement ofwel door een juridische controle. De spreker acht de twee eventualiteiten mogelijk, maar ook zeer onwaarschijnlijk. De enige bestaande regels van de advocatuur en haar deontologie zijn : de rechtschapenheid, de waardigheid en de kiesheid. Het probleem van vertrouwelijkheid van briefwisseling tussen advocaten, werd door de commissie Deontologie van de VVB onderzocht aan de hand van voorbeelden uit Nederland en vooral Frankrijk. De vraag is of dat probleem door een rechter kan worden opgelost. In sommige ons omringende landen is de « officialiteit » van briefwisseling de regel.

Maar, uit deontologisch standpunt kan niet worden gesteld dat de ene regel primeert op de andere. Hij meent dat het in dat geval interessant zou kunnen zijn het Parlement in te schakelen. Hij wijst erop dat er nu voor het idee van vertrouwelijkheid van briefwisseling, een koepel in stand dient te worden gehouden, die in 1996-1997 64 miljoen Belgische frank kostte. Vooral in het licht van de blokkering van de Nationale Orde, acht hij het niet mogelijk die structuur in stand te houden voor een verschil van mening inzake vertrouwelijkheid van briefwisseling.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* wenst een vraag te stellen aan mevrouw Boliau, die ervaring heeft in Brussel als gewezen stafhouder. De vaststelling is dat sinds de splitsing de samenwerking met de Franstaligen veel beter is verlopen. Op dat vlak verloopt alles goed zonder koepelstructuur.

Tussen de twee orden is echter nooit een debat over de deontologie gevoerd.

Hij zou graag vernemen van mevrouw de voorzitter of dat zó is en of de wijze waarop de splitsing in Brussel is gebeurd, een goede afspiegeling kan zijn van de wijze waarop er nationaal kan worden samengewerkt tussen de Vlaamse en de Franstalige orden.

*Mevrouw Boliau* beaamt dat de verstandhouding tussen de twee orden voortreffelijk is.

Wanneer één van de beide orden een reglement opstelt, dan wordt het overgezonden aan de andere orde, die over veertig dagen beschikt om opmerkingen te formuleren. Nadien, bij de aanpassing van het reglement, houdt de opsteller ervan al dan niet rekening met de gemaakte opmerkingen en vaart dan zijn eigen koers.

*Le bâtonnier Stevens* déclare qu'il est difficile pour la VVB et la Conférence de faire approuver un point par le Conseil des délégués si la représentation n'est pas identique dans les deux ordres. Ce n'est pas logique et, sur le plan législatif, ce n'est pas heureux. L'orateur en vient à la question de savoir si, en cas de divergence d'opinions sur un problème déontologique particulier, un contrôle doit être organisé, soit par le Parlement, soit par le pouvoir judiciaire. L'orateur considère que les deux éventualités sont possibles, mais tout aussi improbables. Les seules règles déontologiques qui s'appliquent actuellement au barreau sont : probité, dignité et délicatesse. Le problème de la confidentialité de la correspondance entre avocats a été examiné par la commission Déontologie de la VVB à la lumière d'exemples choisis aux Pays-Bas et surtout en France. La question est de savoir si ce problème peut être résolu par un juge. Dans certains pays voisins, c'est le caractère officiel de la correspondance qui est la règle.

Mais, d'un point de vue déontologique, on ne peut pas dire qu'une règle prime une autre. L'intervenant estime qu'il pourrait être intéressant dans ce cas de faire intervenir le Parlement. À propos de la confidentialité de la correspondance, il attire l'attention sur le fait qu'une coordination doit être maintenue, laquelle a coûté 64 millions de francs belges en 1996-1997. Il considère, surtout à la lumière du blocage de l'Ordre national, qu'il n'est pas possible de maintenir cette structure pour une divergence d'opinions en matière de confidentialité de la correspondance.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* souhaite poser une question à Mme Boliau, qui, en sa qualité d'ancienne bâtonnière, a l'expérience du barreau bruxellois. On constate que, depuis la scission, la collaboration avec les francophones s'est considérablement améliorée. Dans ce domaine, tout se passe bien, sans structure de concertation.

Les deux ordres n'ont toutefois encore jamais débattu de la déontologie.

Le membre demande à Mme la présidente s'il est exact que la manière dont s'est opérée la scission à Bruxelles pourrait préfigurer la manière dont la collaboration entre les ordres francophone et flamand pourrait s'effectuer au niveau national.

*Mme Boliau* confirme que l'entente entre les ordres est excellente.

Lorsque l'un des deux ordres rédige un règlement, il est transmis à l'autre ordre, qui dispose de quarante jours pour formuler des observations. Ensuite, lors de l'adaptation du règlement, celui qui l'a rédigé tient compte ou non de ces observations et poursuit ainsi sa propre évolution.

In Brussel functioneert dat op die manier zonder enig probleem.

De meningsverschillen tussen de VVB en de *Conférence* betreffen veelal kleine afwijkingen van de deontologie.

Toen aanvankelijk werd gedacht aan de structuur van de VVB en de *Conférence*, leek het voor de VVB dermate evident dat dit ook op het federale niveau moet worden getransponeerd, precies omdat het in Brussel perfect functioneert. De bewering dat dit niet zou kunnen omdat het niet gaat om dezelfde problemen, vindt ze onjuist.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* stelt vast dat in de huidige discussie beide kampen snel naar de deontologie grijpen, hoewel de deontologie en de deontologische invulling op dit ogenblik al per arrondissement en per balie verschillen. Dit scheidt in de praktijk enig probleem. Hij meent echter een onderscheid te ontwaren in de bepalingen. Ingevolge de argumentatie van de *Conférence* ten voordele van een federale structuur, gestoeld op de noodzaak van een nationale deontologie, heeft meester Lange verwezen naar de fundamentele deontologische code op Europees niveau, namelijk de CCBE, waarop werd gerepliceerd dat dit enkel van toepassing is bij grensoverschrijdend verkeer.

1° Zijn deze regels van toepassing op intern verkeer? Zoniet, in welke mate kunnen ze toepasselijk worden verklaard op intern verkeer?

2° Hoe kan de problematiek van de organisatie van dit beroep en het streven naar twee autonome orden, met een al dan niet overkoepelende structuur, worden ingepast in een Europese context, in een grotere internationalisering, in een grotere nood naar specialisatie en naar multiprofessionele samenwerking, in concurrentie of in samenwerking met andere professionele sectoren?

Hij is van oordeel dat de advocatuur daar ernstig in de verdrukking zit.

3° De spreker meent te hebben begrepen dat de VVB zich uiteraard niet verzet tegen mogelijk overleg tussen twee autonome orden, die volheid van bevoegdheid hebben. Verzet de VVB zich hoe dan ook tegen een overkoepelende structuur, zelfs zonder dat ze beslissingsmacht zou hebben en dus louter overlegbevoegdheid?

4° Moet het *a priori* zó zijn dat twee autonome orden op dezelfde wijze samengesteld zijn? Een wetgever kan de mogelijkheid van invulling van representativiteit per balie deels open laten, bepaalde fundamentele principes stellen en desnoods de invulling overlaten aan de respectieve autonome orden. Kan dit of is dat totaal onwenselijk?

C'est ainsi que les choses fonctionnent à Bruxelles et aucun problème ne se pose.

Les divergences de vues entre la VVB et la Conférence portent essentiellement sur de légers distinguos au niveau de la déontologie.

Lorsque l'on s'est penché initialement sur la structure de la VVB et de la Conférence, il a paru évident à la VVB que cette structure devait être transposée au niveau fédéral, et ce, pour la bonne raison que cela fonctionne parfaitement à Bruxelles. L'oratrice estime qu'il est faux d'affirmer que ce serait impossible parce qu'il ne s'agit pas des mêmes problèmes.

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* constate que, dans la discussion actuelle, les deux camps s'en réfèrent rapidement à la déontologie alors qu'actuellement la déontologie et la mise en œuvre de celle-ci sont déjà différentes d'un arrondissement à l'autre et d'un barreau à l'autre. Cela pose problème dans la pratique. L'intervenant croit néanmoins pouvoir faire une distinction entre les différentes dispositions. Répondant à l'argumentation de la Conférence en faveur d'une structure fédérale, qui s'appuie sur la nécessité d'une déontologie nationale, Mme Lange a renvoyé au code de déontologie fondamental existant au niveau européen, à savoir celui du CCBE. Il a ensuite été répliqué que ce code ne s'appliquait qu'aux échanges transfrontaliers.

1° Ces règles s'appliquent-elles aux échanges intérieurs? Dans la négative, dans quelle mesure peuvent-elles être déclarées applicables aux échanges intérieurs?

2° Comment la problématique de l'organisation de cette profession et de la tentative de création de deux ordres autonomes, chapeautés ou non par une structure de coordination, peut-elle se concilier avec le contexte européen, une internationalisation accrue, un besoin accru de spécialisation et de collaboration multiprofessionnelle, en concurrence ou en collaboration avec d'autres secteurs professionnels?

L'intervenant estime que les avocats sont sérieusement coincés sur ce plan.

3° L'intervenant pense avoir compris que la VVB ne s'oppose évidemment pas à une concertation éventuelle entre deux ordres autonomes, ayant la plénitude de compétence. La VVB s'oppose-t-elle de toute façon à une structure de coordination, même si celle-ci ne disposait d'aucun pouvoir de décision et n'était qu'un organe de concertation?

4° La composition des deux ordres doit-elle *a priori* être similaire? Le législateur peut laisser une certaine latitude quant aux modalités de représentation des barreaux, arrêter certains principes fondamentaux et confier leur mise en œuvre aux ordres autonomes respectifs. Cette possibilité existe-t-elle ou est-elle totalement inconcevable?

De heer Stevens stelt dat de CCBE-regels regels zijn die door de *Commission consultative des barreaux européens* werden opgesteld. Ze was vroeger een soort van vrije vereniging, maar geaccrediteerd bij de Europese instanties; nu is ze een internationale vzw naar Belgisch recht geworden. Ze heeft een code van regels uitgevaardigd die door diverse landen wordt onderschreven; door een beslissing van de algemene raad van de Nationale Orde van 1989 zijn ze tevens geïncorporeerd als regels van Belgisch deontologisch recht. Deze regels zijn toepasselijk onder meer indien het gaat om een advocaat van een bepaalde balie die opereert in het buitenland.

De regels van de CCBE zijn in zekere mate conflictre-gels.

Het tweede principe is dat de regels van de CCBE de leden van de diverse balies van de diverse landen aanbevelen deze regels als regels van intern deontologisch recht op te nemen, ofwel hun regels van inwendig deontologisch recht daaraan aan te passen.

De spreker geeft te kennen dat deze regels zouden gelden als conflictre-gels, als regels van Belgisch deontologisch recht, indien er een verschil zou zijn in de deontologische regels tussen de twee orden die in België bestaan.

De VVB heeft deze regels aangewend omdat het zeer fundamentele regels zijn die bovendien door de hele Europese advocatuur zijn aanvaard.

De heer Lamon antwoordt op de tweede vraag in verband met de twee autonome orden en de relatie tot Europa.

Er zijn een aantal privé-initiatieven voor structuren van balies op Europees niveau. De voornaamste supranationale instelling is de CCBE, het is ook de enige officiële gesprekspartner van de Europese instellingen en *de facto* de voornaamste Europese gesprekspartner, waarin België thans vier (2 Nederlandstalige/2 Franstalige) vertegenwoordigers heeft.

De kritiek werd geuit dat de advocatuur met één stem zou moeten spreken.

De spreker wijst er voorts op dat de verhouding tussen de advocatuur en de andere professionele sectoren, een belangrijk debat is en dat de multidisciplinaire samenwerking een debat is dat de Belgische grenzen overstijgt.

Wat Europa betreft zal de mogelijkheid van een multidisciplinaire samenwerking worden uitgeklaard wanneer het Europees Hof van Justitie zal hebben geantwoord op de prejudiciële vraag die door de Nederlandse Raad van State is gesteld. Thans is er immers een belangrijk conflict hangende tussen enerzijds de advocaten en anderzijds een internationaal accountantskantoor, waar ook advocaten werken. Als de Nederlandse Raad van State antwoord zal hebben gegeven, zal meteen voor heel Europa vastgelegd zijn wat kan en

M. Stevens précise que les règles de la CCBE sont des règles qui ont été édictées par la Commission consultative des barreaux européens. Antérieurement, cette commission était une espèce d'association libre, mais accréditée auprès des instances européennes. Elle est devenue aujourd'hui une ASBL internationale de droit belge. Elle a publié un code de règles qui sont admises par plusieurs pays; à la suite d'une décision prise en 1989 par le conseil général de l'Ordre national, elles ont également été incorporées dans le corpus du droit déontologique belge. Ces règles sont, entre autres, d'application lorsqu'un avocat d'un barreau déterminé est à l'étranger.

Les règles CCBE sont, dans une certaine mesure, des règles visant à régler les conflits.

Le deuxième principe est que la CCBE recommande aux membres des différents barreaux des différents pays de transposer ses règles dans leur droit déontologique interne ou d'adapter leurs règles de déontologie interne à ses règles.

L'intervenant précise que ces règles auraient valeur de règles de règlement des conflits en droit déontologique belge en cas de divergence au niveau des règles de déontologie entre les deux ordres existant en Belgique.

La VVB a appliqué ces règles, parce qu'il s'agit de règles tout à fait fondamentales qui sont en outre reconnues par l'ensemble des avocats européens.

M. Lamon répond à la deuxième question, qui concerne les deux ordres autonomes et les relations avec l'Europe.

Une série d'initiatives privées visent à structurer les barreaux au niveau européen. Le principal organe supranational est la CCBE, qui est aussi le seul interlocuteur officiel des institutions européennes et, *de facto*, le principal interlocuteur européen, au sein duquel la Belgique compte actuellement quatre représentants (2 néerlandophones/2 francophones).

On a fait valoir, à titre de critique, que les avocats devraient s'exprimer d'une seule voix.

L'intervenant souligne par ailleurs que les rapports entre les barreaux et les autres secteurs professionnels constituent un débat important et que la collaboration pluridisciplinaire est un débat qui dépasse les frontières de la Belgique.

En ce qui concerne l'Europe, on saura si la collaboration pluridisciplinaire est possible lorsque la Cour de justice des Communautés européennes aura répondu à la question préjudicielle qui lui a été posée par le Conseil d'État néerlandais. Actuellement, un conflit majeur oppose en effet les avocats à un cabinet international d'expertise comptable qui emploie notamment des avocats. Lorsque le Conseil d'État néerlandais aura tranché dans cette affaire, il aura du même coup défini les limites de ce qui est autorisé pour l'ensemble de l'Union euro-

wat niet. De vrees bestaat wel dat deze rechtszaak misschien niet op alle vragen een antwoord zal bieden, zodat er nog een debat open zal blijven.

Kortom, heel wat zaken zullen in Europese context worden opgelost, waar ze in feite thuishoren.

*Mevrouw Boliau* beantwoordt de derde vraag betreffende de overlegstructuur. Ze is een groot voorstander van overleg, van gemengde structuren en van eenvoudige structuren.

Om, in geval van problemen of van een reglement, het overleg in bepaalde banen te leiden, zouden de dekens van de beide orden overleg moeten plegen met twee bestuurders van elke vereniging en elkaar, *per casus*, ontmoeten. Op die manier zou een soort overlegcomité in het leven worden geroepen, zonder aanleiding te geven tot een infrastructuur die, naast het bestaan van een eigen orde, kosten zou veroorzaken voor de advocatuur.

*De heer Stevens* zegt, als antwoord op de vierde vraag, dat het idee de twee orden zelf hun samenstelling te laten vastleggen, vervat is in één van de projecten van de *Conférence* volgens dewelke: « *Les deux ordres visés à l'article 489bis déterminent leur propre structure ainsi que les compétences respectives et le mode de fonctionnement de leurs organes.* ».

Een dergelijke bepaling zou in de wet kunnen worden opgenomen. Hij heeft de indruk dat het geen goed wetgevend werk is te stellen dat het beroep zijn werkwijze en de manier waarop het wordt vertegenwoordigd, moet bepalen.

De spreker stelt zich de vraag of er wel degelijk 29 orden moeten bestaan in België, want sommige hebben meer dan 2 000 leden, maar er zijn ook orden met 25 leden. Bijgevolg zijn ze onderling moeilijk vergelijkbaar, onder meer op het vlak van de verantwoordelijkheden van de stafhouder. Dit geldt ook voor de werking van de orden.

Ook de tuchtrechtspraak moet volgens de VVB worden aangepast. Ze is nu verspreid over 29 rechtbanken van eerste aanleg, de orde en 5 hoven van beroep, die de tuchtraden van beroep zijn. Daaromtrent wordt praktisch niets gepubliceerd.

Ook zouden de beroepsmogelijkheden tegen bepaalde maatregelen van de Orde, de functie van de stafhouder en de rol van de klagende partij in het tuchtproces, moeten worden herbekeken. Thans ontbreekt op al die terreinen een toetsingsmogelijkheid van beslissingen op administratief en tuchtrechtelijk vlak.

Voor de VVB is de Orde zelf een aanleiding tot reflectie; de rol van de stafhouder moet opnieuw worden belicht, met het oog op meer openheid, meer gebruik-

péenne. Il est toutefois à craindre que cette affaire n'apporte pas de réponse à toutes les questions, de sorte que le débat ne sera pas encore clos.

Bref, un grand nombre de problèmes seront résolus au niveau européen, c'est-à-dire là où ils doivent être traités.

*Mme Boliau* répond à la troisième question concernant la structure de concertation. Elle est très favorable à la concertation, aux structures mixtes et aux structures simples.

Afin d'orienter la concertation dans un certain sens en cas de problèmes ou d'établissement d'un règlement, les doyens des deux ordres devraient se concerter avec deux dirigeants de chaque association et se rencontrer pour chaque cas. Une espèce de comité de concertation verrait ainsi le jour, sans engendrer une infrastructure qui, parallèlement à leurs ordres respectifs, entraînerait des coûts pour les barreaux.

*M. Stevens* précise, en réponse à la quatrième question, que l'idée de permettre aux deux ordres de fixer eux-mêmes leur composition est contenue dans un des projets de la *Conférence*, qui prévoit que « *Les deux ordres visés à l'article 489bis déterminent leur propre structure ainsi que les compétences respectives et le mode de fonctionnement de leurs organes.* ».

Une telle disposition pourrait être insérée dans la loi. L'intervenant a l'impression qu'il ne serait pas judicieux, sur le plan législatif, de prévoir que la profession doit déterminer son mode de fonctionnement et la manière dont elle est représentée.

L'intervenant se demande s'il est bien nécessaire qu'il y ait 29 ordres en Belgique, car si certains comptent plus de 2 000 membres, d'autres n'en comptent que 25. Il est donc difficile de les comparer entre eux, notamment en ce qui concerne les responsabilités du bâtonnier. Cela vaut également pour le fonctionnement des ordres.

La VVB estime qu'il faut également adapter l'organisation disciplinaire, qui compte aujourd'hui 29 tribunaux de première instance, l'ordre et 5 cours d'appel, qui sont les conseils de discipline d'appel. Les décisions ne font pratiquement l'objet d'aucune publication.

Il faudrait également reconsidérer les possibilités de recours contre certaines mesures de l'Ordre, la fonction du bâtonnier et le rôle de la partie plaignante dans la procédure disciplinaire, autant de domaines où il est actuellement impossible de contrôler la conformité des décisions avec les droits administratif et disciplinaire.

Pour la VVB, l'Ordre lui-même est un sujet de réflexion. Il faut reconsidérer le rôle du bâtonnier dans le sens d'une plus grande ouverture, d'une plus grande



vriendelijkheid en in het licht van de rechten van een eventuele klager in een tuchtproces. Als aan Franstalige kant de balie zou bestaan uit niets anders dan stafhouders, vreest hij dat dergelijke kritische bedenkingen en het onderzoek dat de VVB op gang zou willen brengen over deze aangelegenheden en over de rol zelf van de advocatuur en haar organen, heel weinig kans maakt op een open debat. De VVB zou willen dat aan Franstalige zijde de basis beter zou zijn vertegenwoordigd dan enkel door de stafhouders. De VVB staat huiverig ten aanzien van twee soorten van representativiteit. Ze wenst dit te vermijden.

*De heer Tony Van Parys (CVP)* vraagt zich af of het het standpunt van de VVB is dat dit crisismoment de gelegenheid is om het globale probleem aan te pakken, zoals gebeurde met het notariaat.

*Mevrouw Boliou* zegt dat de VVB had verkozen de omgekeerde demarche te doen en het probleem aan de basis aan te pakken. Gezien de noodsituatie, diende de VVB meteen te worden opgericht, zodat er op die manier moest worden verdergewerkt.

Ze is van oordeel dat, gezien de huidige situatie, er eerst moet worden gezorgd voor de structuur — met al dan niet een koepel — en in ieder geval voor twee autonome orden. Daarna kan werk worden gemaakt van de overige problemen. Zij acht het onmogelijk heel de reflectie te nemen *ab ovo*. Een groot gedeelte van de advocatuur is daar ook nog niet rijp voor. Er moet worden gepoogd de VVB te structureren, om nadien dat debat op gang te brengen.

*Minister Verwilghen* zegt een afwachende houding aan te nemen tot alle actoren zijn gehoord.

*De voorzitter van de commissie voor de Justitie* dankt het panel voor de openheid en de medewerking.

### **C. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de Conférence des barreaux francophones et germanophone**

Tijdens haar vergadering van 15 maart 2000 hield de commissie voor de Justitie een hoorzitting met meester François Glansdorff, meester Louis Krack en meester Pierre Corvilain.

#### **1. Uiteenzetting**

*De voorzitter van de « Conférence »*, meester François Glansdorff, memoreert de gebeurtenissen die in 1997 tot een blokkering van de Nationale Orde van advocaten hebben geleid. Er bestond toen tussen Nederlandstalige en Franstalige stafhouders een meningsverschil over de verdeling van de vergoedingen die waren verschuldigd aan de advocaten voor hun prestaties in

convivialité et eu égard aux droits d'un éventuel plaignant dans une procédure disciplinaire. Si les barreaux francophones ne devaient être représentés que par des bâtonniers, l'intervenant craint qu'il y ait très peu de chances que ces considérations critiques et l'étude que la VVB souhaite consacrer à ces questions et au rôle même du barreau et de ses organes fassent l'objet d'un débat ouvert. La VVB souhaiterait que les avocats francophones soient mieux représentés que par les seuls bâtonniers. La VVB est opposée à la coexistence de deux types de représentativité, situation qu'elle souhaite éviter.

*M. Tony Van Parys (CVP)* demande si la VVB estime que la crise actuelle constitue l'occasion de s'attaquer à l'ensemble du problème, comme cela s'est produit avec le notariat.

*Mme Boliou* répond que la VVB avait choisi la démarche inverse, en voulant s'attaquer au fond du problème. Vu l'urgence de la situation, la VVB a dû être créée immédiatement, de sorte qu'il a fallu continuer à travailler de cette manière.

Vu la situation actuelle, l'intervenante estime qu'il convient par priorité d'organiser la structure — avec ou sans coordination — et, en tous les cas, deux ordres autonomes. Ensuite, on pourra s'attaquer aux autres problèmes. Elle considère qu'il est impossible de reprendre la réflexion *ab ovo*. Une majorité d'avocats n'est pas encore mûre pour le faire. Il faut chercher à structurer la VVB, pour ensuite lancer ce débat.

*Le ministre Verwilghen* déclare qu'il reste dans l'expectative jusqu'à ce que tous les acteurs aient été entendus.

*Le président de la commission pour la Justice* remercie les participants pour leur franchise et leur collaboration.

### **C. Audition de représentants de la Conférence des barreaux francophones et germanophone**

En sa réunion du 15 mars 2000, la commission de la Justice a procédé à l'audition de maîtres François Glansdorff, Louis Krack et Pierre Corvilain.

#### **1. Exposé**

*Maître François Glansdorff*, président, rappelle les événements qui ont, en 1997, mené au blocage de l'Ordre national des avocats. La répartition des indemnités dues aux avocats pour leurs prestations dans le cadre de l'assistance judiciaire obligatoire faisait l'objet d'un différend entre bâtonniers flamands et francophones. En l'absence de décision du Conseil général, le Bureau a décidé de

zake verplichte rechtsbijstand. Aangezien de Algemene Raad terzake geen beslissing nam, heeft het Bureau beslist de fondsen te verdelen. De Vlaamse stafhouders betwistten die verdeling en eisten het ontslag van het Bureau. Toen het Bureau weigerde daarop in te gaan, bleven de Vlaamse stafhouders weg, zodat niet langer kon worden beraadslaagd.

In februari 1998 ontstond de Vereniging van Vlaamse balies (VVB), kort daarop gevolgd door de oprichting van de *Conférence des barreaux francophones et germanophone*. Beide instanties hebben nagenoeg dezelfde structuur, want de stichters van de « *Conférence* » lieten zich inspireren door de structuur van de VVB, waar het Nederlandse model op zijn beurt model voor stond. Er bestaat evenwel een groot verschil wat de samenstelling van de algemene vergadering betreft, aangezien die van de « *Conférence* » bestaat uit de stafhouders van de plaatselijke orden, terwijl die van de VVB er een aantal verkozen afgevaardigden aan toevoegt.

De twee verenigingen zijn geregeld met elkaar in contact gebleven en sloten op 5 maart 1998 een protocolakkoord, dat de oprichting van een nieuw Bureau van de Nationale Orde mogelijk heeft gemaakt. Het herhaaldelijk overleg over een hernieuwing van die Orde is evenwel een mislukking gebleken.

Meester Glansdorff acht een wettelijke bekrachtiging van de twee taalvleugels wenselijk, al was het maar omdat het gemakkelijker is een vergadering te laten functioneren waarin veertien leden zitting hebben dan een die achtentwintig of negentwintig leden telt. Hij is het eens met de stelling van de vertegenwoordigers van de VVB dat de Orde niet langer werkte, maar zijn standpunt is genuanceerder. De situatie van de Nationale Orde van advocaten werd veel te somber afgeschilderd. Zo mogen degenen die het de Orde kwalijk nemen dat die is weggebleven op de « Witte mars » niet vergeten dat men die instantie ook vaak heeft verweten geregeld aan bevoegdheidsoverschrijding te doen. Inzake de voorschriften van artikel 498 van het Gerechtelijk Wetboek is het een feit dat hoewel die de besluitvorming merkkelijk logger maken, zij voor 1997 niet veel problemen hebben doen rijzen. Overigens was de communautaire scheidingslijn destijds niet de enige factor die de Orde blokkeerde, want het gebeurde ook dat leden van de orde zwaar met elkaar in botsing kwamen.

Het belangrijkste meningsverschil tussen de VVB en de *Conférence des barreaux francophones et germanophone* heeft betrekking op de toekomst van de Nationale Orde van advocaten. De VVB zou willen dat die gewoonweg verdwijnt, de « *Conférence* » daarentegen wenst dat die blijft bestaan, maar dan wel in een hernieuwde vorm. De handhaving van een nationale structuur is immers om de twee belangrijke redenen noodzakelijk : behoud van de eenheid van de plichtenleer, als ook een coherente vertegenwoordiging van het beroep

procéder à la répartition des fonds. Les bâtonniers flamands ont contesté cette répartition et ont exigé la démission du Bureau. Devant le refus du Bureau de démissionner, les bâtonniers flamands ont pratiqué la politique de la chaise vide, empêchant ainsi toute nouvelle délibération.

En février 1998 fut créée la *Vereniging van Vlaamse balies* (VVB), suivie de peu par la *Conférence des barreaux francophones et germanophone*. Ces deux nouvelles associations ont une structure similaire. Les fondateurs de la *Conférence* se sont en effet inspirés du modèle de la VVB, lui-même inspiré du modèle néerlandais. Il existe cependant une différence importante au niveau de la composition de l'assemblée générale. L'assemblée générale de la *Conférence* est composée des bâtonniers des ordres locaux alors que la VVB leur adjoint un certain nombre de délégués élus.

Ces deux associations sont restées en contact régulier. Elles ont conclu un protocole d'accord le 5 mars 1998. Ce protocole permet la constitution d'un nouveau Bureau de l'Ordre national. Cependant, les différentes concertations visant à rénover l'Ordre national furent un échec.

Maître Glansdorff croit opportun de consacrer légalement les deux ailes linguistiques, ne serait-ce que parce qu'il est plus aisé de faire fonctionner une assemblée de quatorze membres qu'une assemblée de vingt-huit ou vingt-neuf personnes. Cependant, s'il partage le constat de blocage de l'Ordre national fait par les représentants de la VVB, sa position est plus nuancée. La situation de l'Ordre national des avocats a été exagérément noircie. Par exemple, quand on reproche à l'Ordre de ne pas s'être manifesté lors de la Marche blanche, il ne faut pas oublier qu'on lui avait souvent reproché aussi de sortir régulièrement du champ de ses compétences. Quant au prescrit de l'article 498 du Code judiciaire, s'il alourdit sensiblement le processus décisionnel, il faut constater qu'il n'a pas posé beaucoup de problèmes avant 1997. Il convient d'ailleurs de relever qu'à cette époque, le clivage communautaire n'était pas le seul facteur de blocage : il existait aussi d'importants conflits de personnes au sein de l'Ordre.

Le principal point de divergence entre la VVB et la *Conférence des barreaux francophones et germanophone* porte sur le sort à réserver à l'Ordre national des avocats. La VVB souhaite sa disparition pure et simple. La *Conférence* souhaite par contre son maintien mais dans une forme renouvelée. Le maintien d'une structure nationale s'impose en effet pour deux raisons principales : le maintien de l'unité de la déontologie et la représentation cohérente de la profession auprès des pouvoirs publics. La Belgique connaît à ce jour un seul sys-

bij de overheden. België kent tot dusver één rechtsbestel, dat wordt toegepast door alle rechtbanken waar alle advocaten mogen pleiten.

Gelet op de nauwe band tussen het recht, het gerecht en de balie kan een splitsing van alleen die laatste niet worden overwogen. Dat zou maar de voorloper zijn van een eventuele splitsing van justitie.

De *Conférence* heeft het wetsvoorstel van de heer Bourgeois (DOC 50 0433/001) besproken en heeft een hele reeks van bezwaren.

In tegenstelling tot wat de VVB en de heer Bourgeois beweren, is de mogelijkheid dat uiteenlopende deontologische regels worden uitgevaardigd niet louter symbolisch. Die situatie bestaat nu reeds, meer bepaald op het stuk van de reclame. De VVB heeft een reglement goedgekeurd dat reclame in ruime mate liberaliseert, maar de *Conférence* weigert nog dat te doen. In Brussel geeft dat aanleiding tot een ongezonde concurrentievervalsing tussen Franstalige en Nederlandstalige advocaten, die doorgaans in gemeenschappelijke advocatenkantoren werken. Om de concurrentie het hoofd te bieden, zal de Franstalige orde van advocaten van de Brusselse balie wellicht moeten toestaan wat de Nederlandstalige advocaten mogen doen. Een dergelijk probleem had echter op nationaal vlak moeten worden besproken met het oog op een eenvormige oplossing.

Naast dat concrete geval bestaan er bedreigingen. Bijvoorbeeld de briefwisseling tussen advocaten, die thans onderworpen is aan de regel van de vertrouwelijkheid. Dat onderwerp geeft thans aanleiding tot tal van discussies en zou binnenkort kunnen evolueren. Er is dus een reëel gevaar dat die regel in een deel van het land wordt gehandhaafd en in het andere deel wordt afgeschaft. In dat geval zouden de talrijke, vooral Brusselse advocaten die geregeld een briefwisseling voeren met confraters van de andere taalrol in een onmogelijke situatie terecht komen. Een andere bedreiging is het probleem van de interdisciplinaire associaties van advocaten en accountants of bedrijfsrevisoren. Het is onvoorstelbaar dat dergelijke gemengde kantoren in het ene landsgedeelte zouden zijn toegestaan en in het andere verboden. Ook daar moet één oplossing worden gevonden die geldt voor het hele land. Er zouden nog voorbeelden kunnen worden gegeven.

Om zijn stelling kracht bij te zetten, geeft de VVB ook het voorbeeld van Brussel waar de twee ordes met elkaar overleggen. Daarbij wordt wel uit het oog verloren dat de Brusselse advocaten een kleine groep vormen en dat ze verplicht zijn tot verstandhouding. Ze pleiten voor dezelfde rechtbanken en werken vaak in dezelfde advocatenkantoren. Die typisch Brusselse situatie van nabijheid kan niet op federaal vlak worden omgezet. Bij gebrek aan overkoepelende structuur zouden de middelpuntvliedende krachten in Vlaanderen en in Wallonië nog worden versterkt. Deken Van Doosse-

tème juridique. Celui-ci est appliqué par tous les tribunaux, devant lesquels peuvent plaider tous les avocats.

En raison du lien étroit qui unit le droit, la justice et le barreau, on ne peut envisager la scission de ce seul dernier. Une telle opération ne pourrait être que l'anticipation d'une éventuelle scission de la justice.

La proposition de loi de M. Bourgeois (DOC 50 0433/001) a fait l'objet d'un examen au sein de la Conférence. Celle-ci y voit plusieurs objections.

Contrairement à ce qu'affirment la VVB et M. Bourgeois, la possibilité de voir apparaître des règles déontologiques divergentes n'est pas du seul ordre du symbole. Cette situation existe déjà aujourd'hui, en matière de publicité par exemple. La VVB a adopté un règlement libéralisant largement la publicité, ce que la Conférence se refuse encore à faire. À Bruxelles, cela crée une distorsion de concurrence malsaine entre avocats francophones et flamands, qui travaillent le plus souvent dans des cabinets communs. L'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles va vraisemblablement devoir s'aligner sur les avocats flamands pour soutenir leur concurrence. Mais une telle question aurait dû être discutée au niveau national pour obtenir une solution uniforme.

À côté de ce cas concret, il existe des menaces. Par exemple, la correspondance entre avocats, qui est aujourd'hui soumise à la règle de la confidentialité. Ce thème suscite aujourd'hui de nombreuses discussions et risque d'évoluer prochainement. Le risque est donc réel de voir cette règle maintenue dans une partie du pays et supprimée dans l'autre. Une telle hypothèse mettrait les nombreux avocats, bruxellois notamment, correspondant régulièrement avec des confrères de l'autre rôle linguistique dans une situation inextricable. Parmi les menaces, on peut encore relever le problème des associations interdisciplinaires entre avocats et experts-comptables ou réviseurs d'entreprises. Imagine-t-on que de tels cabinets mixtes soient autorisés dans une partie du pays et pas dans l'autre ? Là aussi une solution unique pour l'ensemble du pays doit être adoptée. Les exemples pourraient être multipliés.

La VVB invoque également l'exemple bruxellois de concertation entre les deux ordres à l'appui de sa thèse. Mais c'est oublier que les avocats bruxellois constituent un milieu restreint dans lequel ils sont condamnés à s'entendre. Ils plaident devant les mêmes tribunaux et travaillent souvent dans les mêmes cabinets. Cette situation de proximité typiquement bruxelloise ne peut être transposée à l'échelon fédéral. Les forces centrifuges agissant en Flandre et en Wallonie se trouveraient encore renforcées en l'absence de structure faïtière. M. le doyen Van Doosselaere a d'ailleurs écrit une étude à

laere heeft terzake trouwens een studie geschreven die binnenkort zal verschijnen in de *Journal des Tribunaux* en die terdege aantoonde wat de beperkingen zijn van dat model.

Het argument van de VVB dat de harmonieuze samenwerking met buitenlandse advocaten in de Belgische kantoren pleit voor de afschaffing van de Nationale Orde houdt geen steek. Er is per definitie meer continuïteit in de betrekkingen tussen advocaten van eenzelfde land. Bovendien houden de in België werkende buitenlandse advocaten zich nog niet bezig met Belgisch recht. Indien ze dat ooit wel doen, zullen ze onderworpen zijn aan de plichtenleer van de Belgische advocaten. Bijgevolg wijst Meester Glansdorff de vergelijking van de VVB van de hand.

De VVB overschat het belang van de normen van de CCBE. De CCBE-voorschriften gelden immers alleen voor de grensoverschrijdende contacten tussen advocaten. De CCBE stelt trouwens zelf dat voor een groot aantal voorschriften geen eenvormigheid wenselijk zou zijn. De CCBE-code zou dus niet onverkort van rechtswege van toepassing zijn op de betrekkingen tussen Belgische advocaten, temeer omdat die in veel gevallen gewoon verwijst naar de nationale regelgevingen. Er zij terzake opgemerkt dat die voorschriften in België alleen van toepassing zijn omdat de Nationale Orde ze heeft bekrachtigd. Wat zou er gebeuren indien dat voortaan in het ene landsgedeelte wel en in het andere niet zou gebeuren ?

Wat de vertegenwoordiging van het beroep bij de overheid betreft, kan alleen worden gewezen op het belang voor de advocaten om met één stem te spreken, zowel op nationaal als op internationaal niveau. De statuten van de CCBE bepalen trouwens dat slechts één afvaardiging per lidstaat er zitting kan hebben. Ter gelegenheid van de recente invoeging van de procedure van onmiddellijke verschijning in het Wetboek van Strafvordering hebben de VVB en de *Conférence* geen gemeenschappelijk standpunt kunnen innemen. Zonder te willen gissen wat de Nationale Orde zou hebben gedaan indien ze nog operationeel zou zijn geweest, kan men zich toch voorstellen dat die een forum zou zijn geweest voor ontmoeting en dialoog.

In een ruimer opzicht is het van belang erop te wijzen dat in alle buurlanden het beroep van advocaat op landelijk niveau is georganiseerd. Zelfs in Duitsland, een grote Federale Staat, bestaat er een federale Orde die de Kamers van advocaten van de *Länder* overkoepelt.

Het wekt verbazing dat in België diverse recente wetgevende initiatieven ertoe strekken andere beroepen, zoals dat van notaris, op federaal niveau te organiseren. Zelfs de oprichting van de Hoge Raad voor de Justitie getuigt van dat streven. Een loutere splitsing van

ce propos qui sera prochainement publiée au *Journal des tribunaux* et qui montre bien les limites de ce modèle.

L'argument de la VVB selon lequel la collaboration harmonieuse d'avocats étrangers dans des cabinets belges encourage à envisager la suppression de l'Ordre national n'est pas pertinent. Les rapports entre avocats d'un même pays sont par hypothèse plus continus. De plus, les avocats étrangers pratiquant en Belgique n'y font pas encore de droit belge. Lorsque ce sera le cas, ils seront cependant soumis à la déontologie des avocats belges. Maître Glansdorff réfute dès lors la comparaison à laquelle se prête la VVB.

L'importance des normes du Conseil des barreaux européens (CCBE) est surestimée par la VVB. En effet, les règles « CCBE » ne s'appliquent qu'aux relations transnationales entre avocats. Le CCBE constate d'ailleurs lui-même que, pour bon nombre de règles, une uniformisation ne serait pas souhaitable. Le code CCBE ne s'appliquerait donc pas de plein droit aux relations entre avocats belges et ce d'autant plus qu'il se contente sur de nombreux points de renvoyer simplement aux réglementations nationales. À cet égard, il faut d'ailleurs relever que si ces règles sont applicables en Belgique, c'est uniquement par ce qu'elles ont été ratifiées par l'Ordre national. Que se passerait-il si, à l'avenir, elles devaient l'être dans une partie du pays et pas dans l'autre ?

Quant à la bonne représentation de la profession auprès des pouvoirs publics, on ne peut qu'insister sur l'importance pour les avocats de pouvoir s'exprimer d'une seule voix, tant au niveau national qu'au niveau international. Les statuts du CCBE stipulent d'ailleurs que ne peut y siéger qu'une délégation par État membre. Lors de la récente introduction de la procédure de comparution immédiate dans le Code d'instruction criminelle, la VVB et la Conférence n'ont pas su adopter de position commune. Sans préjuger de ce qu'aurait fait l'Ordre national s'il avait encore été effectif, on peut imaginer qu'il aurait pu être un lieu de rencontre et de dialogue.

Dans une perspective plus large, il importe de remarquer que dans tous les États voisins, la profession d'avocat est organisée au niveau national. Même l'Allemagne, État fédéral de grande dimension, connaît un Ordre fédéral chapeautant les différentes Chambres d'avocats installées dans les *Länder*.

En Belgique, il est curieux de constater que diverses initiatives législatives récentes tendent à organiser d'autres professions, comme les notaires, au niveau fédéral. Même la création du Conseil supérieur de la justice est empreinte de ce souci. Scinder purement et

de Nationale Orde van advocaten zou indruisen tegen de huidige tendens tot centralisatie.

De *Conférence* heeft een reorganisatie van het beroep van advocaat voorgesteld. Ze gaat ervan uit dat het goed zou zijn dat elke gemeenschapsorganisatie vrij de structuur zou kunnen kiezen die het best aansluit bij haar behoeften en wensen. De *Conférence* stelt evenwel dat alleen de wetgever kan bepalen welke graad van organisatorische zelfstandigheid aan die instanties wordt toegekend. De overkoepelende structuur waarvan zij wenst dat ze wordt behouden zou de volgende, gemoderniseerde structuur hebben :

- een algemene raad samengesteld uit alle stafhouders van het land, die tot taak zou hebben zich uit te spreken mocht het overleg in het directiecomité op niets uitlopen;

- een deken en een vice-deken die, net als thans het geval is, worden gekozen met inachtneming van de taalpariteit en de taaltoerbeurt. De deken behoudt zijn huidige functie als vertegenwoordiger naar de buitenwereld;

- een directiecomité samengesteld uit zeven, voor een periode van vier jaar gekozen leden, met elk een bepaalde portefeuille. Door de leden een vierjarige ambtsperiode toe te kennen, wil men de Orde enige continuïteit bieden en aldus op een door de Vlaamse advocaten geformuleerde kritiek inspelen. Dat orgaan krijgt een uitvoerende en overlegfunctie.

De bevoegdheden zouden over de drie bevoegdheidsniveaus worden opgesplitst : de plaatselijke orden, de gemeenschapsorden en de federale orde. Laatstgenoemde orde zou bevoegd worden om het beroep bij de federale en internationale overheden te vertegenwoordigen en om aanhoudende deontologische geschillen tussen de gemeenschapsorden te beslechten. Over de vraag welke deontologische aspecten al dan niet fundamenteel zijn, zou het directiecomité desgevallend een definitieve uitspraak doen. De gemeenschapsorden krijgen dan een reflectie- en voorbereidingsfunctie voor aangelegenheden waarover de federale Orde nadien een beslissing zal nemen. Zij zouden tevens een ruime beslissingsbevoegdheid krijgen voor alles wat geen betrekking heeft op de fundamentele plichtenleer. De plaatselijke balies behouden in dat geval hun huidige bevoegdheden, onder meer in tuchtrechtelijke aangelegenheden.

Ook het netelige vraagstuk van de dubbele meerderheid die noodzakelijk is vooraleer enige beslissing kan worden genomen, is aan bod gekomen. Terzake stond de *Conférence* een soepeler regel voor dan artikel 498 van het huidige Gerechtelijk Wetboek. Zij pleit ervoor de huidige, in iedere taalgroep vereiste meerderheid te vervangen door een regeling waarbij de instemming vereist is van een derde van de balies dat een derde vertegenwoordigt van de advocaten in iedere taalgroep en van de meerderheid op nationaal vlak.

simplement l'Ordre national des avocats irait à contrecourant de la tendance générale actuelle qui est à la centralisation.

La Conférence a proposé une réforme de l'organisation de la profession d'avocat. Elle estime qu'il serait sain que chaque organisation communautaire soit libre d'adopter la structure la plus conforme à ses besoins et ses souhaits. La Conférence reconnaît toutefois que c'est au législateur et à lui seul qu'il incombe de décider du degré d'autonomie organisationnelle à accorder à ces organisations. Quant à la structure faïtière dont elle souhaite le maintien, elle disposerait d'une structure modernisée organisée comme suit :

- un conseil général composé de l'ensemble des bâtonniers du pays; il serait chargé de se prononcer en cas d'échec de la concertation au sein du comité de direction;

- un doyen et un vice-doyen qui seraient, comme aujourd'hui, choisis dans le respect de la parité et de l'alternance linguistiques. Le doyen garderait sa fonction actuelle de représentation extérieure;

- un comité de direction composé de sept membres élus pour quatre ans et disposant chacun d'un portefeuille déterminé. Le mandat de quatre ans attribué aux membres vise à introduire un élément de continuité au sein de l'Ordre, ce qui répond à une critique des avocats flamands. Cet organe aurait un rôle d'exécution et de concertation.

Les compétences seraient réparties entre les trois niveaux de pouvoir : les ordres locaux, les ordres communautaires et l'ordre fédéral. Ce dernier serait compétent pour représenter la profession auprès des pouvoirs publics fédéraux et internationaux et trancherait en matière déontologique en cas de divergences persistantes entre les ordres communautaires. La question de savoir quels aspects de la déontologie sont fondamentaux et lesquels ne le sont pas serait tranchée, le cas échéant, par le comité de direction. Les ordres communautaires se chargeraient des tâches de réflexion et de préparation se situant en amont des décisions de l'Ordre fédéral. Ils auraient aussi un large pouvoir de décision pour tout ce qui ne touche pas la déontologie fondamentale. Les barreaux locaux garderaient leurs compétences actuelles, notamment en matière disciplinaire.

Le sujet épineux de la double majorité nécessaire à toute prise de décision a également été abordé. La Conférence a opté pour une règle plus souple que l'article 498 actuel du Code judiciaire. L'exigence actuelle de la majorité dans chaque groupe linguistique serait remplacée par l'exigence de l'approbation par un tiers des barreaux représentant un tiers des avocats de chaque groupe linguistique et de la majorité au niveau national.

Meester Glansdorff concludeert door erop te wijzen dat ook een aantal Vlaamse juristen het door hem ingenomen standpunt delen. Ter staving verwijst hij naar een fragment uit het door professor Marcel Storme, uittredend voorzitter van de Vlaamse Juristenvereniging op 25 april 1998 uitgesproken redevoering :

« Een tweede voorbeeld is dat de Nationale Orde van advocaten van België, waarvan ik met andere niet geloof dat de problemen rond de werking van deze Nationale Orde zouden worden opgelost door een splitsing, die mijns inziens noch voor Vlaanderen noch voor het beroep van advocaat gunstig kan zijn.

Zo wij immers in Vlaanderen — terecht — voor Brussel blijven opteren, dan is het Belgisch kader daartoe noodzakelijk.

Het behoud van een nationale beslissingbevoegdheid is essentieel betreffende : de deontologie, de vertegenwoordiging en verdediging van de rechten van de burgers en van de Balie ten aanzien van de wetgever en ten aanzien van de uitvoerende macht (minister van Justitie), het optreden in het Europees verband. ».

## 2. Bespreking

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* constateert dat de Franstalige advocaten beducht zijn voor een nakende verdwijning van de Nationale Orde van advocaten. Maar hij herinnert eraan dat de Vlaamse advocaten een duidelijk standpunt ten gunste van die opheffing hebben ingenomen. Mocht de wetgever het advies van de Franstaligen niet volgen, dan vraagt de spreker zich af of zij er mentaal toe bereid zijn de dialoog buiten iedere structuur voort te zetten.

*Meester François Glansdorff* antwoordt dat de *Conférence* zich in elk geval zal neerleggen bij de beslissing die de wetgever terzake zal nemen. Mocht voormelde these bewaarheid worden, dan zullen de Franstalige advocaten de dialoog met hun Vlaamse confraters voortzetten. Hij vreest echter dat, zonder een gemeenschappelijke structuur, meer dan alleen wat goede wil nodig zal zijn om tot een akkoord te komen.

*De heer Tony Van Parys (CVP)* vraagt zich af of de vertegenwoordigers van de *Conférence* geen door de feiten achterhaald standpunt verdedigen. De blokkering van de Nationale Orde van advocaten heeft aangetoond dat het niet volstaat een structuur wettelijk te verankeren om ze ook te doen functioneren. Niets laat verhopend dat een federale Orde nieuwe stijl optimaler zou functioneren dan de huidige Nationale Orde.

De spreker is het voorts volkomen oneens met het standpunt dat de *Conférence* over de plaatselijke balies heeft ingenomen. Volgens hem is het noodzakelijk ook een hervorming van die balies te bekijken.

Volgens *meester François Glansdorff* zijn de feiten hoegenaamd niet onomkeerbaar. De communautaire im-

En conclusion, maître Glansdorff rappelle que l'opinion qu'il exprime est également partagée par certains juristes flamands. Il cite à l'appui de son affirmation un extrait du discours prononcé par le professeur Marcel Storme le 25 avril 1998 en tant que président sortant de la *Vlaamse Juristenvereniging* :

« Un second exemple est celui de l'Ordre national des avocats de Belgique, dont je ne crois pas, avec d'autres, que les problèmes de fonctionnement pourraient être résolus grâce à sa scission, qui ne saurait, à mon avis, être bénéfique pour la Flandre ni pour la profession d'avocat.

En effet, si, en Flandre, nous continuons à opter — à juste titre — pour Bruxelles, le cadre belge demeure indispensable.

Il est essentiel de maintenir un pouvoir national de décision en ce qui concerne : la déontologie, la représentation et la défense des droits des citoyens et du barreau face au législateur et au pouvoir exécutif (ministre de la Justice), et les interventions à l'échelon européen. ».

## 2. Discussion

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* constate la peur suscitée par la perspective de la disparition de l'Ordre national des avocats auprès des avocats francophones. Mais il rappelle que la position des avocats flamands est clairement favorable à cette suppression. En supposant que le législateur ne suive pas l'avis des francophones, l'orateur se demande s'ils sont dans un état d'esprit permettant de poursuivre le dialogue hors de toute structure.

*Maître François Glansdorff* répond que la *Conférence* s'inclinera de toute manière devant la décision du législateur. Dans cette hypothèse, les avocats francophones poursuivront le dialogue avec leurs confrères flamands. Mais il craint que sans structure commune, la seule bonne volonté ne permette pas d'aboutir à un accord.

*M. Tony Van Parys (CVP)* se demande si les représentants de la *Conférence* ne défendent pas une position dépassée par les faits. Le blocage de l'Ordre national des avocats a montré qu'il ne suffit pas qu'une structure soit consacrée légalement pour qu'elle fonctionne. Rien ne permet d'espérer qu'un Ordre fédéral rénové fonctionne mieux que l'actuel Ordre national.

Quant à la position de la *Conférence* concernant les barreaux locaux, l'intervenant marque son désaccord complet. Il sera selon lui nécessaire d'envisager une réforme de ceux-ci également.

*Maître François Glansdorff* ne croit pas à l'irréversibilité des faits. Le blocage communautaire est typique de

passe is iets dat typisch was voor 1997. Men mag echter niet vergeten dat het daarbij destijds ook om onenigheid tussen personen ging. Wat we in 1997 hebben meege maakt, is dus een eenmalig verschijnsel en niets zegt dat het onomkeerbaar zou zijn. Dat geldt des te meer daar het gebrek aan dynamisme dat van de Nationale Orde uitging, onder meer te wijten was aan het feit dat beslissingen onvoorbereid werden genomen. Het voorstel van de *Conférence* heeft precies tot doel dat voorbereidend werk aan de gemeenschapinstanties toe te vertrouwen.

De hervorming van de plaatselijke balies kan een interessant thema zijn, dat draait rond het dilemma tussen een rechtsbedeling die dichterbij de burger staat en eenvormige regels. Het valt niet uit te sluiten dat het wenselijk is sommige kleine balies samen te smelten inzonderheid in tuchtzaken. Maar volgens meester Glansdorff is dat een andere discussie.

*Voorzitter Fred Erdman (SP)* merkt op dat mocht de Kamer geen politiek akkoord bereiken over de vraag of al dan niet een overkoepelende structuur moet worden gehandhaafd, men dan zou kunnen terugkeren naar een toestand zoals die vóór het *Gerechtelijk Wetboek* bestond : een in arrondissementen opgesplitst België, zonder enige hogere instantie. Op dat ogenblik zou wellicht een federatie van advocaten worden opgericht, die tot taak heeft de beroepsbelangen van de advocaten te behartigen, maar geen enkele representativiteit meer zou hebben.

*Meester Corvilain* antwoordt dat een « België van arrondissementen » in de context van de Europese eenmaking en de algemene tendens tot centralisering die zich in alle sectoren ontwikkelt, een anachronisme zou zijn. Het duidelijkste voorbeeld is dat van de bekrachtiging van de BKKB-reglementen, waarover de Nationale Orde zich thans moet buigen. Wat zou er gebeuren zonder enige coördinerende instantie, of zelfs met alleen maar twee gemeenschapinstanties ? Dezelfde vraag rijst in verband met de interne reglementen. Vandaag gelden de reglementen van de Nationale Orde voor iedereen, zowel voor de advocaten als voor de rechtzoekenden. Bij een splitsing zou dat niet langer zo zijn. Als bijvoorbeeld de VVB en de *Conférence* de regel van de vertrouwelijkheid van de briefwisseling zouden wijzigen, zouden we in een situatie belanden waarbij rechters hun beslissing over sommige soorten post laten afhangen van de taalrol van de advocaat. En dan hebben we het nog niet over de problemen in verband met de opvolging van de advocaten die tot een verschillende taalrol behoren. Een ander verhelderend voorbeeld is dat van het beslag onder derden. De vigerende reglementering preciseerd dat de advocaten nopens de geldbedragen die zij in bewaring hebben, gehouden zijn tot het beroepsgeheim. Het is duidelijk dat

1997. Or, il ne faut pas oublier qu'à cette époque, des querelles de personnes sont également intervenues. Le phénomène survenu en 1997 est donc ponctuel et rien ne permet de dire qu'il est irréversible. Et ce d'autant plus que le manque de dynamisme de l'Ordre national était notamment dû au manque de préparation des décisions. La proposition de la Conférence vise justement à confier ce travail de préparation aux organisations communautaires.

Le thème de la réforme des barreaux locaux peut être intéressant. Il s'agit du dilemme entre justice de proximité et uniformité des règles. Il n'est pas exclu que la fusion de certains petits barreaux soit opportune, en particulier au disciplinaire. Mais pour maître Glansdorff c'est un autre débat.

*M. Fred Erdman (SP), président*, fait remarquer qu'en l'absence d'accord politique au sein de la Chambre sur la question du maintien ou non d'une structure faitière, on pourrait en revenir à la situation antérieure au Code judiciaire, soit une Belgique des arrondissements, sans aucune instance supérieure. On verrait probablement alors se créer une fédération des avocats chargée de défendre les intérêts professionnels de ceux-ci, mais qui n'aurait plus de représentativité.

*Maître Corvilain* répond que dans le contexte de l'unification européenne et de la tendance générale à la centralisation dans tous les secteurs, une Belgique des arrondissements serait un anachronisme. L'exemple le plus évident est celui de la ratification des règlements CCBE, qui incombe aujourd'hui à l'Ordre national. Que se passerait-il sans instance de coordination, voire même avec seulement deux instances communautaires ? La même question se pose avec les règlements internes. Aujourd'hui, les règlements de l'Ordre national s'imposent à tous, avocats et justiciables. Il n'en serait plus de même en cas de scission. Par exemple, si la VVB et la Conférence modifiaient la règle de confidentialité de la correspondance, on pourrait voir des juges fonder ou non leurs décisions sur certains types de courrier en fonction de l'appartenance linguistique de l'avocat. Et cela sans parler des problèmes posés par les successions d'avocats lorsque ceux-ci sont de rôles linguistiques différents. Un autre exemple éclairant est celui de la saisie-arrêt. La réglementation en vigueur précise que les avocats sont tenus par le secret professionnel quant aux fonds qu'ils détiennent. Il est clair que la coexistence de deux règles différentes à ce sujet serait invivable, et particulièrement à Bruxelles.

het naast elkaar bestaan van twee verschillende regels daaromtrent onhoudbaar zou zijn, zeker in Brussel.

Het grootste probleem is momenteel echter dat het Gerechtelijk Wetboek niet meer wordt toegepast, aangezien de Nationale Orde die erdoor is opgericht, louter virtueel is geworden. Dat creëert grote rechtsonzekerheid, waarvan de rechtzoekenden de eerste slachtoffers zijn. Er bestaat momenteel immers een vereniging zonder winstoogmerk en een feitelijke vereniging, die — onder meer inzake de openbaarheid — reglementen toepassen die soms tegengesteld zijn aan die van de Nationale Orde. Het Hof van Cassatie beschouwt de reglementen van de Nationale Orde van Advocaten echter als wetten in de zin van artikel 608 van het Gerechtelijk Wetboek. Daartoe aangezocht voor een geschil, zou een rechtbank of zelfs het Hof alleen maar de onwettigheid van die reglementen kunnen vaststellen.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* acht het meer opportuun de gemeenschapsorganisaties hun eigen dynamiek te laten dan ze te sarren met een virtuele federale orde, des te meer daar er, met uitzondering van Brussel, meer contacten zijn tussen Belgische en buitenlandse advocaten dan tussen advocaten uit het Noorden en uit het Zuiden van het land.

*Meester Louis Krack* repliceert dat zowel de advocaten als de burgers een georganiseerde en sterke balie nodig hebben. In dat opzicht is het ondenkbaar verscheidene andersoortige regels op het Belgisch grondgebied naast elkaar te laten bestaan, terwijl in Duitsland bijvoorbeeld één regel voor het hele land geldt. Die bezorgdheid doet geenszins afbreuk aan het onmiskenbare dynamisme van de VVB en van de « Conférence ». Hij geeft echter toe dat men zich terzake inspanningen zal moeten getroosten en verklaart zich bereid de regel van de dubbele meerderheid op te geven. Hij stelt ook voor de formatie van de Nationale Orde te vernieuwen teneinde het woord te geven aan een jongere generatie, die de crisis van 1997 niet heeft gekend.

*De voorzitter* antwoordt dat de commissie haar agenda speciaal heeft gewijzigd om aan dat dossier voorrang te verlenen. Het advocatenberoep verkeert momenteel in de onwettigheid en in grote rechtsonzekerheid. Er kan geen sprake meer van zijn alles op zijn beloop te laten; er moet worden beslist. In dat opzicht moet meteen al worden vastgesteld dat de kern van het probleem de vraag is of een federale koepel al dan niet moet worden gehandhaafd. Een uitspraak van de wetgever in de ene of de andere zin zal dan in het beroep onvermijdelijk tot een aantal ontevredenheid leiden.

Hij brengt tevens de verschillende problemen in verband met de financiën van de Nationale Orde in herinnering. Het « Huis van de advocaat » is verkocht, het personeel is ontslagen en de door de Vlaamse balies verschuldigde bijdragen zijn tot op heden niet betaald.

Le plus grave problème actuel est que le Code Judiciaire n'est plus appliqué, puisque l'Ordre national qu'il met en place est devenu purement virtuel. Cela crée une grave insécurité juridique dont les premières victimes sont les justiciables. En effet, il existe aujourd'hui une association sans but lucratif et une association de fait qui adoptent des règlements parfois contraires à ceux de l'Ordre national, en matière de publicité notamment. Or, les règlements de l'Ordre national des avocats sont considérés par la Cour de cassation comme des lois au sens de l'article 608 du Code judiciaire. Saisi d'un litige, un tribunal, voire la Cour elle-même, ne pourrait que constater l'illégalité de ces règlements.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* pense plus opportun de laisser aux organisations communautaires leur dynamique propre que de les brimer par un ordre fédéral virtuel, et ce d'autant plus qu'hormis à Bruxelles, il y a plus de contacts entre avocats belges et étrangers qu'entre avocats du Sud et du Nord du pays.

*Maître Louis Krack* rétorque que tant les avocats eux-mêmes que les citoyens ont besoin d'un barreau organisé et fort. À ce titre, il est impensable de laisser co-exister plusieurs règles différentes sur le territoire belge, alors qu'une seule règle couvre toute l'Allemagne, par exemple. Ce souci ne porte en rien atteinte au dynamisme indiscutable de la VVB et de la Conférence. Il concède cependant que des efforts sont à faire, et se dit prêt à abandonner la règle de la double majorité. Il propose également de renouveler les cadres de l'Ordre national afin de laisser la parole à une génération plus jeune, qui n'a pas connu la crise de 1997.

*Le président* répond que la commission a expressément modifié son agenda pour accorder la priorité à ce dossier. La profession d'avocat vit actuellement dans l'illégalité et dans une grave insécurité juridique. Il ne peut plus être question de laisser faire le temps ; il faut trancher. À ce propos, il faut constater d'emblée que le nœud du problème est la question du maintien ou non d'une coupole fédérale. Lorsque le législateur se prononcera dans un sens ou dans l'autre, il fera inévitablement des mécontents au sein de la profession.

Il rappelle également les différents problèmes liés aux finances de l'Ordre national. La « Maison de l'avocat » est vendue, le personnel est licencié, les cotisations dues par les barreaux flamands sont à ce jour impayées.



*Meester François Glansdorff en meester Louis Krack* delen mee dat de Franstalige en Nederlandstalige advocaten een overeenstemming hebben bereikt over de financiering van de Nationale Orde. De Franstalige balies betaalden hun bijdragen, maar zij betreuren de beslissing van de deken van de Orde om het personeel te ontslaan. De VVB daarentegen is zijn verplichtingen niet nagekomen.

De sprekers gispden de houding van de zittende deken die van de verdeeldheid in het bureau misbruik maakt om zijn wil op te leggen in de wetenschap dat hij een beslissende stem heeft. Dat misbruik heeft hem de kans gegeven om te beginnen met de opruiming van de instelling die hij geacht wordt te dienen.

#### **D. Hoorzitting met meester Thomas Delahaye, stafhouder van de balie bij het Hof van Cassatie**

##### *1. Uiteenzetting*

*Meester Thomas Delahaye* merkt meteen op dat de balie bij het Hof van Cassatie per definitie niet zoveel raakpunten heeft met de aan de orde zijnde aangelegenheid, hoewel het niet onbelangrijk is dat ook de advocaten bij dat Hof hun mening over de toekomstige organisatie van hun beroep kunnen laten horen.

België is een Federale Staat waarin een aantal bevoegdheden, waaronder justitie, federaal blijven. Het ministerie van Justitie, de hoven en rechtbanken die niet uitsluitend bevoegd zijn voor een gewest, de Raad van State, het Arbitragehof, de Koninklijke Federatie van Belgische notarissen, de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders, de Hoge Raad voor de Justitie en tal van andere instellingen die tot het justitieapparaat behoren, zijn qua organisatie op federale leest geschoeid. Aangezien niemand voor een splitsing van die instellingen pleit, ziet men niet in waarom de advocatuur de enige justitiële instelling zou zijn die volledig communautair wordt gesplitst en niet eens over enig gemeenschappelijk orgaan zou beschikken. Het komt hoe dan ook de advocaten niet toe om te besluiten tot een dergelijke hervorming die in essentie van politieke aard is en in strijd met de geest van de federale instellingen.

Dat belet niet dat de gewestelijke orden met name in gewestelijke aangelegenheden ruime bevoegdheden kunnen krijgen. Meester Delahaye meent evenwel dat bevoegdheden als beroepsethiek of betrekkingen met de nationale en internationale overheden moeten blijven toebehoren aan een federaal orgaan.

De balie van Cassatie is zelf tweetalig en wil dat ook blijven. Vanuit die invalshoek valt zij moeilijk te integreren in een van de gemeenschapsorden of communautaire vleugels van een eenheidsorde.

*Maître François Glansdorff et maître Louis Krack* signalent qu'un accord était intervenu entre avocats francophones et flamands quant au financement de l'Ordre national. Les barreaux francophones ont payé leur cotisation, tout en déplorant la décision du doyen de licencier le personnel. La VVB n'a toutefois pas honoré ses engagements.

Les intervenants dénoncent l'attitude du doyen en fonction. Celui-ci profite de la division du bureau pour imposer sa volonté au moyen de sa voix prépondérante. Cet abus lui a permis d'entamer la liquidation de l'institution qu'il est censé servir.

#### **D. Audition de maître Thomas Delahaye, bâtonnier du barreau à la Cour de cassation**

##### *1. Exposé*

*Maître Thomas Delahaye* précise d'emblée que le barreau de cassation est, par nature, peu touché par le thème actuellement évoqué. Cependant, il importe que les avocats de cassation puissent exprimer leurs opinions quant à l'organisation future de leur profession.

La Belgique est un État fédéral dans lequel un certain nombre de compétences, dont la justice, restent fédérales. Le ministère de la Justice, les cours et tribunaux judiciaires qui ne sont pas exclusivement compétents pour une région, le Conseil d'État, la Cour d'arbitrage, la Fédération royale des notaires de Belgique, la Chambre nationale des huissiers de justice, le Conseil supérieur de la Justice et bien d'autres institutions appartenant au monde de la justice sont organisées de manière fédérale. Personne ne propose la scission de ces institutions et il n'y a dès lors aucune raison que les avocats fassent exception pour disposer, seuls dans le monde judiciaire, d'une organisation entièrement scindée selon des critères communautaires sans même un organe commun. Il n'appartient en tout cas pas aux avocats de décider d'une telle réforme, qui est essentiellement politique et qui est contraire à l'esprit des institutions fédérales.

Ceci n'empêche pas que de larges compétences soient accordées aux ordres régionaux en particulier dans des matières régionales. Mais il semble à maître Delahaye que les compétences telles que la déontologie, les relations avec les autorités nationales et internationales doivent appartenir à un organe fédéral.

Le barreau de cassation est lui-même organisé de manière bilingue et tient à le rester. De ce point de vue, il peut difficilement être intégré dans un des ordres communautaires ou les ailes communautaires d'un ordre unique.

Bovendien zijn de taken van de balie van cassatie vrij specifiek in vergelijking met die van de balies van de feitenrechtbanken. De rechtsbijstand in cassatie is op een totaal verschillende wijze georganiseerd, want hij wordt verleend door advocaten bij het Hof van Cassatie die daar niet voor worden bezoldigd en wier activiteiten derhalve niet meetellen in het puntensysteem dat de huidige moeilijkheden heeft veroorzaakt. Er is uiteraard geen sprake van stage of stageplicht bij de balie van cassatie, aangezien de advocaten er pas na tien jaar balie-ervaring in aanmerking komen voor een benoeming. De beroepsopleiding en de permanente vorming hebben bij de balie van cassatie specifieke kenmerken, want zij organiseert ten behoeve van de advocaten van de andere balies een beroepsopleiding in cassatietechnieken.

Vanwege haar specifieke kenmerken kan de balie van cassatie des te moeilijker in een of andere gemeenschaps- of gewestelijke orde opgaan daar de gemeenschappelijke belangen van haar advocaten en hun confraters van de feitenrechtbanken niet verschillen al naargelang de betrokkenen deel uitmaken van een gewest of van een gemeenschap.

Mocht men toch besluiten tot een splitsing van de Belgische balies op communautaire of gewestelijke basis zonder enig gemeenschappelijk orgaan en tot de integratie van de leden van de balies van cassatie in een van de aldus gecreëerde gewestelijke of gemeenschapsorden, dan zou de balie van cassatie toch willen dat daarbij de volgende beginselen in acht worden genomen :

a) eerbiediging van de specifieke kenmerken van de balie bij het Hof van cassatie die met name gevolgen kunnen hebben voor de erop toepasselijke regels en gebruiken; zulks geldt met name voor de regels inzake rechtsbijstand, permanente voorlichting, beroepsopleiding, stage enz.;

b) de advocaten bij het Hof van Cassatie kunnen geen lid zijn van de Vlaamse Orde of van de Franstalige en Duitstalige Orde, zelfs indien de reglementen van die twee orden op hen toepasselijk kunnen zijn;

c) de leden van de balie van het Hof van Cassatie kunnen niet kiezen tussen beide orden want hun aanstelling geschiedt overeenkomstig de taalrol waarin artikel 45 van de wet van 15 juni 1935 voorziet;

d) gelet op de specificiteit van de balie, verdient het aanbeveling dat de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie wordt vertegenwoordigd door haar stafhouder die niet alleen in de raad van iedere orde, maar tevens in de gemengde commissies waarin de leden van de gewestelijke en gemeenschapsorden in vergadering bijeenkomen, ten minste een adviserende stem heeft.

De plus, les tâches du barreau de cassation sont assez spécifiques par rapport à celles des barreaux de fond. L'assistance judiciaire en cassation est organisée de manière totalement différente : elle est assurée par des avocats à la Cour de cassation qui ne sont pas rémunérés pour ces tâches et dont les activités ne comptent dès lors pas dans le système de points qui a donné lieu aux difficultés actuelles. Il n'est évidemment pas question de stage et d'obligations de stage au barreau de cassation puisque les avocats ne peuvent y être nommés qu'après dix ans de barreau. La formation professionnelle et la formation permanente présentent au barreau de cassation des caractéristiques spécifiques, puisque c'est le barreau de cassation qui organise, à l'intention des avocats des autres barreaux, une formation professionnelle en techniques de cassation.

En raison des spécificités du barreau de cassation, il est difficile d'intégrer celui-ci dans l'un ou l'autre ordre communautaire ou régional d'autant que les intérêts que ses avocats partagent avec les avocats des barreaux de fond ne diffèrent pas selon leur appartenance à une région ou à une communauté.

Si toutefois la décision est prise de procéder à la scission des barreaux de Belgique sur une base communautaire ou régionale sans organe commun et avec intégration des membres des barreaux de cassation dans un des ordres régionaux ou communautaires ainsi créés, le barreau de cassation souhaite que soient respectés les principes suivants :

a) le respect de la spécificité du barreau à la Cour de cassation qui peut avoir une répercussion sur les règles et usages qui lui sont applicables : il en est ainsi notamment des règles relatives à l'assistance judiciaire, l'information permanente, la formation professionnelle, le stage, etc.;

b) les avocats à la Cour de cassation ne feront pas partie de l'Ordre flamand ni de l'Ordre francophone et germanophone, même si les règlements des deux ordres précités peuvent leur être applicables;

c) les membres du barreau à la Cour de cassation n'ont pas de choix à faire entre les deux ordres, leur affectation s'opérant conformément au rôle linguistique prévu par l'article 45 de la loi du 15 juin 1935;

d) il convient que l'Ordre des avocats à la Cour de cassation soit représenté par son bâtonnier avec au moins voix consultative non seulement au sein du conseil de chaque ordre mais également dans les commissions mixtes qui réunissent les Ordres régionaux ou communautaires compte tenu de la spécificité du barreau à la Cour de cassation.

## 2. Bespreking

Uitgaande van de algemene vaststelling dat alles draait rond het al dan niet handhaven van een federale overkoepeling, vraagt *de voorzitter* of het denkbaar is dat de balie van Cassatie terzake als een soort scheidsrechter zou optreden.

*Meester Thomas Delahaye* antwoordt dat, op grond van de huidige structuur van de Nationale Orde, de balie van Cassatie desbetreffende over geen enkel bevoegdheid beschikt. Dat betekent evenwel niet dat de advocaten bij Cassatie zich niet bij de kwestie betrokken voelen. Mocht er geen andere mogelijkheid bestaan, dan zou die hypothese eventueel in aanmerking kunnen komen. Maar het moge duidelijk zijn dat de advocaten bij Cassatie geen vragende partij zijn om daarover enige verantwoordelijkheid op zich te nemen. Wel zullen zij zich kwijten van de verantwoordelijkheden die de wetgever hen zou toevertrouwen.

*De heer Hugo Coveliers (VLD)* merkt op dat de redenering van meester Delahaye kan worden omgekeerd. Meester Delahaye vreest moeilijkheden zo er niet langer een nationale instantie zou bestaan, maar vandaag ligt precies die nationale instantie aan de basis van de problemen.

De hervorming van de balie van Cassatie zou erin kunnen bestaan haar bevoegdheid te beperken tot aangelegenheden die specifiek betrekking hebben op het Hof van Cassatie. De leden ervan zouden dan eveneens lid kunnen zijn van hun plaatselijke balie, en dus van een gemeenschapsorde wat de algemene vraagstukken betreft.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* ziet een andere mogelijkheid. Zo de leden van de balie van Cassatie hoe dan ook binnen een tweetalige orde willen blijven werken en niet bij een gemeenschapsorde wensen aan te sluiten, moeten zij aanvaarden dat hun bevoegdheid strikt beperkt blijft tot cassatieaangelegenheden. In dat geval zou er geen bezwaar tegen bestaan dat zij als scheidsrechter optreden. Bij aanhoudende tegenspraak tussen de reglementen van beide gemeenschapsorden zouden zij een onpartijdig oordeel kunnen vellen.

*Meester Thomas Delahaye* repliceert dat, anders dan in andere landen, de traditie is gevestigd in de zin dat de advocaten bij het Hof van Cassatie hun monopolie beperkt zagen tot de vertegenwoordiging van partijen voor dit Hof, maar dat zij vrijelijk voor de andere hoven en rechtbanken mochten pleiten.

Cassatiewerk is de voornaamste activiteit van een cassatieadvocaat en vergt veel studie en onderzoek. Zaken ten gronde worden door de cassatieadvocaten veelal marginaal behandeld en doorgaans op verzoek van advocaten ten gronde, omdat er een specifiek rechtsprobleem ontstaan is waarvoor beroep wordt gedaan op de specialisatie van de cassatieadvocaat.

## 2. Discussion

*Le président*, partant du constat général que le point central du problème est le maintien ou non d'une coupole fédérale, demande s'il est envisageable que le bureau du barreau de cassation soit un arbitre dans cette question.

*Maître Thomas Delahaye* répond que la structure actuelle de l'Ordre national ne confie aucune compétence en la matière au barreau de cassation. Mais cela ne veut pas dire que les avocats de cassation ne se sentent pas concernés par ce qui s'y passe. S'il ne devait pas y avoir d'autre possibilité, on pourrait éventuellement envisager cette hypothèse. Mais il doit bien être entendu que les avocats de cassation ne réclament aucune responsabilité particulière. Ils ne refuseraient toutefois pas d'assumer celles que le législateur leur confierait.

*M. Hugo Coveliers (VLD)* fait remarquer que l'approche de maître Delahaye peut être renversée. Les craintes qu'il exprime sont de voir surgir des difficultés en l'absence d'organe national. Mais on peut constater qu'aujourd'hui, c'est précisément cet organe national qui pose des problèmes.

Quant à la réforme du barreau de cassation, elle pourrait consister en une limitation de son rôle aux questions concernant spécifiquement la Cour de cassation. Ses membres pourraient alors être également membres de leur barreau local, et donc d'un ordre communautaire, pour les questions générales.

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* entrevoit une autre possibilité. Si les membres du barreau de cassation tiennent à rester au sein d'un barreau bilingue et ne veulent pas se rallier à un ordre communautaire, ils doivent accepter de se limiter strictement à la cassation. Dans ce cas, il serait envisageable de leur confier un rôle d'arbitre. Ils pourraient trancher de façon impartiale en cas d'incompatibilité persistante entre les règlements des deux ordres communautaires.

*Maître Thomas Delahaye* répond que, contrairement à ce qu'il se fait dans d'autres pays, la tradition a toujours été de limiter le monopole des avocats à la Cour de cassation à la représentation des justiciables devant la Cour mais en leur laissant la liberté de plaider devant les autres cours et tribunaux.

Le travail de cassation constitue la principale activité d'un avocat de cassation et demande de nombreuses études et recherches ce qui limite l'intervention des avocats à la Cour de cassation dans les affaires de fond où ils n'interviennent que marginalement, la plupart du temps, à la demande même des avocats de fond, lorsque se posent des problèmes de droit et que l'on désire faire appel à leur spécialisation.

Dit zorgt ontegensprekelijk voor enige afwisseling in een anders nogal eentonig werk en heeft ook als voordeel dat de cassatieadvocaten niet alle voeling verliezen met de realiteit van zaken ten gronde.

Eindelijk is het zo dat cassatiewerk zeer veeleisend en tijdrovend is en in talrijke gevallen, meer bepaald wanneer de zaak particulieren betreft, niet kan worden gehonoreerd in functie van de geleverde prestaties. Cassatieadvocaten nemen dit als een compensatie voor hun monopolie, doch de behandeling van enkele zware dossiers ten gronde waarin normale erelonen volgens de uurtarieven die gangbaar zijn bij advocaten ten gronde zijn van aard dit financiële euvel gedeeltelijk goed te maken.

Het zou dan ook weinig aangewezen zijn de tussenkomst van de cassatieadvocaten tot cassatieprocedures te beperken wat overigens een probleem zou kunnen stellen in termen van kwalitatieve recrutering van cassatieadvocaten.

Het enkel feit dat zij, weze het sporadisch, ook zaken ten gronde behandelen, is echter niet voldoende om ze te onderwerpen aan een regionale balie, nu hun taak wezenlijk totaal anders is dan die van de advocaten ten gronde.

In het algemeen kan daaraan worden toegevoegd dat de gemeenschappelijke belangen van de cassatieadvocaten én van de andere advocaten geenszins in een communautaire discussie passen : hoofdzaak is de behartiging van het algemeen belang via de verdediging van de rechtzoekende. Door uiteenlopende regels in te voeren, dreigt men uiteindelijk alleen nog maar particuliere belangen na te streven.

Voorts blijft meester Delahaye bij zijn eerdere verklaringen over de mogelijkheid om de balie van Cassatie als scheidsrechter tussen de gemeenschapsorden te doen optreden. De advocaten bij het Hof van Cassatie hebben niet als taak een oordeel te vellen over de reglementen van hun confraters. Mocht de wetgever hen echter bepaalde verantwoordelijkheden toevertrouwen, zullen zij die niet uit de weg gaan — ook al waren zij terzake geen vragende partij.

#### **E. Hoorzitting met de leden van de *ad hoc*-overlegcommissie**

Op 28 maart 2000 heeft de commissie hoorzittingen gehouden met de leden van de *ad hoc*-overlegcommissie van 1997, inzonderheid met meester J. Van den Heuvel, meester A. Deridder, meester M. Van Doosselaere en meester R. André.

Om te beginnen verwijst *meester M. Van Doosselaere* naar een tekst van zijn hand die is verschenen in het « *Journal des Tribunaux* » en waarin een chronolo-

Ceci présente l'avantage de briser quelque peu la monotonie studieuse de travail et permet à l'avocat de cassation de ne pas perdre tout contact avec les réalistes des affaires de fond.

Enfin, il est à signaler que le travail de cassation est extrêmement exigeant et prend un temps considérable et que dans de nombreux cas, en particulier lorsqu'il s'agit d'affaires de personnes privées, ce travail ne peut être honoré en fonction des prestations. Les avocats à la Cour de cassation admettent ceci comme contrepartie de leur monopole. Mais, le fait de pouvoir traiter quelques affaires importantes au fond, dans lesquelles un honoraire normal, c'est-à-dire selon les tarifs horaires pratiqués par les avocats du fond, peut être demandé, constitue à cet égard une compensation financière qui n'est pas négligeable.

Il n'est donc pas souhaitable de limiter l'intervention des avocats de cassation aux procédures en cassation ce qui, au demeurant, risque de poser des problèmes en terme de recrutement de candidats de qualité.

Le seul fait que les avocats à la Cour de cassation peuvent également traiter des affaires au fond, ne suffit toutefois pas pour les soumettre à un barreau régional dès lors que leur tâche principale diffère fondamentalement de celle des avocats de fond.

De façon générale, on peut ajouter que les intérêts communs aux avocats de cassation et aux autres avocats n'ont rien de communautaires : il s'agit de la recherche de l'intérêt général au travers de la défense des justiciables. Si l'on devait adopter des règles différentes, on finirait par ne plus poursuivre que des intérêts particuliers.

Quant à la possibilité de confier au barreau de cassation l'arbitrage entre ordres communautaires, maître Delahaye maintient ses précédentes déclarations. Le rôle des avocats à la Cour de cassation n'est pas de juger les règlements de leurs confrères. Cependant, ils ne refuseraient pas les responsabilités, mêmes non demandées, que leur confierait le législateur.

#### **E. Audition des membres de la commission *ad hoc* de concertation**

Le 28 mars 2000, la commission a procédé à l'audition des membres de la commission *ad hoc* de concertation de 1997, à savoir maîtres J. Van den Heuvel, A. Deridder, M. Van Doosselaere et R. André.

D'emblée, *M. M. Van Doosselaere* fait référence à un texte qu'il a publié dans le « *Journal des Tribunaux* » et qui présente la chronologie des événements depuis la

gisch overzicht wordt gegeven van de gebeurtenissen sinds de oprichting van de Nationale Orde van advocaten tot aan de huidige crisis.

In 1997 ontstond een patstelling over een specifiek vraagstuk dat zonder twijfel echter de uiting was van een dieperliggende malaise omtrent de werking van de Nationale Orde. Het betrof met name de verdeling van de regeringssubsidie voor de rechtsbijstand. In het bijzonder met het oog op de specifieke belangen van de diverse balies hadden vroeger al besprekingen over die verdeling plaatsgevonden en telkens was men erin geslaagd een consensus te bereiken. Terwijl de twistpunten voorheen veeleer een kwestie waren van de kleine versus de grote balies, bracht de patstelling van 1997 een haast volledig taalgeoriënteerde scheidingslijn aan het licht, waarop de Gentse balie de uitzondering vormde.

De gewezen deken, die zich het lot van de Orde aantrokken, zijn toen als bemiddelaars opgetreden. Zij wisten de stafhouders die de respectieve taalgroepen vertegenwoordigden om de tafel te krijgen en ondernamen een poging om de activiteiten van de Orde weer aan te zwengelen, zodat zij haar wettelijke opdrachten kon vervullen. Hun voorstel kwam erop neer overleg tussen beide taalgroepen tot stand te brengen voor alle aangelegenheden met betrekking tot de gemeenschappelijke belangen van het advocatenberoep, inzonderheid de bepalingen inzake de vaststelling van de bevoegdheden van de Nationale Orde, alsook de hervorming van de structuur van de Orde. Aldus kwam tussen de vertegenwoordigers van beide taalgroepen een protocolakkoord tot stand. Dat akkoord hield een vernieuwing in van het bureau, dat zou worden samengesteld uit de deken, de vice-deken en de twee secretarissen. Voorts zou de deken overeenkomstig artikel 508 van het Gerechtelijk Wetboek worden gemachtigd op te treden in een aantal aangelegenheden zoals :

- de erkenning van de diploma's van kandidaat-advocaten die afkomstig zijn uit een lidstaat van de Europese Unie;
- de toegang tot het rijksregister;
- de betrekkingen met de Raad van de balies van de Europese Gemeenschap;
- de technische operatie Reprobel;
- de codering van de punten voor de toekenning van de in artikel 455*bis* van het Gerechtelijk Wetboek opgenomen vergoedingen. Er rezen problemen in verband met het toezicht op de berekeningswijze voor de vergoedingen die worden toegekend aan elke advocaat die rechtsbijstanddossiers heeft behandeld. De Vlaamse advocaten wilden een externe controle. Het bureau weigerde dat en er werd een andere formule gevonden, met name een wederzijdse controle door de balies. Die formule schenkt voldoening en maakt een billijker verdeling mogelijk van het voor de rechtsbijstand bestemde overheidsgeld;

constitution de l'Ordre national des avocats jusqu'à la crise actuelle.

En 1997, le blocage est intervenu sur une question particulière — mais qui révélait certainement un malaise plus important quant au fonctionnement de l'Ordre national — à savoir la répartition du subside gouvernemental pour l'assistance judiciaire. Auparavant, en raison notamment des intérêts propres à chaque barreau, des discussions avaient déjà eu lieu à propos de cette répartition mais elles avaient toujours abouti à un consensus. Alors que dans le passé, les divergences se manifestaient plutôt en fonction de l'importance respective des barreaux, le blocage de 1997 a révélé un clivage linguistique quasi total, à l'exception du barreau de Gand.

Les anciens doyens, préoccupés du sort de l'Ordre, se sont alors institués médiateurs. Ils ont réuni les bâtonniers représentant les deux groupes linguistiques dans le but de faire redémarrer l'activité de l'Ordre pour l'accomplissement de ses missions légales. Il fut proposé que toutes les questions concernant les intérêts communs de la profession, à savoir les dispositions fixant la compétence de l'Ordre national ainsi que les réformes institutionnelles de l'Ordre, fassent l'objet d'une concertation entre les deux groupes linguistiques. C'est ainsi qu'un protocole d'accord fut passé entre les représentants des deux groupes; il impliquait un renouvellement du bureau composé du doyen, du vice-doyen et des deux secrétaires, et une délégation permanente conférée au doyen en vertu de l'article 508 du Code judiciaire sur une série de matières, à savoir :

- la reconnaissance des diplômes pour les candidats avocats issus d'un État membre de l'Union européenne;
- l'accès au registre national;
- les relations avec le Conseil des barreaux de l'Union européenne;
- l'opération technique Reprobel;
- l'encodage des points pour la distribution des indemnités prévues à l'article 455*bis* du Code judiciaire. Le contrôle de la façon de calculer les indemnités revenant à chaque avocat ayant traité des dossiers pour l'aide judiciaire posait problème. Les avocats flamands demandaient un contrôle extérieur. Il fut refusé par le bureau et une autre formule fut trouvée dans un contrôle mutuel des barreaux. Cette formule donne satisfaction et permet que les deniers publics servant à l'assistance judiciaire soient répartis de manière équitable;

— de inontvangstneming van verzoeken om een advies in het raam van de in artikel 493 van het Gerechtelijk Wetboek vermelde opdracht, waarbij de Nationale Orde de voor de hand liggende raadgever is van de minister van Justitie voor alle vraagstukken die direct of indirect te maken hebben met het beroep. Het plan was dat de verzoeken om een advies zouden worden bezorgd aan de twee taalgroepen, die een akkoord moesten bereiken over een gezamenlijk antwoord;

— het onderhoud van het Huis van de advocaat;  
— het al dan niet concreet gestalte geven aan een « Leganet »-contract.

Dankzij het akkoord zou elke taalgroep een vertegenwoordiger kunnen aanwijzen die ermee zou worden belast de financiële staat van de Nationale Orde op te maken. De vastgestelde lasten zouden worden gefinancierd door een fonds dat, via en onder toezicht van twee vertegenwoordigers, door de balies ter beschikking zou worden gesteld van de Nationale Orde en waarbij rekening zou worden gehouden met het respectieve aantal advocaten-leden. Beide vertegenwoordigers zouden toezicht houden op de uitgaven.

Het was de bedoeling dat elke taalgroep zijn vertegenwoordigers zou aanwijzen in een comité dat zou worden belast met het overleg, alsook, bovendien, met het bijstaan van de deskundigen en met de voorbereiding van de onontbeerlijke structurele hervormingen op nationaal en/of gewestelijk vlak, teneinde de gemeenschappelijke rechten en belangen van de advocaten te vrijwaren en de betrekkingen tussen de leden van verschillende balies te regelen.

Dat protocol werd op 5 maart 1998 ondertekend, maar de overlegondes die daarop volgden liepen op een mislukking uit. Volgens de heer M. Van Doosselaere was een deel van de met de tenuitvoerlegging van dat protocol belaste personen in feite van oordeel dat het protocol de opheffing van de Nationale Orde bevestigde; anderen vonden dat de Nationale Orde in overleg en bij consensus moest functioneren en dat ondertussen voorbereidingen moesten worden getroffen met het oog op de structurele hervorming van de Nationale Orde.

*De heer A. Deridder* is gewezen stafhouder van Brussel-Nederlands en heeft de splitsing van de Brusselse balie meegemaakt. Hij heeft toen vastgesteld dat er in de fameuze vergadering over de splitsing tien afgevaardigden aanwezig waren : vijf Franstaligen hebben voor de splitsing gestemd, drie Vlamingen voor en twee tegen. Dit bewijst dat niet alle Vlamingen op een splitsing aanstuurden.

De spreker heeft tijdens de werkzaamheden vastgesteld dat men zich niet mag blindstaren op de verdeling van de kredieten voor de *pro deo*-zaken. Hij verheelt echter niet dat dit technisch probleem de oorzaak was van de moeilijkheden.

— la réception des demandes d'avis dans le cadre de la mission prévue à l'article 493 du Code judiciaire, l'Ordre national étant le conseiller naturel du ministre de la Justice pour toutes les questions qui intéressent directement ou indirectement la profession. Il était prévu que les demandes d'avis seraient transmises aux deux groupes linguistiques qui devaient se mettre d'accord pour donner une réponse commune;

— l'entretien de la Maison des Avocats;  
— le sort du contrat « Leganet ».

L'accord permettait à chaque groupe linguistique de désigner un représentant chargé d'établir la situation financière de l'Ordre national. Le financement des charges définies serait assuré par un fonds qui, par l'intermédiaire et sous le contrôle de deux représentants, serait mis à la disposition de l'Ordre national par les barreaux, proportionnellement au nombre de membres de chacun d'eux. Le contrôle des dépenses serait effectué par les deux représentants.

Il était prévu que chaque groupe désigne ses représentants au sein d'un comité chargé de la concertation et, en outre, avec l'assistance d'experts, de la préparation des indispensables réformes de structures sur le plan national et/ou régional en vue de la sauvegarde des droits et intérêts communs des avocats et en vue de régler les rapports entre les membres de barreaux différents.

Ce protocole fut signé le 5 mars 1998 mais les réunions de concertation qui eurent lieu par la suite n'aboutirent pas. En fait, à l'estime de M. M. Van Doosselaere, une partie de ceux qui avaient en charge l'exécution de ce protocole ont considéré qu'il consacrait la liquidation de l'Ordre national. Si, selon lui, l'esprit et le but du protocole était de faire fonctionner l'Ordre national en concertation et par consensus tout en préparant en même temps la réforme institutionnelle de l'Ordre national.

*M. A. Deridder* est ancien bâtonnier du barreau néerlandophone de Bruxelles et a connu la scission du barreau de Bruxelles. Il a constaté à l'époque que dix représentants étaient présents lors de la fameuse réunion sur la scission : cinq francophones ont voté pour la scission, trois Flamands ont voté pour et deux contre. Ce vote prouve que tous les Flamands ne voulaient pas de la scission.

L'intervenant a constaté au cours des travaux que l'on ne peut se laisser obnubiler par la répartition des crédits affectés aux affaires *pro deo*. Il reconnaît toutefois que ce problème technique était à la base des difficultés.

Een veel fundamenteeler probleem is de organisatie van de Nationale Orde, zoals destijds bepaald door de heer Van Reepinghen. De deken had als stafhouder geen bevoegdheden, behalve voor het inbrengen van zijn stem, die doorslaggevend was bij staking van stemmen. De 28 stafhouders konden, bij ontstentenis van het respecteren van hun wijze van stemmen, door geen enkel organisme worden tegengehouden.

In januari 1998, vóór de ondertekening van het akkoord van 5 maart, richtte hij zelf een brief aan de bevoegde instantie, waarin hij zegde te hebben vastgesteld dat er twee vleugels waren. De Nederlandstalige vleugel was zeer snel zeer goed georganiseerd. Aan Franstalige zijde bestond een grote moeilijkheid omdat men slechts sporadisch tot een gezamenlijk standpunt kon komen.

Er waren wel de beste persoonlijke contacten met Franstalige stafhouders, maar eens terug in hun balie, werden ze in feite tot de orde geroepen. Bijgevolg waren de gesprekspartners onderling niet evenwaardig. Hij heeft toen ook de raad gegeven niet in de fouten van het verleden te vervallen, namelijk in verband met de wijze van stemmen.

Ten eerste, indien met gekwalificeerde meerderheden wordt gewerkt, dan worden blokkeringsmogelijkheden ingebouwd en indien er geen systeem is voorzien om deze blokkering op te heffen, dan komt men in een patstelling terecht. Dat was trouwens het probleem.

Voorts rijst de vraag of een overkoepelend organisme noodzakelijk is. De spreker meent van wel, op voorwaarde dat :

1° die koepel oneven wordt samengesteld, precies om de stemmingen bij meerderheid mogelijk te maken;

2° continuïteit zou worden ingebouwd door de leden van die koepel langer dan twee jaar te laten werken;

3° de aan die koepel toegemeten bevoegdheden zouden beperkt zijn tot, enerzijds wat thans wettelijk een bevoegdheid van de Nationale Orde is, en anderzijds de deontologie. Op dat vlak is de discussie zeer breed en open, zodat *hic et nunc* de vraag rijst hoe men het probleem kan oplossen indien de twee vleugels het niet eens zijn.

*De heer R. André* kreeg in 1997 tot zijn verwondering te horen dat de Nationale Orde, die hem van 1986 tot 1994 zo goed leek te functioneren, plots in het slop was geraakt.

Het was zeker niet eenvoudig om tot beslissingen te komen in het kader van de toenmalige structuur van de Nationale Orde. Niettemin werden wel degelijk beslissingen genomen, zoals blijkt uit de nomenclatuur van de tussen 1983 en 1994 goedgekeurde reglementen in verband met de sleutelaspecten van het advocatenberoep.

L'organisation de l'Ordre national, telle qu'elle était prévue à l'époque par M. Van Reepinghen, constitue un problème beaucoup plus fondamental. Il était prévu que le doyen n'avait pas de compétences en tant que bâtonnier, sauf pour apporter sa voix, qui était déterminante en cas de partage des voix. Les 28 bâtonniers ne pouvaient être contrés par aucun organe, même s'ils ne respectaient pas leur mode de votation.

En janvier 1998, avant la signature de l'accord du 5 mars, il a adressé à l'instance compétente une lettre dans laquelle il disait avoir constaté qu'il y avait deux ailes. L'aile néerlandophone s'est très vite très bien organisée. Un grand problème se posait du côté francophone, étant donné que l'on ne pouvait arriver que sporadiquement à un point de vue commun.

Les contacts personnels avec les bâtonniers francophones étaient très bons, mais de retour dans leur barreau, ceux-ci étaient rappelés à l'ordre. Les interlocuteurs n'avaient dès lors pas tous la même valeur. Il a aussi conseillé à l'époque de ne pas commettre les mêmes erreurs que par le passé, notamment en ce qui concerne le mode de scrutin.

Premièrement, si l'on impose des majorités qualifiées, on crée aussi des possibilités de blocage et, en l'absence de système permettant de lever ce blocage, on se trouve dans une impasse. Tel était d'ailleurs le problème.

On peut en outre s'interroger sur la nécessité de disposer d'une organisation faïtière. L'intervenant estime qu'une telle organisation est nécessaire, à condition que :

1° cette organisation soit composée d'un nombre impair de membres, précisément afin de permettre les votes à la majorité;

2° la continuité soit assurée en conférant un mandat de plus de deux ans aux membres de cette organisation;

3° les compétences octroyées à cette organisation se limitent, d'une part, à ce qui relève actuellement de la compétence de l'Ordre national en vertu de la loi, et, d'autre part, à la déontologie. Sur ce plan, la discussion est très large et ouverte, à tel point que l'on se demande comment résoudre le problème qui se pose si les deux ailes ne s'accordent pas.

*M. R. André* fut surpris d'apprendre en 1997 que l'Ordre national qui lui paraissait fonctionner si bien dans les années 1986 à 1994 manifestait, subitement, une situation de blocage.

Il est vrai que prendre des décisions dans l'Ordre national tel qu'il était structuré était difficile. Cependant, les décisions furent prises, comme en témoigne la nomenclature des règlements pris entre 1983 et 1994 et qui touchent aux éléments essentiels de la vie professionnelle de l'avocat.

Gedurende de drie jaar dat hij in de Nationale Orde zat, heeft hij niets gemerkt van de later ontstane tweespalt. Tijdens het eerste jaar waarin de overheidssubsidies aan de stagiairs werden toegekend, was er wel een patstelling, maar de breuklijn viel niet samen met de grens tussen noord en zuid. Zij was het gevolg van onenigheid tussen de grote, de middelgrote en de kleine balies.

Het gesloten protocolakkoord werd niet nageleefd en de later in uitzicht gestelde contacten hebben nooit plaatsgevonden. Een en ander heeft geleid tot de indiening van de ter bespreking voorliggende wetsvoorstellen, die een aantal punten gemeenschappelijk hebben maar desalniettemin ontoereikend zijn.

Net als zijn confraters vindt de spreker dat de Belgische justitie een federale aangelegenheid moet blijven. Hetzelfde geldt voor de balie, al moet uiteraard rekening worden gehouden met ieders specifieke kenmerken. De kern van het probleem ligt uitgerekend in de bepaling van wat moet worden verstaan onder aangelegenheden van gemeenschappelijk belang, alsook in de vaststelling van de bevoegdheden van de federale instantie. Moet die instantie een beslissings- of een overlegorgaan zijn? De spreker is gewonnen voor het behoud van een vaste instantie die beslissingen kan nemen en waarvan de rol niet wordt beperkt tot het streven naar een consensus.

*De heer J. Van den Heuvel* vindt het jammer dat de advocaten er zelf niet in slagen dit probleem op te lossen.

Nochtans liet het protocol van 5 maart 1998 de hoop bestaan op overleg, teneinde gezamenlijke standpunten in te nemen. De feitelijke situatie is nu zo dat er een duidelijke splitsing is ontstaan tussen een Vlaamse en een Franstalige vleugel.

Hij stelt vast dat vele moeilijkheden te herleiden zijn tot een kwestie van personen.

Hij wenst geen kritiek uit te oefenen op het vorige Bureau, maar meent toch dat men met ietwat meer diplomatie niet in deze toestand zou zijn beland.

Vanuit zijn eigen ervaring stelt de spreker vast dat het wel mogelijk was te functioneren. Hij was van 1972 tot 1976 secretaris en hij heeft ervaren dat een secretaris een heel groot deel van de taken moest waarnemen, namelijk verslagen maken en teksten opstellen.

In diezelfde periode is de Nationale Orde erin geslaagd met eenparigheid van stemmen twee belangrijke *items* waar te maken, meer bepaald de hervorming van het *pro deo*-systeem, met de financiële tussenkomst van de Staat voor het uitkeren van vergoedingen — dit gaf aanleiding tot het incident dat tot de splitsing heeft geleid — en het vastleggen van de principes voor de rechtsbijstandverzekering, met als basis de vrije keuze van de advocaat voor de rechtszoekende.

Pendant les trois années où il a assisté à l'Ordre national, il n'a pas constaté le clivage que l'on a retrouvé ultérieurement. Certes, lors de la première année de distribution des subsides de l'État aux stagiaires, une situation de blocage est intervenue. Cependant, ce blocage n'était pas un blocage nord-sud mais provenait de différends entre barreaux de tailles moyenne et barreaux plus grands ou plus petits.

Le protocole d'accord qui fut conclu ne fut pas respecté et les contacts prévus par la suite n'eurent jamais lieu. Ceci entraîna le dépôt des propositions de loi en examen, propositions qui ont des traits communs mais sont insuffisantes.

L'orateur, à l'instar de ses confrères, estime que tant que la justice belge reste fédérale, le barreau doit rester fédéral tout en tenant compte, bien sûr, des particularités des uns et des autres. Le nœud de l'affaire réside justement dans la définition des matières d'intérêt commun et la compétence à réserver à l'organe fédéral. La question se pose de savoir s'il doit s'agir d'un organe de décision ou d'un organe de concertation. L'orateur est d'avis qu'il faut maintenir une institution permanente qui puisse prendre des décisions et pas seulement négocier des consensus.

*M. J. Van den Heuvel* estime qu'il est regrettable que les avocats ne parviennent pas eux-mêmes à résoudre ce problème.

Le protocole du 5 mars 1998 permettait cependant d'espérer une concertation, en vue d'adopter des points de vue communs. La situation de fait est à présent telle qu'une scission manifeste est intervenue entre les ailes francophone et flamande.

Il constate que nombre de difficultés peuvent se ramener à une question de personnes.

L'intervenant ne veut pas critiquer l'ancien Bureau, mais il estime cependant que l'on n'en serait pas arrivé là si l'on avait fait preuve d'un peu plus de diplomatie.

Se fondant sur sa propre expérience, l'intervenant constate que l'Ordre pouvait cependant fonctionner. Il en a été le secrétaire de 1972 à 1976 et il a constaté qu'un secrétaire devait assumer une partie très importante des tâches, c'est-à-dire établir des rapports et rédiger des textes.

Au cours de la même période, l'Ordre national est parvenu, à l'unanimité, à réaliser deux points importants, à savoir la réforme du système du *pro deo*, avec l'intervention financière de l'État pour ce qui est du versement des indemnités — qui a donné lieu à l'incident qui a conduit à la scission — et la fixation des principes relatifs à l'assurance de la protection juridique, fondés sur la liberté, pour le justiciable, de choisir son avocat.



Van 1976 tot 1978 was hij stafhouder en ten slotte was hij in de periode 1992-1996, als laatste vóór het fatale incident, vice-deken en deken. In die tien jaar heeft hij nooit het systeem van blokkering meegemaakt en het was voor hem onwaarschijnlijk dat over een kwestie die het beroep van advocaat in zijn geheel aanbelangt, een taalgroep een tegengesteld standpunt zou innemen, met een blokkerings situatie als gevolg. Hij vindt dat absurd.

De spreker is van oordeel dat men die situatie had moeten opvangen vooraleer de communautaire splitsing is ontstaan. Zelfs met de bestaande teksten op het vlak van de Nationale Orde, had men als mogelijke oplossing een beperkte uitbreiding van het Bureau met leden van de twee taalgroepen. Op die manier kon men over bepaalde maatregelen met kleinere groepen tot een consensus komen. Hij herinnert eraan dat hij de uitbreiding aan de heer Michel had voorgesteld, maar dat die ze echter overbodig achtte.

De spreker herhaalt zijn stelling dat de Nationale Orde wel kon functioneren. In de periode dat hij deken was, heeft men wel nog getracht een tekst op te stellen over de tarificatie van de erelonen; dat was een geslaagd initiatief, maar het werd afgevoerd ingevolge de evolutie van de internationale wetgeving en rechtspraak.

Praktisch gesproken en gezien de huidige toestand, rijst de vraag of het beroep van advocaat dat — althans voorlopig — toch één beroep is voor heel België, moet worden gesplitst in twee beroepen, misschien zelfs in drie beroepen, namelijk in Vlaanderen, Wallonië en nog moeilijker met de aanwezigheid van twee vleugels in Brussel. Hij acht dat niet mogelijk.

Indien de wetgever beslist België te splitsen, dan kunnen er in die structuur verschillende « beroepen » van advocaat zijn. Maar gelet op de unitaire structuur lijkt het logisch dat er één Belgische balie blijft bestaan, waar de advocaten uit Vlaanderen in een ander lands-gedeelte kunnen pleiten en omgekeerd. Dat veronderstelt dat de regels inzake plichtenleer voor het hele land dezelfde zijn; dat geldt immers ook voor de magistratuur.

Ook de beroepsbelangen van de advocatuur zijn, althans naar zijn mening, voor het hele land dezelfde. Dit geldt ook voor de spreekbuis van de advocatuur ten aanzien van de overheid : dat moet gebeuren via één enkel orgaan van de advocatuur.

Thans is er een feitelijke splitsing tussen de Vlaamse en francophone balies en hij stelt de vraag naar de aard van de superstructuur, die er volgens hem alleszins moet zijn. Hij ziet geen heil in twee totaal afzonderlijke groepen, met ieder eigen reglementen en meningen.

L'intervenant a été bâtonnier de 1976 à 1978 et enfin, au cours de la période comprise entre 1992 et 1996. Il a été le dernier, avant l'incident fatal, à exercer la fonction de vice-doyen et de doyen. Au cours de ces dix années, il n'a jamais vécu de blocage et il lui paraissait improbable qu'un groupe linguistique adopte, au sujet d'une question intéressant l'ensemble de la profession d'avocat, un point de vue opposé à celui de l'autre groupe et qu'il en résulte un blocage. Il trouve cette situation absurde.

L'intervenant estime que l'on aurait dû faire face à cette situation avant qu'intervienne la scission communautaire. Même avec les textes existant au niveau de l'Ordre national, on aurait pu procéder à un élargissement limité du Bureau à des membres des deux groupes linguistiques. On aurait ainsi pu dégager un consensus sur certaines mesures en créant de groupes moins importants. Il rappelle qu'il avait proposé cet élargissement à M. Michel, mais que celui-ci l'avait jugé superflu.

L'orateur répète que, d'après lui, l'Ordre pouvait fonctionner. Au moment où il était doyen, l'on a encore tenté de rédiger un texte sur la tarification des honoraires : c'était une bonne initiative, mais elle a dû être abandonnée en raison de l'évolution de la législation et de la jurisprudence internationales.

On peut se demander si, d'un point de vue pratique et à la lumière de la situation actuelle, la profession d'avocat qui est — provisoirement du moins — une profession unique pour l'ensemble de la Belgique, doit être scindée en deux, voire trois professions, selon qu'elle est exercée en Flandre ou en Wallonie. Un problème plus épineux encore est celui de la présence de deux ailes à Bruxelles. Il estime qu'une telle situation n'est pas possible.

Si le législateur décide de scinder la Belgique, différentes « professions » d'avocat pourront s'inscrire dans cette structure. Toutefois, compte tenu de la structure unitaire, il est logique de conserver un barreau belge, les avocats de Flandre pouvant plaider dans une autre région du pays et inversement. Cela implique que les règles déontologiques soient identiques dans l'ensemble du pays; il en va du reste de même pour la magistrature.

L'orateur estime que les intérêts de la profession sont également identiques dans tout le pays. Il en est de même en ce qui concerne l'organe représentant le barreau auprès des autorités : il convient d'agir par le canal d'un organe unique représentant le barreau.

À l'heure actuelle, il y a une scission de fait entre les barreaux néerlandophones et francophones. L'orateur s'enquiert donc de la nature de la structure faïtière, qu'il considère de toute façon indispensable. Il ne voit pas l'intérêt de créer deux organes totalement distincts, ayant chacun leurs propres règlements et leurs propres positions.

Dit is evenmin het geval in de andere juridische beroepen, zoals het notariaat, de gerechtsdeurwaarders, de magistraten. Dit geldt ook in andere landen en zelfs in de vrije beroepen is er altijd een nationale structuur aanwezig. In de twee vleugels kan zeer veel voorbereidend worden geleverd. Maar, bij ontstentenis van een consensus, moet een superstructuur beslissen.

Uit de teksten van de wetsvoorstellen blijkt dat de argumentatie op bepaalde punten zwak is. Als voorbeeld wordt de balie van Brussel aangehaald, die gesplitst is, maar perfect zou werken op het gebied van deontologie. De auteurs zijn van oordeel dat hetzelfde ook mogelijk zou zijn op nationaal vlak. Immers, de gesplitste balie van Brussel werkt echter maar goed zolang er tussen beide groepen over de gewenste deontologie een consensus bestaat. Uit recente voorbeelden blijkt dat ze soms niet akkoord gaan, hetgeen tot een onmogelijke situatie leidt. In eenzelfde balie, zelfs in eenzelfde advocatenkantoor, kunnen dan verschillende regels gelden, met alle gevolgen van dien op het vlak van concurrentievervalsing en dergelijke.

De spreker wijst erop dat in het verslag van een van de indieners van de wetsvoorstellen is gesteld dat in het verleden de Nationale Orde steeds gekenmerkt was door de zogenaamde tegenstellingen tussen Noord en Zuid. Zelf meent hij dat een dergelijke toestand slechts zeer recent is ontstaan, meer bepaald naar aanleiding van een incident in verband met de kredieten voor de *pro deo*'s. Nadien heeft men hierover een *modus vivendi* gevonden, zodat deze aangelegenheid thans geen enkel probleem meer oplevert. Hij is van oordeel dat het louter gaat om een personenkwestie.

De spreker wijst erop dat zijn uiteenzetting gesteund is op een tienjarige ervaring. Inzake de kritiek op de Nationale Orde antwoordt hij dat men van een orgaan slechts kan verwachten dat het presteert indien daartoe de middelen aanwezig zijn. Hij stelt dat in dat verband de vergelijking met Nederland niet opgaat.

Ter illustratie van zijn betoog vermeldt de heer M. Van Doosselaere het voorbeeld van de individuele reclame.

Traditioneel maken advocaten geen reclame; het was zelfs formeel verboden. Sinds de invoering van Europese regelgeving terzake en de concurrentie van andere juridische beroepen, wordt, in navolging van andere landen, nagedacht over een versoepeling — ja zelfs een opheffing — van dat verbod.

In 1993 stelde de spreker als toenmalige deken voor de regel om te keren. Het verbod werd immers op grote schaal overtreden en tegen de overtreders werd niet efficiënt opgetreden. Sindsdien keurde de *Vereniging*

Cela ne fonctionne pas non plus ainsi dans les autres professions juridiques, comme les notaires, les huissiers de justice, les magistrats. Il en va de même dans d'autres pays et même les professions libérales disposent toujours d'une structure nationale. Les deux ailes peuvent fournir un travail préparatoire considérable. En l'absence de consensus, la décision doit cependant être prise par une structure faitière.

Il ressort des textes des propositions de loi que, sur certains points, l'argumentation est faible. On prend pour exemple le barreau de Bruxelles qui est scindé, mais qui fonctionnerait parfaitement sur le plan de la déontologie. Les auteurs estiment que cela doit également être possible au niveau national. L'orateur souligne toutefois que le barreau scindé de Bruxelles ne fonctionne bien que si le consensus règne entre les deux groupes au sujet de la déontologie souhaitée. Certains exemples récents ont montré que les deux groupes sont parfois en désaccord, ce qui rend la situation ingérable. Au sein d'un même barreau, voire au sein d'un même cabinet d'avocats, on pourrait appliquer des règles différentes, avec toutes les conséquences que cela implique sur le plan de la distorsion de concurrence, etc.

L'orateur fait observer que, dans le rapport d'un des auteurs des propositions de loi, il est précisé que, par le passé, l'Ordre des avocats s'est toujours caractérisé par les « oppositions » entre le Nord et le Sud. Il estime quant à lui que cette situation est d'origine récente, et qu'elle s'est installée, pour être précis, à l'occasion d'un incident survenu à propos des crédits attribués pour les *pro deo*. On a trouvé ensuite un *modus vivendi*, si bien que cette matière ne pose actuellement plus aucun problème. Il estime qu'il s'agit tout simplement d'une question de personnes.

L'orateur fait observer que son exposé se base sur dix années d'expérience. En ce qui concerne les critiques formulées à l'égard de l'Ordre national, il estime quant à lui que l'on ne peut attendre d'un organe qu'il fonctionne bien que s'il dispose des moyens nécessaires à cet effet. Il estime qu'à cet égard, la comparaison avec les Pays-Bas n'est pas pertinente.

Afin d'illustrer son propos, M. M. Van Doosselaere cite l'exemple de la publicité individuelle.

Traditionnellement, l'avocat ne fait pas de publicité; elle était même formellement interdite. Toutefois, depuis l'émergence de normes européennes et la concurrence d'autres professions juridiques, il a été envisagé, à l'exemple d'autres pays, d'assouplir la règle et même de l'inverser.

En 1993, alors qu'il était doyen, l'orateur proposa d'inverser la règle. L'interdiction était en effet largement contournée et les sanctions inefficaces. Depuis, un règlement sur la publicité a été voté par la *Vereniging van*

van *Vlaamse balies* bij stemming een regeling inzake het voeren van reclame goed, terwijl de *Conférence des barreaux francophones et germanophone* een andere regeling uitwerkte. Thans rijst de vraag in hoeverre beide regelingen met elkaar verenigbaar zijn; zulks geldt met name voor Brussel, waar het sinds de splitsing van essentieel belang is dat beide Ordes tot een consensus komen.

De regeling van de *Vereniging van Vlaamse balies*, die onder bepaalde voorwaarden reclame toestaat, wordt door alle Vlaamse balies aanvaard en moet bijgevolg door de Nederlandstalige advocaten van de balie van Brussel worden nageleefd. In Brussel bestaan echter tal van gemengde advocatenkantoren. Worden beide regelingen niet eenvormig toegepast, dan zal in Brussel de concurrentie, zelfs tussen advocaten die tot dezelfde associatie behoren, ernstig worden vertekend. Hoe beperkt dat overleg wel is, wordt aangetoond door het feit dat de Vlaamse balie van Brussel niet in die regeling kan ingrijpen, aangezien ze bestaat uit voormelde Vereniging, die echter geen enkele wettelijke bevoegdheid heeft. Een ander voorbeeld is de door de Franstalige balie van Brussel genomen beslissing om een overeenkomst te sluiten met het Instituut der Bedrijfsrevisoren, waardoor advocaten samen met bedrijfsrevisoren middenvennootschappen kunnen oprichten. De Nederlandstalige Orde van Advocaten van de Brusselse balie wijst soortgelijke overeenkomsten nog steeds af. Hoe vallen beide standpunten in taalgemengde kantoren met elkaar te rijmen?

In verband met de ter bespreking voorliggende wetsvoorstellen, is de spreker van mening dat men het bestaan van twee afzonderlijke taalgroepen moet verankeren. Zulks kan echter op diverse manieren gebeuren. Voor de hoge Raad voor de Justitie werd een enkele structuur met twee afdelingen opgezet. Ook voor de Nationale Orde van advocaten valt een soortgelijke regeling te overwegen. In dat verband voorziet het voorstel van de heer Bourgeois voor de werking en een efficiënt functioneren van de Orde in een interessante structuur: de vergadering van de afgevaardigden zou een beslissingsbevoegdheid krijgen die bindend is voor de stafhouders en de raden van de gewestelijke Orde. De in het voorstel van de Franstaligen voorgestelde structuur oogt anders: de stafhouders behouden daarin de beslissingsbevoegdheid. Blijft dat verschil in opvatting bestaan, dan zal het moeilijk zijn een van beide voorstellen op federaal vlak op te leggen. Wellicht zal men elk van beide organisaties bij de uitbouw van hun respectieve structuur enige vrijheid moeten laten.

Om deontologische regels op te leggen is het essentieel een orgaan in stand te houden dat erop toeziet dat voor alle advocaten die voor alle rechtbanken mogen pleiten en alle rechtzoekenden mogen bijstaan, dezelfde regels gelden. Daartoe zullen beide taalvleugels een

*Vlaamse balies* et un autre élaboré par la Conférence des barreaux francophones et germanophone. Aujourd'hui se pose la question de la compatibilité entre ces deux règlements, notamment à Bruxelles, où, depuis la scission, le consensus entre les deux ordres est essentiel.

Le règlement de la *Vereniging van Vlaamse balies*, qui admet la publicité à certaines conditions, est accepté par l'ensemble des barreaux flamands; il s'impose donc aux avocats néerlandophones du barreau de Bruxelles. Or, il existe à Bruxelles de nombreuses associations mixtes. Sans uniformisation des deux règlements, Bruxelles deviendra un lieu de grave distorsion de concurrence, même entre avocats membres de la même association. La concertation montre d'autant plus ses limites que le barreau flamand de Bruxelles n'est pas maître de ce règlement puisqu'il est imposé par la « *Vereniging* » qui n'est cependant pas un pouvoir légal. Un autre exemple est la décision prise par le barreau français de Bruxelles de conclure une convention avec l'Institut des Réviseurs d'Entreprises permettant la conclusion de sociétés de moyens entre avocats et réviseurs d'entreprises. L'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles refuse toujours de tels accords. Comment concilier ces deux positions dans des cabinets mixtes ?

Quant aux propositions de loi en examen, l'orateur estime qu'il faut consacrer l'existence de deux groupes linguistiques distincts. Mais plusieurs modalités sont envisageables. Pour le Conseil supérieur de la Justice, il a été instauré une structure unique avec deux ailes. On pourrait l'envisager également pour l'Ordre national des avocats. À cet égard, la proposition de M. Bourgeois prévoit une structure intéressante au niveau du mode de fonctionnement et de son efficacité, l'assemblée des délégués ayant un pouvoir de décision qui s'imposerait aux bâtonniers et aux conseils de l'Ordre de la région. La structure présentée dans la proposition francophone est différente puisque ce sont toujours les bâtonniers qui conservent le pouvoir de décision. Si cette disparité de conception subsiste, il sera difficile de consacrer l'une d'elles sur le plan fédéral. Il faudrait probablement laisser une certaine liberté quant à la structure de chacune des organisations.

Il faut conserver, essentiellement pour la déontologie, un organe qui fera en sorte que tous les avocats, qui peuvent plaider devant toutes les juridictions et conseiller l'ensemble des justiciables, soient soumis aux mêmes règles. À cette fin, il faudra prévoir un processus

zo ruim mogelijke consensus moeten nastreven. Komt het overleg in een impasse, dan is een hoger orgaan met beslissingsbevoegdheid nodig. In dat verband is de spreker voorstander van een orgaan waarin de algemene vergadering met een gekwalificeerde meerderheid kan stemmen.

Tot besluit stelt de spreker dat beide wetsvoorstellen die de splitsing voorstaan, hoegenaamd niets regelen aangezien zij de mogelijkheid van een gemeenschappelijke overkoepelende structuur afwijzen. Een splitsing zonder meer van de Nationale Orde zal de functioneringsproblemen ervan geenszins oplossen. De hervorming moet verder gaan. Het voorstel van de heer Bourgeois is dat van de Franstaligen zijn basisvoorstellen die kunnen leiden tot oplossingen die in de zojuist door de spreker aangegeven zin gaan.

## 2. Bespreking

*De heer Fred Erdman (SP), voorzitter, zegt dat,*

1° het hem is opgevallen dat in alle formules, zowel bij de ontleding van de toestand als bij de mogelijke suggesties, men enerzijds geen oog heeft voor het feitelijk gegeven dat de Nationale Orde thans in vereffening is. Anderzijds is de verkoop van het Huis gebeurd, maar weegt er een budgettair deficit op dat onroerend goed.

De minister heeft geen budgettaire post om dit deficit te dekken. Daarbij rijzen dus vragen;

2° er werd in de gekende omstandigheden een beslissing genomen door de deken betreffende de bijdragen van de balies inzake opzeg van het personeel en de verplichtingen in dit verband

Naar zijn aanvoelen organiseert men een feitelijke vereffening.

Vervolgens heeft hij niets gehoord over de hervorming van de lokale orden en hun bevoegdheid.

Zonder meer stellen dat de lokale orden hun bevoegdheden behouden en dat daarnaast twee vleugels of verenigingen worden opgericht en dat bovendien nog een superstructuur wordt opgezet, is van het goede te veel!

De voorzitter merkt op dat de Franstalige balie van Brussel numeriek zwaarder doorweegt dan de advocaten van de *Conférence des barreaux francophones et germanophone*. Mocht men de Franstalige Orde van Brussel vragen een deel van haar bevoegdheden naar de Franstalige vleugel over te hevelen, dan zou dat niet zo eenvoudig zijn als wanneer men zulks aan de balie van Charleroi of Verviers zou vragen!

De voorzitter concludeert dat de vier vertegenwoordigers hebben gepleit voor een overkoepelende structuur die beslissingsmacht moet hebben. Anderen pleiten voor een doorgedreven overleg. Daarbij stelt hij de vraag *quid* indien dat overleg tot niets leidt.

de consensus le plus large possible entre ces deux ailes linguistiques. Mais si la concertation est bloquée, un organe supérieur de décision est nécessaire. À cet égard, l'orateur se prononce en faveur d'un organe dont l'assemblée générale pourrait voter à la majorité qualifiée.

L'orateur conclut en affirmant que les deux propositions de loi qui suggèrent la scission ne règlent rien puisqu'elles écartent la possibilité d'une superstructure commune. Une scission pure et simple de l'Ordre national ne réglera pas les problèmes de fonctionnement. La réforme doit aller plus loin. La proposition de M. Bourgeois et la proposition francophone sont un point de départ pour trouver des formules dans le sens qu'il vient d'indiquer.

## 2. Discussion

*M. Fred Erdman (SP), président, fait observer :*

1° d'une part, qu'il a été frappé de constater que, tant dans l'analyse de la situation que dans la formulation de suggestions, on ne tient pas compte du fait que l'Ordre national est bel et bien en liquidation et, d'autre part, qu'il ne faut pas oublier que si la Maison des avocats a été vendue, cet immeuble n'en reste pas moins grevé d'un déficit budgétaire.

Le ministre ne dispose d'aucun poste budgétaire pour combler ce déficit. Des questions se posent donc à cet égard;

2° que, dans les circonstances que l'on sait, le doyen a pris une décision concernant les contributions des barreaux en ce qui concerne le licenciement du personnel et les obligations en la matière.

On organise, à son avis, une liquidation de fait.

Il n'a, pour le reste, rien entendu concernant la réforme des ordres locaux et leur compétence.

C'est dépasser les bornes que de proposer que les ordres locaux conservent leurs compétences, que deux ailes ou associations soient constituées par ailleurs et que, par dessus le marché, une superstructure soit mise en place.

Le président fait remarquer que le nombre d'avocats du barreau français de Bruxelles est prépondérant par rapport au nombre d'avocats de la Conférence des barreaux francophones et germanophone. Si l'on demande à l'Ordre français de Bruxelles de transférer une partie de ses compétences à l'aile francophone, ce ne sera pas aussi simple que de le demander au barreau de Charleroi ou de Verviers!

Le président constate, en guise de conclusion, que les quatre représentants ont plaidé en faveur d'une structure faïtière, dotée d'un pouvoir de décision. D'autres plaident en faveur d'une concertation approfondie. Il demande à cet égard ce qu'il adviendra en cas d'échec de cette concertation.

In dat geval zijn er twee mogelijkheden :

- 1° de gerechtelijke beslissing over de regels of,
- 2° de politieke beslissing over de regels.

*De heer M. Van Doosselaere* maakt enig voorbehoud bij de beslissing van de deken om over een beslissende stem te beschikken. Zo het tussen beide taalgroepen tot een patstelling komt, dan voorziet de wet voor de deken niet in een beslissende stem. Daarin had het Gerechtelijk Wetboek oorspronkelijk voorzien in het raam van een eenvoudige-meerderheidsprocedure. De wet zegt niets over een tweede stemronde zo men in beide taalgroepen geen meerderheid bereikt. De spreker heeft bedenkingen bij het wettige karakter van de beslissingsbevoegdheid van de deken.

Wat een eventuele hervorming van de plaatselijke balies betreft, is hij van mening dat het wellicht niet meer verantwoord is dat een balie met 27 leden evenveel gewicht als een balie met meer dan 2 000 leden zou hebben; volgens hem moeten een aantal samenvoegingen plaatsvinden. Hij stelt ook dat met die hervorming van de balies nog geen aanvang werd gemaakt. Dat knelpunt verdient nadere aandacht en zou aan bod moeten komen tijdens een nieuw overleg binnen de balie, zodat die terzake een aantal voorstellen kan formuleren.

Voor de spreker is het maar zeer de vraag of alle Nederlandstalige advocaten onvoorwaardelijke voorstanders van een volledige splitsing van de Orde zouden zijn. In dat verband verwijst hij naar een artikel van de voorzitter van het « *Vlaams Pleitvennootschap bij de balie te Brussel* », dat de mening van veel leden — zo niet de meerderheid — van de Vlaamse balie te Brussel weergeeft :

« Inmiddels moesten wij vernemen dat de Nationale Orde eerstdaags haar huis van de advocaat zal verlaten en dat er aan Vlaamse zijde nog weinig bereidwilligheid bestaat om van de Nationale Orde een werkbaar instrument te maken, zelfs niet een waarvan de bevoegdheden beperkt blijven tot de deontologie en/of de vertegenwoordiging ten aanzien van de nog steeds federale overheid. Dient het dan ook te verwonderen dat er reeds duidelijke verschillen zichtbaar worden binnen het Brussels landschap, zoals de goedkeuring door de Franse Orde van kostenassociatie tussen advocaten en bedrijfsrevisoren, een mogelijkheid die vooralsnog niet open staat voor de Nederlandstalige advocaten.

Een meer gecoördineerde nationale aanpak ware misschien beter geweest, zeker voor wat de Brusselse advocaten betreft, ongeveer 40 % van de Belgische advocaten.

Dans ce cas, il y a deux possibilités :

- 1° la décision judiciaire sur les règles, ou
- 2° la décision politique sur les règles.

*M. M. Van Doosselaere* émet une réserve à propos de la décision du doyen d'exercer un vote prépondérant. La voix prépondérante du doyen n'était pas prévue par la loi à l'occasion d'un blocage entre les deux groupes linguistiques. Elle était prévue originellement par le Code judiciaire dans le cadre d'un système majoritaire simple. La loi ne prévoit pas un second vote en cas d'absence de majorité dans les deux groupes linguistiques. L'orateur doute de la légalité de la décision du doyen.

En ce qui concerne une éventuelle réforme des barreaux locaux, il estime qu'il n'est sans doute plus justifié qu'un barreau de 27 membres ait autant de poids qu'un barreau de plus de 2 000 membres et que des regroupements devraient avoir lieu. Il ajoute que cette réforme des barreaux n'a pas encore été abordée. Ce problème, qui mérite réflexion, devrait faire l'objet d'une nouvelle concertation au sein du barreau afin qu'il émette des propositions.

L'intervenant n'est pas persuadé que tous les avocats néerlandophones soient inconditionnellement partisans d'une scission pure et simple de l'Ordre national. Il fait référence à un article du président du *Vlaams Pleitvennootschap bij de balie te Brussel*, qui exprime l'opinion d'une grande partie, sinon de la majorité, du barreau flamand de Bruxelles :

« Entre-temps, force nous a été d'apprendre que l'Ordre national quittera prochainement sa « Maison de l'avocat » et que, du côté flamand, on n'était plus guère disposé à faire de l'Ordre national un instrument capable de fonctionner, même pas un instrument dont les compétences restent limitées à la déontologie et/ou à la représentation à l'égard de l'autorité, qui reste fédérale jusqu'à nouvel ordre. Faut-il dès lors s'étonner que de nettes différences se manifestent déjà dans le paysage bruxellois, comme, entre autres, l'approbation par l'Ordre francophone de l'association créée en vue de partager les frais entre avocats et réviseurs d'entreprises, une possibilité qui n'existe pas encore pour les avocats néerlandophones.

Il aurait peut-être mieux valu procéder selon une approche mieux coordonnée au niveau national, et ce, certainement en ce qui concerne le barreau de Bruxelles qui regroupe environ 40 % des avocats du pays.

Ook aangaande de vertegenwoordiging van de advocatuur staan we uiteraard sterker wanneer we nationaal kunnen optreden, met dien verstande dat wanneer nationaal geen overeenstemming kan worden bereikt, men uiteraard decentraal kan ageren. Er zijn evenwel heel wat belangen die eigen zijn aan het beroep en die niet communautair gekleurd zijn. Versta mij echter goed : wanneer ik hier pleit voor het omvormen van de Nationale Orde tot een werkbaar instrument met deze beperkte bevoegdheden, pleit ik geenszins voor het uitreden uit, het afschaffen van, het minimaliseren van de rol van de Vereniging van Vlaamse balies, waarin nu alle Vlaamse balies verenigd zijn nu ook Gent is toegetreden. De Vereniging heeft in het verleden bewezen dat zij haar rol zeer goed meester is. Zij kan dan ook het voorbeeld en de stuwende kracht zijn voor een geherstructureerde Nationale Orde. ».

*De heer A. Deridder* zegt duidelijk te hebben gesteld dat iedereen voorstander is van een akkoord indien dat mogelijk zou zijn.

Er werd niet gesproken over de hervorming van de balie. Echter, in bepaalde balies is het praktisch onmogelijk te komen tot sanctionering van bepaalde feiten. Indien men geen bevoegdheid heeft of indien er geen organisme is dat sanctioneert, rijst er een probleem.

Het is evenmin haalbaar met 28 balies voort te werken.

Eén van de punten die thans aan de orde is, is de permanente vorming van de advocaten. De permanente vorming moet worden gestructureerd op een grotere schaal. Daarom werd destijds gevraagd dezelfde teksten voor het hele land op te stellen omdat alle advocaten dezelfde bekwaamheid moeten hebben, maar dat bleek onmogelijk te zijn.

Voorts werd getracht voor alle balies bepaalde initiatieven te nemen, ook dat bleek onmogelijk. Conclusie is dat op die weg niet verder kan worden gegaan.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* verwijst naar de uitspraak van stafhouder Van den Heuvel, namelijk dat er best één spreekbuis zou zijn. Maar, één van de klachten van de vertegenwoordigers van de Vlaamse balies was, dat precies door de onenigheid in de Nationale Orde, het onmogelijk was voor de balies op enige manier naar buiten te treden, zeker in het penibele jaar van de zaak Dutroux en dergelijke. Namens alle Vlaamse balies werd de eis naar voren geschoven dat men een eigen spreekbuis zou hebben ten aanzien van het Parlement en van de minister.

Vervolgens pleit men aan Vlaamse zijde voor een autonoom statuut en voor andere structuren, wegens een verschil in democratische inzichten met de Frans-taligen. De wil moet echter van twee kanten komen en

En ce qui concerne la représentation des avocats, il va également de soi que nous sommes plus forts si nous pouvons agir ensemble au niveau national, étant entendu que si aucun accord ne s'avère possible au niveau national, on peut agir de manière décentralisée. Il existe toutefois bon nombre d'intérêts qui sont propres à la profession et qui n'ont aucune connotation communautaire. Comprenez-moi bien : en plaidant en cette enceinte pour la réforme de l'Ordre national pour en faire un instrument efficace doté de compétences limitées, je ne plaide nullement pour le retrait, la suppression, la minimalisation du rôle de la *Vereniging van Vlaamse balies* qui regroupe à présent tous les barreaux flamands puisque celui de Gand en fait également partie. La *Vereniging* a prouvé, par le passé, qu'elle possédait très bien son rôle. Elle pourrait dès lors servir de modèle et impulser la dynamique dans le cadre de la restructuration de l'Ordre national. ».

*M. A. Deridder* déclare avoir précisé clairement que tout le monde est favorable à la conclusion d'un accord, pour autant qu'un tel accord soit possible.

La réforme du barreau n'a pas été évoquée. Dans certains barreaux, il est toutefois quasi impossible de sanctionner certains faits. Si l'on n'a aucune compétence ou s'il n'existe pas d'organisme habilité à sanctionner, cela pose un problème.

Il est également impossible de maintenir 28 barreaux.

Un des points qui sont actuellement à l'ordre du jour est la formation permanente des avocats. Celle-ci doit être structurée à une échelle plus grande. Aussi a-t-il été demandé à l'époque de rédiger les mêmes textes pour l'ensemble du pays, puisque tous les avocats doivent avoir la même compétence, mais cela s'est avéré impossible.

L'on s'est également efforcé de prendre des initiatives pour l'ensemble des barreaux, mais cela s'est également avéré impossible. Il est donc impossible de poursuivre dans cette voie.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* renvoie à la déclaration du bâtonnier Van den Heuvel, selon laquelle il serait préférable qu'il y ait un seul organe représentatif. Mais un des griefs des représentants des barreaux flamands était que les barreaux étaient, précisément en raison des dissensions au sein de l'Ordre national, dans l'impossibilité de s'exprimer de quelque manière que ce soit, en tout cas pendant la pénible année où s'est produite notamment l'affaire Dutroux. Il a été exigé, au nom de l'ensemble des barreaux flamands, que ceux-ci disposent de leur propre organe représentatif vis-à-vis du Parlement et du ministre.

Les barreaux flamands demandent par ailleurs à être dotés d'un statut propre et d'autres structures, étant donné que leur conception de la démocratie est différente de celle des francophones. La volonté doit cepen-

hier in de commissie werd vastgesteld dat, zeker vanuit de Vlaamse balies die wil niet meer aanwezig is en dat evenmin de huidige deken van de Nationale Orde dat nog ziet zitten. Hij wijst erop dat, wat ook door de vier leden van de verzoeningscommissie wordt gezegd, de wil daartoe ontbreekt. Ook in de commissie van het Parlement bestaat geen animo meer om de Nationale Orde te handhaven. Bovendien is er geen meerderheid meer om een koepelstructuur te behouden. Wat is dan het verloop in de praktijk? De voorzitter heeft al gevraagd welke rol er eventueel is weggelegd voor de wetgever om tot een conflictoplossing te komen.

Tijdens een vorige zitting werd de suggestie gedaan om de balie bij het Hof van Cassatie erbij te betrekken. Ook bestaat de mogelijkheid deze aangelegenheid op het Europese niveau te brengen, teneinde een oplossing uit te werken.

Uitgaande van de veronderstelling dat hier geen meerderheid meer wordt gevonden voor de handhaving van een unitaire structuur, welke is dan de oplossing in de praktijk voor een concreet en beperkt aantal problemen tussen de Nederlandstalige en Franstalige advocaten, meer bepaald in Brussel? Welke rol kan de wetgever terzake spelen?

*De heer J. Van den Heuvel* is van oordeel dat een overkoepelend orgaan kan worden opgericht. Immers, als de twee zuilen een verschillende beslissing treffen, moet men tot een oplossing kunnen komen. Als er een consensus is over de regels die moeten worden nageleefd is er geen probleem. Maar, er is een patstelling wanneer dat niet het geval is.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* antwoordt dat de wetgever in geval van een blijvend probleem ook kan optreden door een bepaalde wet goed te keuren die een regeling inhoudt, bijvoorbeeld door een nieuwe deontologische regel inzake publiciteit op te stellen.

*De heer J. Van den Heuvel* wijst erop dat er zich slechts in geval van een blokkeringssituatie een probleem stelt. Hij acht het een noodzaak dat dan tot een gemeenschappelijke regel wordt gekomen en dit in het kader van welk orgaan dan ook.

Kortom, bij ontstentenis van een akkoord tussen de twee zuilen, is een overkoepelend orgaan met beslissingsbevoegdheid noodzakelijk.

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* vraagt wat de mening is van de heer Van den Heuvel, meer bepaald om daarin de balie van Cassatie een rol te laten spelen.

*De heer J. Van den Heuvel* antwoordt dat dit een perfecte oplossing zou zijn, maar gelooft niet dat zulks mogelijk is.

*De heer Charles Michel (PRL FDF MCC)* constateert dat zo geen overeenstemming haalbaar blijkt over de

dant exister dans le chef des deux parties et il a été constaté, au sein de cette commission, que cette volonté n'existe plus dans le chef des barreaux flamands et que le doyen actuel de l'Ordre national ne voit pas non plus comment on pourrait sortir de l'impasse. L'intervenant fait observer que quoi qu'en disent les quatre membres de la commission de concertation, la volonté de s'en sortir fait défaut. Même au sein de la commission parlementaire, il n'existe plus de volonté de maintenir l'Ordre national. Il n'existe en outre plus de majorité en faveur du maintien d'une structure faïtière. Quelle est l'évolution de la situation dans la pratique? Le président a déjà demandé quel serait éventuellement le rôle du législateur dans la résolution du conflit.

Au cours d'une précédente réunion a été émise la suggestion d'associer le barreau près la Cour de cassation à cette problématique. On pourrait également porter cette affaire au niveau européen afin d'élaborer une solution.

Étant donné que plus aucune majorité ne se dégagera en faveur du maintien d'une structure unitaire, comment réglera-t-on, dans la pratique, un certain nombre de problèmes concrets qui opposent les avocats néerlandophones et francophones, notamment à Bruxelles? Quel rôle le législateur peut-il jouer en la matière?

*M. J. Van den Heuvel* estime que l'on peut créer une instance faïtière. Il faut en effet pouvoir parvenir à une solution si les deux ailes prennent des décisions différentes. Aucun problème ne se pose en cas de consensus au sujet des règles à respecter. Force est toutefois de constater que tel n'est pas le cas en l'absence de consensus.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* fait observer qu'en cas de problème persistant, le législateur peut également intervenir en votant une loi fixant certaines règles, par exemple en établissant un nouveau code de déontologie en matière de publicité.

*M. J. Van den Heuvel* souligne qu'un problème ne se pose que si l'on se trouve dans une situation de blocage. Il estime qu'il faut, dans ce cas, élaborer une règle commune, peu importe l'organe qui élaborerait cette règle.

Bref, une instance faïtière dotée d'un pouvoir de décision est indispensable en cas de désaccord entre les deux ailes.

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* demande ce que *M. Van den Heuvel* pense, notamment, de l'idée qui consiste à faire appel aux avocats à la Cour de cassation.

*M. J. Van den Heuvel* répond que cette solution serait parfaite, mais ne croit pas que ce soit possible.

*M. Charles Michel (PRL FDF MCC)* constate qu'à défaut d'accord pour maintenir un ordre national qui

handhaving van een nationale Orde die beide gemeenschapsordes overkoepelt, bij meningsverschillen dan nog alleen de gerechtelijke en wettelijke wegen kunnen worden bewandeld. Krijgt die beroepsgroep geen specifieke structuur, dan blijven alleen die oplossingen over. Graag vernam hij hoe de advocaten tegen beide oplossingen aankijken.

*De heer J. Van den Heuvel* is van oordeel dat dergelijke tussenkomsten niet de taak van de rechtbanken zijn.

*De voorzitter* zegt dat het mogelijk is dat, wanneer de rechtbanken worden geconfronteerd met een deontologisch probleem, zij zullen zeggen dat dit de taak van de stafhouders is.

Ook zou het mogelijk zijn dat de rechtbank zelf bepaalt of de briefwisseling al dan niet confidentieel is, of er in dit geval niet meer mag worden gepleit en in een ander geval wèl. Er kunnen effectief incidentele beslissingen worden getroffen en er kan gerechtelijk over bepaalde deontologische regels een oordeel worden geveld. Vandaag laat de rechtbank deze beslissing over aan de tuchtoverheden en/of organisaties van de balie zelf.

*De heer J. Van den Heuvel* kan de voorzitter volgen wanneer hij spreekt over een incident dat rechtstreeks de procedure aanbelangt, namelijk het al dan niet voorbrengen van vertrouwelijke brieven. De rechtbank kan deze aangelegenheid *in concreto* oplossen. Maar als de twee zuilen het niet eens zijn over andere problemen zoals het werken met multidisciplinaire kantoren of over het samenwerken van advocaten met bedrijfsrevisoren, meent hij dat de rechtbank dat niet kan oplossen. Het is trouwens haar taak niet.

Voor dergelijke punten zou een regeling moeten worden getroffen.

*De heer M. Van Doosselaere* preciseert dat de onderliggende bedoeling van het Gerechtelijk Wetboek erop gericht is de balie — ook op tuchtrechtelijk vlak — autonomie te verlenen. Advocaten oefenen een vrij beroep uit: het moet dan ook de regel zijn dat zij zelfregulerend zijn. Is die voorwaarde niet vervuld, dan komt de onafhankelijkheid van de balie ten opzichte van de magistraten in het gedrang. Belast men de rechtbank met de beslechting van de deontologische geschillen, dan vreest hij dat zulks een aantasting van de vrije uitoefening van het beroep meebrengt.

*De heer Charles Michel (PRL FDF MCC)* vraagt hoe het staat met de idee om de zaken bij wet te regelen. Is echt geen ander alternatief voorhanden, dan kon men beslissen deontologische aangelegenheden bij wet te regelen.

*De heer M. Van Doosselaere* erkent dat, zodra zelfregulering van de balies niet langer mogelijk blijkt, alleen

chapeauterend les deux ordres communautaires, les seules possibilités en cas de divergences, seraient la voie judiciaire et la voie législative. Ces deux solutions seraient envisageables à défaut de structure propre à la profession. Il souhaiterait connaître la position des avocats par rapport à ces deux solutions.

*M. J. Van den Heuvel* estime que ce genre d'initiative ne relève pas des compétences des tribunaux.

*Le président* déclare qu'il est possible que, confrontés à un problème déontologique, les tribunaux déclarent qu'il relève de la compétence des bâtonniers.

Il est également possible que le tribunal détermine lui-même si la correspondance est ou non confidentielle ou si des plaidoiries sont autorisées dans un cas mais pas dans un autre. Des décisions occasionnelles peuvent effectivement être prises et la justice peut rendre un jugement au sujet de certaines règles déontologiques. À l'heure actuelle, le tribunal laisse aux autorités disciplinaires et/ou aux organisations du barreau mêmes le soin de prendre cette décision.

*M. J. Van den Heuvel* partage l'avis du président lorsque celui-ci fait allusion à un incident ayant un rapport direct avec la procédure, en l'occurrence la question de savoir s'il faut produire ou non des lettres confidentielles. Le tribunal peut résoudre ce problème de façon concrète. Toutefois, si les deux ordres ne s'entendent pas sur d'autres questions, comme par exemple, la collaboration avec des cabinets multidisciplinaires ou la collaboration d'avocats et de réviseurs d'entreprises, il estime que le tribunal n'est pas en mesure d'apporter une solution. Cela ne relève du reste pas non plus de sa mission.

De tels points devraient faire l'objet d'une réglementation.

*M. M. Van Doosselaere* précise que la philosophie du Code judiciaire est de conserver au barreau son autonomie, également sur le plan disciplinaire. La profession d'avocat est une profession libérale et l'autodiscipline doit en être la règle. C'est une condition de l'indépendance du barreau à l'égard des magistrats. Si l'on confère au tribunal le soin de trancher les conflits déontologiques, il craint qu'il y ait là une atteinte à l'exercice libre de la profession.

*M. Charles Michel (PRL FDF MCC)* demande ce qu'il en est de l'hypothèse législative. On pourrait décider, en cas d'impossibilité de trouver une autre alternative, de régler les questions de déontologie par voie législative.

*M. M. Van Doosselaere* reconnaît qu'à partir du moment où le pouvoir autorégulateur des barreaux ne



nog een wettelijk onderbouwde oplossing open blijft. Zoals ook in andere landen het geval is, zou de wet zou een reeks deontologische en beroepsregels kunnen coördineren.

*De heer J. Van den Heuvel* antwoordt dat het Gerechtelijk Wetboek de nodige elementen inhoudt om de advocatuur goed te laten functioneren : de advocaat moet eerlijk en kies zijn, hij moet de waardigheid, alsook de onafhankelijkheid van het beroep eerbiedigen, er bestaan een aantal onverenigbaarheden. Het overige is concrete toepassing.

*De heer Charles Michel (PRL FDF MCC)* vraagt wie de inhoud van die regels bepaalt.

*De heer J. Van den Heuvel* antwoordt dat het de Raad van de Orde is, die *in concreto* zegt dat een bepaalde handeling in strijd is met de kiesheid, de waardigheid en de rechtschapenheid.

Volgens *de heer M. Van Doosselaere* is een reglementering noodzakelijk. Het werk van de Nationale Orde heeft er gedurende vijftientig jaar precies in bestaan reglementen vast te stellen over aangelegenheden die betrekking hebben op het beroepsethisch gedrag van de advocaten.

*De heer A. Deridder* deelt mee dat er op dat gebied een uitstekende doctoraalscriptie bestaat van Koen Geens, professor aan de KUL. Gewezen procureur-generaal van Cassatie Krings heeft eveneens in een mercuriale vier basisprincipes aangehaald. Het overige is van toepassing.

*De heer Charles Michel (PRL FDF MCC)* voegt eraan toe dat de door de Orde vastgestelde plichtenleer een bepaalde soepelheid biedt en dat die zich heel gemakkelijk moet kunnen aanpassen aan de wijzigingen van het moderne leven, terwijl men een bepaalde starheid mag vrezen als er terzake wetgevend moet worden opgetreden.

*De heer Geert Bourgeois (VU & ID)* onderstreept dat hier ook werd gezegd dat het probleem van eenheid van deontologie en de betrekkingen tussen advocaten niet mag worden overdreven. Op dat vlak zijn er immers tot hertoe geen wezenlijke problemen.

Er werd tevens verwezen naar de Europese regels terzake. Tijdens de vorige vergadering werd de vraag gesteld of het wel mogelijk was of gesplitste balies of diverse orden van advocaten per land konden vertegenwoordigd zijn en konden deelnemen. Dat werd betwist, maar na informatie te hebben ingewonnen stelt hij vast dat het wel degelijk zó is dat voor andere landen diverse orden van advocaten eraan participeren.

Hij meent dat dit al heel wat kan oplossen en op heel wat terreinen zal meer en meer een uniforme Europese regelgeving ontstaan.

fonctionne plus, la voie législative est la seule solution. La loi pourrait faire une coordination des règles professionnelles et de la déontologie, comme cela existe dans d'autres pays.

*M. J. Van den Heuvel* répond que le Code judiciaire contient les éléments nécessaires pour assurer l'exercice correct de la profession d'avocat : l'avocat doit respecter les principes de probité et de délicatesse ainsi que la dignité et l'indépendance de la profession, un certain nombre d'incompatibilités sont également prévues. Le reste relève de la mise en œuvre concrète.

*M. Charles Michel (PRL FDF MCC)* demande qui définit le contenu de ces règles.

*M. J. Van den Heuvel* répond que c'est le Conseil de l'Ordre qui, dans la pratique, apprécie si un acte est contraire à la délicatesse, à la dignité et à la probité.

*M. M. Van Doosselaere* estime qu'une réglementation est nécessaire. Le travail de l'Ordre national fut justement pendant vingt-cinq ans d'établir des règlements sur des matières qui concernent le comportement déontologique des avocats.

*M. A. Deridder* précise qu'il existe, sur le sujet, une excellente thèse de doctorat réalisée par M. Koen Geens, professeur à la KUL. L'ancien procureur général près la Cour de cassation Krings a également cité quatre principes fondamentaux dans une mercuriale. Le reste relève de la mise en œuvre.

*M. Charles Michel (PRL FDF MCC)* ajoute que la déontologie déterminée par le droit offre une certaine souplesse et doit pouvoir s'adapter très facilement aux mutations de la vie moderne alors que l'on peut craindre une forme de rigidité dans une perspective législative.

*M. Geert Bourgeois (VU & ID)* souligne qu'il a également été précisé au cours de la discussion que le problème de l'unicité de la déontologie et des relations entre avocats ne doit pas être exagéré. De fait, il ne se pose à ce jour aucun problème essentiel sur ce plan.

On a également fait référence aux règles européennes en la matière. On s'est demandé, au cours de la réunion précédente, s'il était possible que des barreaux scindés ou plusieurs ordres des avocats soient représentés au sein de la délégation de leur pays et participer aux délibérations au niveau européen. Cette possibilité a été contestée, mais après s'être informé, l'intervenant constate que la délégation d'autres pays est d'ores et déjà constituée de représentants de plusieurs ordres des avocats.

Il estime que cette situation permet d'envisager une solution à pas mal de problèmes et qu'un grand nombre de questions seront de plus en plus soumises à une réglementation européenne uniforme.

Bijgevolg moet de potentiële conflictstof worden beperkt. Wanneer er toch beroepsregels zouden zijn die niet met elkaar overeenstemmen, zou een vorm van arbitrage moeten worden ingericht.

Hij beaamt dat het niet aan de wetgever toekomt deontologische regels vast te leggen. Wel kan hij principes vastleggen zoals het bevestigen van de onafhankelijkheid van de advocatuur.

De wetgever moet eventueel wèl optreden op het vlak van de interdisciplinaire associaties.

Het is immers zó dat de Europese richtlijn inzake vrije vestiging van advocaten ook in de mogelijkheid voorziet dat er een verbod kan worden ingevoerd, op voorwaarde dat het in het land zelf ook is verboden.

*De heer M. Van Doosselaere* haalt het voorbeeld aan van de vertrouwelijkheid van de briefwisseling. Hij stelt zich voor dat de Vlaamse Orde beslist dat de briefwisseling als dusdanig niet langer vertrouwelijk is, terwijl de Franse Orde vasthoudt aan het principe van de confidentialiteit. Dat is geen denkbeeldige kwestie aangezien sommige van de vooraanstaanden stellen dat die regel moet worden omgedraaid.

*De heer Geert Bourgeois (VU & ID)* is van oordeel dat zowel vanuit de *Conférence* als vanuit de *Vereniging* kan worden geparticipeerd aan de Europese regelgeving met het oog op de totstandkoming van uniforme regelen.

Vervolgens onderstreept hij dat een Europese deontologie op dat vlak dringend noodzakelijk is.

Wat het gebruik van de eenvormige deontologische normen voor de Europese Unie betreft, wijst *de heer M. Van Doosselaere* op het bestaan van de door de Raad van de Balies van de Europese Gemeenschap (CCBE) uitgewerkte « *Code de déontologie* », die het subsidiariteitsbeginsel toepast en vaak naar de nationale regels verwijst. Het gebruik van dat document zal dus niet alles regelen, en zeker niet de netelige kwesties, die een nationale bevoegdheid zullen blijven.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* wijst erop dat uiteindelijk de hele deontologische toepassing in ons land *de facto* dezelfde is als de huidige Europese. Indien de zaak Europees niet kan worden opgelost, wordt ze doorgeschoven naar het lokale vlak, naar de diverse stafhouders.

Het grote argument dat op de diverse hoorzittingen werd gehoord was de noodzaak van een overkoepelend orgaan. Hij zegt uiteraard voorstander te zijn van overleg maar gezien de huidige toestand niet meer mogelijk is.

Hij is van oordeel dat dit in de Europese context en ook in de huidige macro-economische context, het probleem minder groot is. Ten slotte meent hij dat « eenheid in de deontologie » geen argument kan zijn

Il convient par conséquent de limiter les sources de conflit potentielles. Si des règles professionnelles divergentes devaient néanmoins voir le jour, il faudrait instituer une forme d'arbitrage.

L'intervenant confirme qu'il n'appartient pas au législateur de fixer des règles de déontologie. Ce dernier peut en revanche poser des principes, tel le principe de l'indépendance du barreau.

Par ailleurs, le législateur devra éventuellement intervenir dans le domaine des associations interdisciplinaires.

La directive européenne relative à la liberté d'établissement des avocats prévoit en effet également la possibilité d'instaurer une interdiction, à condition que l'interdiction existe également dans le pays concerné.

*M. M. Van Doosselaere* cite l'exemple de la confidentialité de la correspondance. Il imagine que l'Ordre flamand décide que la correspondance n'est plus confidentielle par nature tandis que l'Ordre français maintient le principe de la confidentialité; ce n'est pas une question théorique puisque certains parmi les plus autorisés disent qu'il faut inverser cette règle.

*M. Geert Bourgeois (VU & ID)* estime que l'on peut, tant à partir de la *Conférence* que de la *Vereniging*, participer au travail normatif européen visant à fixer des règles uniformes.

Il souligne ensuite qu'il est urgent d'élaborer un code de déontologie européen à ce niveau.

*M. M. Van Doosselaere* précise qu'en ce qui concerne le recours aux normes de déontologie uniformes pour l'Union européenne, il existe le Code de déontologie du Conseil des Barreaux de l'Union européenne (CCBE). Toutefois, ce code de déontologie applique le principe de subsidiarité et se réfère souvent aux règles nationales. Le recours à ce code ne réglera donc pas tout, et surtout pas les questions épineuses qui resteront de la compétence nationale.

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* fait observer qu'en fin de compte, la déontologie appliquée dans notre pays est *de facto* la même que celle qui est appliquée aujourd'hui en Europe. Si un problème ne peut pas être résolu au niveau européen, il est transmis au niveau local, c'est-à-dire aux différents bâtonniers.

L'argument important que l'on a entendu au cours de plusieurs auditions est la nécessité de créer un organe de coordination. L'intervenant précise qu'il est évidemment partisan de la concertation, mais que ce n'est plus possible dans la situation actuelle.

Il estime que le problème se pose avec moins d'acuité dans le contexte européen ainsi que dans le contexte macroéconomique actuel. Enfin, il estime que l'« unité de la déontologie » ne peut pas servir d'argument pour

om een instelling die èn financieel en *de facto* failliet is, te handhaven.

*De heer M. Van Doosselaere* is er zich van bewust dat de huidige Nationale Orde niet kan worden gehandhaafd. Volgens hem is het behoud van een echte federale structuur noodzakelijk als men de zelfregelende bevoegdheid van de balie wil vrijwaren.

*De heer Hugo Coveliers* (VLD) stelt vast dat, naarmate de hoorzittingen vorderen, de discussie verbreedt.

De vraag kan worden gesteld of professionele orden nog wel relevant zijn. Kunnen de algemene criteria voor alle orden niet in een wet worden vervat? Zij die in ons maatschappelijk systeem op dat vlak moeten functioneren, zijn de rechters. Dat belet echter niet dat beroepen — zoals advocaten, geneesheren, architecten — zich kunnen verenigen en dat de rechtbank, op een ogenblik dat de materie al te specifiek is, deskundigen aanstelt.

*De heer Jo Vandeurzen* (CVP) sluit aan bij de heer Coveliers die zegt dat in het Gerechtelijk Wetboek de basisregels van de deontologie zijn beschreven. In die optiek is hij van oordeel dat er in elk geval een disciplinair orgaan zou moeten bestaan om individuele casussen te toetsen en om eventueel disciplinair op te treden. Voor het overige lopen de meningen zover uiteen dat er geen consensus meer mogelijk lijkt.

Gesteld dat er een disciplinair orgaan zou zijn om de deontologie te toetsen, zoals in de wet beschreven, wordt daarmee de essentie van het beroep behouden?

Is met datgene wat de wetgever moet beslissen in verband met de vrijheid van vereniging en de vrijheid om zich te organiseren, eventueel op economische vlak, de essentie van het beroep wettelijk geregeld?

*De voorzitter* wijst erop dat de minister van Justitie ook instaat voor de verdeling de fondsen.

Indien de deontologie een sanctionerend mechanisme krijgt en de wetgever in staat zou zijn de deontologie voldoende in de wet vast te leggen en een disciplinaire structuur uit te bouwen, met een Vlaamse en Franstalige Kamer, zou dat volstaan om de essentie van het beroep te vrijwaren, zo vraagt de *heer Jo Vandeurzen* (CVP).

*De heer J. Van den Heuvel* meent dat inzake deontologie de algemene principes van het Gerechtelijk Wetboek volstaan. *In concreto* moet er een orgaan zijn om te sanctioneren. In de huidige structuur gebeurt dat door de raden van de Orde.

In het Gerechtelijk Wetboek zijn de onverenigbaarheden vervat; vervolgens zijn er de regels van kiesheid, waardigheid en eerlijkheid.

Kortom, het essentiële is reeds vervat in het Gerechtelijk Wetboek en het overige moet *in concreto* worden ingevuld.

conserver une institution qui est en déconfiture à la fois sur le plan financier et dans les faits.

*M. M. Van Doosselaere* est conscient que l'Ordre national ne peut être maintenu dans son état actuel. Il estime le maintien d'une structure fédérale effective nécessaire si l'on veut conserver au barreau son pouvoir autorégulateur.

*M. Hugo Coveliers* (VLD) constate qu'au fil des auditions, le débat s'élargit.

On peut se demander si des ordres professionnels ont encore une raison d'être. Ne pourrait-on pas définir dans une loi les critères généraux qui s'appliqueraient à tous les ordres? Les personnes qui, dans notre système social, doivent intervenir dans ce domaine sont les juges. Cela n'empêche pas que les membres de certaines professions tels que les avocats, les médecins, les architectes, puissent s'unir et que le tribunal désigne des experts lorsque la matière s'avère beaucoup trop spécifique.

*M. Jo Vandeurzen* (CVP) constate, comme M. Coveliers, que le Code judiciaire définit les règles de base de la déontologie. Dans cette optique, il considère qu'il faudrait en tout cas disposer d'un organe disciplinaire afin d'apprécier les cas individuels et de prendre éventuellement des mesures disciplinaires. Pour le surplus, les points de vue sont tellement divergents qu'il ne paraît plus possible de dégager un consensus.

S'il existait un organe disciplinaire chargé d'évaluer la déontologie, tel que le prévoit la loi, l'essence de la profession serait-elle maintenue? Les décisions à prendre par le législateur en matière de liberté d'association et de liberté d'organisation, éventuellement sur le plan économique, régleront-elles légalement l'essence de la profession?

*Le président* fait observer qu'il appartient également au ministre de la Justice de répartir les fonds.

*M. Jo Vandeurzen* (CVP) demande s'il suffirait, pour préserver l'essence de la profession, que la déontologie soit assortie d'un mécanisme répressif et que le législateur puisse fixer des règles de déontologie suffisantes et une structure disciplinaire comprenant une Chambre flamande et une Chambre francophone.

*M. J. Van den Heuvel* estime que sur le plan déontologique, les principes généraux du Code judiciaire suffisent. *In concreto*, il doit exister un organe répressif. Dans la structure actuelle, ce rôle est rempli par les conseils de l'Ordre.

Le Code judiciaire prévoit les incompatibilités; ensuite, il y a les règles de discrétion, de dignité et de loyauté.

Bref, le Code judiciaire contient déjà l'essentiel et le reste doit être complété *in concreto*.

*De heer J. Van den Heuvel* wijst erop dat, sprekende over deontologie, alles opgenomen is in het Gerechtelijk Wetboek.

*De heer Tony Van Parys (CVP)* is van oordeel dat men de feiten geweld aandoet als men meent dat er nog een superstructuur of een koepel mogelijk is. Hij stelt bovendien vast dat de personenkwestie, ondanks de vele pogingen om tot een koepelstructuur te komen, niet kon worden opgelost. Daarom is het absurd te verwachten dat de commissie voor de Justitie een koepelstructuur zou kunnen uittekenen die een consensus tussen Vlamingen en Franstaligen zou kunnen wegdragen. Waarom legt men zich bij een dergelijke vaststelling niet neer? Hij meent dat het bestaan van twee organismen, die de huidige cultuur weerspiegelen, geen catastrofe is.

*De heer M. Van Doosselaere* antwoordt dat het proces niet helemaal achter de rug is en dat men moet blijven hopen.

*De heer Tony Van Parys (CVP)* wijst erop dat dit gebeurt op een ogenblik dat in het Parlement de meest fundamentele hervormingen inzake Justitie en politie aan de gang zijn, waarbij de vertegenwoordigers van de burgers, van de rechtzoekenden, afwezig zijn.

Op die manier brengt men het beroep van advocaat in een bepaalde mate in het gedrang door te stellen dat de advocatuur er niet in slaagt om die functie waar te nemen.

*De heer Jo Vandeurzen (CVP)* vraagt of het een realistisch scenario is dat de wetgever, de ontstentenis van een consensus vaststellende, een structuur zou opleggen.

*De heer J. Van den Heuvel* heeft vastgesteld dat men bij de laatste vergadering verbaasd was dat men niet tot een consensus kwam omdat de verschillen zeer klein waren.

*De heer Jo Vandeurzen (CVP)* wijst erop dat zowel de minister van Justitie, als deze commissie, als de voorzitter, naar aanleiding van de hoorzittingen bij herhaling de advocatuur hebben aangespoord een brug te slaan. De perceptie van de commissie is dat de afstand steeds is vergroot.

Volgens *de heer M. Van Doosselaere* zou het geen goede oplossing zijn indien de wetgever een structuur oplegt die de ene of de andere niet wenst.

#### **F. Hoorzitting met meesters M. Van Doosselaere en H. Van Eecke**

De commissie heeft op 5 april 2000 een hoorzitting gehouden met meesters M. Van Doosselaere en H. Van Eecke, eerste stafhouders van respectievelijk de Franse Orde van de advocaten van de Brusselse Balie en de

*M. J. Van den Heuvel* souligne qu'en ce qui concerne la déontologie, tout figure dans le Code judiciaire.

*M. Tony Van Parys (CVP)* considère que l'on trahit les faits en estimant qu'il est encore possible de créer une superstructure. Il constate en outre que, malgré les nombreux efforts déployés pour mettre en place un organe de coordination, la question des personnes n'a pu être résolue. C'est la raison pour laquelle il est absurde d'espérer que la commission de la Justice parvienne à concevoir une structure faïtière qui emporterait le consensus des Flamands et des francophones. Pourquoi ne pas se ranger à un tel constat? Il estime que l'existence de deux organismes, reflets de la culture actuelle, n'est pas catastrophique.

*M. M. Van Doosselaere* rétorque que le processus n'est pas complètement terminé et qu'il faut garder espoir.

*Tony Van Parys (CVP)* souligne que cette question se pose au moment où sont engagées au Parlement les réformes les plus fondamentales en matière de justice et de police, auxquelles ne participent pas les représentants des citoyens et des justiciables.

On met ainsi en péril, dans une certaine mesure, la profession d'avocat, en prétendant que les avocats ne sont pas en mesure de remplir cette fonction.

*M. Jo Vandeurzen (CVP)* demande s'il est réaliste d'imaginer que le législateur, constatant l'absence de consensus, impose une structure.

*M. J. Van den Heuvel* a constaté que l'on s'est étonné, lors de la dernière réunion, que l'on ne soit pas parvenu à un consensus, étant donné que les divergences de vues étaient très minimes.

*M. Jo Vandeurzen (CVP)* souligne que tant le ministre de la Justice que la commission et le président ont exhorté à plusieurs reprises, au cours des auditions, les avocats à rapprocher leurs positions. La commission a l'impression que le fossé n'a cessé de se creuser.

*M. M. Van Doosselaere* ne pense pas que ce serait une bonne solution que le législateur impose une structure dont l'un ou l'autre ne voudrait pas.

#### **F. Audition de Maîtres M. Van Doosselaere et H. Van Eecke**

La commission a procédé le 5 avril 2000 à l'audition de Maîtres M. Van Doosselaere et H. Van Eecke, premiers bâtonniers respectivement de l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et de l'Ordre néer-

Nederlandse Orde van de advocaten van de Brusselse Balie. Die Orden werken onafhankelijk van elkaar.

*De heer H. Van Eecke* zegt dat het essentieel gaat om de vraag wat de advocatuur in Brussel heeft beleefd naar aanleiding van de oprichting van de twee orden, wat een feit is sedert 1 januari 1985 ingevolge de wet van 4 mei 1984, verschenen in het *Staatsblad* van 7 september 1984.

Van meet af aan bestond de vrije keuze; eens de keuze gemaakt kan en mag nog worden veranderd. Hij wijst erop dat degenen die de vrije keuze hadden, zich lieten leiden door de taal van hun diploma. Van meet af aan waren er 705 Vlamingen die gestemd hebben voor de Nederlandstalige orde en circa 1 845 personen, die bijna allen een Franstalig diploma hadden, hebben voor de Franstalige kant gekozen.

Vervolgens wijst hij, naar aanleiding van de recente gebeurtenissen, op de lessen die men kan en nog steeds kan trekken, uitgaand van het « Brussels experiment ».

Er zijn immers twee autonome orden. Na veel gekibbel heeft men niet geopteerd voor de interne autonomie — de vleugelvorming binnen de ene orde — maar voor zijn eigen voorstel, namelijk de externe autonomie, de volledige autonomie.

Paradoxaal is echter dat men de externe autonomie, dus de volledige opsplitsing in twee orden, te danken heeft aan de Franstaligen. Uit een enquête was gebleken dat een meerderheid van de Vlamingen voorstander was van het behoud, althans mits enkele wijzigingen, onder meer de kans geven aan één op vier Nederlandstaligen stafhouder te worden van de unitaire orde, meer vertegenwoordigers en dergelijke. De Franstaligen hebben dat afgewezen.

Uit die enquête is ook gebleken dat een meerderheid van Franstaligen verkozen een eigen autonome orde te hebben, liever dan in een vleugelvorming geminoriiseerd te worden door de helft plus één van de Vlaamse vleugel.

Toen hij de formule van de externe autonomie bepleitte, was de spreker voorstander van een verregaande concertatie. De Franstaligen spraken over « harmonisatie », maar dan binnen de vleugelvorming, met dien verstande dat binnen de vleugelvorming eenieder zijn vrijheid behield en dat er een niet gestructureerd overleg zou zijn. Dat werd niet aanvaard.

Zelf meende hij dat tegemoet moest worden gekomen aan de meerderheid van de Brusselse Franstalige en Nederlandstalige advocaten, door van meet af aan bij zijn voorstel een addendum te voegen met de titel « Concertatie tussen de twee orden ». Deze formule werd afgewezen. Uiteindelijk werd, door het protocol van 16 mei 1982, de volledige autonomie aanvaard.

Vervolgens komt de spreker tot een tweede belangrijk punt, namelijk de onverdeeldeheden.

landais des avocats du barreau de Bruxelles autonomes.

*M. H. Van Eecke* souligne que la question est essentiellement de savoir ce que le barreau de Bruxelles a vécu à la suite de la création des deux ordres, ce qui est un fait depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1985, date de l'entrée en vigueur de la loi du 4 mai 1984, publiée au *Moniteur belge* du 7 septembre 1984.

Le choix était libre dès le départ; une fois le choix effectué, on peut encore changer d'ordre. Il fait observer que ceux qui pouvaient choisir librement ont choisi l'ordre en fonction de la langue de leur diplôme. Dès le départ, 705 Flamands ont opté pour l'ordre néerlandophone et environ 1 845 personnes, qui avaient pratiquement toutes un diplôme établi en langue française, ont opté pour l'ordre francophone.

Il souligne ensuite, à la lumière des événements récents, les enseignements que l'on a pu et peut encore tirer de l'« expérience bruxelloise ».

Il existe en effet deux ordres autonomes. À l'issue d'une longue controverse, l'on n'a pas opté pour l'autonomie interne — la constitution d'ailes au sein de l'Ordre unitaire, mais pour sa propre proposition, à savoir, l'autonomie externe, l'autonomie complète.

Il est toutefois paradoxal que l'on doive l'autonomie externe, c'est-à-dire la scission complète en deux ordres, aux francophones. Il était ressorti d'une enquête qu'une majorité de Flamands étaient favorables au maintien de l'Ordre, du moins moyennant certaines modifications, notamment si l'on permettait à un néerlandophone sur quatre de devenir bâtonnier de l'Ordre unitaire, si les néerlandophones étaient mieux représentés, ... Les francophones ont rejeté cette idée.

Il est également ressorti de cette enquête qu'une majorité de francophones préféraient avoir leur propre ordre autonome, plutôt que d'être mis en minorité dans le cadre de la constitution d'ailes par la moitié plus une voix de l'aile flamande.

Lorsqu'il a plaidé en faveur de l'autonomie externe, l'intervenant était partisan d'une concertation poussée. Les francophones évoquaient l'idée d'une « harmonisation », mais dans le cadre de la constitution d'ailes, étant entendu que chacun conservait sa liberté dans ce cadre et qu'il y aurait une concertation informelle. Cette proposition n'a pas été acceptée.

Il a estimé lui-même qu'il fallait tenir compte des exigences de la majorité des avocats francophones et néerlandophones de Bruxelles et a ajouté d'emblée à sa proposition un addendum intitulé « *Concertatie tussen de twee orden* ». Cette formule a été rejetée. L'autonomie complète a finalement été acceptée par le biais du protocole du 16 mai 1982.

L'intervenant en vient ensuite à un deuxième point important, à savoir les indivisions.

De wet van 4 mei 1984 stelt dat de onverdeeldheden zullen worden geregeld zoals in de gemengde commissie, namelijk de « *vestiaire* », de organisatie in de eerste fase van de gerechtsbijstand en consultatie, (de verdediging) en, bij uitstek, de bibliotheek. Hij wijst erop dat het gaat hier om een onverdeeldheid van vijftig jaar.

Er werd afgesproken : 1/3 voor de Nederlandstalige advocaten, en 2/3 voor de Franstaligen. Die onverdeeldheden bestaan nog steeds.

De spreker deelt mee dat hij in januari 1985 twee agenda's heeft opgesteld voor een commissie van concertatie, omdat hij van oordeel was dat, zelfs bij ontstentenis van een wettekst, er toch overleg moest worden gepleegd. Er hadden twee vergaderingen plaats en daarna heeft er geen concertatie tussen de twee orden nog plaatsgevonden.

Nadien vond er tussen de stafhouders geregeld overleg plaats.

Vrij vlug ontstond er een tweede bureau van consultatie en verdediging aan de ingang van het gerechtshofgebouw. Bijgevolg is men nog meer uit elkaar gegroeid. Zijn conclusie is : er is niet de minste behoefte, noch bij de Franse orde, noch bij de Nederlandse orde, aan een gestructureerd overleg of aan een overkoepelend orgaan, zelfs niet aan een gedwongen overleg tussen de orden. Dat heeft zijn deugdelijkheid bewezen, want er zijn slechts zeer uitzonderlijk nog incidenten.

De spreker doet volgende realistische vaststelling : de Nationale Orde is nog slechts virtueel aanwezig. Vertrekkend van die vaststelling, en gelet op de dynamiek van de Vereniging van Vlaamse balies en op de inhaalbeweging van de Franstaligen die, via hun eigen structuur bijna op hetzelfde peil zijn gekomen als de Nederlandstaligen, acht hij het van belang dat men die structuren breder zou uitbouwen, zodat ze hun deugdelijkheid op het terrein kunnen bewijzen.

Inzake de noodzakelijkheid van overleg of van een overkoepelend orgaan, heeft spreker ter gelegenheid van de oprichting van de Vlaamse orde voor een overkoepelend orgaan gepleit. Zijn voorstel was beperkt tot zeven personen : 3 Nederlandstaligen, 3 Franstaligen en de stafhouder in functie bij het Hof van Cassatie. Het werd afgewezen, zowel aan Vlaamse als aan Franstalige kant.

Vervolgens rees de vraag of niet kon worden teruggekeerd naar de Nationale Orde, met een algemene raad en een verruimd bureau (thans 3 personen). Er werd geopteerd voor een ruim bureau van zeven of acht personen.

Samengevat : de spreker vindt het voorstel van de heer Bourgeois het beste *rebus sic stantibus*.

Hij stelt voor het overleg aan het gezond verstand van de advocaten op het terrein over te laten en hij waar-

La loi du 4 mai 1984 prévoit que les indivisions seront réglées comme au sein de la commission mixte, à savoir le « *vestiaire* », l'organisation au cours de la première phase de l'assistance judiciaire, (la consultation, et la défense) et, par excellence, la bibliothèque. Il fait observer qu'il s'agit ici d'une indivision de cinquante ans. La répartition convenue est la suivante : 1/3 pour les avocats néerlandophones et 2/3 pour les francophones. Ces indivisions existent toujours.

L'orateur précise qu'en janvier 1985, il a rédigé deux ordres du jour pour une commission de concertation, parce qu'il estimait que, même en l'absence de base légale, il fallait quand même se concerter. Deux réunions ont eu lieu et ensuite, il n'y a plus eu de concertation entre les deux ordres.

Une concertation a ensuite eu régulièrement lieu au niveau des bâtonniers.

Un deuxième bureau de consultation et de défense a assez rapidement vu le jour à l'entrée du palais de justice. Le fossé entre les deux ordres s'est, par conséquent, encore creusé un peu plus. L'orateur en conclut que ni l'ordre francophone ni l'ordre néerlandophone n'est demandeur en matière de concertation structurée ou d'organe de coordination, même pas d'une concertation obligatoire entre les ordres. Cette solution est apparemment la bonne, puisque les incidents sont devenus exceptionnels.

L'orateur constate avec réalisme que l'Ordre national n'existe plus que virtuellement. Partant de cette constatation et eu égard à la dynamique mise en branle par la *Vereniging van Vlaamse balies* et au mouvement de rattrapage des francophones, qui sont quasiment arrivés au niveau des néerlandophones par le biais de leur propre structure, il estime qu'il est important de développer davantage ces structures afin qu'elles puissent démontrer leur efficacité sur le terrain.

En ce qui concerne la nécessité d'une concertation ou d'une structure faitière, l'orateur a plaidé, lors de l'institution de l'Ordre flamand, en faveur d'une structure faitière. Sa proposition se limitait à sept personnes : trois néerlandophones, trois francophones et le bâtonnier en fonction à la Cour de cassation. Sa proposition a été rejetée à la fois par les Flamands et par les francophones.

Ensuite, la question s'est posée de savoir si l'on ne pouvait pas en revenir à l'Ordre national, doté d'un conseil général et d'un bureau élargi (actuellement composé de trois personnes). L'option retenue est celle d'un bureau élargi comptant sept à huit personnes.

En résumé, l'orateur considère que la proposition de M. Bourgeois est la meilleure, les choses étant ce qu'elles sont.

En ce qui concerne la concertation, il propose de s'en remettre au bon sens des avocats et met en garde

schuwt voor het euvel dat bestaat sedert 1970, meer bepaald dat er in de Nationale Orde niet veel werd bereikt.

Vervolgens is hij de mening toegedaan dat de autonomie nog steeds bestaat (artikel 456 van het Gerechtelijk Wetboek) en dat, vertrekkende van die autonomie, iedere balie haar weg zal vinden.

Zijn laatste considerans is : ofwel is men federalist, ofwel unitarist.

Wie unitarist is, moet aanvaarden dat een meerderheid het laatste woord heeft. Dat mag niet gemilderd worden zoals in het wetsvoorstel n° 465, waar er een driedubbele stemmingsdrempel is ingebouwd. Het is geweten dat er 58,5 % Nederlandstalige advocaten zijn ten aanzien van 42,5 % Franstaligen.

De spreker wijst erop dat het stembescenario, uitgewerkt in voornoemd wetsvoorstel, tot nieuwe problemen zal leiden en dat een dergelijke regeling niet mag worden overwogen.

De heer Van Eecke concludeert dat zijn ervaring sedert 1985 in Brussel zeer positief is en dat thans door het respecteren van de autonomie van de twee regionale orden, beide, wegens het bestaan van een overgangsmaatregel, voor het nodige overleg zullen moeten samenkomen.

In het voorstel Bourgeois, wordt

1°) in artikel 34 het volgende gesteld :

De « leidraad » van de Nationale Orde moet nog worden behouden, zolang er geen andere reglementen worden getroffen in de respectieve orden.

2°) in dat voorstel wordt verwezen naar de code van de CCBE, wat feitelijk een reglement is geworden. Daarin is alles vervat : de relatie met de cliënten, de magistraten en van de advocaten onderling.

Ten slotte, ingevolge de Europese wetgeving kan, inzake het voorstellen of vastleggen van erelonen, niet willekeurig worden gehandeld. Europa grijpt ook in inzake mededinging.

Om te besluiten, spreekt de heer Van Eecke zijn vertrouwen uit in het dynamisme van de Vereniging en van de « Conférence ». Hij ziet de toekomst hoopvol tegemoet, op voorwaarde echter dat de wetgever niet te dirigistisch optreedt, want de advocaten staan nu eenmaal op hun autonomie.

*De heer M. Van Doosselaere* was de laatste stafhouder van de unitaire Orde van de Brusselse balie. Hij is steeds van mening geweest dat men voor de aanpak van de problemen tot intellectueel hoogstaander oplossingen komt als men twee verschillende opvattingen tegenover elkaar plaatst. Hij is dus veeleer unitarist, maar weet ook dat het unitarisme beperkingen heeft, zeker in de federale Staat België. Hij aanvaardt echter de meerderheidsregel om een federale instelling te doen werken, maar op voorwaarde dat het gaat om een

contre le problème existant depuis 1970, plus particulièrement le fait que l'Ordre national n'a pas réalisé grand chose.

Ensuite, il estime que l'autonomie existe toujours (article 456 du Code judiciaire) et que, sur la base de celle-ci, chaque barreau trouvera sa voie.

Il fait observer, en guise de dernière considération, que l'on est soit fédéraliste, soit unitariste.

Celui qui est unitariste doit accepter que la majorité ait le dernier mot. Ce principe ne peut être tempéré, comme dans la proposition de loi n° 465, qui prévoit un triple seuil pour la prise de décisions. On sait qu'il y a 58,5 % d'avocats néerlandophones contre 42,5 % de francophones.

L'intervenant souligne que la procédure de vote prévue par la proposition de loi précitée engendrera de nouveaux problèmes et qu'elle n'est pas envisageable.

M. Van Eecke souligne, en guise de conclusion, que son expérience en tant qu'avocat à Bruxelles depuis 1985 est très positive et qu'en respectant actuellement l'autonomie des deux ordres régionaux, ceux-ci devront, du fait de l'existence d'une mesure transitoire, nécessairement se concerter.

La proposition Bourgeois précise, en son article 31, que les règlements de l'Ordre national restent en vigueur jusqu'à leur remplacement par de nouvelles règles édictées par les différents ordres.

Cette proposition renvoie par ailleurs au code de la CCBE, qui est en fait devenu un règlement. Tout y est prévu : les relations avec les clients, avec les magistrats et entre les avocats.

Enfin, la législation européenne relative aux honoraires exclut tout arbitraire en matière de proposition ou de fixation des honoraires. La législation européenne intervient également au niveau de la concurrence.

Pour conclure, M. Van Eecke exprime sa confiance dans le dynamisme de la *Vereniging* et de la *Conférence*. Il envisage l'avenir avec espoir, à condition toutefois que le législateur ne soit pas trop dirigiste, car les avocats tiennent à leur autonomie.

*M. M. Van Doosselaere* a été le dernier bâtonnier de l'Ordre unitaire du barreau de Bruxelles. Il a toujours estimé que l'on arrivait à des solutions intellectuellement plus riches en confrontant deux conceptions différentes dans l'approche des problèmes à régler. Il est donc plutôt unitariste. Mais il sait que l'unitarisme a ses limites, certainement dans l'État fédéral qu'est la Belgique. Cependant, il accepte la règle de la majorité pour faire fonctionner un organe fédéral, mais une majorité qualifiée des 2/3 ou 3/4. Il s'agit d'une opinion person-

2/3- of 3/4-meerderheid. Hij vertolkt daarbij een persoonlijke mening. Hij gelooft voor het overige niet dat het Brusselse experiment ook landelijk kan worden toegepast.

De advocaten hebben zelf de Brusselse Balie gesplitst na afloop van een referendum. Aan de Franstaligen — die een raad van de orde hadden die bestond uit 16 personen en de stafhouder tegen slechts 4 Nederlandstaligen — werd in eerste instantie gevraagd of ze voorstander waren van het behoud van de bestaande situatie. De meerderheid van de Franstaligen heeft gestemd voor het behoud van een unitaire balie.

Het is slechts in bijkomende orde, als een keuze moest worden gemaakt tussen een nagenoeg paritair samengestelde orde met een toerbeurt voor de stafhouders, dat de Franstaligen negatief hebben geantwoord omdat de pariteit niet overeenstemt met de verhouding Franstaligen/Nederlandstaligen bij de Brusselse Balie.

Het overleg was aanvankelijk niet verplicht. Zij die vanaf 1 januari 1985 lid waren van een van de beide orden kenden elkaar zeer goed; ze hadden samengewerkt in de unitaire orde en hadden dezelfde standpunten over de verschillende problemen. Indertijd werden de meningsverschillen inzake deontologie of reglementen altijd beslecht door de Nationale Orde. Daarom is de spreker van oordeel dat wanneer de grenzen van het overleg bereikt zijn en men geen resultaat heeft kunnen bereiken, een oplossing moet worden gevonden op een hoger niveau.

De betrekkingen tussen advocaten van verschillende balies zijn almaar talrijker, maar rekening houdend met het communautaire uitgangspunt denkt meester Van Doosselaere niet dat oplossingen kunnen worden bereikt door louter overleg. Hij gelooft echter niet in de noodwendigheid van de communautaire blokkering eens de huidige crisis achter de rug zal zijn.

De leidinggevende personen van de Franstalige en de Nederlandstalige stromingen hanteren een politieke strategie : ze willen zich positioneren, geaccrediteerd en erkend worden. Door die houding komt elk overleg in het gedrang. In het belang van de balie, de rechtzoekende en de rechtshandhaving moet die instelling echter worden behouden. Ze overstijgt het overleg en zal de mogelijkheid bieden de verschillen binnen de Brusselse Balie weg te werken.

De spreker herhaalt dat hij voorstander is van een systeem van gekwalificeerde meerderheid dat de mogelijkheid biedt stakingen te voorkomen. De communautaire en taalkloof zal verdwijnen als men te maken zal hebben met gemeenschappelijke beroepsbelangen.

nelle. Ceci étant dit, il ne croit pas que l'on puisse transposer l'expérience bruxelloise au niveau national.

La scission du barreau de Bruxelles a été opérée par les avocats eux-mêmes à la suite d'un référendum. La première question posée aux francophones — qui avaient un conseil de l'ordre de 16 personnes plus le bâtonnier dont 4 néerlandophones seulement — était de savoir s'ils étaient partisans du maintien de la situation existante. Une majorité de francophones ont voté pour le maintien d'un barreau unitaire.

Ce n'est que subsidiairement, dans la mesure où il fallait faire le choix entre un ordre quasi paritaire avec alternance de bâtonniers, que les francophones ont répondu par la négative car la parité ne représentait pas la proportion existant entre les francophones et les néerlandophones au barreau de Bruxelles.

La concertation n'a pas été prévue à l'origine de manière obligatoire. Ceux qui se sont trouvés aux deux conseils de l'Ordre à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1985 se connaissaient fort bien; ils avaient travaillé ensemble dans l'ordre unitaire et avaient des vues communes sur les différents problèmes. À l'époque, si des divergences apparaissaient sur des questions de déontologie ou de règlements, l'Ordre national était toujours là pour les trancher. C'est la raison pour laquelle l'orateur estime qu'à partir du moment où l'on a dépassé les limites de la concertation et qu'aucun résultat n'a été enregistré, il faut qu'une solution soit trouvée à un niveau supérieur.

Les relations entre avocats de barreaux différents sont de plus en plus nombreuses mais, compte tenu du point de départ qui est communautaire, M. Van Doosselaere ne pense pas que l'on puisse arriver à trouver des solutions par simple concertation. Cependant, une fois dénouée la crise actuelle, il ne croit pas non plus à la fatalité du blocage communautaire.

Aujourd'hui, les responsables des mouvements francophone et néerlandophone suivent une stratégie politique : ils veulent se situer, être accrédités et reconnus. Cette attitude a hypothéqué la concertation. Néanmoins, dans l'intérêt du barreau, du justiciable et de l'administration de la justice, il faut conserver cet organe qui va au-delà de la concertation et qui permettra de régler les divergences apparues au sein du barreau de Bruxelles.

L'orateur répète qu'il est partisan d'une formule de majorité qualifiée, qui permette d'éviter les blocages. Lorsque l'on sera confronté aux problèmes d'intérêts professionnels communs, le clivage linguistique communautaire disparaîtra.



Hij wijst nog op een bijzonderheid : de Franstalige balie van Brussel weegt zwaarder in de « *Conférence des barreaux francophones et germanophone* » dan de Vlaamse balie van Brussel in de Vereniging van Vlaamse balies. Hij denkt bijvoorbeeld dat de stafhouders van de Vlaamse Orde van Brussel wel eens ongelukkig zouden kunnen zijn in de Vereniging van Vlaamse balies, waar ze gemakkelijker in een minderheidspositie dreigen te komen. Daarom is de heer Van Doosselaere van mening dat ze er belang bij hebben over die superstructuur te beschikken om te komen tot een evenwicht in de gedragingen en in de beroepsethische regels van alle Belgische advocaten.

Il signale encore une particularité : le barreau francophone de Bruxelles pèse plus lourd au sein de la Conférence des barreaux francophones et germanophone que le barreau flamand de Bruxelles ne pèse au sein de la *Vereniging van Vlaamse balies*. C'est ainsi qu'il pense que les bâtonniers de l'ordre flamand de Bruxelles pourraient ne pas être heureux au sein de la *Vereniging van Vlaamse balies* où ils risquent d'être plus facilement mis en minorité. C'est pourquoi M. Van Doosselaere pense qu'ils ont intérêt à avoir cette superstructure pour arriver à une harmonie des comportements et des règles déontologiques des avocats de l'ensemble du pays.





→ Art. 497 kennisgeving van reglement

Termijn voor het instellen van de vordering tot nietigverklaring voor het Hof van Cassatie (art. 501)

↓  
 →aan PG Hof van Cassatie  
 PG's hoven van beroep

↓  
 Beslissing Hof van Cassatie

2 maand

Art. 501, §2 :

*De vordering op grond van art. 501 wordt geschorst zodra de vordering op grond van art. 611 wordt ingeleid (ten laatste 2 maanden na de kennisgeving)*

→ Aan stafhouders van de balie

2 maand ↓

1 maand ↓

2 maand ↓

Vordering op grond van art. 501 bevoegde overheden VVB en Conference

Termijn om de zaak aanhangig te maken bij Federale Raad (art. 505 eerste lid)

Overlegprocedure (art. 505, tweede lid)

Vordering tot nietigverklaring voor scheidsgerecht (art. 505, tweede lid)